Dermapen 4™

User Manual

SUBJECTS COVERING

1 ..... INTRODUCTION
1.1 ..... Purpose of Use
1.2 ..... User Acknowledgment
1.3 ..... Usage Environments
1.4 ..... Additional Information

2 ..... DERMAPEN 4™ SYSTEM
2.1 ..... Dermapen 4™ Kit Components
2.2 ..... Dermapen 4™ Features
2.3 ..... Dermapen 4™ Buttons
2.4 ..... LCD Display Layout
2.5 ..... AC/DC Adaptor and Battery Charger

3 ..... INSTALLATION & SETUP INSTRUCTIONS
3.1 ..... Before You Begin
3.2 ..... Getting Started
3.3 ..... Powering on the Dermapen 4™
3.4 ..... Status LED and Audible Tones
3.5 ..... App System Requirements
3.5.1 ..... Installing and Downloading the DermapenWorld™ App
3.5.2 ..... Clinic Registration - location on DermapenWorld™ FREE Clinic Finder
3.5.3 ..... Dermapen 4™ Registration

4 ..... OPERATING INSTRUCTIONS
4.1 ..... Syncing the Dermapen 4™ - Why Important?
4.2 ..... Pairing and Updating the Dermapen 4™ via Bluetooth
4.3 ..... Demo Mode
4.4 ..... Scar Treatment (ST) Mode
4.5 ..... Powering off the Dermapen 4™

5 ..... INSTRUCTIONS FOR USE
5.1 ..... Installing a Needle Cartridge
5.2 ..... Adjusting Needle Speed
5.3 ..... Approved Depth Ranges & Depth Under Speed Guide
5.4 ..... Adjusting Needle Depth
5.5 ..... Potential Depth Ranges by Skin Region

6 ..... ORDER OF TREATMENT

7 ..... COMPATIBLE PRODUCTS
7.1 ..... Protocol Product Recommendations
7.2 ..... Products to be avoided when using Dermapen 4™

8 ..... CARING FOR YOUR DERMAPEN 4™
8.1 ..... Cleaning and Maintenance
8.2 ..... Storage

9 ..... TROUBLESHOOTING
9.1 ..... Dermapen 4™ Troubleshooting
9.2 ..... Entering Test Mode
9.3 ..... DermapenWorld™ Companion App Troubleshooting

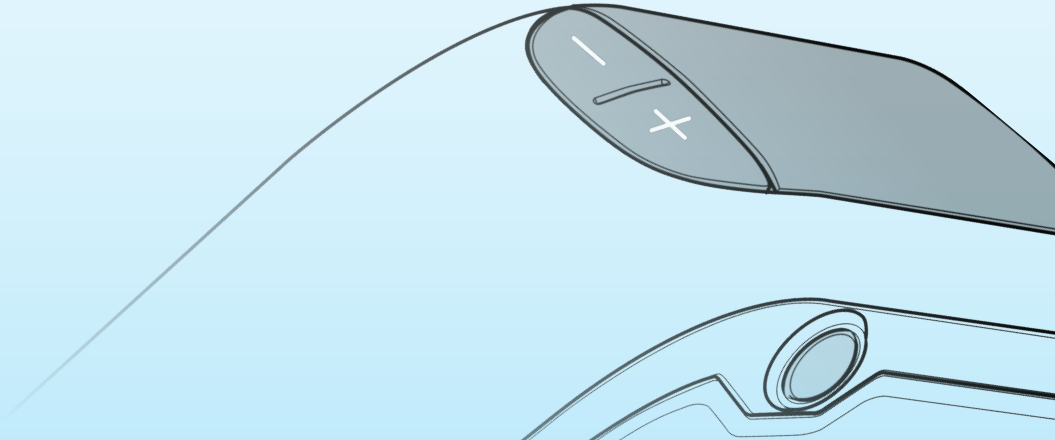
10 ..... WARNINGS & CONSIDERATIONS
10.1 ..... Possible Contraindications
10.2 ..... Possible Side-Effects of Microneedling
10.3 ..... Possible Complications
10.4 ..... Sterile Environment
10.5 ..... Before Treatment
10.6 ..... During Treatment
10.7 ..... Electrical Safety
10.8 ..... Disposal

11 ..... SPECIFICATIONS
11.1 ..... Dermapen 4™ Specifications
11.2 ..... Acceptable Environmental Conditions

12 ..... WARRANTY INFORMATION

13 ..... STATEMENTS

14 ..... (inside back cover) ..... OTHER LANGUAGES MENU



1 - INTRODUCTION

1.1 - Purpose of Use

Dermapen 4™ is an Digital Automated MicroNeedling system that creates fractional puncture channels into the skin. The effect promotes natural collagen and elastin production, whilst preserving epidermal integrity.

Dermapen 4™ may assist with the infusion of active ingredients, skin tightening, lifting and rejuvenation. Other indications suitable for treatment include post-acne scars, fine lines, wrinkles, enlarged pores and stretch marks. As part of combination therapies, alopecia may also be treated.

Dermapen 4™ works to activate and facilitate the body's own healing and regenerative cascade.

1.2 - User Acknowledgement

- It is the responsibility of the user to carefully read all information presented in this manual before using the Dermapen 4™. This includes warranty information.
- It is the responsibility of the user/purchaser to be aware of local laws and regional restrictions for microneedling.
- It is the responsibility of the user to obtain appropriate insurance cover, if applicable.
- A consultation with the patient to establish medical history, consent, risk assessment, pre-post recommendations and skin preparations should have taken place before commencing treatment.
- Only physicians or other qualified healthcare professionals should operate the Dermapen 4™ to a depth over 1.0mm. A 'physician or other qualified health care professional' is an individual who is qualified by protocol education, training, licensure/regulation (when applicable) and facility privileging (when applicable) who performs a professional service within his/her scope of practice and independently reports that professional service.

1.3 – Usage Environments

Dermapen 4™ is suitable for use in the following environments:

- Qualified Physician or Health Care/Medical Professional (Dermapen 4™ Model 4MD)
- Qualified Clinical/Aesthetic Professional (Dermapen 4™ Model 4PRO)

During a professional procedure, the Patient usually reclines on a bed or chair. The Operator operates the Dermapen 4™ using one hand, while gently holding the Patient's skin taut with the other hand, utilising full sterile procedures and DermapenWorld's recommended protocol products.

1 - INTRODUCTION

1.4 – Additional Information

For more information or protocol training contact your local Dermapen™ representative. https://www.dermapenworld.com/contact-us and select your country.

2 - DERMAPEN 4™ SYSTEM

2.1 - Dermapen 4™ Kit Components

The Dermapen 4™ system consists of the following components:

a. Dermapen 4™ Device

b. Dermapen 4™ Needle Cartridge

c. Dermapen 4™ DpSleeve

d. Dermapen 4™ Battery Charger, 2 Batteries and AC/DC Power Adaptor

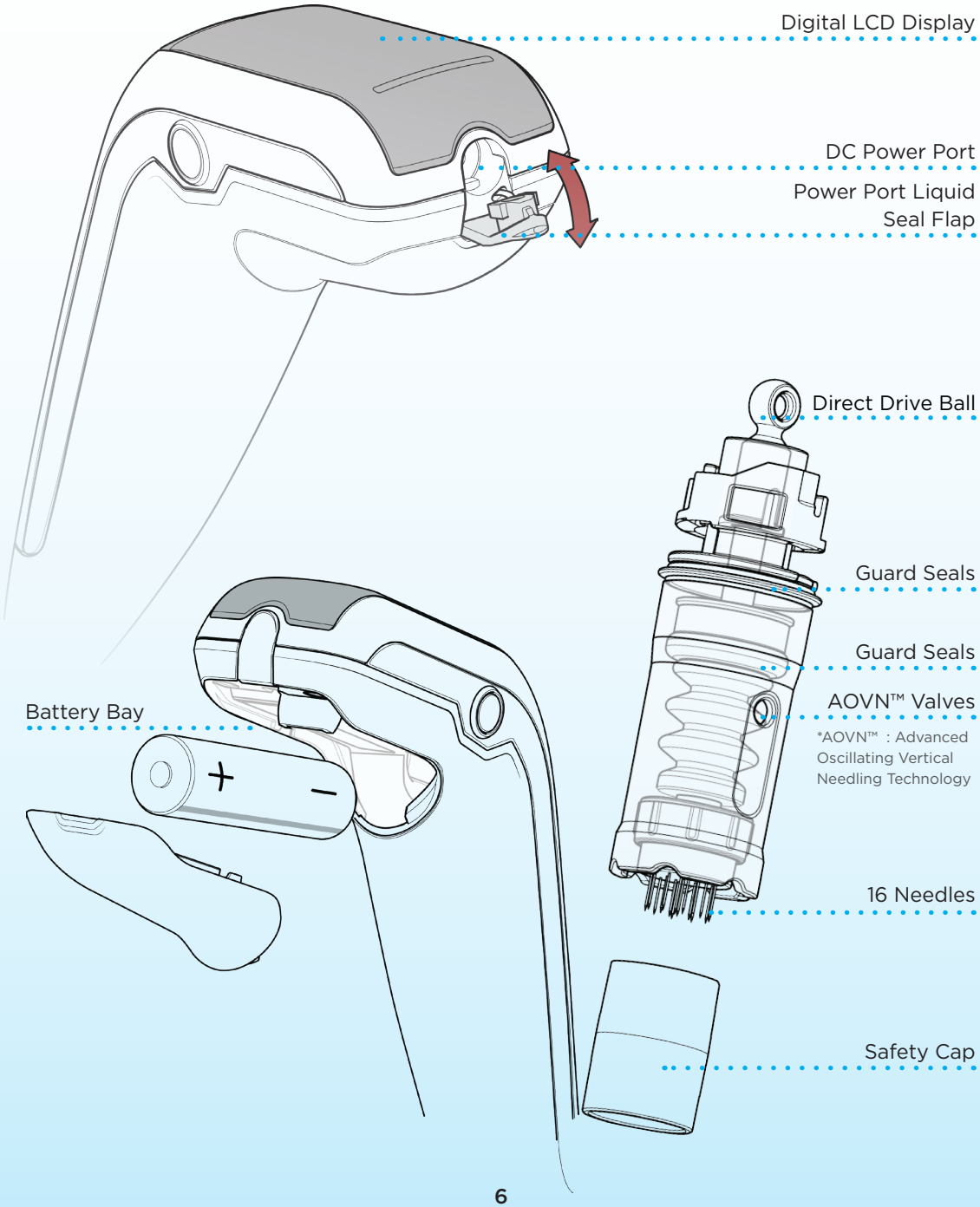
e. Dermapen 4™ Desk Stand

f. DermapenWorld™ companion app

*Dermapen 4™ Kit Components may vary.

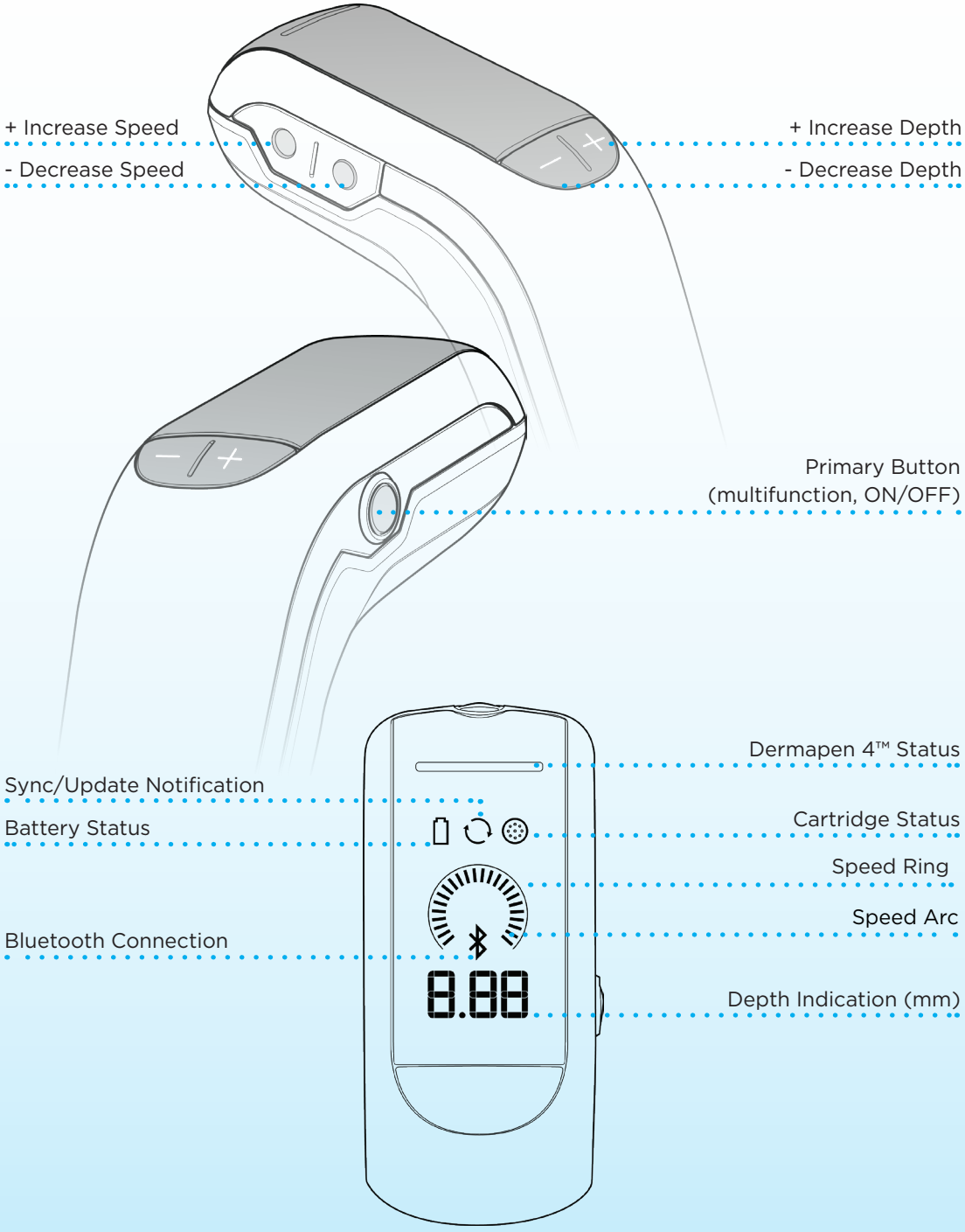
2 - DERMAPEN 4™ SYSTEM

2.2 – Dermapen 4™ Features

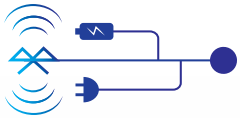


2 - DERMAPEN 4™ SYSTEM

2.3 – Dermapen 4™ Buttons & 2.4 - LCD Display Layout



2 - DERMAPEN 4™ SYSTEM



2.5 -AC/DC adaptor and battery charger

Charging the Dermapen 4™ Turbo-Cut Battery:

1. New batteries will need to be charged before they can be used for the first time.
2. Plug charger into AC power outlet. Insert battery into charger, ensuring correct polarity is observed.
   - Charger displays a red LED while batteries are charging, and a green LED once fully charged.
   - The battery takes approximately 2 hours to fully charge. The supplied battery provides enough charge for 3-5 typical treatments. Battery life is approx. 2 to 2.5 hours in air at low speed and approximately 2.5x 'standard' treatments (1 to 1.5 hrs), under load.
   - If the battery is no longer capable of supplying sufficient power, the Dermapen 4™ will provide a Critical Battery Alert. The Dermapen 4™ will display a red Status LED, display a flashing Battery Symbol, emit three audible tones and power off after 10 seconds.
   - Dermapenworld Turbo-Cut Batteries are specifically for the Dermapen 4™ - Do not substitute at any time with other batteries.

Installing the Battery:

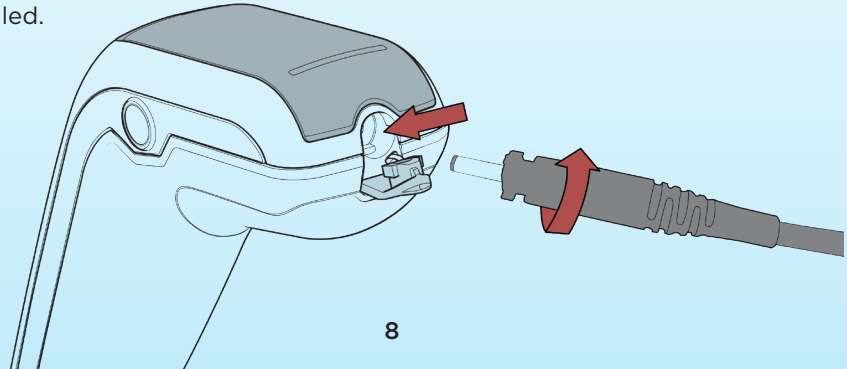
1. Remove the battery cover.
2. Insert battery into battery bay, ensuring correct polarity is observed.
3. Replace the battery cover and ensure that it is securely closed. If the Dermapen 4™ does not operate, check positioning of the battery and ensure that it is fully charged.

⚠ Warning: Incorrect installation of the Battery in the Dermapen 4™ or Battery Charger is hazardous and may result in fire, personal injury and damage to property. If the Dermapen 4™ is not likely to be used for an extended period of time the battery should be removed.

Using the AC Power Adaptor with Dermapen 4™ :

1. Remove liquid seal flap from the DC power port.
2. Insert Power Adaptor pin into the Dermapen 4™ power port.
3. Turn Power Adaptor pin a **quarter-turn, clockwise**, to securely lock it in place.
4. Plug the Power Adaptor into an AC power outlet.
5. Ensure the power outlet switch is turned on.

The Dermapen 4™ can be powered from the AD/DC Power Adaptor with or without the battery installed.



3 - INSTALLATION & SETUP INSTRUCTIONS

3.1 – Before You Begin

Before commencing treatment, it is important to carefully read and acknowledge all Safety Warnings and Operating Instructions presented in this manual. Refer to 10 – Safety Warnings.

3.2 – Getting Started

To get started with the Dermapen 4™, first register your clinic and the Dermapen 4™ with the DermapenWorld™ Companion App. The App must be first downloaded to a compatible smartphone or device.

3.3 - Powering on the Dermapen 4™

1. Press and hold the Primary Button until the Dermapen 4™ emits an audible tone. This should take around **3 seconds**. The Status LED lights blue and the Speed Indication Ring will begin to flash.
2. Once the Dermapen 4™ is powered on, the Speed Indication Ring and Depth Indication Digits will be displayed. The Status LED will light blue to indicate device is ready for normal operation.
3. Adjust the Speed Indication Ring and Depth Indicator Digits as required.
4. Press the Primary Button once to activate Treatment Mode.

3.4 – Status LED and Audible Tones

The Status LED displays three different states:

- Blue: Normal Operation
- Orange: Attention

The Dermapen 4™ emits the following audible tones:

Single Tone: Indicates a button press
Double Tone: Indicates Speed/Depth setting accepted, or there is an alert requiring attention
Triple Tone: Indicates a Critical Battery Alert or Motor Error (refer to 9 – Troubleshooting)

3 - INSTALLATION & SETUP INSTRUCTIONS

3.5 - App System Requirements

- iPhone/iPad with iOS 11/12 and Bluetooth functionality, or
- Android Phone with Android 7/8/9 and Bluetooth functionality

3.5.1 - Installing and Downloading the DermapenWorld™ App

1. Open the Apple or Android App Store on your compatible smartphone
2. Search for “DermapenWorld”
3. Tap the ‘Get’ or ‘Install’ button on the app page to install the app

The App is free and will not cost any money to download or use.

3.5.2 - Clinic Registration - location on DermapenWorld™ FREE Clinic Finder

1. Open the DermapenWorld™ app.
2. On the Login screen, tap **Create New Account** or Login if your clinic already has a DermpenWorld.com **PROZONE** account. (Proceed to Step 3.5.3).
3. Read and confirm **The General Privacy Agreement** and **The Terms and Conditions.**
4. On the **Create Account** screen enter in your clinic name, first name, last name, clinic email address, password and clinic phone number. Then tap **Next.**
5. Enter your first name, last name, email address and password, then tap **Next.**
6. On the Register a Clinic screen, enter the name and address of your clinic. Check the location on the map, then tap **Next.**

Note – Please take care to enter the correct data as directed by the user prompts on each field.

3.5.3 - Registration of Dermapen 4™ to your Clinic

1. Ensure Bluetooth is enabled on your smart device.
2. Login to the app with your email address and password.
3. On the Home page, tap **My Pen**.
4. Tap the + button at the top-right of screen.
5. Tap **Register a Pen for an Existing Clinic**, and select your clinic from the list presented.
6. When prompted, hold the Dermapen 4™ Primary Button for 1.5 seconds until you hear an audible tone. The Dermapen 4™ will power on and begin the Bluetooth pairing sequence.

During Bluetooth Pairing: - The Dermapen 4™ will display a blue Status LED, a Sync Symbol and a flashing Bluetooth Symbol. The Depth Indication Digits will cycle a 6-digit Bluetooth passkey.

7. Enter the passkey into the app when prompted to complete the pairing process.
8. Once paired, the Dermapen 4™ will attempt to sync.
9. Once the sync is complete, the **Pen Successfully Registered** screen is displayed.
10. Tap **Done** to complete registration.

Your Dermapen 4™ is ready to begin treatments, see section 5 - Instructions for Use.

4 - OPERATING INSTRUCTIONS

4.1 - Syncing the Dermapen 4™ - Why Important?

Syncing and updating the Dermapen 4™ is critical to the long term functionality and accuracy of your device.

4.2 - Pairing and Updating the Dermapen 4™ via Bluetooth

Following first-time power on, or connecting the Dermapen 4™ to another smart device, the Dermapen 4™ will need to be paired via Bluetooth, and synced with the DermapenWorld™ app.

To sync and update the Dermapen 4™ :

1. Ensure Bluetooth is enabled on your smart device, and the Dermapen 4™ is powered off.
2. Login to the app with your email address and password.
3. On the Home page, tap **My Pen.**
4. Find your pen in the list, and tap **Update Pen.**
5. When prompted, power on the Dermapen 4™' to begin updating.
6. The app will display "Updating Pen". Do not power off the Dermapen 4™' while updates are in progress, as interruptions will require the Dermapen 4™ to be re-synced to resume normal use. It is recommended to use the Power Adaptor during this process.
7. When the app displays "Pen Successfully Updated", tap **Done** to complete the syncing and updating process.

To Pair the Dermapen 4™ via Bluetooth:

Ensure Bluetooth is enabled on your smart device, and the Dermapen 4™ is powered off
When prompted, power on the Dermapen 4™ to begin Pairing the Dermapen 4™ with your smart device.

- The Dermapen 4™ will display a blue Status LED, a Sync Symbol and a flashing Bluetooth Symbol. The Depth Indication Digits will cycle a 6-digit Bluetooth passkey.
- Enter the passkey into the app when prompted to complete the pairing process.
- Once paired, the Dermapen 4™ will attempt to sync.

During Bluetooth Syncing/Updating:

- The Dermapen 4™ will display a blue Status LED, a Sync Symbol, a Bluetooth Symbol, and the Speed Indicator Ring will spiral to indicate updating is in progress.
- Once successfully updated, the Dermapen 4™ is ready to be used.

If it has been more than 2 months since the last update of the Dermapen 4™ (e.g. due to Bluetooth unavailability), the Dermapen 4™ will remind you by emitting an audible tone, displaying a Sync/Updating Symbol, and displaying the time remaining to sync/update on the Depth Indication Digits (in days, or in hours if less than 48 hours remaining). Sync/Update the Dermapen 4™, or press the Primary Button to continue operation.

Once the sync/update reminder period has elapsed, the Dermapen 4™ will:

- Display an orange Status LED
- Display a pulsing Sync/update Symbol
- Display 'SYN' on the Depth Indication Digits
- Emit a double tone

4- OPERATING INSTRUCTIONS

4.3 - Demo Mode

If your Dermapen 4™ is running in Demo Mode (such as a Dermapen 4™ supplied for demonstration or evaluation purposes), it will operate for the specified demonstration time period only. Once the Demo Mode time period has elapsed, the Dermapen 4™ will display a "Too long since last sync" error and cease operation. Contact your Dermapen 4™ representative to request a demonstration extension or to purchase the device.

4.4 - Scar Treatment (ST) Mode

- When the depth is set to 3mm, the Depth Indication Digits will display "ST" and the motor speed will automatically be adjusted, the speed Indication Ring will pulse on the lower setting.
- The speed cannot be adjusted in Scar Treatment (ST) mode.

4.5 - Powering off the Dermapen 4™

- Press and hold the **Primary Button** for 3 seconds until Display and Status LED go blank.
- The Dermapen 4™ can be powered off at any time, except during a Bluetooth sync warning, or during Test Mode.
- If the Dermapen 4™ is inactive for more than 2 minutes, it will power off automatically.

Dermapen 4™ Desk Stand

5 - INSTRUCTIONS FOR USE

5.1 - Installing a Needle Cartridge

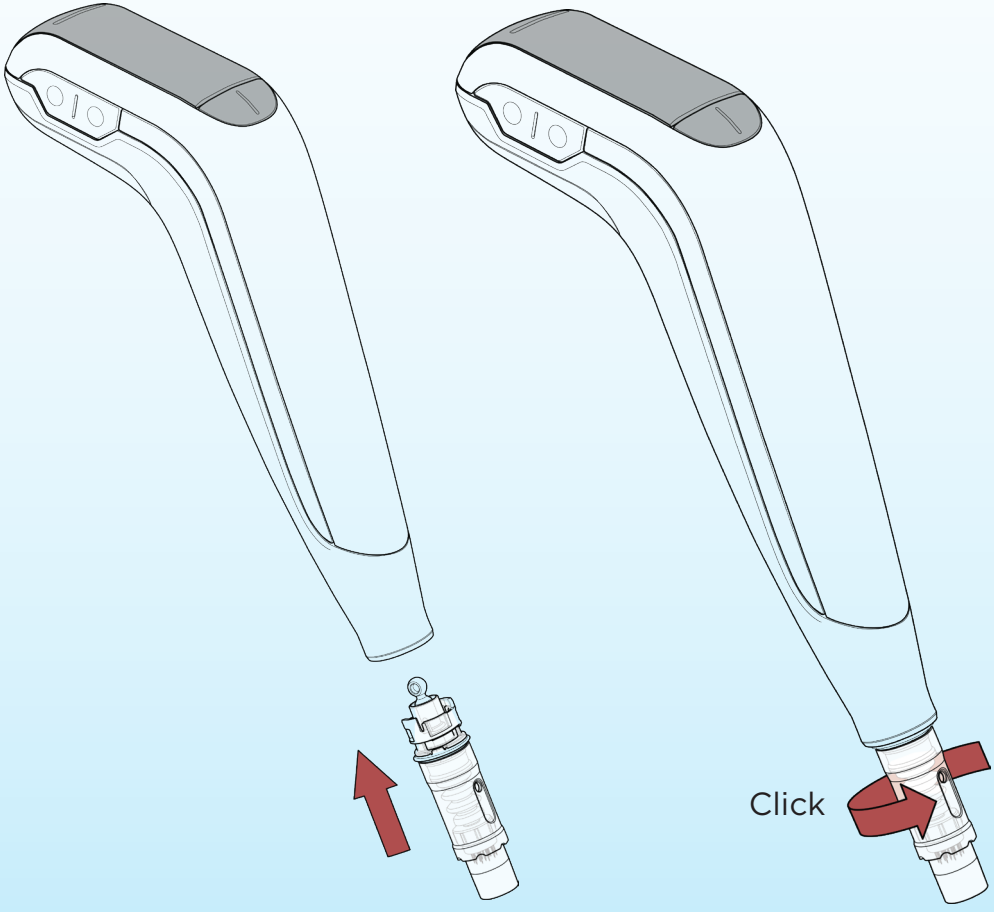
1. Insert the drive ball end of the Cartridge into the Dermapen 4™.
2. Turn Cartridge a quarter-turn clockwise to securely lock it in place.
3. Keep the protective cap in place until immediately before treatment.

A Cartridge can be installed while the Dermapen 4™ is powered on or off, however, the needling motor will not run without a Needle Cartridge installed.

If the Needle Cartridge is not installed properly, the LCD screen will display the Cartridge symbol flashing on and off. The Dermapen 4™ will not operate until the Cartridge is installed correctly.

Only install a genuine Dermapen 4™ Cartridge at all times. Installation of any other Cartridge will risk damage to the Dermapen 4™ and possible voiding of warranty.

⚠ Warning: Non-genuine cartridges could lead to personal injury.



5 - INSTRUCTIONS FOR USE

5.2 - Adjusting Needle Speed

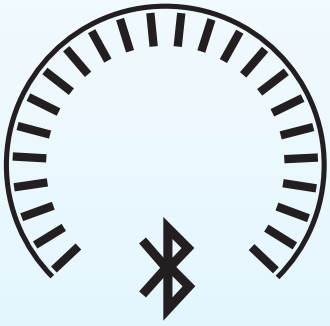
- Use the Speed +/- buttons to increase or decrease the needle speed (respectively). A single tone will be emitted for each valid button press.
- The Dermapen 4™ will emit a double tone to indicate the new speed value has been accepted, and the selected speed will be displayed on the Speed Indication Arc.
- The speed can be adjusted without a Cartridge connected to the Dermapen 4™.

Speed 1
80htz – 80 revolutions per/sec

Speed 2
90htz – 90 revolutions per/sec

Speed 3
105htz – 105 revolutions per/sec

Speed 4
120htz – 120 revolutions per/sec



*ST Setting (Scar Setting-Speed 5) is automatically adjusted to a Speed of – 60htz – 60 revolutions per/second at a depth 3.0mm.

5.3 - Approved Depth Ranges & Depth Under Speed Guide

- Medical Professional (Model Dermapen 4™ 4MD): 0.2 mm – 3 mm
- Professional Aesthetical (Model Dermapen 4™ 4PRO): 0.2 mm – 1.0 mm

The Dermapen 4™ is capable of operating at different speed levels according to patient comfort and practitioner preference. Most treatments are performed at Speeds' 3 or 4. Dermapen 4's ST (Scar Treatment) is automatically calibrated at a speed of 60 Htz/sec. For sensitive skin such as Rosacea; test at Speed 2 or 3 before proceeding to Speed 3 or 4.

5 - INSTRUCTIONS FOR USE

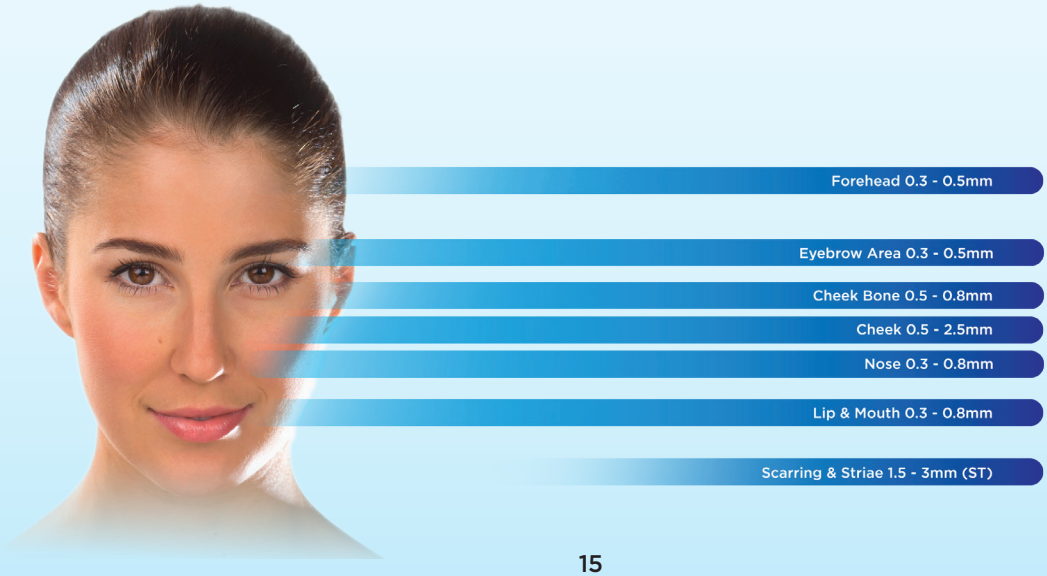
5.4 - Adjusting Needle Depth

- Use the Depth +/- buttons to increase or decrease the needle depth (respectively). A single tone will be emitted for each valid button press.
- The Dermapen 4™ will emit a double tone to indicate the new depth value has been accepted and the selected depth will be displayed on the Depth Indication Digits.
- The depth can be adjusted without a Cartridge connected to the Dermapen 4™.

5.5 - Proposed Depth Ranges by Skin Region

Region	Thin Skin	Thick Skin
Forehead	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Between Eyebrows	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Nose	0.3 mm	0.5 - 0.8 mm
Cheek Bone	0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
Cheek	0.5 - 1.0 mm	0.8 - 2.5 mm
Lip Area	0.3 - 0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
ST Setting – SCAR TREATMENT	**ST (3.0 mm)**	**ST (3.0 mm)**
Stretch Mark	1.5 - 2.0 mm	1.5 - 3.0 mm
Scar Mark	1.0 - 1.2 mm	1.2 - 3.0 mm

DermapenWorld™ does not endorse the treatment of the sensitive eye area within the orbital zone. Caution and visual treatment endpoints must govern the treatment.

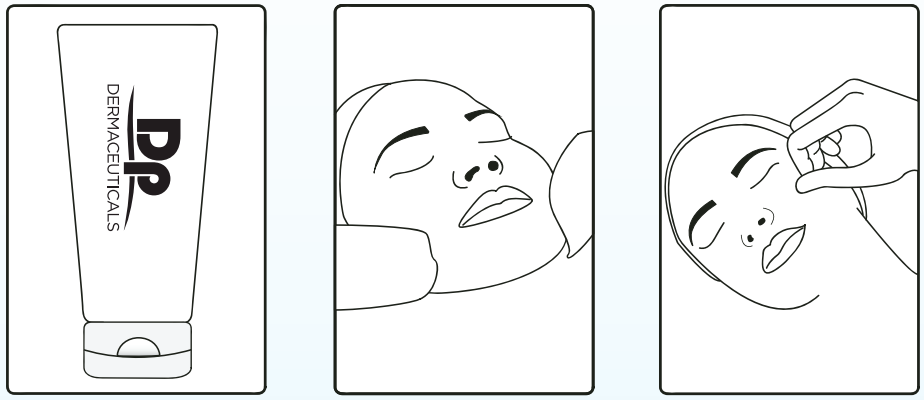


6 - ORDER OF TREATMENT

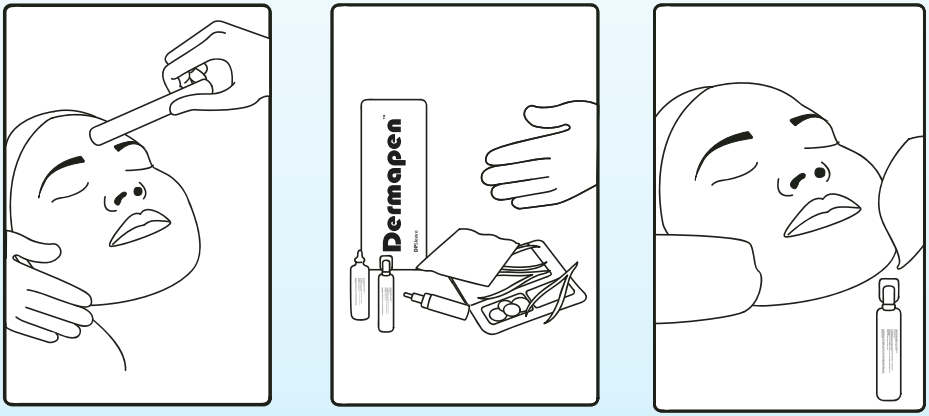
Step 1 – Cleansing

Thoroughly cleanse the skin with an appropriate cleansing product, suitable to the type of skin being treated. It is recommended to use **Dp Dermaceuticals Tri-Phase Cleanser**™ for effective removal of eye, lip and face make-up. Ensure all traces of make-up are fully removed prior to treatment.

For an optimal effect, it is advisable to remove dead cells of the stratum corneum with an exfoliating product such as **Dp Dermaceuticals Micro Derm Exfoliant**™ before starting the treatment with Dermapen 4™. A mild microdermabrasion may also be performed. If required, remove all residue of the cleanser with a suitable antiseptic toner or disinfect with Chlorhexidene Solution.



CLEANSE, DIAGNOSE & DOCUMENT



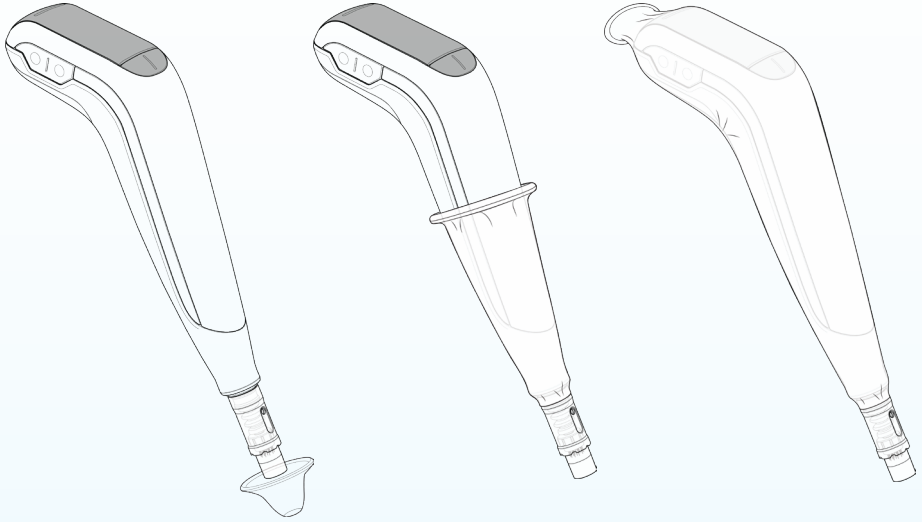
TLA, STERILE PROCEDURE, DISINFECT

Step 2 – If required – apply a **Topical Local Anaesthetic** (TLA) to the treatment area as prescribed. Topical Local Anaesthetic process will take 15-50 minutes before removing. Some formulations may require occlusion with plastic wrap during the waiting period to ensure effective processing. Remove all residue of the Topical Local Anaesthetic then follow with an application of a disinfecting solution to prepare the area for treatment.

6 - ORDER OF TREATMENT

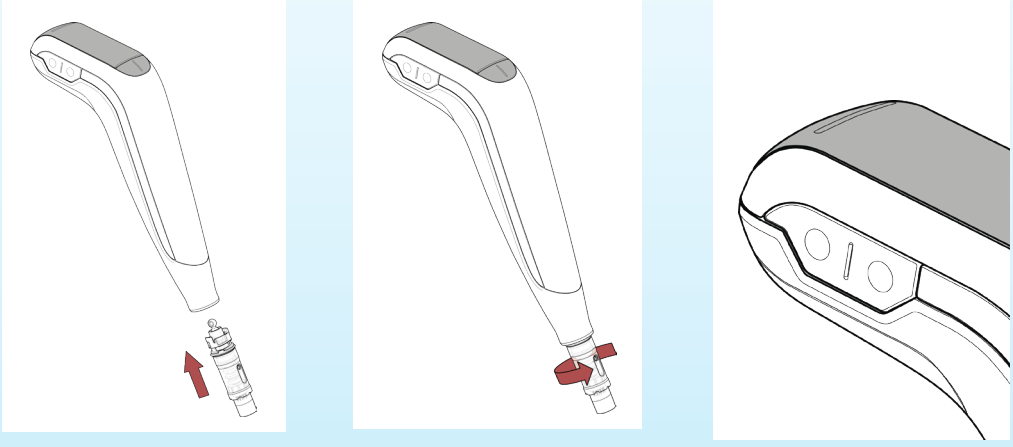
Step 3 – Treatment with Dermapen 4™

1. Insert a charged battery into the Dermapen 4™, or plug in the Power Adaptor.
2. Using gloved hands, insert a sterilised Needle Cartridge into the Dermapen 4™ tip.
3. To assist prevention of cross-contamination, stretch the sterile **DpSleeve** over the Cartridge and Dermapen 4™ as shown.



APPLY DpSLEEVE TO DERMAPEN 4™

4. Power on the Dermapen 4™. If required, sync the Dermapen 4™ via Bluetooth.
5. Select the needle depth and speed of the Dermapen 4™ that best suits the treatment area. Refer to 5.5 – Potential Depth Ranges for guidelines.



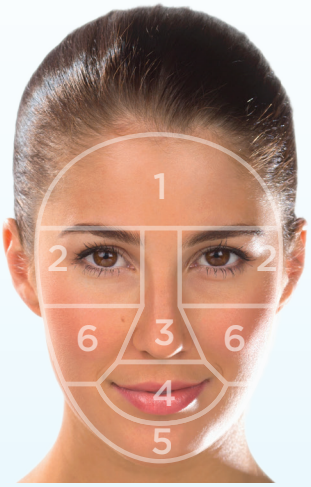
SELECT NEEDLE DEPTH, SPEED, DEPTH RANGE

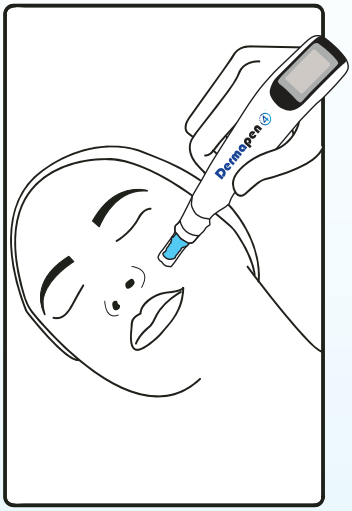
6 - ORDER OF TREATMENT

Step 4 – Active ingredients application & treatment

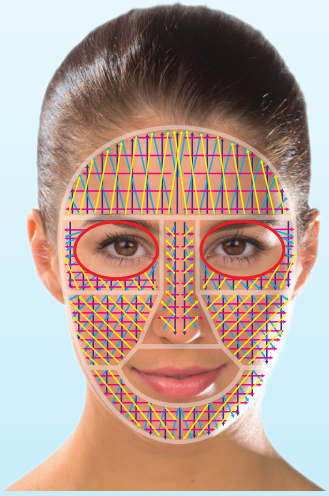
1. Visually section the treatment area into six regions; i.e. forehead, chin, cheeks, eye area, nose and lip area.
2. Apply a uniform layer of **Dp Dermaceuticals Hyla Active™** on one treatment region at a time. As miniscule puncture channels are created, these enable the infusion of procedural mediums and 'meso-glides'. *
3. Hold the Dermapen 4™ device in one hand, and gently hold the skin taut with the other hand.

*For patient safety and optimal treatment outcomes it is recommended to ONLY use Dp Dermaceuticals™ as a treatment glide.





HYLA ACTIVE IN ZONES & TREAT IN TX ZONES



- First Pass: Start with stripe-like motions, from top to bottom, lifting the needle tip between each stripe instead of a zig zag motion to avoid unnecessary reinsertions. Oscillation or depth may be adjusted mid-procedure. For optimal treatment, apply the Dermapen 4™ to skin with light pressure only.
- Second Pass: While exerting a constant pressure, treat from side to side as shown left.
- Third pass: While exerting a constant pressure, treat in a diagonal direction as shown left.
- Fourth pass: While exerting a constant pressure, treat in the other diagonal direction as shown left.

It is not recommended to treat using circular motions. A 'stamping' effect may be implemented when using the Scar Treatment (ST) setting.

6 - ORDER OF TREATMENT

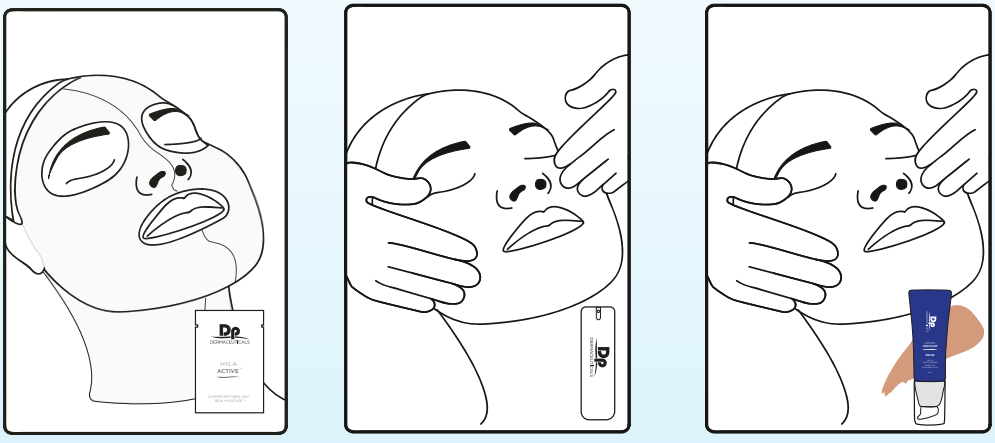
Step 5 – Immediately Post Treatment:

1 – Immediate post-operative care:

- Clean area with sterile gauze soaked in saline solution OR apply **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask™** for 7-30 minutes. Re-glove, then remove the mask.
- If required a protocol Dp Dermaceuticals Skin Needling Chemical Peel may be applied as per separate instructions or indications present, post peel apply **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask™** for 7-30 minutes to neutralize the Peel.
- Apply vitamin and mineral active products such as **Dp Dermaceuticals Antioxidant Cocktail™**, followed by **Dp Dermaceuticals Vitamin Rich Repair™**.

2 – Post-operative camouflage:

- After treatment, take precaution against sun exposure. Apply **Dp Dermaceuticals Cover Recover™** with gentle stipling motions using the Cover Recover™ silicone blender. Ensure the correct shade is selected and blend until the desired coverage is achieved. The product may be worn whilst sleeping, post procedures.
- For best results it's recommended to repeat Dermapen 4™ superficial treatments every 2-4 weeks and deeper procedures every 6-8 weeks. Anywhere from 4-8 procedures may be required (based on individual patient concerns).



POST-OPERATIVE CARE

Soiled gloves and DpSleeves should always be disposed of in a biohazard container. Do not reuse disposable gloves.

Dispose of used Dermapen 4™ Needle Cartridge via a Sharps container.

7 - COMPATIBLE PRODUCTS

7.1 – Complementary Products that are advisable to be used in combination with Dermapen 4™ procedures

- Formulations designed and suitable for skin infusion.
- Products & ingredients capable of stimulating collagen and elastin whilst promoting the regeneration of cells. Products containing essential nutrients for the epidermis and dermis such as (though not limited to) hyaluronic acid, growth factors, copper peptides, retinaldehyde, panthenol, niacinamide, resveratrol and pigment inhibitors.
- Dermapen 4™ recommends exclusive use of **Dp Dermaceuticals**™ as procedural 'meso-glides' for safe infusion into the skin. This specialist range has been specifically engineered for procedural, pre-operative and post-operative care.

Complimentary White Paper - Avoid the Risks
There are many other issues to watch out for when choosing cosmetics for skin needling. Discover everything you need to know about side stepping microneedling and infusion risks (and getting the best results for your clients) by downloading the full article: **How to Create Procedural Safety**, by Dr. Andrew Christie at:
http://l.dermapenworld.com/dermaceuticals

7.2 - Products to be avoided when using Dermapen 4™

- Avoid any product that could damage the cells or tissues.
- Avoid the use of ingredients or formulations that risk burning the skin.
- Avoid use of ingredients or formulations that create photosensitivity.
- Use caution when applying resurfacing agents including alpha hydroxy acids, certain retinoids and beta hydroxy acids / phenolic aromatic compounds (salicylic acid).
- Avoid allergy-causing materials.
- Avoid use of proven skin irritants.

8 - CARING FOR YOUR DERMAPEN 4™

8.1 - Cleaning and Maintenance

- Always use the supplied protective DpSleeve when operating the device.
- After each use, clean Dermapen 4™ surfaces with consumer-grade 70% isopropyl alcohol wipes.
- Never use water or other cleaning fluids, as these can damage the device and cause a safety hazard.
- Never soak the Dermapen 4™ in any liquid solution

8.2 - Storage

- Store the product in a dry and well-ventilated place at room temperature.
- If the Dermapen 4™ is not likely to be used for an extended period of time the battery should be removed.
- Keep the product out of the reach of children.

9 - TROUBLESHOOTING

9.1 – Dermapen 4™ Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Once powered on, the Dermapen 4™: • Displays an orange Status LED • Displays a pulsing Cartridge symbol • Emits a double tone	No Needle Cartridge detected	Remove and refit Needle Cartridge to ensure it is installed correctly. If problem persists, replace Needle Cartridge with a new one.
Once powered on, the Dermapen 4™: • Displays an orange Status LED • Displays a flashing Cartridge symbol • Emits a double tone	Needle Cartridge Error, due to invalid Cartridge	Replace Needle Cartridge with a new one.
Once powered on, the Dermapen 4™: • Displays a solid Sync Symbol • Displays days or hours on the Depth Indication Digits • Emits an audible tone	Sync Warning	Sync the Dermapen 4™ via Bluetooth at earliest opportunity.
Once powered on, the Dermapen 4™: • Displays an orange Status LED • Displays a pulsing Sync Symbol • Displays 'SYN' on the Depth Indication Digits • Emits a double tone	Too long since last sync	Sync the Dermapen 4™ via Bluetooth to continue operation.
Once powered on, the Dermapen 4™: • Displays an orange Status LED • Displays a flashing Sync Symbol • Emits a double tone	Dermapen 4™ Configuration Error	Sync the Dermapen 4™ via Bluetooth.
During operation, the Dermapen 4™: • Displays an orange Status LED • Displays a Battery Symbol • Emits 2 audible tones every 10 seconds	Low Battery	Replace or recharge the battery at the earliest opportunity. To continue immediate operation, switch to the Power Adaptor.
During operation, the Dermapen 4™: • Displays a red Status LED • Displays a flashing Battery Symbol • Emits 3 audible tones • Powers off after 10 seconds	Critical Battery – Dermapen 4™ has insufficient battery charge to continue operation.	Charge the battery before recommencing use or switch to the Power Adaptor.

9 - TROUBLESHOOTING

9.2 - Entering Test Mode

Test mode is used to validate that the LCD display and motor are functioning correctly, and can be activated from any state where the Dermapen 4™ is powered on and the motor is not running.

To Enter Test Mode:

1. Hold both the Speed (and Depth) buttons for 5 seconds. The Status LED will light orange, the Speed Indication Ring will flash and the Depth Indication Digits will flash "TST"
2. Press the Primary Button to initiate Test Mode. During Test Mode:
    a. The Status LED will cycle through all colours.
    b. All Display elements will be shown to verify they are working correctly.
    c. Cartridge will cycle through minimum and maximum depths
    d. Motor will cycle through minimum and maximum speeds
3. Upon completion of the test, the motor will switch off. Press the Primary Button within 3 seconds to restart the test sequence.
4. If the Primary Button is not pressed, the Status LED will light blue and the Dermapen 4™ will be ready for normal operation.

9.3 - DermapenWorld™ Companion App Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
App displays Error Code 303	Issue communicating to Dermapen 4™ via Bluetooth	Ensure Bluetooth is enabled on your smartphone and tap Retry.
App displays Error Code 304	Registration Error	Ensure Bluetooth is enabled on your smartphone and tap Retry.

10 - WARNINGS & CONSIDERATIONS

10.1 - Possible Contraindications

Patients experiencing any of the following active conditions should not proceed with a Dermapen 4™ clinical treatment without doctors' consent:

- Papulopustular rosacea
- Acne vulgaris stage III-IV
- Herpes simplex
- Warts
- Scleroderma
- Bacterial/fungal infections
- Open lesions
- Solar keratosis
- Skin cancer
- Haemophilia

Topical Local Anaesthetic (TLA) should not be applied on patients experiencing any of the following active conditions, practices or medications. Treatment however may proceed without TLA application. In our experience most Dermapen 4™ treatments are conducted without TLA.

- Pregnancy
- Breastfeeding
- Hepatic disease
- Pseudo cholinesterase deficiency
- P-aminobenzoic acid (PABA) allergies
- Sulphonamide allergies
- Congenial or idiopathic methaemoglobinaemia
- Arrhythmia medications

10.2 - Possible Side-Effects of Microneedling

- Allergic reaction on patients who suffer from cutaneous allergy to metallic products.
- Bacterial infection if the skin is not adequately disinfected before, during and after each treatment.
- Post-inflammatory hyperpigmentation in high-risk patients who have been over-treated while using the Dermapen 4™ on the skin.
- Irregular fibrous tissue deposits in high-risk patients who have not undertaken appropriate treatment measures.

10.3 - Possible Complications

Possible complications arising from the use of the Dermapen 4™ include:

- Cutaneous eruptions
- Inflammation, erythema
- Itching and burning sensations
- Cold sore eruption (herpes simplex)

10 - WARNINGS & CONSIDERATIONS

10.4 - Sterile Environment

- It is recommended to use Dermapen 4™ in an aseptic or sterile environment.
- Always wear gloves while operating the Dermapen 4™ device.
- To avoid infection, unseal the Cartridge and DPSleeve just before treatment and ensure the Dermapen 4™ does not touch other objects.
- Always disinfect the skin before and after any procedure.
- Dermapen 4™ Needle Cartridges are sterilized and designed for single use only. Carefully check the seal for damage before use, and if damage is present or seal is broken the Cartridge must be disposed of with its original cap or in a sharps container.
- Do not reuse or resterilize cartridges.
- Do not use Needle Cartridges past their use by date.

10.5 - Before Treatment

- Dermapen 4™ "Medical" (4MD) model is sold exclusively for medical use only (general public sales are prohibited).
- Examine the patient's skin before treatment. Not all patients or skin conditions are suitable for treatment with this product. Refer to device specification.
- Only qualified physicians who asses patient suitability are able to determine if Dermapen 4™ is an appropriate procedure for each skin condition. Operators should be confident to use Topical Local Anaesthetic and select appropriate combination therapies (such as product infusion). For more recommendations visit www.DermapenWorld.com
- Do not use the product if the date of validity of any of the product components have expired. Needle Cartridge expiry date is prominent on the packaging.
- Ensure appropriate patient consent forms are completed before treatment.
- Use only the Dermapen 4™ Needle Cartridges [DP4-NDL-7; DP4-NDL-33] and Sleeve [DP4-SLEEVE-33] supplied with this product. The device is not compatible with other Cartridges or Sleeves. The Cartridge version is prominent on the packaging.
- Use only the Battery [DP4-BTR], Battery Charger [DP4-CHG] and Power Adaptor [DP4-PSU] supplied with this product.
- Incorrect installation of the Battery in the Dermapen 4™ or Battery Charger is hazardous and may result in fire, personal injury and damage to property. Always carefully check the polarity before installing or using batteries.

10.6 - During Treatment

- Inexperienced practitioners should avoid contact with the lip area, as the skin is thinner and more sensitive in this region.
- Avoid any contact or procedures within the orbital rim of the eye socket at all times.
- Do not exert excessive pressure with the Dermapen 4™ on any skin area.
- Do not use the Dermapen 4™ on children or animals.
- In case of a rash, allergic reactions or any other undesirable effect, stop using the Dermapen 4™ immediately. If symptoms persist, seek medical attention.

10.7- Electrical Safety

- Do not operate the Dermapen 4™ in wet areas.
- Do not operate the Dermapen 4™ under water.
- Do not operate the Dermapen 4™ in association with flammable agents.
- To avoid the risk of electric shock, the Dermapen 4™ must only be used with the supplied Power Adaptor.

10 - WARNINGS & CONSIDERATIONS

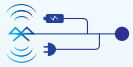
10.7 - Electrical Safety (Continued)

- Never operate the Dermapen 4™ if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped, damaged, or exposed to fluids.
- When using the Dermapen 4™ with the Power Adaptor, ensure you have clear access to switch the power off at the AC power outlet.
- There are no user-serviceable parts inside the Dermapen 4™. Do not modify the equipment in any way. Contact your equipment provider for technical assistance.

10.8 - Disposal

- Dermapen 4™ equipment and components (including Dermapen 4™, Cartridge, Sleeve, Batteries, Battery Charger and AC/DC Power Adaptor) should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take this product(s) to designated collection points. Alternatively, in some countries, you may be able to return your products to your local retailer upon purchase of an equivalent new product.
- For professional users in the European Union: Contact your equipment dealer or supplier for further information.
- If you are unsure about the correct method of disposal in your country, contact your local authorities or product dealer and ask for the correct method of disposal.
- Always dispose of Needle Cartridge in a sharps container.
- Soiled gloves and DpSleeves should always be disposed of in a biohazard container. Do not reuse disposable gloves.

10.9 Explanation of Symbols Used in this Manual

	Dermapen 4™ Device capacity for Bluetooth Connectivity, Battery (DC) Operation or Mains Power (AC) Operation.
	Contraindications, Side Effects, Complications or Product/Treatment Safety Considerations.
	DermapenWorld™ App is downloadable on the APPLE™ APP Store. Search for DermapenWorld™.
	DermapenWorld™ App is downloadable on the Google Play™ PLAY STORE. Search for DermapenWorld™.
	Set up and Syncing of Dermapen 4™ is completed via Bluetooth Connectivity.
	Speed Dial as seen on the LCD Screen of the Dermapen 4™ see section 5.2 for more information.
	When disposing of this equipment, please help our environment by means of proper disposal. Do not dispose in household or commercial waste.Local authorities will have special return and disposal facilities available.
	Biohazard and disposal warnings, considerations or instructions.
	Information for use. Please read carefully the instructions associate with battery installation and charging.
	The part of the Dermapen 4 which contacts the patient during normal use.

11 - SPECIFICATIONS

11.1 – Dermapen 4™ Specifications

- Dermapen 4™ (Models: 4MD, 4PRO)
  Input Voltage/Current: 5V DC, 2.4A
  Dimensions: 180 mm x 40 mm x 70 mm
  Weight: 155g (when fitted with DpSleeve)
  IP Rating: IP22
  Needling Motor: 5 speed settings (Refer to 5.2 – Adjusting Needle Speed)
  Approved Depth Ranges:
  Medical Professional (Model 4MD): 0.2 mm – 3.0 mm
  Clinical Aesthetical (Model 4PRO): 0.2 mm – 1.0 mm

- AC/DC Power Adaptor (Reorder code: DP4-PSU, PN: EM1012AVRS)
  Input Voltage/Current: 100 – 240V AC, 1.0 – 0.5A, 50 – 60Hz
  Output Voltage/Current: 5V DC, 2.4A
  IP Rating: IP21
  Protection against electric shock: Class II

- Dermapen 4™ Needle Cartridge (Reorder code: DP4-NDL-7; DP4-NDL-33)
  Needle count: 16
  Needle size/shape: 33G, solid needle
  Cartridge contact zone: Fluted Shroud
  Needle Material: Surgical grade stainless steel
  Type BF Applied Part

- Battery (Reorder code: DP4-BTR)
  Type: 14500, Lithium-ion, rechargeable
  Voltage/Current: 3.7V DC, 800mAh

- Battery Charger (Reorder code: DP4-CHG, PN: F7)
  Input Voltage/Current: 90 – 250V AC, 1.0 – 0.5A, 50 – 60Hz
  Output Voltage/Current: 4.2V DC, 500mA per cell
  IP Rating: [TBD]

11.2 - Acceptable Environmental Conditions

11.2.1 - Storage and Transportation

- Temperature: -18 to +70°C (0.4°F - 158°F)
- Humidity: 30-75%, non-condensing
- Pressure: 573 to 1013 hPa (8.3 to 14.7 psi)

11.2.2 - Operation

- Temperature: +5°C to +40°C (41°F - 104°F)
- Humidity: 30-75%, non-condensing
- Pressure: 795 to 1013 hPa (8.3 to 14.7 psi)

12 - WARRANTY INFORMATION

1. This product is manufactured under strict quality control and inspection processes.
2. Standard warranty of the Dermapen 4™ (4MD and 4PRO) Device is to cover the operating period 7 years after the purchase.*
3. Standard warranty for Battery Charger and Battery is 12 months.
4. If this product goes out of order under normal customer use, it will be repaired/replaced free of charge during the warranty period (not including return costs).
5. The damages prescribed below are NOT covered by warranty:
    a. User faults by lack of care and responsibility. (e.g. exposure to water, dropping device.)
    b. Unauthorised electric current connection faults.
    c. Faults caused by the user's own intention or unauthorised repair.
    d. Damages caused by natural disaster (fire, flood, earthquake, lightning etc.)

Full warranty details can be found by visiting www.DermapenWorld.com
* Terms and conditions apply.

13 - STATEMENTS

13.1 - Compliance Statements

This product contains FCC ID: SH6MDBT42Q

This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

13.2 – Intellectual Property

Dermapen™, Dermapen 4™, AOVN™, & Dp Dermaceuticals™ range (Antioxidant Cocktail™, BriteLite™, Cover Recover™, Hyla Active™, MicroDerm Exfoliant™, Vitamin Rich Repair™, Retinal Active™, Skin Veneer™,) are trademarks of Equipmed USA. Equipmed USA 4695 MacArthur Ct. Suite 1100 Newport Beach, CA 92660.

13.3 - Disclaimer

Equipmed USA, DermapenWorld™ or it's representatives hold no responsibility for treatment outcomes as individual patient results may vary. The Dermapen™ device or protocols are not designed to cure diseases. The Dermapen™ and Dp Dermaceuticals™ are to be used as directed.

13.4 – Document Version History

Beta copy. Refer to jobcode (on backpage). This document is not to be copied or reproduced without consent of DermapenWorld ™ and is subject to copyright laws.

13.5 – Unique Device Identifier (UDI)

CONTACT DETAILS

Head Office	14/13A Narabang Way, Sydney, NSW, 2085, Australia
Phone	+61 2 98893636
Email	info@DermapenWorld.com
Web	www.DermapenWorld.com

Dermapenworld™

ORIGINAL • TRUSTED • AUSTRALIAN

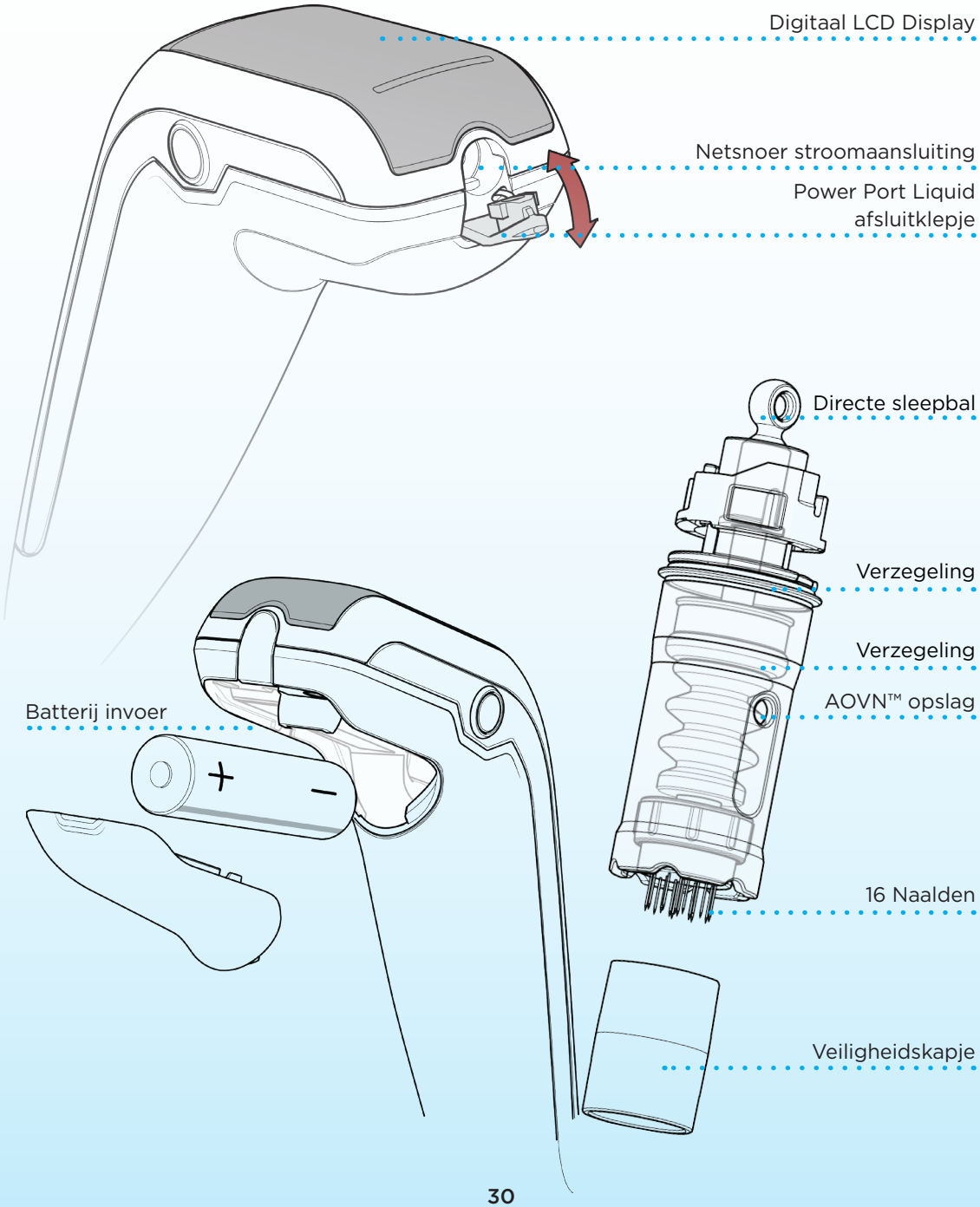
Dermapen 4™ is proudly made in Australia, exclusively made for DermapenWorld™.

14- OTHER LANGUAGES

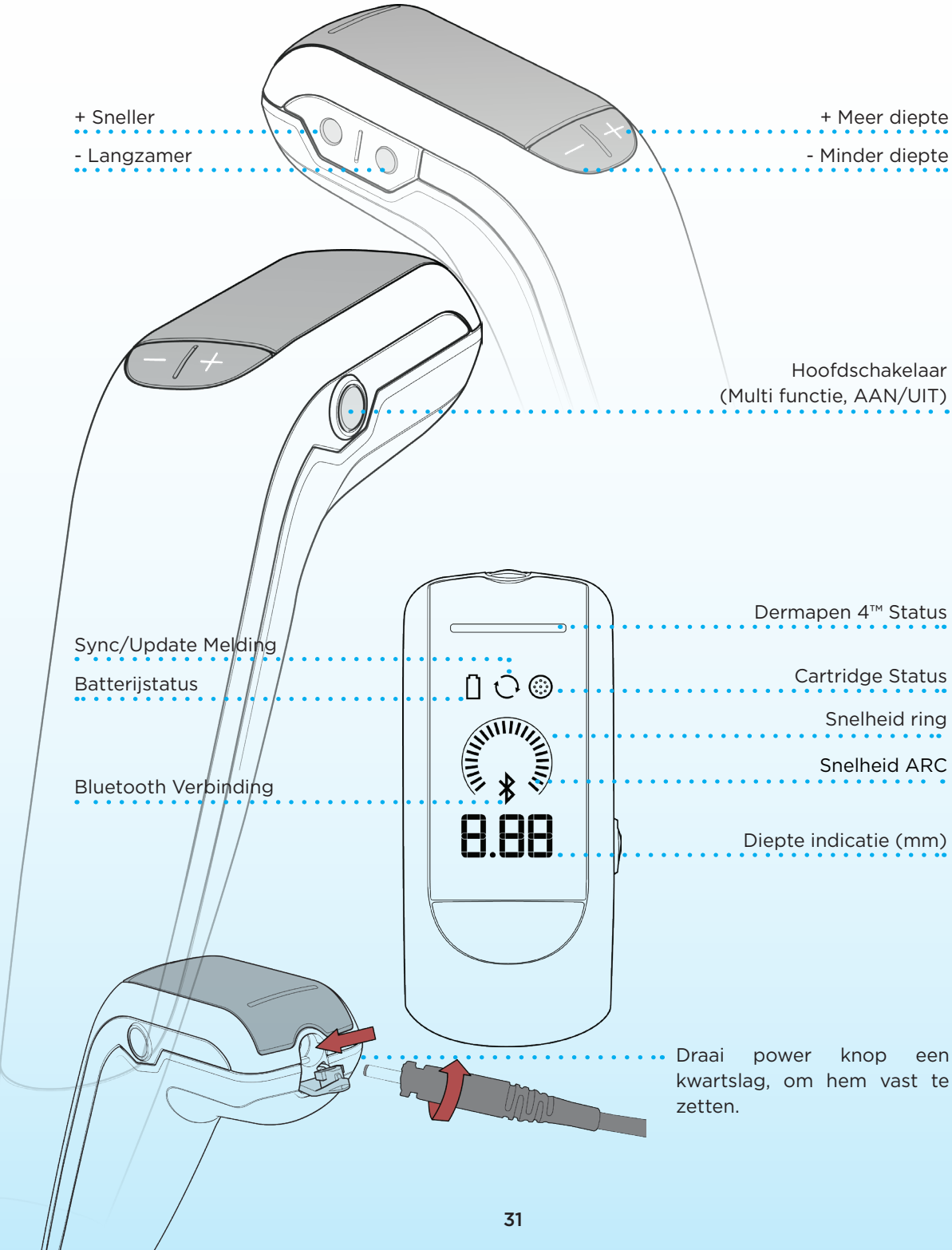
1 ..... English
30 ..... Dutch
44 ..... French
58 ..... German
72 ..... Italian
86 ..... Polish
100 ..... Portuguese
114 ..... Romanian
128 ..... Russian
142 ..... Spanish
156 ..... Swedish

Future Versions - request a electronic copy of your language.
Email info@DermapenWorld.com or speak with your local DermapenWorld™ Representative.

Dermapen 4™ DUTCH



DERMAPEN 4™ SYSTEEM



INSTALLATIE & GEBRUIKERS INSTRUCTIES

De Dermapen 4™ Turbo-Cut Batterij opladen

1. Nieuwe batterijen moeten helemaal worden opgeladen voordat ze voor de eerste keer gebruikt kunnen worden
2. Stop de oplader in een stopcontact. Stop de batterij in de oplader, zorg er voor dat de polen goed zitten. Oplader laat een rood lampje zien als hij oplaadt, groen als hij klaar is. Het duurt ongeveer 2 uur voordat de batterijen volledig zijn opgeladen. De bijgeleverde batterijen hebben genoeg stroom voor 3-5 normale reguliere behandelingen

De batterij installeren

1. Verwijder de batterijklep.
2. Plaats de batterij en zorg ervoor dat de polen goed zitten.
3. Sluit het klepje en zorg dat het goed vast zit. Als de Dermapen 4™ niet werkt, kijk dan of de batterij goed zit en of hij wel helemaal is opgeladen

De AC stroom adapter gebruiken voor de Dermapen 4™

1. Verwijder de vloeistof klep van de DC stroomaansluiting
2. Stop de Power Adapter in de Dermapen 4 aansluiting
3. Draai de Power Adapter een kwartslag richting de klok om hem vast te zetten
4. Stop de Power Adaptor in een AC stopcontact
5. Wanneer het nodig is, zorg er dan voor dat de stroom uitgang op aan staat

De Dermapen 4™ kan opgeladen worden met de AD/DC Power Adaptor met of zonder batterij

De Dermapen 4™ aanzetten

1. Houdt de hoofdknop ingedrukt van de Dermapen 4 totdat je een geluid hoort. Dit duurt ongeveer 3 seconden. De Status LED lichten blauw en de Snelheid Indicatie ring zullen gaan flikkeren.
2. Wanneer de Dermapen 4 aan staan zullen de Snelheid Indicatie Ring en de Diepte Indicatie cijfers getoond worden. De Status LED zal licht blauw worden om te laten zien dat je hem kunt gebruiken.
3. Pas de Snelheid Indicatie Ring en de Diepte Indicatie cijfers aan waar nodig
4. Druk een keer op de knop om Operatie modus aan te zetten

Status LED displays drie verschillende statussen:

- Blauw: Normaal gebruik
- Oranje: Attentie

Dermapen 4™ heeft de volgende verschillende tonen:

Een toon: betekent een druk op de knop
Dubbele toon: Staat voor diepte/snelheid instelling acceptatie, of er is een bericht tijdens aandacht
Drie tonen: Staat voor kritiek batterijniveau of Motor Error (ga naar Probleemoplossing)

INSTALLATIE & GEBRUIKERS INSTRUCTIES

App Systeemvereisten

- iPhone/iPad met iOS 11/12 en Bluetooth mogelijkheden
- Android Telefoon met Android 7/8/9 en Bluetooth mogelijkheden

Downloaden en installeren van de DermapenWorld™ App

1. Open de Apple of Android App Store op de beschikbare telefoon
2. Zoek naar “DermapenWorld”
3. Druk op ‘Get’ of ‘Install’ knop op de pagina om de app

helemaal gratis te downloaden

Kliniek registratie – locatie op DermapenWorld™ FREE Clinic Finder

1. Open de DermapenWorld™ app
2. Op het login scherm druk **Create New Account** of Login als je kliniek al een DermapenWorld. com PROZONE account heeft. (ga verder naar de stap registratie van Dermapen 4™ voor je kliniek)
3. Lees en bevestig **The General Privacy Agreement** en **The Terms and Conditions**
4. In het scherm **Create Account** vul je de naam in van je praktijk, je voornaam, achternaam, emailadres, wachtwoord en je telefoonnummer. Ga dan naar **Next**
5. Voer je voornaam in, achternaam, emailadres en wachtwoord, en druk dan **Next**.
6. Op het kliniek registratie scherm, voer naam en adres van kliniek in. Check de locatie op de kaart, druk dan op **Next**.

Opmerking – zorg er voor dat je de juiste gegevens invult in de velden

Registratie van de Dermapen 4™ voor je kliniek

1. Zorg ervoor dat Bluetooth aanstaat van je apparaat
2. Login voor de app met je e mailadres en wachtwoord
3. Op de homepage ga naar **My Pen**.
4. Druk de + knop bovenaan het scherm
5. Druk **Register a Pen for an Existing Clinic**, en selecteer de kliniek van je lijst.
6. Wanneer je de hoofdknop van de Dermapen 4 1,5 seconde indrukt hoor je een luide toon. De Dermapen 4 zal aan gaan en beginnen met het verbinden met Bluetooth.

Tijdens Bluetooth verbinding: - De Dermapen 4™ laat een blauw Status LED, een sync symbool en een flikkerend Bluetooth symbool zien. De Diepte Indicatie laat de benodigde cijfers zien.

7. Voer de sleutel in voor de app om het process te voltooien
8. Wanneer gekoppeld zal de Dermapen 4 proberen de synchroniseren
9. Wanneer dit voltooid is, zal je **Pen Successfully Registered** op het scherm zien
10. Druk **Done** om registratie te voltooien

Je Dermapen 4™ is klaar voor behandelingen, zie sectie “Instructies voor Gebruik”

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

Syncing the Dermapen 4™ - Why Important?

Synchroniseren en updaten is van cruciaal belang voor de Dermapen 4 om er voor te zorgen dat hij nog accuraat werkt op de lange termijn. Dit process zorgt er voor dat de Dermapen 4 zijn interne naald kalibratie altijd geupdate is met mogelijke firmware verbeteringen.

Koppelen en updaten van de Dermapen 4™ via Bluetooth

Na de eerste keer aanzetten van de stroom, of voor het verbinden van de Dermapen 4 met een ander slim apparaat, moet de Dermapen 4 eerst gekoppeld worden met Bluetooth en gesynchroniseerd met de Dermapenworld app

Om de Dermapen 4™ te updaten en te synchroniseren:

1. Zorg ervoor dat Bluetooth aanstaat op je apparaat, en dat de Dermapen 4 aan staat
2. Login bij de app met je email en je wachtwoord.
3. Op de home pagina ga naar **My Pen**.
4. Zoek je pen in de lijst en klik op **Update Pen**.
5. Wanneer het moet, doe de Dermapen 4™' aan om te updaten.
6. De app toont "Updating Pen". Schakel de Dermapen 4™' niet uit als hij aan het updaten is , onderbrekingen hebben Dermapen 4™ is normaal. Het is aanbevolen om hem in het stopcontact te stoppen tijdens het updaten
7. Wanneer de app toont "Pen Successfully Updated", druk **Done** om het synchroniseren te voltooien

Om de Dermapen 4™ te koppelen via Bluetooth:
Zorg ervoor dat Bluetooth aan staat op het apparaat, en dat de Dermapen 4 uit staat als dit gevraagd wordt, start de Dermapen 4 om te koppelen met het apparaat

- De Dermapen 4 toont een blauw status Led licht, een sync symbool en een flikkerend Bluetooth Symbool. De diepte indicatie begint met een 6 cijferige Bluetooth sleutel.
- Voer de sleutel in bij de app om koppelen te beginnen
- Wanneer gekoppeld zal de Dermapen 4 proberen te synchroniseren

Tijdens het Syncing/Updating:

- De Dermapen 4 zal een blauw led licht laten zien, een Sync Symbool, een Bluetooth symbool en de Snelheid Indicatie Ring zal draaien tijdens het updaten
- Wanneer het synchroniseren succesvol is gebeurd is de Dermapen 4 klaar om gebruikt te worden

Als het meer dan 3 maanden geleden is dat je de Dermapen 4 voor het laatst hebt geüpdatet (bv door afwezigheid van Bluetooth) dan herinnert de Dermapen 4 je hieraan door een luide toon te laten horen, door een Sync/update symbool te doen en door te tijd te laten zien die je nog hebt om te updaten (in dagen, of in uren als het minder dan 48 uur is). Sync/update de Dermapen 4 of druk de hoofdknop om verder te gaan.

Wanneer de sync/update herinnering periode beëindigd is zal de Dermapen 4™:

- Een oranje LED status laten zien
- Een draaiend Sync/update symbool tonen
- Een 'SYN' tonen op de Diepte Indicatie Cijfers
- Een dubbele toon laten horen

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Naald snelheid aanpassen

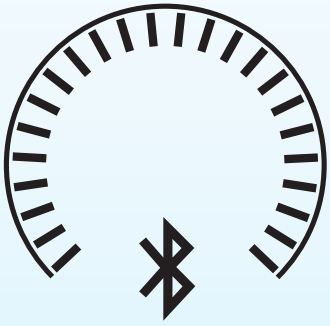
- Gebruik de +/- knoppen om de naald snelheid te verminderen of te verhogen. Een enkele toon hoor je voor iedere knop die je indrukt.
- De Dermapen zal een dubbele toon laten horen om te laten zien dat de nieuwe snelheid is geaccepteerd, en de geselecteerde snelheid wordt getoond op de Snelheid Indicatie Ring
- De snelheid kan aangepast worden zonder een Cartridge die verbonden is met de Dermapen 4™.

Snelheid 1
66htz – 66 revoluties per/sec

Snelheid 2
90htz – 90 revoluties per/sec

Snelheid 3
105htz – 105 revoluties per/sec

Snelheid 4
120htz – 120 revoluties per/sec



*ST Instelling (Litteken instelling) is automatisch aangepast voor een snelheid van – 60 htz – 60 revoluties per/second bij een diepte van 3.0mm.

Toegestane diepte en snelheid waardes

- Medical Professional (Model Dermapen 4™ 4MD): 0.2 mm – 3 mm
- Professional Aesthetical (Model Dermapen 4™ 4PRO): 0.2 mm – 1.0 mm

Dermapen 4 kan op verschillende snelheden werken die aansluiten bij het comfort voor de patiënt de voorkeur van de beoefenaar. De meeste behandelingen worden gedaan op snelheid 3 of 4. Dermapen 4 ST (litteken behandeling) is automatisch gekalibreerd voor een snelheid van 60 Htz/sec. Voor gevoelige huid zoals Rosacea; test of start op snelheid 2 of 3 voor je over gaat op snelheid 3 of 4.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Naalddiepte aanpassen

- Gebruik de Diepte +/- knoppen om de diepte van de naald te verhogen of te verminderen (respectievelijk). Een enkele toon is te horen voor ieder knopje.
- De Dermapen zal een dubbele toon laten horen om te laten zien dat de nieuwe diepte is geaccepteerd, en de geselecteerde diepte wordt getoond op de Diepte Indicatie Cijfers
- De diepte kan aangepast worden zonder een Cartridge die verbonden is met de Dermapen 4™.

Potentiële diepte per gebied op de huid

Gebied	**Dunne huid**	**Dikke huid**
Voorhoofd	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Tussen wenkbrauwen	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Neus	0.3 mm	0.5 - 0.8 mm
Kaaklijn	0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
Kaan	0.5 - 1.0 mm	0.8 - 2.5 mm
Lip gebied	0.3 - 0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
ST Instelling – littekenbehandeling	**ST (3.0 mm)**	**ST (3.0 mm)**
Striae	1.5 - 2.0 mm	1.5 - 3.0 mm
Litteken weefsel	1.0 - 1.2 mm	1.2 - 3.0 mm

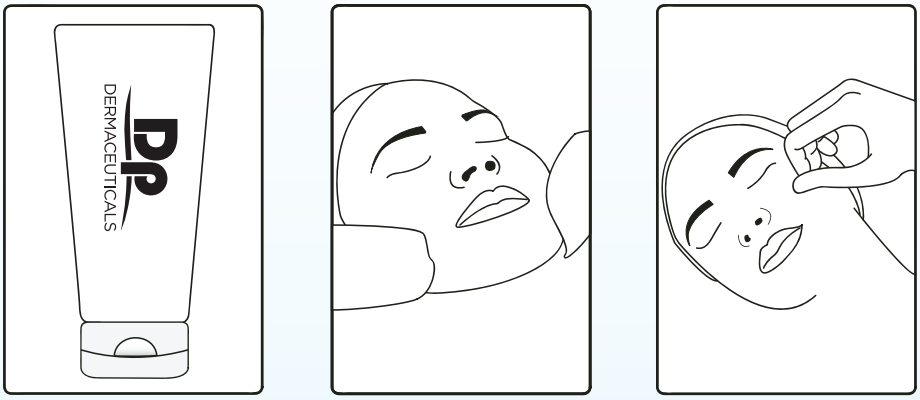
DermapenWorld™ promoot de behandeling voor de gevoelige huid rond de ogen niet. Opletten bij het behandelen hiervan is noodzakelijk.

VOLGORDE VOOR BEHANDELING

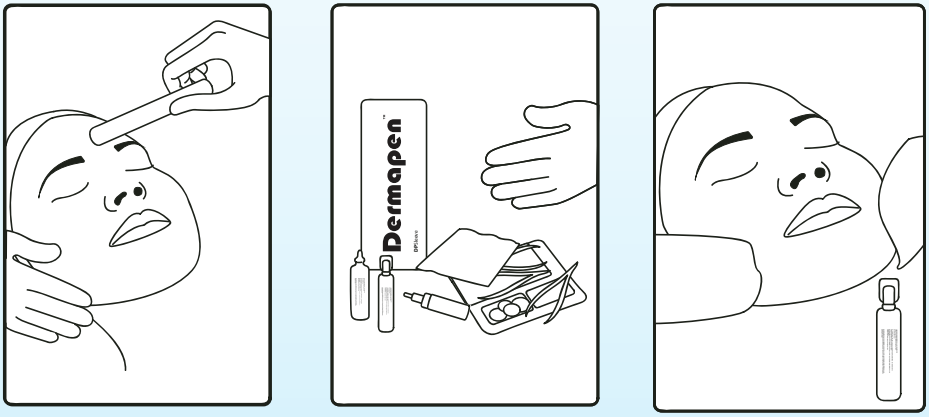
Stap 1 – Reinigen:

Grondig reinigen van de huid met een goed reinigingsproduct is nodig voor ieder type huid. Het is aanbevolen om **Dp Dermaceuticals Tri-Phase Cleanser™** te gebruiken voor een effectieve verwijdering van de make up op de ogen, lippen en het gezicht.
Zorg er voor dat alle make up verwijdert is voordat je begint met de behandeling

Voor een optimaal effect is het aan te raden om de dode cellen te verwijderen met een product zoals **Dp Dermaceuticals Micro Derm Exfoliant™** voordat je begint met het behandelen met de Dermapen 4. Een milde microdermabrasie behandeling kan worden uitgevoerd. Als het nodig is kun je alle overblijfselen weghalen met een eenvoudige cleanser met een geschikte toner of je desinfecteert met een Chlorhexidene oplossing.



REINIGEN, DIAGNOSE, OPNAME



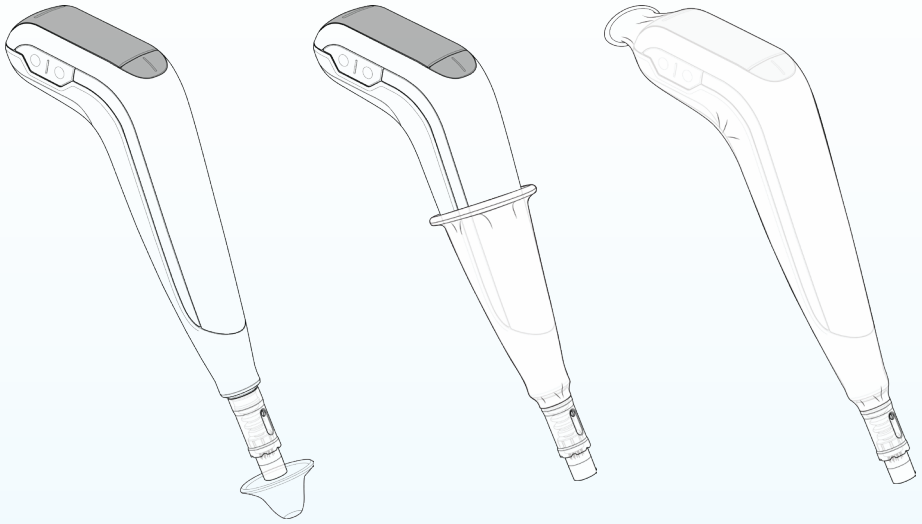
TLA, STERIELE PROCEDURE, DESINFECTEREN

Stap 2 – Wanneer nodig – breng een Topical Local Anaesthetic (TLA) aan op de regio die je wilt behandelen Topical Local Anaesthetic process duurt ongeveer 15-50 min. voordat je het weg moet halen. Sommige formules vereisen een plastic wrap om tijdens het wachten om er voor te zorgen dat het effectief werkt. Verwijder alle overblijfselen van de Topical Local Anaesthetic en volg dan het gebruik voor het aanbrengen van een desinfecterende oplossing op de regio waar je gaat behandelen.

VOLGORDE VOOR BEHANDELING

Stap 3 – Behandeling met Dermapen 4™:

1. Stop een opgeladen batterij in de Dermapen 4™, of stop hem in het stopcontact. (Vervang ze nooit met andere batterijen.)
2. Gebruik handschoenen, stop een gesteriliseerde Naaldcartridge in de Dermapen 4™ punt
3. Om vervuiling te voorkomen, stretch de steriele DpSleeve over de Cartridge en de Dermapen 4™ zoals hier staat



GEBRUIK DPSLEEVE VOOR DERMAPEN 4™

4. Doe de Dermapen 4™ aan. Wanneer nodig, sync de Dermapen 4™ via Bluetooth.
5. Selecteer de naald diepte en de snelheid met de Dermapen 4™ die het best past voor het te behandelen gebied. Kijk bij potentiële diepte bereik voor meer info.

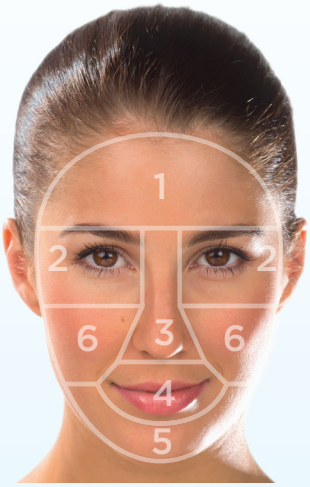
SELECTEER NAALD DIEPTE, SNELHEID EN DIEPTE

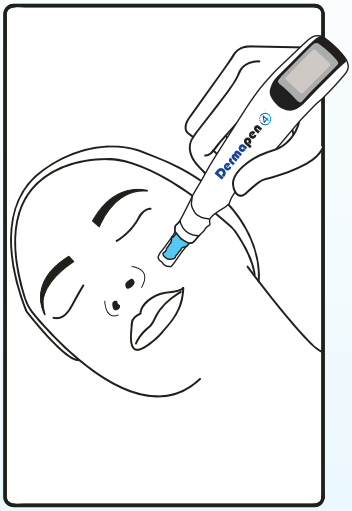
VOLGORDE VAN BEHANDELING

Stap 4 – Actieve ingrediënten & behandeling:

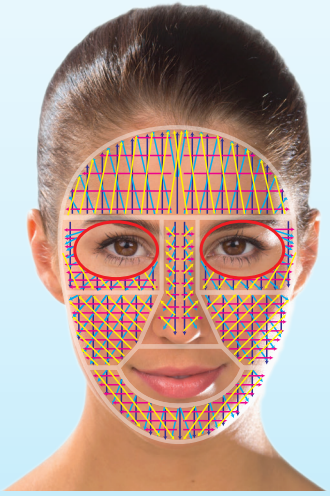
1. Deel het gebied op in zes gebieden: voorhoofd, kin, wangen, ogen, neus en lippen
2. Gebruik een ruime laag **Dp Dermaceuticals Hyla Active™** per keer. Zoals kleine punctuur kanalen gemaakt worden zullen deze zorgen voor de invoer van mediums of ook wel meso glides
3. Houdt het Dermapen 4™ handvat in een hand, en houdt voorzichtig de huid vast met de andere hand

*Voor de veiligheid van de patiënten en voor de optimale behandeling is het aan te raden ALLEEN de Dp Dermaceuticals™ te gebruiken voor de behandeling





HYLA ACTIVE IN ZONES & BEHANDELING IN TX ZONES



Eerste stap: begin met een lijmachtige beweging, van boven naar onder, til de naaldpunt op tussen elk streepje in plaats van een zigzag beweging om ongewenste punten te voorkomen. Oscillatie of diepte kan aangepast worden tijdens de procedure. Voor optimale behandeling, gebruik de Dermapen 4 alleen op de huid met een lichte druk.

Tweede stap: Tijdens het maken van contact, behandel de zijkanten zoals hier beneden staat

Derde stap: Tijdens het toepassen van constante druk, behandel in een diagonale richting zoals hier beneden

Vierde stap: Tijdens het toepassen van constante druk, behandel ook in een diagonale richting zoals hier beneden

Het is niet aan te raden om te behandelen met ronddraaiende bewegingen. Een 'drukkend' effect kan gebruikt worden bij de littekenbehandeling instelling.

VOLGORDE VAN BEHANDELING

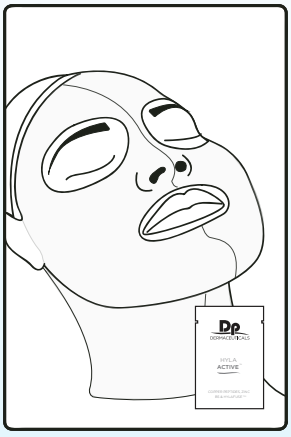
Stap 5 – Direct na de behandeling:

1 – Gelijk post-operatieve ondersteuning:

- Maak het gebied schoon met een saline oplossing of gebruik **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask™** voor 7-30 minuten. Opnieuw handschoenen aan, dan masker verwijderen
- Als het nodig is moet een Dp Dermaceuticals Skin Needling Chemical Peel gebruikt worden voor aparte instructies, voor post lostrekken gebruik **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask™** voor 7-30 minuten om de Peel te neutraliseren
- Gebruik vitamine en mineralen producten zoals **Dp Dermaceuticals Antioxidant Cocktail™**, samen met **Dp Dermaceuticals Vitamin Rich Repair™**.

2 – Post-operatieve camouflage:

- Na de behandeling, pas op met zonlicht. Gebruik **Dp Dermaceuticals Cover Recover™** door een zachte druk beweging en Cover Recover™ silicone blender. Zorg er voor dat je de goede tint kiest en dat alles bedekt is . Het product mag tijdens het slapen op het gelaat blijven. The product may be worn whilst sleeping, post procedures.AWAY!
- Voor de beste resultaten herhaal het Gebruik van Dermapen 4™ voor behandelingen elke 2-4 weken en diepere procedures 6-8 weken. Alles van 4-8 procedures kan nodig zijn (gebaseerd op de patiënt en indicatie).



POST-OPERATIEVE ONDERSTEUNING

Handschoenen en DpSleeves moeten altijd worden weggegooid in een speciale container. Gebruik de handschoenen niet opnieuw
Gooi resterende Dermapen 4™ Naald Cartridge weg via een Sharp Container

Uitschakelen van De Dermapen 4™

- Druk en houdt de hoofdknop 3 seconden ingedrukt tot het display en Status LED uit gaan
- De Dermapen 4 kan uitgezet worden op elk moment, behalve tijdens een Bluetooth Sync, of tijdens de test modus
- Als de Dermapen 4™ langer dan twee minuten inactief is geweest, gaat hij ook automatisch uit

PROBLEEMOPLOSSING

Dermapen 4™ Problemen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Wanneer hij aanstaat zal de Dermapen 4™: • Een oranje LED laten zien • Een draaiend Cartridge symbool laten zien • Een dubbele toon laten horen	Geen naald cartridge gevonden	Verwijder de Naald Cartridge en zorg er voor dat hij goed zit Als problemen aanhouden, vervang de Naald cartridge door een nieuwe.
Wanneer hij aanstaat zal de Dermapen 4™: • Een oranje LED laten zien • Een draaiend Cartridge symbool laten zien • Een dubbele toon laten horen	Naald Cartridge error, door een foute cartridge	Vervang Naald Cartridge door een nieuwe
Wanneer hij aanstaat zal de Dermapen 4™: • Laat een sync symbool zien • Laat dagen en uren zien op de diepte indicatie cijfers • Laat een luide toon horen	Sync waarschuwing	Sync de Dermapen 4™ via Bluetooth wanneer mogelijk.
Wanneer hij aanstaat zal de Dermapen 4™: • Een oranje LED laten zien • Laat een draaiend Sync Symbool zien • Laat een 'SYN' zien op de diepte indicatie cijfers • Laat een dubbele toon horen	Te lang sinds laatste sync	Sync the Dermapen 4™ via Bluetooth om verder te gaan
Wanneer hij aanstaat zal de Dermapen 4™: • Een oranje LED laten zien • Een draaiend Sync symbool laten zien • Een dubbele toon laten horen	Dermapen 4™ Configuratie Error	Sync the Dermapen 4™ via Bluetooth.
Tijdens de behandeling zal de Dermapen 4™: • Een oranje LED laten zien • batterij • Een dubbele toon laten horen voor 2 seconde	Lage batterij	Vervang of laad de batterij zo snel mogelijk op. Om verder te gaan, kies voor aansluiting in het stopcontact
Tijdens het werken zal de Dermapen 4™: • Een rood LED status laten zien • Een flikkerend Batterijsymbool laten zien • 3 tonen laten horen • Uitgaan na 10 seconden	Kritieke batterij – Dermapen 4™ heeft onvoldoende batterij Inhoud om verder te gaan	Laad de batterij op voordat je verder gaat. Verwissel de batterij of gebruik stroom
Tijdens het werken zal de Dermapen 4™: • Een oranje LED laten zien • Een flikkerende Snelheid indicatie ring laten zien • Motor houdt er mee op	Motor is gestopt door een vastzittende cartridge of motor, mogelijk door druk van de huid	Druk op de hoofdknop om de motor te resetten en zet de cartridge opnieuw vast. Als het probleem aanhoudt, vervang de Naaldcartridge met een nieuwe

PROBLEEMOPLOSSING

DermapenWorld™ Companion App Problemen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
App toont Error Code 303	Probleem met Bluetooth met Dermapen 4	Zet Bluetooth aan op je telefoon en druk op Opnieuw
App toont Error Code 304	Registratie Error	Zet Bluetooth aan op je telefoon en druk op Opnieuw

WAARSCHUWINGEN & OPMERKINGEN

- Het is aan te raden om Dermapen 4 in een steriele omgeving te gebruiken
- Draag altijd handschoenen als je de Dermapen 4 gebruikt
- Om infectie te voorkomen, haal het zegel van de Cartridge en DP Sleeve voordat je behandelt en zorg ervoor dat de Dermapen 4 niets aanraakt.
- Desinfecteer de huid altijd voor en na het behandelen
- Dermapen 4 Naald Cartridge zijn steriel en ontworpen voor een enkel gebruik. Check de zegel goed voor het gebruik, en als er schade is moet je de Cartridge weggooien in de sharp container
- Gebruik of vul cartridges niet
- Gebruik geen Naaldcartridges die over de datum zijn
- Gebruik de Dermapen 4 niet in natte gebieden of onderwater
- Om het risico op schokken te voorkomen of schade aan het systeem moet de Dermapen 4 alleen gebruikt worden met de geleverde oplader.
- Gebruik de Dermapen 4 niet als de kabel kapot is, als het niet werk, als hij gevallen is, kapot is of bloot is gesteld aan vloeistoffen.
- Er zijn geen gebruikseenheden in de Dermapen 4. Pas de onderdelen niet aan. Contacteer je distributeur voor technische ondersteuning.
- Verkeerde installatie van de batterij in de Dermapen 4 of Batterij Oplader is gevaarlijk en kan brand veroorzaken, persoonlijke schade of schade aan de omgeving. Als de Dermapen 4 niet gebruikt wordt voor een lange tijd moet de batterij verwijderd worden. Vervang het nooit door andere batterijen.

Opslag

- Bewaar het product op een droge en goed geventileerde plaats bij kamertemperatuur
- Als de Dermapen 4 niet gebruikt wordt voor een lange tijd moet de batterij verwijderd worden
- Buiten bereik van kinderen houden

WAARSCHUWINGEN & OPMERKINGEN

Mogelijke contra indicaties

Patiënten die de volgende aandoeningen hebben kunnen de Dermapen 4 behandeling niet ondergaan zonder toestemming van een arts of specialist.

Papulopustular rosacea, Acne vulgaris stage III-IV, Herpes simplex, Wratten, Sclerodermie, Bacteriële/fungal infecties, Open lesions, Solar keratitis, Huid kanker, Hemofilie.

Mogelijke bijwerkingen van Micro Needling

- allergische reactie bij patiënten die lijden aan cutane allergie voor metalen producten.
- bacteriële infectie als de huid niet voldoende vóór, tijdens en na elke behandeling is ontsmet.
- post-inflammatoire hyperpigmentatie bij hoog-risico patiënten die te veel behandeld zijn.
- onregelmatig vezelig weefsel deposito's bij risicovolle patiënten die niet passende behandel
- maatregelen hebben getroffen.
- cutane uitbarstingen
- ontsteking, erytheem
- jeukende en brandende sensaties
- uitbarsting van de koortslip (herpes simplex)

Een nieuwe Naaldcartridge installeren

1. Voer het uiteinde van de bal van de Cartridge in de Dermapen 4™
2. Draai de Cartridge een kwartslag om hem vast te zetten
3. Houdt de beschermkap vast voordat je gaat behandelen

Een Naaldcartridge kan geïnstalleerd worden terwijl de Dermapen 4 aan of uit staat, echter kan de naald motor niet werken zonder een Naaldcartridge

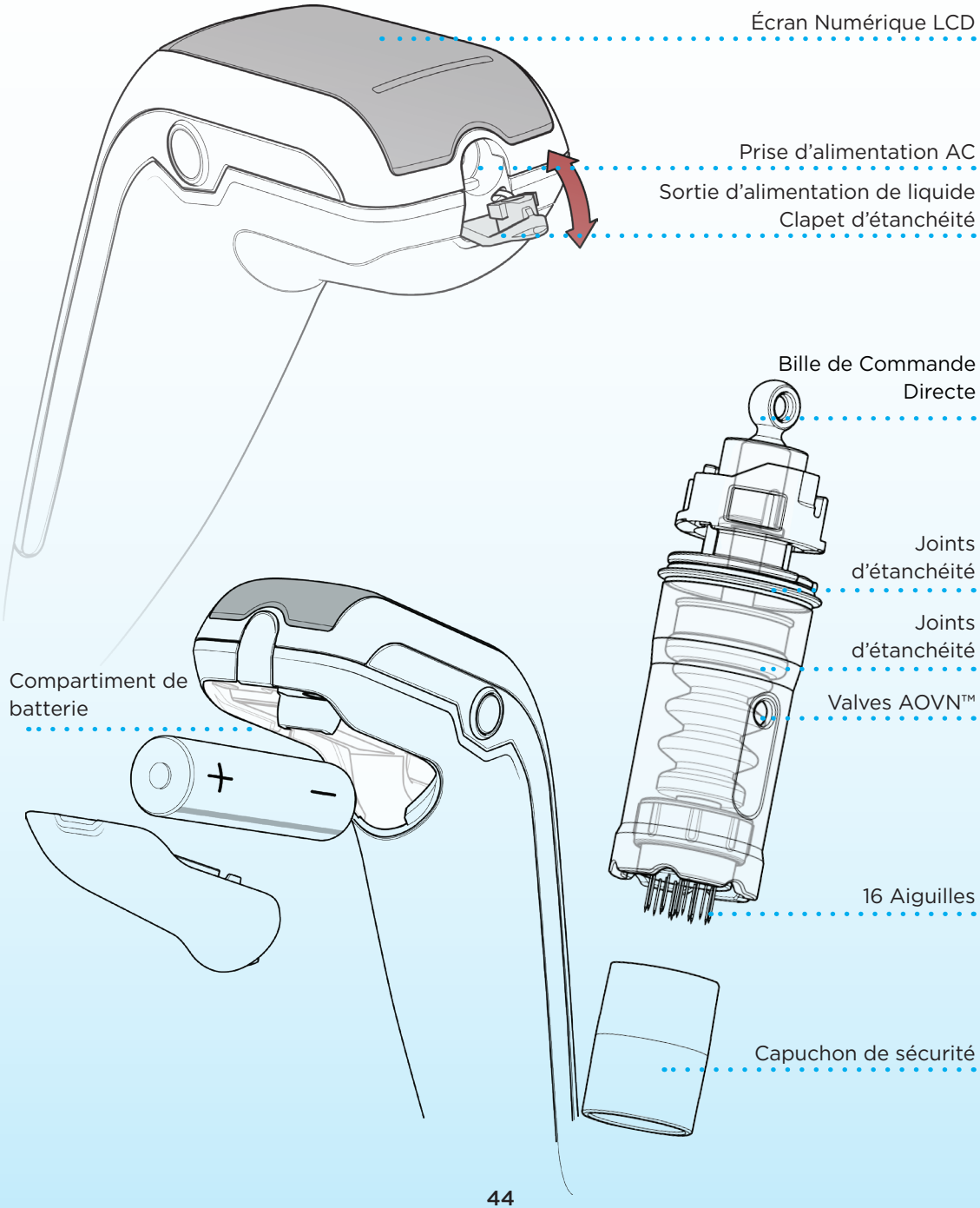
Als de Naaldcartridge niet goed is geïnstalleerd zal het LCD scherm een Cartridge symbool laten zien. De Dermapen 4™ kan niet werken voordat de cartridge goed geplaatst is.

Gebruik alleen een echte Dermapen 4 Naaldcartridge. Installatie van andere soorten Cartridges kan zorgen voor schade en mogelijk verlies van de garantie voor de Dermapen 4™

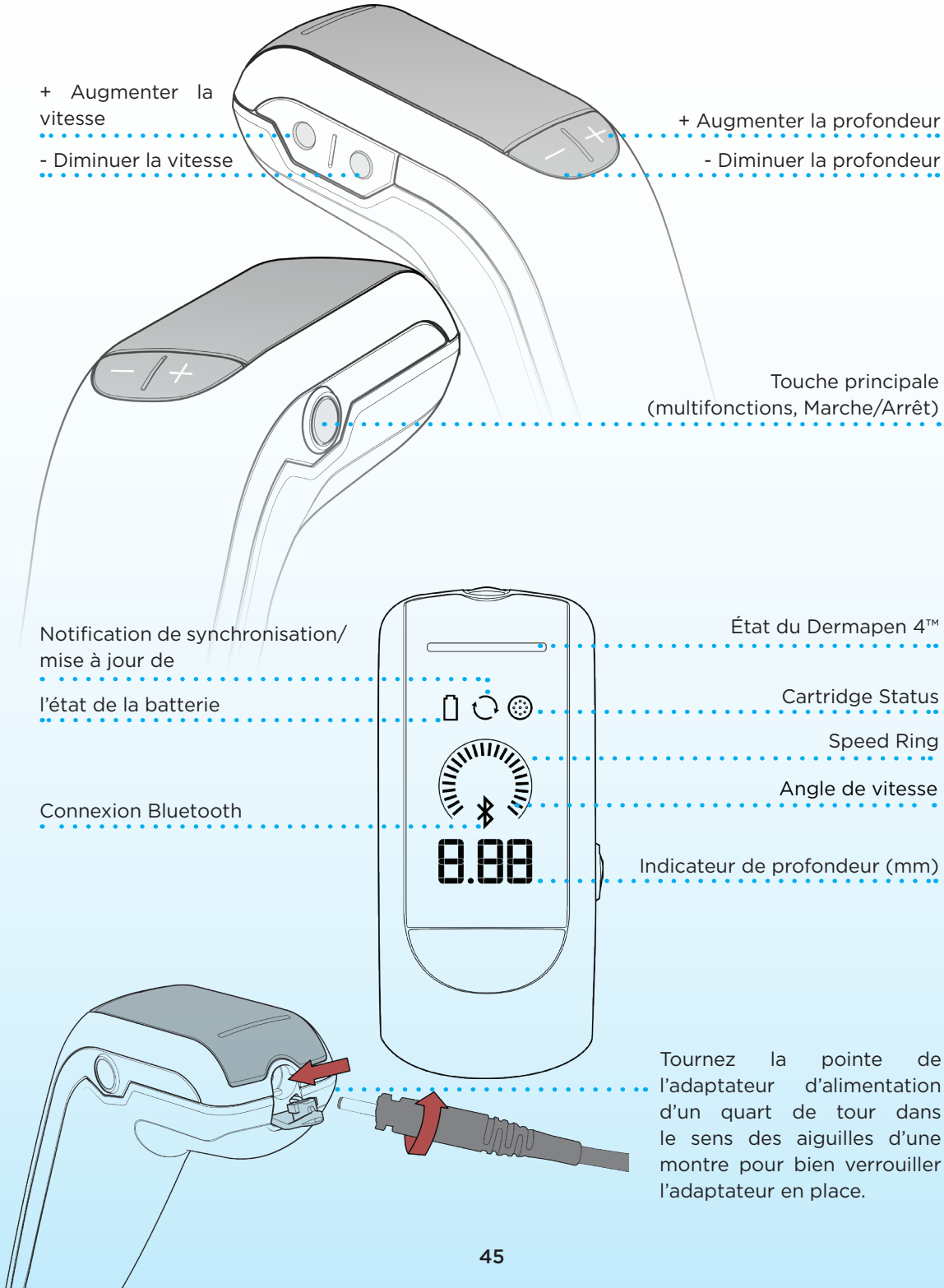
Schoonmaak en onderhoud

- Gebruikt altijd de meegeleverde DP Sleeve™ als je het apparaat gebruikt
- Na ieder gebruik, maak de Dermapen 4 schoon met goede 70% isopropyl alcohol
- Gebruik nooit water of andere schoonmaakmiddelen, deze kunnen zorgen voor schade
- Dip de Dermapen 4 nooit in een zeepoplossing

Dermapen 4™ FRENCH



SYSTÈME DERMAPEN 4™



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE CONFIGURATION

Chargement de la batterie Dermapen 4™ Turbo-Cut

1. Les nouvelles batteries devront être rechargées avant d'être utilisées pour la première fois.
2. Branchez le chargeur dans une prise de courant alternatif. Insérez la batterie dans le chargeur en vous assurant que la polarité est respectée. Le chargeur affiche un voyant rouge pendant la charge des batteries et un voyant vert une fois la charge terminée. Il faut environ 2 heures pour charger complètement la batterie. La batterie fournie fournit assez de charge pour 3 à 5 traitements typiques.

Installation de la Batterie

1. Retirer le couvercle du compartiment de la batterie.
2. Insérez la batterie dans le compartiment de la batterie, en veillant à ce que la polarité soit respectée.
3. Replacez le couvercle de la batterie et assurez-vous qu'il est bien fermé. Si le Dermapen 4™ ne fonctionne pas, vérifiez le positionnement de la batterie et Insérez la batterie dans le compartiment de la batterie, en veillant à ce que la polarité soit respectée qu'ils sont complètement chargés.

Utilisation de l'adaptateur d'alimentation CA avec Dermapen 4™

1. Retirez le clapet d'étanchéité liquide de l'orifice d'alimentation en courant continu.
2. Insérez la broche de l'adaptateur d'alimentation dans le port d'alimentation Dermapen 4™.
3. Tournez la goupille de l'adaptateur d'alimentation d'un quart de tour dans le sens des aiguilles.
4. d'une montre pour le verrouiller solidement en place.
5. Branchez l'adaptateur d'alimentation dans une prise de courant alternatif.
6. Au besoin, assurez-vous que l'interrupteur de la prise de courant est en marche.

Le Dermapen 4™ peut être alimenté par l'adaptateur d'alimentation AD/DC avec ou sans batterie installée.

Mise sous tension du Dermapen 4™

1. Appuyez sur le bouton principal et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le Dermapen 4™ émette une tonalité audible. Cela devrait prendre environ 3 secondes. Le voyant d'état s'allume en bleu et l'anneau d'indication de vitesse commence à clignoter.
2. Une fois que le Dermapen 4™ est allumé, l'anneau d'indication de vitesse et les chiffres d'indication de profondeur s'affichent. Le voyant d'état s'allume en bleu pour indiquer que l'appareil est prêt à fonctionner normalement.
3. Ajustez l'anneau d'indication de vitesse et les chiffres de l'indicateur de profondeur selon vos besoins.
4. Appuyez une fois sur le bouton principal pour activer le mode de fonctionnement.

Le voyant d'état affiche trois états différents

- Bleu: Fonctionnement Normal
- Orange: Attention

Dermapen 4™ emits the following audible tones:

Tonalité unique : Indique une pression sur un bouton.

Double tonalité : Indique que le réglage de vitesse/profondeur est accepté, ou qu'il y a une alerte nécessitant une attention particulière.

Triple Tonalité : Indique une alerte batterie critique ou une erreur moteur (voir Dépannage).

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE CONFIGURATION

Configuration système requise pour l'application

- iPhone/iPad avec iOS 11/12 et fonctionnalité Bluetooth, ou
- Téléphone Android avec Android 7/8/9 et fonctionnalité Bluetooth

Installation et téléchargement de l'application DermapenWorld™

1. Ouvrez L'Apple or Android App Store sur votre smartphone compatible
2. Rechercher DermapenWorld
3. Appuyez sur le bouton Get ou Install sur la page de l'application

L'application est gratuite et ne coûtera pas d'argent à télécharger ou à utiliser.

Inscription à la clinique - Localisation sur le moteur de recherche de cliniques DermapenWorld™ GRATUIT

1. Ouvrez l'application DermapenWorld™
2. Sur l'écran de connexion, appuyez sur **Create New Account** ou Connectez-vous si votre clinique possède déjà un compte **PROZONE** sur DermpenWorld. com. (Procédez à l'étape d'inscription de Dermapen 4™ à votre clinique)
3. Lire et confirmer **The General Privacy Agreement** et **The Terms and Conditions**
4. Sur l'écran **Create Account** entrez le nom de votre clinic, aussi votre nom et prénom, adresse email de la clinic, votre mot de passe et numero de téléphone de la clinic. Puis appuyez sur **Next**
5. Entrez votre prénom, votre nom de famille, votre adresse e-mail et votre mot de passe, puis appuyez sur **Next**.
6. Sur l'écran Register une clinique, entrez le nom et l'adresse de votre clinique. Vérifiez l'emplacement sur la carte, puis appuyez sur **Next**.

Remarque – Veuillez prendre soin d'entrer les données correctes comme indiqué par les invites de l'utilisateur sur chaque champ.

Inscription du Dermapen 4™ à votre clinique

1. Assurez-vous que Bluetooth est activé sur votre appareil intelligent.
2. Connectez-vous à l'application avec votre adresse e-mail et votre mot de passe.
3. Sur la page d'accueil, appuyez sur **My Pen**.
4. Appuyez sur le bouton + dans le coin supérieur droit de l'écran.
5. Appuyez sur **Register a Pen for an Existing Clinic**, et sélectionnez votre clinique dans la liste présentée.
6. Lorsque vous y êtes invité, maintenez le bouton principal du Dermapen 4™ pendant 1,5 secondes jusqu'à ce que vous entendiez une tonalité audible. Le Dermapen 4™ s'allumera et commencera la séquence d'appairage Bluetooth.

Pendant l'appairage Bluetooth : - Le Dermapen 4™ affichera un voyant d'état bleu, un symbole de synchronisation et un symbole Bluetooth clignotant. Les chiffres de l'indication de profondeur vont faire un cycle d'une clé Bluetooth à 6 chiffres.

7. Entrez le mot de passe dans l'application lorsqu'on vous demande de terminer le processus d'appariement.
8. Une fois jumelé, le Dermapen 4™ tentera de synchroniser la synchronisation.
9. Une fois la synchronisation terminée, l'écran **Pen Successfully Registered** s'affiche.
10. Appuyez sur **Done** pour terminer votre enregistrement.

Votre Dermapen 4™ est opérationnel, voir la section "Mode d'emploi"

Synchronisation du Dermapen 4™ - Pourquoi est-il important?

La synchronisation et la mise à jour du Dermapen 4™ est essentielle à la fonctionnalité et à la précision à long terme de votre appareil. Ce processus permet de mettre à jour en permanence les tables internes d'étalonnage des aiguilles du Dermapen 4 ainsi que les progrès du firmware.

Couplage et mise à jour du Dermapen 4™ via Bluetooth

Après la première mise sous tension ou la connexion du Dermapen 4™ à un autre appareil intelligent, le Dermapen 4™ devra être couplé via Bluetooth et synchronisé avec l'application DermapenWorld™ app.

Pour synchroniser et mettre à jour le Dermapen 4™ :

1. Assurez-vous que Bluetooth est activé sur votre appareil intelligent et que le Dermapen 4™ est éteint.
2. Connectez-vous à l'application avec votre adresse e-mail et votre mot de passe.
3. Sur la page d'accueil, appuyez sur **My Pen**.
4. Trouvez votre pen dans la liste, puis appuyez sur **Update Pen**.
5. Lorsque vous y êtes invité, allumez le Dermapen 4™' pour commencer la mise à jour.
6. L'application affichera "Updating Pen". Ne pas éteindre le Dermapen 4™' pendant que les mises à jour sont en cours, car les interruptions nécessiteront une re-synchronisation du Dermapen 4™ pour reprendre une utilisation normale. Il est recommandé d'utiliser l'adaptateur d'alimentation pendant ce processus.
7. Lorsque l'application affiche "Pen Successfully Updated", appuyez sur **Done** pour terminer le processus de synchronisation et de mise à jour.

Pour apparier les Dermapen 4™ via Bluetooth:

Assurez-vous que Bluetooth est activé sur votre appareil intelligent et que le Dermapen 4™ est éteint Lorsque vous y êtes invité, allumez le Dermapen 4™ pour commencer à apparier le Dermapen 4™ avec votre appareil intelligent.

- Le Dermapen 4™ affichera un voyant d'état bleu, un symbole de synchronisation et un symbole Bluetooth clignotant. Les chiffres de l'indication de profondeur feront défiler une clé Bluetooth à 6 chiffres.
- Entrez le mot de passe dans l'application lorsque vous êtes invité à terminer le processus d'appairage.
- Une fois jumelé, le Dermapen 4™ tentera de synchroniser la synchronisation.

Pendant la synchronisation/mise à jour Bluetooth:

- Le Dermapen 4™ affichera une DEL d'état bleue, un symbole de synchronisation, un symbole Bluetooth et l'anneau de l'indicateur de vitesse en spirale pour indiquer que la mise à jour est en cours.
- Une fois mis à jour avec succès, le Dermapen 4™ est prêt à être utilisé

Si la dernière mise à jour du Dermapen 4™ (par ex. en raison d'une indisponibilité Bluetooth) remonte à plus de 2 mois, le Dermapen 4™ vous le rappellera en émettant un signal sonore, en affichant un symbole Sync/Updating et en affichant le temps restant pour synchroniser/mettre à jour sur les chiffres de l'indication de profondeur (en jours, ou en heures s'il reste moins de 48 heures). Synchroniser/mettre à jour le Dermapen 4™, ou appuyez sur le bouton Principal pour continuer l'opération.

Une fois que la période de rappel de synchronisation/mise à jour s'est écoulée, Dermapen 4™:

- Affichage un voyant LED d'état orange
- Affichage d'un symbole de synchronisation/mise à jour par impulsions
- Affichage 'SYN' sur les chiffres de l'indication de profondeu
- Émettra une double tonalité

MODE D'EMPLOI

Réglage de la Vitesse de l'aiguille

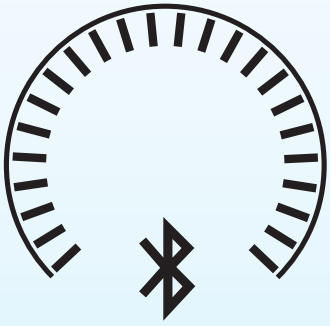
- Utilisez les boutons Speed +/- pour augmenter ou diminuer la vitesse de l'aiguille (respectivement). Une seule tonalité sera émise pour chaque pression de bouton valide.
- Le Dermapen 4™ émettra une double tonalité pour indiquer que la nouvelle valeur de vitesse a été acceptée, et la vitesse sélectionnée sera affichée sur l'anneau d'indication de vitesse.
- La vitesse peut être réglée sans cartouche connectée au Dermapen 4™.

1ere Vitesse
66htz – 66 tours par seconde

2eme Vitesse
90htz – 90 tours par seconde

3eme Vitesse
105htz – 105 tours par seconde

4eme Vitesse
120htz – 120 tours par seconde



*Réglage ST (Scar Setting) est automatiquement ajusté à une vitesse de - 60htz - 60 tours par seconde à une profondeur de 3,0 mm.

Plages de Profondeur Approuvées et Profondeur du Guide de Vitesse

- Professionnel médical (Model Dermapen 4™ 4MD): 0.2 mm – 3 mm
- Esthétique professionnelle (Model Dermapen 4™ 4PRO): 0.2 mm – 1.0 mm

Le Dermapen 4™ est capable de fonctionner à différents niveaux de vitesse selon le confort du patient et les préférences du praticien. La plupart des traitements sont effectués à des Vitesses 3 ou 4 (voir annexe 4.4.5). Dermapen 4's ST (Scar Treatment) est automatiquement calibré à une vitesse de 60 Htz/sec. Pour les peaux sensibles comme la rosacée ; tester ou commencer à la vitesse 2 ou 3 avant de passer à la vitesse 3 ou 4.

MODE D'EMPLOI

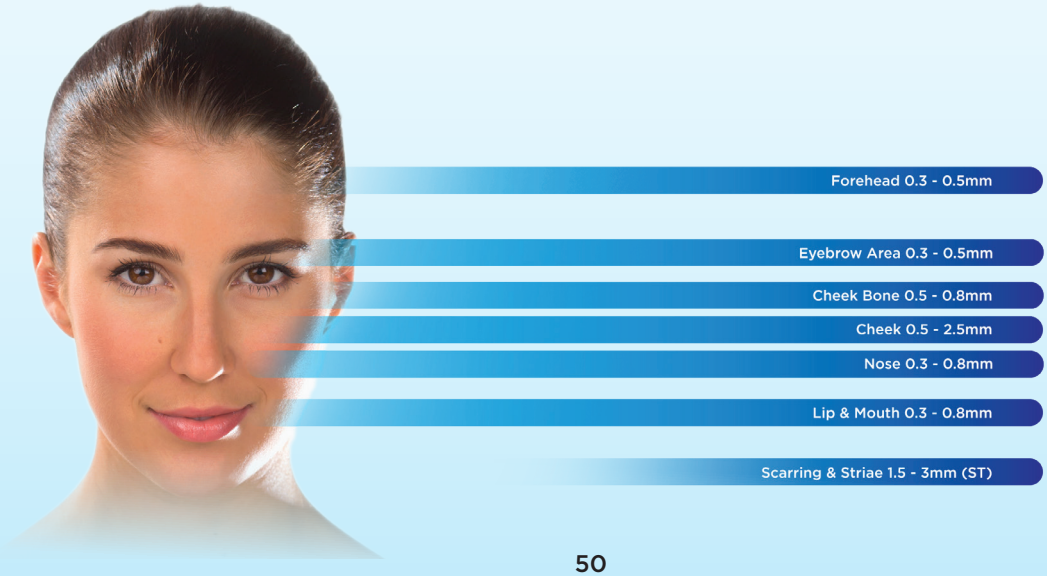
Réglage de la Profondeur d'aiguille

- Utilisez les boutons Depth +/- pour augmenter ou diminuer la profondeur de l'aiguille (respectivement). Une seule tonalité sera émise pour chaque pression de bouton valide.
- Le Dermapen 4™ émettra une double tonalité pour indiquer que la nouvelle valeur de profondeur a été acceptée et la profondeur sélectionnée sera affichée sur les chiffres d'indication de profondeur.
- La profondeur peut être ajustée sans qu'une cartouche connectée au Dermapen 4™.

Éventuelles Plages de Profondeur par Zones Cutanée

Zone	**Peau Fine**	**Peau Épaisse**
Front	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Entre les sourcils	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Nez	0.3 mm	0.5 - 0.8 mm
Os des joues	0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
Joue	0.5 - 1.0 mm	0.8 - 2.5 mm
Zone des lèvres	0.3 - 0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
Réglage ST - Traitement de cicatrice	**ST (3.0 mm)**	**ST (3.0 mm)**
Vergetures	1.5 - 2.0 mm	1.5 - 3.0 mm
Cicatrice	1.0 - 1.2 mm	1.2 - 3.0 mm

DermapenWorld™ n'approuve pas le traitement de la zone sensible de l'œil dans la zone orbitale. La prudence et les critères d'évaluation visuelle du traitement doivent régir le traitement.



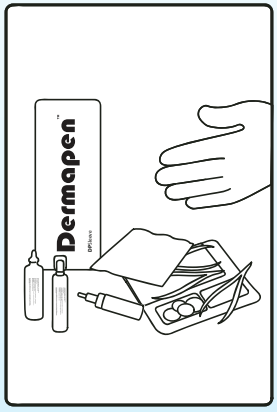
PROCEDURE DE TRAITEMENT

Étape 1 - Nettoyage:

Nettoyer soigneusement la peau avec un produit nettoyant approprié, adapté au type de peau à traiter. Il est recommandé d'utiliser **Dp Dermaceuticals Tri-Phase Cleanser™** pour un démaquillage efficace des yeux, des lèvres et du visage. S'assurer que toutes les traces de maquillage sont complètement enlevées avant le traitement.

Pour un effet optimal, il est conseillé d'éliminer les cellules mortes de la couche cornée avec un produit exfoliant tel que **Dp Dermaceuticals Micro Derm Exfoliant™** avant de commencer le traitement avec Dermapen 4™. Une microdermabrasion légère peut également être effectuée. Si nécessaire, enlever tous les résidus du nettoyant avec un toner antiseptique approprié ou désinfecter avec une solution de chlorhexidène.

NETTOYER, DIAGNOSTIQUER & DOCUMENTER



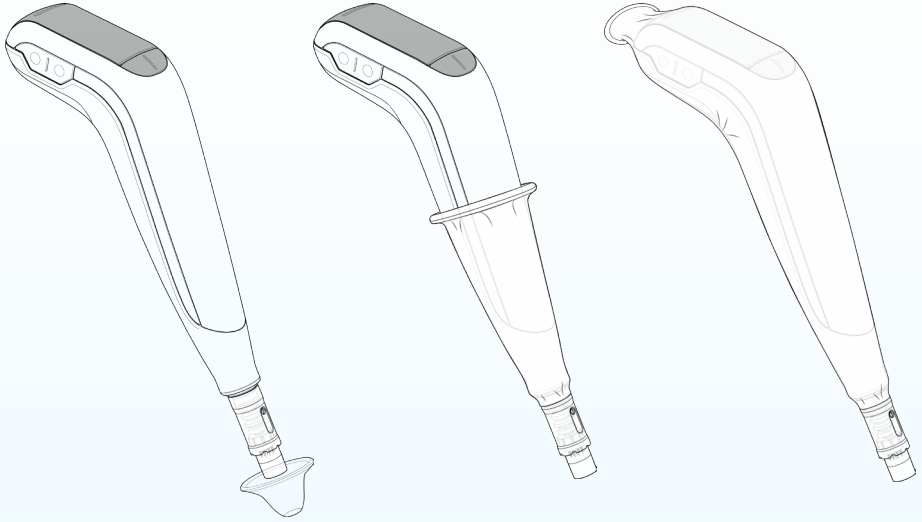
TLA, PROCÉDURE DE STÉRILISATION, DÉSINFECTION

Étape 2 – Si nécessaire, appliquer un anesthésique local topique (TLA) sur la zone à traiter, tel que prescrit. Le processus d'anesthésie locale topique prendra de 15 à 50 minutes avant d'être retiré. Certaines formulations peuvent nécessiter une occlusion avec une pellicule plastique pendant la période d'attente pour assurer un traitement efficace. Enlever tous les résidus de l'anesthésique local topique, puis appliquer une solution désinfectante pour préparer la zone à traiter.

PROCEDURE DE TRAITEMENT

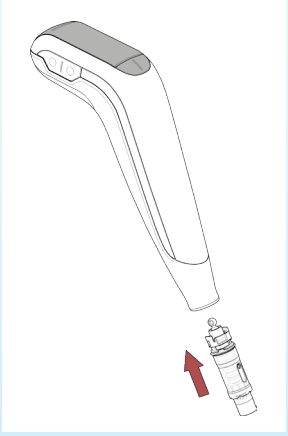
Étape 3 - Traitement avec Dermapen 4™:

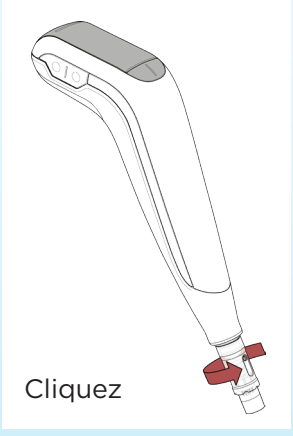
1. Insérez une batterie chargée dans le Dermapen 4™, ou branchez l'adaptateur secteur. (Ne pas remplacer à aucun moment avec d'autres piles.)
2. En utilisant des mains gantées, insérez une cartouche d'aiguille stérilisée dans la pointe Dermapen 4™.
3. Pour aider à la prévention de la contamination réciproque, étirez le manchon stérile DPSleeve sur la cartouche et Dermapen 4™ comme indiqué.

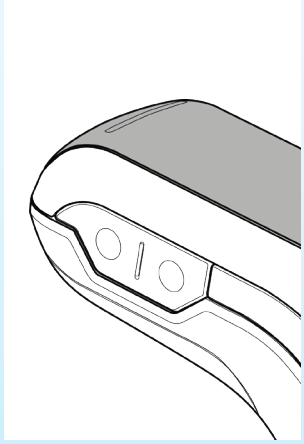


APPLIQUER LE DPSLEEVE SUR DERMAPEN 4™

4. Allumez le Dermapen 4™. Si nécessaire, synchronisez le Dermapen 4™ via le Bluetooth.
5. Sélectionnez la profondeur et la vitesse de l'aiguille du Dermapen 4™ qui convient le mieux à la zone à traiter. Se reporter à la section 5.5 - Plages de profondeurs potentielles pour les lignes directrices.







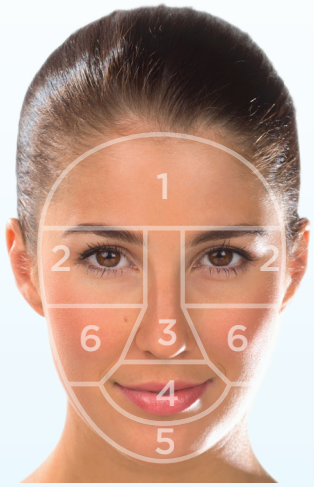
SÉLECTIONNER LA PROFONDEUR DE L'AIGUILLE, LA VITESSE, LA PLAGE DE PROFONDEUR

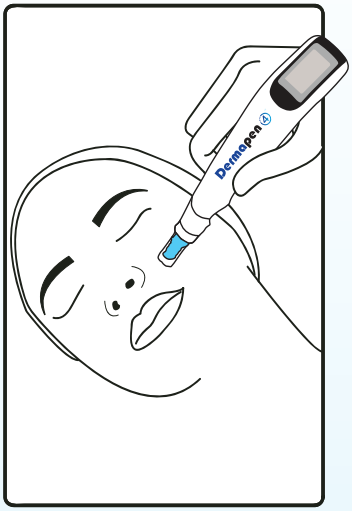
PROCEDURE DU TRAITEMENT

Étape 4 - Application et traitement des ingrédients actifs:

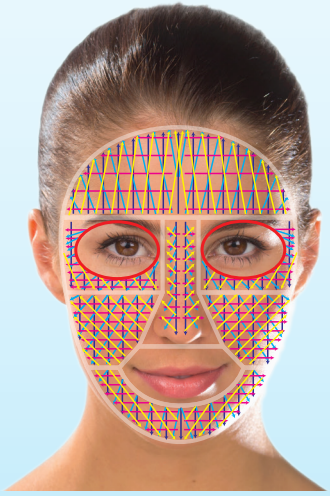
1. Séparer visuellement la zone à traiter en six régions : front, menton, joues, yeux, nez et lèvres.
2. Appliquer une couche uniforme de **Dp Dermaceuticals Hyla Active™** sur une région de traitement à la fois. Au fur et à mesure que de minuscules canaux de ponction sont créés, ceux-ci permettent l'infusion de milieux procéduraux et de " méso-glissières ". *
3. Tenez la poignée Dermapen 4™ dans une main et tendez doucement la peau avec l'autre main.

*Pour la sécurité des patients et des résultats optimaux du traitement, il est recommandé d'utiliser UNIQUEMENT Dp Dermaceuticals™ comme outil de traitement.





HYLA ACTIVE DANS LES ZONES & TRAITER LES ZONES TX



→ Premier passage : Commencez par des mouvements en forme de bandes, de haut en bas, en soulevant l'extrémité de l'aiguille entre chaque bande au lieu d'un mouvement en zigzag pour éviter les réassemblages inutiles. L'oscillation ou la profondeur peuvent être ajustées à mi-procédure. Pour un traitement optimal, appliquer le Dermapen 4™ sur la peau avec une légère pression seulement.

→ Deuxième passage : Tout en exerçant une pression constante, traiter d'un côté à l'autre comme indiqué ci-dessous.

→ Troisième passage : Tout en exerçant une pression constante, traitez dans le sens diagonal comme indiqué ci-dessous.

→ Quatrième passage : Tout en exerçant une pression constante, traiter dans l'autre sens diagonal comme indiqué ci-dessous.

Il n'est pas recommandé de traiter par des mouvements circulaires. Un effet d'estampage peut être mis en œuvre en utilisant le paramètre Traitement des cicatrices (ST).

ORDRE DE

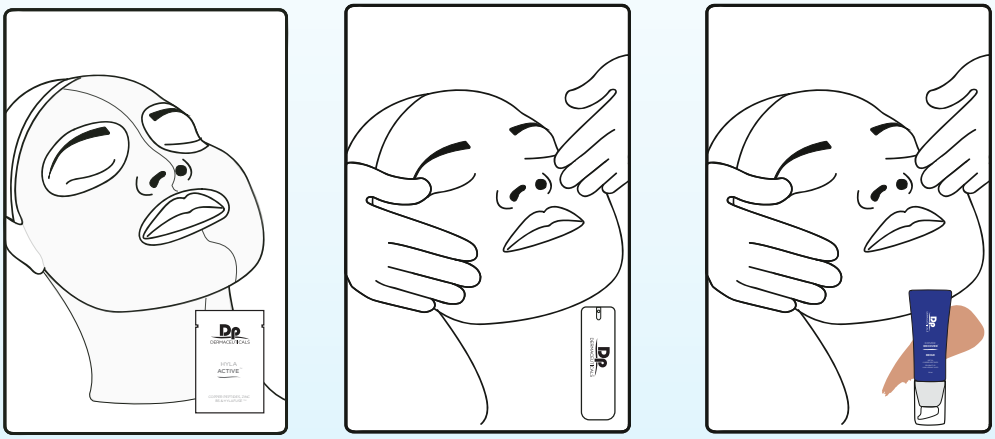
Étape 5 - Immédiatement après le traitement:

1 – Soins postopératoires immédiats:

- Nettoyer la zone avec une gaze stérile imbibée d'une solution saline OU appliquer **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask**™ for 7-30 minutes. Remettre le gant, puis retirer le masque.
- Si nécessaire, un protocole Dp Dermaceuticals Skin Needling Chemical Peel peut être appliqué selon des instructions séparées ou des indications présentes, après l'application de **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask**™ pendant 7-30 minutes pour neutraliser le peeling.
- Appliquer des produits actifs vitaminés et minéraux tels que **Dp Dermaceuticals Antioxidant Cocktail**™, puis **Dp Dermaceuticals Vitamin Rich Repair**™.

2 – Camouflage post-opératoire:

- Après le traitement, prendre des précautions contre l'exposition au soleil. Appliquer **Dp Dermaceuticals Cover Recover**™ avec des mouvements de frottement doux en utilisant le mélangeur au silicone Cover Recover™. S'assurer que la teinte correcte est sélectionnée et est estomper jusqu'à l'obtention de la couverture désirée. Le produit peut être porté pendant le sommeil, après les procédures.
- Pour les meilleurs résultats, il est recommandé de répéter les traitements superficiels Dermapen 4™ toutes les 2-4 semaines et les procédures plus profondes toutes les 6-8 semaines. N'importe où entre 4 et 8 procédures peuvent être nécessaires (en fonction des préoccupations individuelles du patient).



SOINS POSTOPÉRATOIRES

Les gants souillés et les manchons DPS doivent toujours être jetés dans un contenant pour biorisques. Ne pas réutiliser les gants jetables.
Jetez la cartouche d'aiguilles Dermapen 4™ utilisées dans un contenant adéquat.

Mise hors tension du Dermapen 4™

- Appuyez sur le bouton principal et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'affichage et le voyant d'état s'éteignent.
- Le Dermapen 4™ peut être éteint à tout moment, sauf pendant un avertissement de synchronisation Bluetooth ou en mode test.
- Si le Dermapen 4™ est inactif pendant plus de 2 minutes, il s'éteint automatiquement.

DÉPANNAGE

Dépannage du Dermapen 4™

Problème	Cause	Solution
Une fois allumé, le Dermapen 4™ : • Affiche un voyant d'état orange. • Affiche un symbole de cartouche clignotant. • Émet une double tonalité	Aucune cartouche d'aiguille détectée	Enlever et remonter la cartouche d'aiguille pour s'assurer qu'elle est installée correctement. Si le problème persiste, remplacez la cartouche d'aiguilles par une cartouche neuve.
Une fois allumé, le Dermapen 4™: • Affiche un voyant d'état orange. • Affiche un symbole de cartouche clignotant. • Émet une double tonalité	Erreur de cartouche d'aiguille, en raison d'une cartouche invalide.	Remplacez la cartouche d'aiguilles par une cartouche neuve
Une fois allumé, le Dermapen 4™: • Affiche un symbole de synchronisation solide. • Affiche les jours ou les heures sur les chiffres de l'indication de profondeur. • Émet une tonalité audible	Avertissement de synchronisation	Synchronisez le Dermapen 4™ via Bluetooth dès que possible.
Une fois allumé, le Dermapen 4™: • Affiche un voyant d'état orange • Affiche un symbole de synchronisation pulsée • Affiche 'SYN' sur les chiffres de l'indication de profondeur. • Émet une double tonalité	La dernière synchronisation est trop ancienne.	Synchronisez le Dermapen 4™ via Bluetooth pour continuer l'opération.
Une fois allumé, le Dermapen 4™: • Affiche un voyant d'état orange • Affiche un symbole Sync clignotant. • Émet une double tonalité	Erreur de configuration Dermapen 4™	Synchronisez le Dermapen 4™ via Bluetooth.
Au cours du fonctionnement, le Dermapen 4™: • Affiche un voyant d'état orange • Affichage d'un symbole de batterie • Émet 2 tonalités audibles toutes les 10 secondes.	Batterie faible	Remplacez ou rechargez la batterie dès que possible. Pour continuer à fonctionner immédiatement, passez à l'adaptateur d'alimentation.
Au cours du fonctionnement, le Dermapen 4™: • Affiche un voyant d'état rouge • Affiche un symbole de pile clignotant • Émet 3 tonalités audibles • S'éteint au bout de 10 secondes	Batterie critique - Dermapen 4™ a une charge de batterie insuffisante pour continuer à fonctionner.	Chargez la batterie avant de recommencer à l'utiliser ou passez à l'adaptateur d'alimentation.
Au cours du fonctionnement, le Dermapen 4™: • Affiche un voyant d'état orange • Affiche un anneau d'indication de vitesse clignotant • Le moteur s'arrête de tourner	Erreur de moteur - moteur arrêté en raison d'une cartouche ou d'un moteur coincé, peut-être en raison d'une trop forte pression exercée sur la peau.	Appuyez sur le bouton primaire pour réinitialiser le moteur. Retirer et remonter la cartouche pour s'assurer qu'elle est correctement installée. En cas de persistance du problème, remplacez la cartouche d'aiguilles par une cartouche neuve.

DÉPANNAGE

Dépannage de l'application compagnon DermapenWorld™

Problème	Cause	Solution
L'application affiche le code d'erreur 303	Problème de communication avec Dermapen 4™ via Bluetooth	Assurez-vous que Bluetooth est activé sur votre smartphone et appuyez sur Réessayer.
L'application affiche le code d'erreur 304	Erreur dans le processus de l'enregistrement	Assurez-vous que Bluetooth est activé sur votre smartphone et appuyez sur Réessayer.

AVERTISSEMENTS & REMARQUES

- Il est recommandé d'utiliser Dermapen 4 dans un environnement aseptique ou stérile.
- Portez toujours des gants lorsque vous utilisez l'appareil Dermapen 4™.
- Pour éviter l'infection, décachetez la cartouche et le manchon DPSleeve juste avant le traitement et assurez-vous que le Dermapen 4™ ne touche pas d'autres objets.
- Toujours désinfecter la peau avant et après toute intervention.
- Les cartouches d'aiguilles Dermapen 4™ sont stérilisées et conçues pour un usage unique. Vérifiez soigneusement si le sceau est endommagé avant l'utilisation, et si un dommage est présent ou si le sceau est brisé, la cartouche doit être jetée avec son capuchon d'origine ou dans un contenant pour objets tranchants.
- Ne pas réutiliser ou restériliser les cartouches.
- Ne pas utiliser les cartouches d'aiguilles au-delà de leur date limite d'utilisation. Ne pas utiliser le Dermapen 4™ dans des zones humides ou sous l'eau
- Pour éviter tout risque de choc électrique ou d'endommagement du système, le Dermapen 4™ ne doit être utilisé qu'avec l'adaptateur secteur fourni.
- Ne jamais utiliser le Dermapen 4™ s'il a un cordon ou une prise endommagée, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé, s'il a été endommagé ou exposé à des liquides.
- Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur à l'intérieur du Dermapen 4™. Ne pas modifier le matériel de quelque manière que ce soit. Contactez votre fournisseur pour obtenir de l'assistance technique.
- Une mauvaise installation de la batterie dans le Dermapen 4™ ou du chargeur de batterie est dangereuse et peut entraîner des risques d'incendie, de blessures corporelles et de dommages matériels. Si le Dermapen 4™ n'est pas susceptible d'être utilisé pendant une période prolongée, la batterie doit être retirée. Ne jamais remplacer les piles par d'autres piles.

Conservation

- Conserver le produit dans un endroit sec et bien ventilé à température ambiante.
- Si le Dermapen 4™ n'est pas susceptible d'être utilisé pendant une période prolongée, la batterie doit être retirée.
- Conserver le produit hors de portée des enfants

AVERTISSEMENTS & CONSIDERATIONS

Contre-indications éventuelles

Patients experiencing any of the following active conditions should not proceed with a Les patients présentant l'une des conditions actives suivantes ne sont pas autorisés à poursuivre un traitement clinique Dermapen 4™ sans le consentement préalable du médecin:

Rosacée papulopustuleuse, Acné vulgaris stade III-IV, Herpès simplex, Verrues, Sclérodermie, Infections bactériennes/fongiques, Lésions ouvertes, Kératose solaire, Cancer de la peau, Hémophilie.

Effets secondaires éventuels de la MicroPerforation

- Réaction allergique sur les patients souffrant d'allergie cutanée aux produits métalliques.
- Infection bactérienne si la peau n'est pas suffisamment désinfectée avant, pendant et après chaque traitement.
- Hyperpigmentation post-inflammatoire chez les patients à haut risque qui ont été surtraités.
- Dépôts irréguliers de tissus fibreux chez les patients à haut risque qui n'ont pas pris les mesures de traitement appropriées.
- Éruptions cutanées
- Inflammation, érythème
- Démangeaisons et sensations de brûlure
- Éruption herpès simplex

Installation d'une cartouche d'aiguille

1. Insérez l'extrémité de la cartouche dans le Dermapen 4™.
2. Tournez la cartouche d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour la verrouiller solidement en place.
3. Garder le bouchon protecteur en place jusqu'à la fin du traitement.

Une cartouche peut être installée alors que le Dermapen 4™ est allumé ou éteint, cependant, le moteur d'aiguilletage ne fonctionnera pas sans cartouche d'aiguille installée.

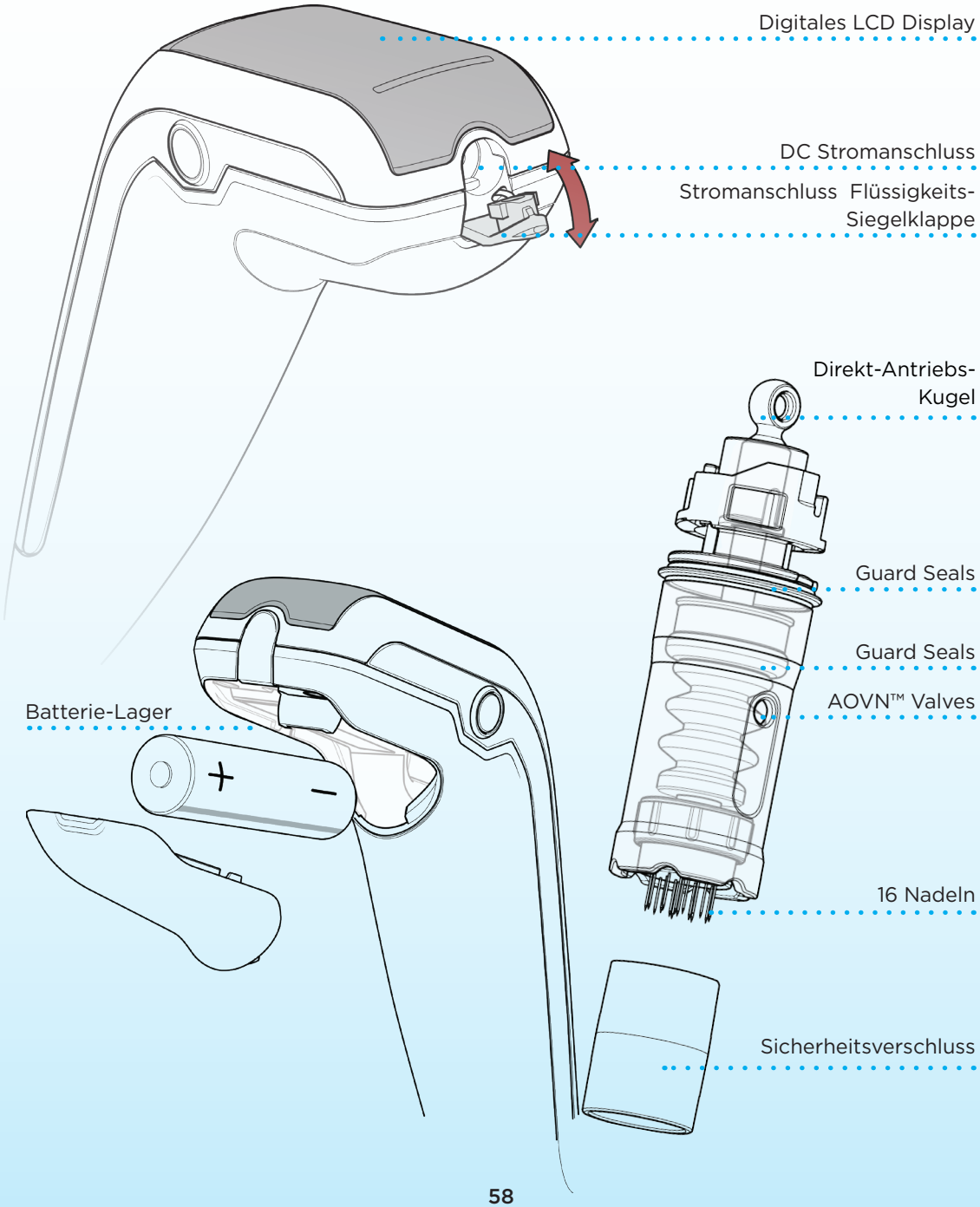
Si la cartouche d'aiguille n'est pas installée correctement, l'écran LCD affichera le symbole de la cartouche clignotant. Le Dermapen 4™ ne fonctionnera pas tant que la cartouche n'est pas correctement installée.

Installez uniquement une cartouche Dermapen 4™ d'origine en permanence. L'installation d'une autre cartouche risque d'endommager le Dermapen 4™ et d'annuler éventuellement la garantie.

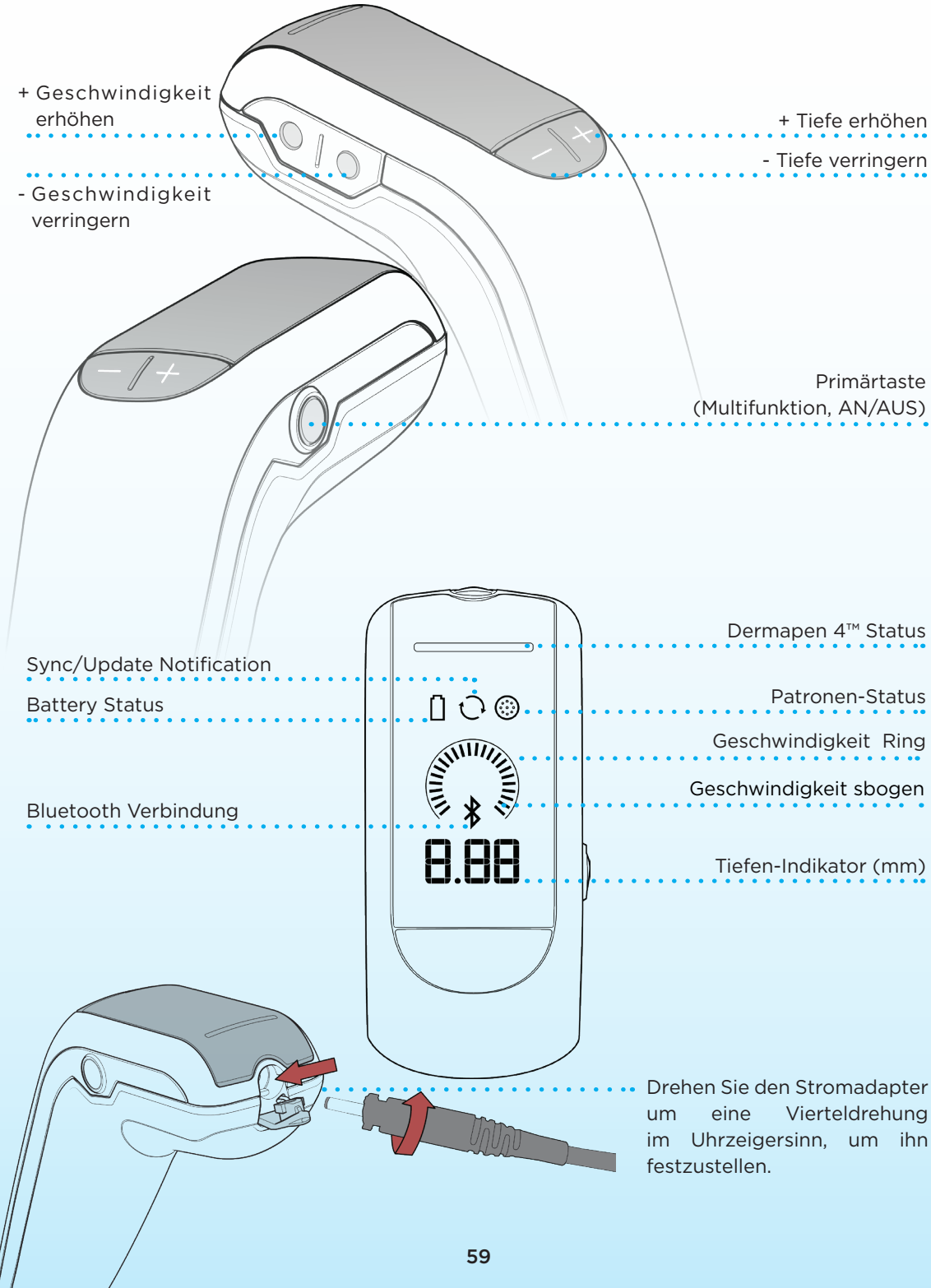
Nettoyage et Entretien

- Utilisez toujours la protection fournie par DPSleeve™ pour le fonctionnement de l'appareil.
- Après chaque utilisation, nettoyez les surfaces Dermapen 4™ avec des lingettes à base d'alcool isopropylique à 70%.
- Ne jamais utiliser de l'eau ou d'autres liquides de nettoyage, car ils peuvent endommager l'appareil et provoquer un risque pour la sécurité.
- Ne jamais tremper le Dermapen 4™ dans une solution liquide.

Dermapen 4™ GERMAN



DERMAPEN 4™ SYSTEM



INSTALLATION & EINRICHTUNG

Aufladen der Dermapen 4™ Turbo-Cut Batterie

1. Neue Batterien müssen vor dem ersten Benutzen aufgeladen werden.
2. Stecken Sie den Adapter an den Strom an und legen Sie die Batterien dort hinein (achten Sie auf die korrekte Polarität). Eine rote LED bedeutet, dass die Batterien gerade laden und grün, dass sie vollständig aufgeladen sind. Die Batterien brauchen ca. 2 Stunden bis sie komplett geladen sind und eine Batterie hält dann für etwas 3-5 durchschnittliche Anwendungen.

Einbauen der Batterie

1. Entfernen Sie den Deckel.
2. Legen Sie die Batterie in das Batterie-Lager und achten Sie dabei auf die korrekte Polarität.
3. Schließen Sie alles wieder und versichern Sie sich, dass alles gut verschlossen ist. Sollte der Dermapen 4™ nicht funktionieren, prüfen Sie die Batteriepolarität und ob diese auch vollständig geladen sind.

Nutzung des Strom-Adapters mit Dermapen 4™

1. Entfernen Sie die Flüssigkeits-Siegelklappe von dem Stromanschluss.
2. Stecken Sie den Adapter-Pin ein.
3. Drehen Sie diesen dann um eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn, um ihn festzustellen.
4. Schließen Sie den Adapter dann an das Stromnetz an.
5. Achten Sie darauf, das der Stromstecker eingeschaltet ist.

Der Dermapen 4™ kann über den AD7DC-Netzadapter mit oder ohne Batterie betrieben werden.

Einschalten des Dermapen 4™

1. Halten Sie die Primärtaste gedrückt bis diese einen Ton abspielt. Dies sollte etwa 3 Sekunden dauern. Die Status-LED wird blau leuchten und die Geschwindigkeitsanzeige wird zu blinken anfangen.
2. Sobald der Dermapen 4™ an ist, werden die Geschwindigkeitsanzeige und der Tiefen-Indikator Zahlen anzeigen. . Wenn die Status-LED blau bleibt, heißt das, dass das Gerät einsatzbereit ist.
3. Verändern Sie die Werte der Geschwindigkeit und Tiefe so wie Sie es benötigen.
4. Drücken Sie dann einmal auf die Primärtaste, um die Anwendung zu beginnen.

Status-LED hat drei verschiedene Anzeigen:

- Blau: Normaler Betrieb
- Orange: Achtung

Dermapen 4™ gibt folgende Töne ab:

Einzelner Ton: Eine Taste wurde gedrückt

Doppelter Ton: Geschwindigkeits-/Tiefen-Einstellung wurde übernommen, oder es gibt etwas, dass Aufmerksamkeit erfordert

Dreifacher Ton: Sehr niedriger Batteriestand oder es gbit einen Motorfehler (siehe Fehlersuche)

INSTALLATION & EINRICHTUNG

Download on the App Store

ANDROID APP ON Google play

App Systemvoraussetzungen

- iPhone/iPad mit iOS 11/12 und Bleutooth, oder
- Android-Smartphone mit Android 7/8/9 und Bleutooth

Installieren und Herunterladen der DermapenWorld™ App

1. Öffnen Sie den Apple oder Android App Store auf Ihrem kompatiblem Smartphone
2. Suchen Sie nach DermapenWorld
3. Klicken Sie auf Get oder Install, um die kostenlose App zu bekommen

Die App ist kostenfrei und es entstehen keine Kosten beim herunterladen.

Klinik-Registrierung – Position auf dem DermapenWolrd™ FREE Clinic Finder

1. Öffnen Sie die DermapenWorld™ App
2. Im Login-Screen, klicken Sie auf **Create New Account** oder auf Login (falls Ihre Klinik schon ein DermapenWorld- oder **PROZONE**-Account besitzt). (Mit der Registrierung fortfahren)
3. Lesen und bestaetigen **The General Privacy Agreement** und **The Terms and Conditions**
4. Auf dem Bildschirm **Create Account** tragen Sie den Namen ihrer Klinik ein sowie ihren Vor- und Nachnamen, Emailadresse der Klinik, Passwort und Telephonnummer der Klinik. Dann tippen sie auf **Next**
5. Geben Sie Ihren Vor- und Nachnamen, Ihre E-Mail-Adresse und ein gewünschtes Passwort ein, und klicken Sie dann auf **Next**.
6. Bei der Registrierung Ihrer Klinik, geben Sie den Namen und die Adresse dieser ein und prüfen Sie dann die Position auf der Karte, und klicken Sie dann wieder auf **Next**.

Hinweis – Bitte achten Sie darauf, dass alle Informationen, die Sie während der Registrierung angeben, korrekt sind.

Registrierung des Dermapen 4™ für Ihre Klinik

1. Gehen Sie sicher, dass Bluetooth auf Ihrem Smartphone aktiviert ist.
2. Loggen Sie sich bei der App ein.
3. Auf der Startseite klicken Sie **My Pen**.
4. Klicken Sie danach auf den **+** Button, welcher sich oben rechts auf Ihrem Bildschirm befindet.
5. Klicken Sie dann auf **Register a Pen for an Existing Clinic** und wählen Sie hier Ihre Klinik aus der gegebenen Liste aus.
6. Wenn Sie dazu aufgefordert werden, drücken Sie die Primärtaste des Dermapen 4™ für 1,5 Sekunden bis Sie einen Ton hören. Der Dermapen 4™ wird sich einschalten und die Bluetooth-Kopplungssequenz starten.

Während der Kopplung: - Die Status-LED des Dermapen 4™ wird blau sein und ein Sync Symbol anzeigen und ein Bluetooth-Symbol wird blinken (aktive Verbindung). Der Tiefen-Indikator wird einen 6-stelligen Bluetooth-Hauptschlüssel anzeigen.

7. Geben Sie diesen Schlüssel in der App ein, wenn Sie dazu aufgefordert werden, um den Kopplungsprozess zu vervollständigen.
8. Sobald die Kopplung funktioniert, wird der Dermapen 4™ versuchen sich zu synchronisieren.
9. Sobald die Synchronisation beendet ist, wird der Display **Pen Successfully Registered** anzeigen.
10. Klicken Sie auf **Done**, um die Registrierung zu beenden.

Ihr Dermapen 4™ ist nun bereit für Behandlungen, siehe Sektion “Gebrauchsanweisungen”.

Synchronisieren des Dermapen 4™ - Warum ist dies so wichtig?

Das Synchronisieren und Aktualisieren Ihres Dermapen 4™ ist entscheidend für die langfristige Funktionalität und Genauigkeit Ihres Geräts. Dieser Prozess ermöglicht es, die internen Nadelkalibriertabellen des Dermapen 4™ zusammen mit den Firmare-Updates weiter zu aktualisieren.

Koppeln und Aktualisieren des Dermapen 4™ über Bluetooth

Nach dem ersten Einschalten oder Anschließen des Dermapen 4™ an ein anderes Smart-Gerät muss der Dermapen 4™ über Bluetooth gekoppelt und mit der DermapenWorld™ - App synchronisiert werden.

So synchronisieren und aktualisieren Sie den Dermapen 4™:

1. Gehen Sie sicher, dass Bluetooth auf Ihrem Smart-Gerät aktiviert ist und dass der Dermapen 4™ ausgeschaltet ist.
2. Melden Sie sich mit Ihrer E-Mail-Adresse und Ihrem Passwort in der App an.
3. Klicken Sie auf der Startseite auf **My Pen**.
4. Suchen Sie Ihren Stift in der Liste und klicken Sie auf **Update Pen**.
5. Wenn Sie dazu aufgefordert werden, schalten Sie den Dermapen 4™ ein, um mit dem Update zu beginnen.
6. Die App zeigt dann “Stift wird aktualisiert” an. Schalten Sie Ihren Dermapen 4™ während dieses Vorgangs nicht aus, da der Stift wegen Unterbrechungen wieder neu synchronisiert werden muss, um ihn wieder normal nutzen zu können. Es wird empfohlen, den Stromadapter während dieses Vorgangs zu verwenden.
7. Wenn die App “Pen Successfully Updated” anzeigt, klicken Sie auf **Done**, um das Synchronisieren und Aktualisieren zu beenden.

So koppeln Sie den Dermapen 4™ über Bluetooth:

Ensure Bluetooth is enabled on your smart device, and the Dermapen 4™ is powered off Gehen Sie sicher, dass Bluetooth auf Ihrem Smart-Gerät aktiviert ist und dass Ihr Dermapen 4™ ausgeschaltet ist. Wenn Sie dazu aufgefordert werden, schalten Sie Ihren Dermapen 4™ ein, um die Kopplung zu starten.

- Die Status-LED des Dermapen 4™ wird blau leuchten, ein Snyc-Symbol und ein blinkendes Bluetooth-Symbol werden ebenfalls angezeigt werden. Der Tiefen-Indikator wird einen 6-stelligen Bluetooth-Schlüssel anzeigen.
- Geben Sie diesen Schlüssel in der App ein, wenn Sie dazu aufgefordert werden, um den Koppel-Vorgang abzuschließen.
- Nach dem Koppel-Vorgang versucht der Dermapen 4™ eine Synchronisierung durchzuführen.

Während des Bluetooth Synchronisierens/Updates:

- Die Status-LED des Dermapen 4™ wird blau leuchten, ein Sync-Symbol und der Geschwindigkeitsindikator werden anzeigen, dass ein Update durchgeführt wird.
- Nach erfolgreicher Aktualisierung ist der Dermapen 4™ einsatzbereit.

Wenn die letzte Aktualisierung mehr als zwei Monate her ist (z.B. aufgrund von Bluetooth-Nichtverfügbarkeit), erinnert Sie Ihr Dermapen 4™, indem er ein Ton ausgibt, ein Synchronisations-/Updatesymbol anzeigt und die verbleibende Zeit, um zu synchronisieren/updaten auf dem Tiefen-Indikator (in Tagen oder in Stunden, falls es weniger als 48 Std. sind) anzeigt. Synchronisieren/Aktualisieren Sie den Dermapen 4™, oder drücken Sie die Primärtaste, um den Betrieb fortzusetzen.

Nach Ablauf der Erinnerungszeit für die Synchronisierung/Aktualisierung wird der Dermapen 4™ Folgendes anzeigen:

- Die Status-LED wird orange leuchten
- Ein pulsierendes Sync/Update Symbol wird angezeigt werden
- Auf dem Tiefen-Indikator wird „SYN“ stehen
- Das Gerät wird einen Doppelton von sich geben

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Die Nadelgeschwindigkeit anpassen

- Verwenden Sie die Geschwindigkeitstasten +/-, um die Nadelgeschwindigkeit zu erhöhen bzw. zu verringern. Für jeden gültigen Tastendruck wird ein einzelner Ton ausgegeben.
- Der Dermapen 4™ wird einen Doppelton ausgeben, um anzuzeigen, dass der neue Geschwindigkeitswert akzeptiert wurde und die ausgewählte Geschwindigkeit wird danach auf dem Geschwindigkeitsindikator angezeigt werden.
- Diese Geschwindigkeit kann angepasst werden, ohne dass eine Patrone am Dermapen 4™ angeschlossen ist.

Geschwindigkeit 1

66htz – 66 Umdrehungen pro Sekunde

Geschwindigkeit 2

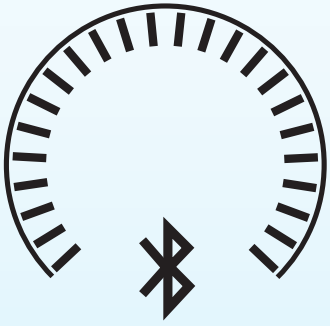
90htz – 90 Umdrehungen pro Sekunde

Geschwindigkeit 3

105htz – 105 Umdrehungen pro Sekunde

Geschwindigkeit 4

120htz – 120 Umdrehungen pro Sekunde



*ST Einstellung (Narbeneinstellung) Setzt die Geschwindigkeit automatisch auf 60 Hz und auf eine Tiefe von 3.0 mm.

Zugelassene Tiefenbereiche und Tiefengeschwindigkeiten

- Medizinischer Fachmann (Modell Dermapen 4™ 4MD): 0.2 mm – 3 mm
- Professionell ästhetisch (Modell Dermapen 4™ 4PRO): 0.2 mm – 1 mm

Der Dermapen 4™ kann mit verschiedenen Geschwindigkeitsstufen betrieben werden, je nach Patientenkomfort und Präferenz des jeweiligen Anwenders. Die meisten Behandlungen werden mit der Geschwindigkeit 3 oder 4 durchgeführt (siehe Anhang 4.4.5). Dermapen 4's ST (Narben-Behandlung) ist automatisch auf eine Geschwindigkeit von 60 Hz kalibriert. Für empfindliche Haut wie Rosazea; beginnen Sie am besten mit Stufe 2 oder 3, bevor Sie mit den höheren Stufen fortfahren.

GEBRAUCHSANWEISUNG

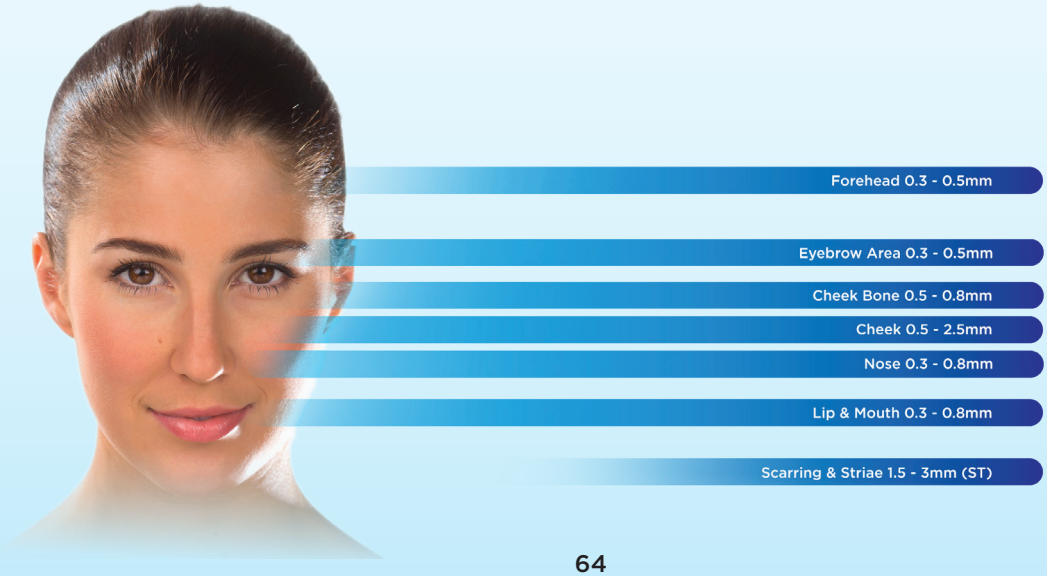
Anpassen der Nadeltiefe

- Verwenden Sie die Tiefen-Tasten +/-, um die Nadeltiefe zu erhöhen bzw. zu verringern. Für jeden gültigen Tastendruck wird ein einzelner Ton ausgegeben.
- Der Dermapen 4™ gibt einen Doppelton aus, um aufzuzeigen, dass der neue Tiefenwert akzeptiert wurde und die ausgewählte Tiefe wird danach auf dem Tiefen-Indikator angezeigt.
- Die Tiefe kann angepasst werden, ohne dass eine Patrone an den Dermapen 4™ angeschlossen ist.

Mögliche Tiefenbereiche nach Hautregion

Region	**Dünne Haut**	**Dicke Haut**
Stirn	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Zwischen den Augenbrauen	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Nase	0.3 mm	0.5 - 0.8 mm
Wangenknochen	0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
Wange	0.5 - 1.0 mm	0.8 - 2.5 mm
Lippenbereich	0.3 - 0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
ST Einstellung – NARBEN-BEHANDLUNG	**ST (3.0 mm)**	**ST (3.0 mm)**
Dehnungsstreifen	1.5 - 2.0 mm	1.5 - 3.0 mm
Narben-Streifen	1.0 - 1.2 mm	1.2 - 3.0 mm

DermapenWorld™ unterstützt nicht die Behandlung der empfindlichen Augenpartie innerhalb der Orbitalzone. Vorsicht und visuelle Behandlungsendpunkte müssen die Behandlung bestimmen.

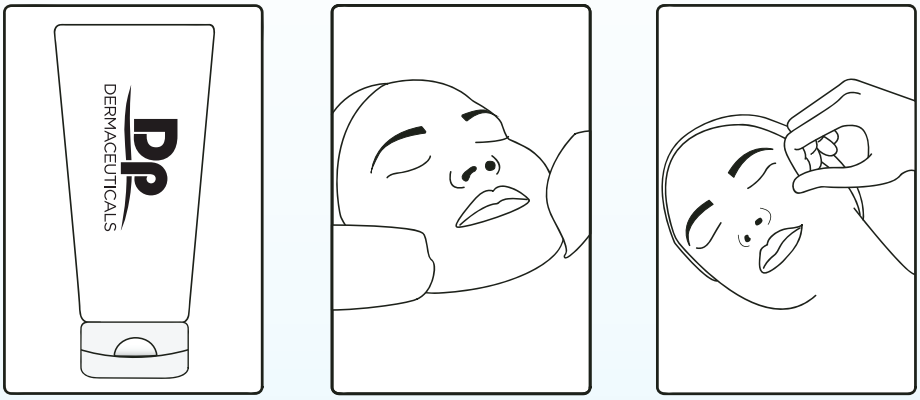


REIHENFOLGE DER BEHANDLUNG

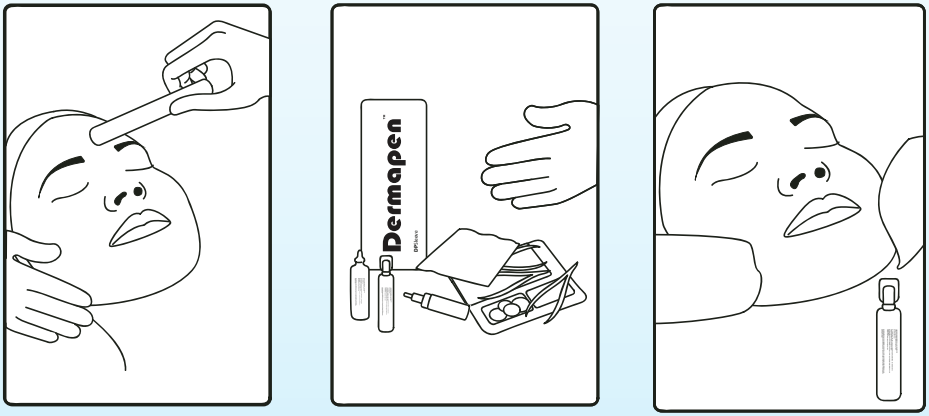
Schritt 1 – Reinigung:

Reinigen Sie die Haut gründlich mit einem geeigneten Produkt, dass für den zu behandelnden Hauttyp passend ist. Es wird empfohlen, **Dp Dermaceuticals Tri-Phase Cleanser**™ für eine effektive Anwendung herzunehmen, um das Augen-, lippen- und Gesichts-Make-up gut zu entfernen. Gehen Sie sicher, dass alle Make-up-Spuren vor der Behandlung beseitigt wurden.

Für eine optimale Wirkung ist es ratsam, tote Zellen des Stratum corneum mithilfe eines Peelings zu entfernen. Produkte wie **Dp Dermaceuticals Micro Derm Exfoliant**™ kann vor Beginn der Behandlung mit dem Dermapen 4™ angewandt werden. Eine leichte Mikrodermabrasion kann ebenfalls durchgeführt werden. Entfernen Sie bei Bedarf alle Rückstände des Reinigungsmittels mit einem geeigneten antiseptischen Toner oder desinfizieren Sie es mit einer Chlorhexiden-Lösung.



REINIGUNG, DIAGNOSE & DOKUMENTATION



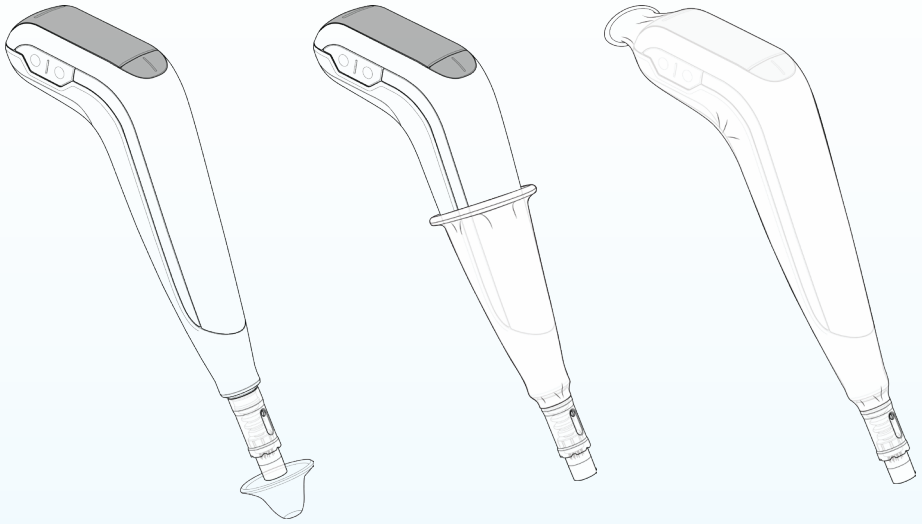
TLA, STERILES VERFAHREN, DESINFIZIEREN

Schritt 2 – Falls erforderlich, wenden Sie ein topisches Lokalanästhetikum (TLA) auf das zu behandelnde Gebiet an. Der lokale Anästhesievorgang benötigt ca. 15-50 Minuten vor dem Entfernen. Manche Formeln können während der Wartezeit eine Okklusion mit einer Plastikfolie erfordern, um eine effektive Verarbeitung zu gewährleisten. Entfernen Sie dann alle Rückstände des topischen Lokalanästhetikums und folgen Sie dann mit der Anwendung einer desinfizierenden Lösung, um diesen Bereich für die Behandlung vorzubereiten.

REIHENFOLGE DER BEHANDLUNG

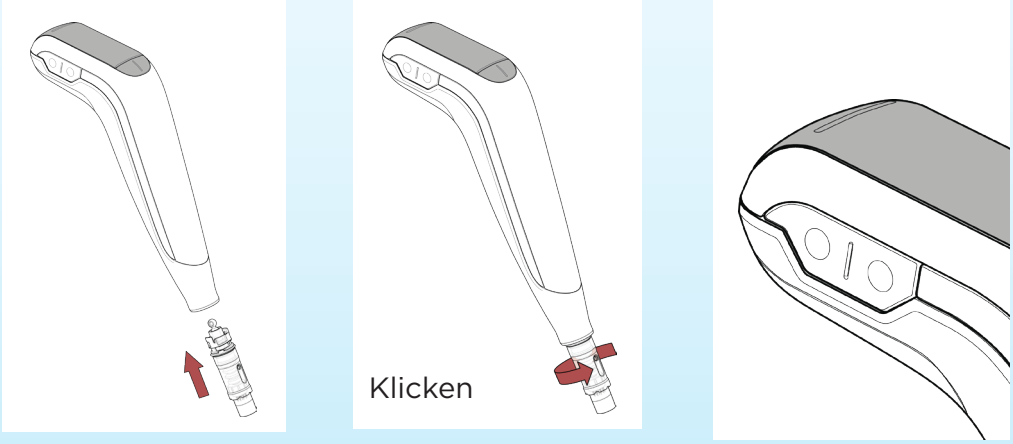
Schritt 3 – Behandlung mit dem Dermapen 4™:

1. Legen Sie eine aufgeladene Batterie in den Dermapen 4™ ein oder schließen Sie den Stromadapter an (Ersetzten Sie dies zu keinem Zeitpunkt mit anderen Batterien).
2. Legen Sie mit den Händen (Handschuhe) eine sterilisierte Nadelpatrone in die Dermapen 4™ Spitze ein.
3. Um eine Kreuzkontamination zu vermeiden, strecken Sie den sterilen DPSleeve wie abgebildet über die Patrone und den Dermapen 4™.



DP SLEEVE UEBERZIEHEN UEBER DERMAPEN 4™

4. Schalten Sie den Dermapen 4™ ein. Synchronisieren Sie den Dermapen 4™ bei Bedarf über Bluetooth.
5. Wählen Sie die Nadeltiefe und –geschwindigkeit des Dermapen 4™, die am besten zum jeweiligen Behandlungsbereich passt.



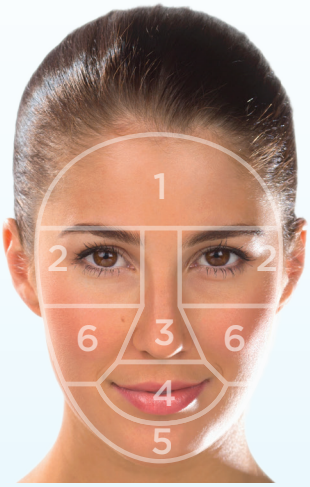
NADELTIEFE UND GESCHWINDIGKEIT EINSTELLEN

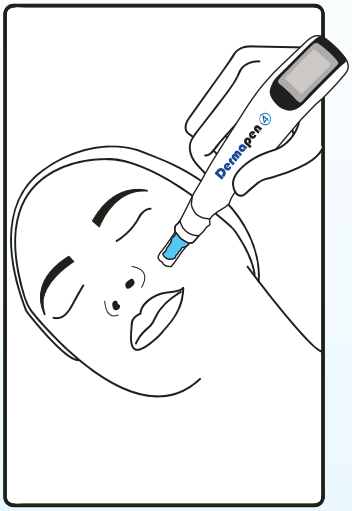
REIHENFOLGE DER BEHANDLUNG

Schritt 4 – Anwendung & Behandlung mit Wirkstoffen

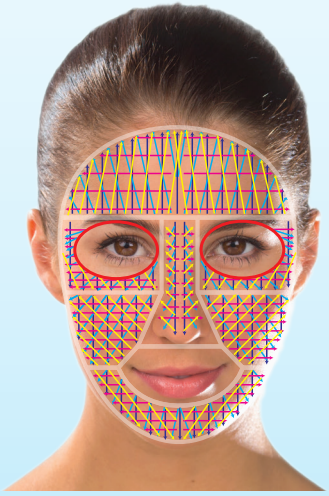
1. Visuell das Behandlungsgebiet in sechs Regionen aufteilen; d.h. Stirn, Kinn, Wangen, Augenbereich, Nasen - und Lippenbereich.
2. Tragen Sie eine einheitliche Schicht **Dp Dermaceuticals Hyla Active™** jeweils auf eine Behandlungsregion auf. Da winzige Punktionskanäle geschaffen werden, ermöglichen diese die Infusion von Verfahrensmedien und “Meso-Glides”. *
3. Halten Sie den Dermapen 4™ Griff in einer Hand und halten Sie die Haut vorsichtig mit der anderen Hand fest.

*Für die Sicherheit des Patienten und optimale Behandlungsergebnisse wird empfohlen, Dp Dermaceuticals™ als Behandlungsmittel zu verwenden.





HYLA ACTIVE AUF BESAGTE STELLEN AUFTRAGEN



- Erster Durchlauf: Beginnen Sie mit streifenförmigen Bewegungen von oben nach unten und heben Sie die Nadelspitze zwischen den Bereichen anstatt eine Zick-Zack-Bewegung zu machen, um unnötige Neueinfügungen zu vermeiden. Oszillation oder Tiefe können während der Prozedur angepasst werden. Für eine optimale Behandlung tragen Sie den Dermapen 4™ bitte nur mit leichtem Druck auf.
- Zweiter Durchlauf: Während Sie einen konstanten Druck ausüben, behandeln Sie die Bereiche von Seite zu Seite, wie unten gezeigt.
- Dritter Durchlauf: Mit konstantem Druck in diagonaler Richtung behandeln, wie unten gezeigt.
- Vierter Durchlauf: Mit konstantem Druck in der anderen diagonalen Richtung, wie unten gezeigt, behandeln.

Es wird nicht empfohlen, mit kreisförmigen Bewegungen zu arbeiten. Ein „Stempel“-Effekt könnte dadurch hervorgerufen werden, wenn die Einstellung „Narben-Behandlung“ (ST) verwendet wird.

REIHENFOLGE DER BEHANDLUNG

Schritt 5 – Sofort nach der Behandlung:

1 – Unmittelbar nach der Behandlung:

- Reinigen Sie den Bereich mit steriler Gaze, welche in Kochsalzlösung getränkt wurde, ODER wenden Sie die **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Scupltured Mask**™ für 7-30 Minuten an.
- Bei Bedarf kann Dp Dermaceuticals Skin Needling Chemical Peel separat angewandt werden. Nach der Peel-Anwendung mit **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask**™ für 7-30 Minuten weitermachen, um das Peeling zu neutralisieren.
- Verwenden Sie vitamin- und mineralaktive Produkte wie **Dp Dermaceuticals Antioxidant Cocktail**™, gefolgt von **Dp Dermaceuticals Vitamin Rich Repair**™.

2 – Postoperative Abdeckung:

- Treffen Sie nach der Behandlung Vorsichtsmaßnahmen für Sonnenstrahlung. Tragen Sie **Dp Dermaceuticals Cover Recover**™ mit sanften Bewegungen auf, indem Sie den Cover Recover™ Silikonmix verwenden. Stellen Sie sicher, dass die richtige Farbe ausgewählt und gemischt wurde, bis die gewünschte Abdeckung erreicht wurde. Das Produkt kann während des Schlafens und nach der Behandlung getragen werden.
- Für die besten Ergebnisse wird empfohlen, die Dermapen 4™ Oberflächen-Behandlungen alle 2-4 Wochen und tiefere Behandlungen alle 6-8 Wochen zu wiederholen. Es können 4-8 Behandlungen erforderlich sein (basierend auf individuellen Patientenproblemen).

POST OPERATIVE PFLEGE

Verschmutzte Handschuhe und DPSleeves sollten immer in einem Biogefahr-Behälter entsorgt werden. Einweghandschuhe sollten nicht wiederverwendet werden.
Entsorgen Sie die gebrauchte Dermapen 4™ Nadel-Patrone über einen Sharps-Behälter.

Den Dermapen 4™ ausschalten

- Halten Sie die Primärtaste 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Anzeige und die Status-LED ebenfalls ausgehen.
- Der Dermapen 4™ kann jederzeit, außer während einer Bluetooth-Synchronisierungswarnung oder während des Test-Modus, ausgeschaltet werden.
- Wenn der Dermapen 4™ länger als 2 Minuten inaktiv ist, schaltet er sich automatisch ab.

FEHLERBEHEBUNG

Dermapen 4™ Fehlerbehebung

Problem	Grund	Lösung
Sobald der Dermapen 4™ eingeschaltet ist: • Status-LED leuchtet orange • Pulsierendes Patronen-Symbol wird angezeigt • Gibt einen Doppelton von sich	Keine Nadel-Patrone erkannt	Entfernen Sie diese nocheinmal und stellen Sie sicher, dass Sie die Patrone richtig eingesetzt haben. Sollte das Problem bestehen bleiben, ersetzen Sie diese Patrone durch eine neue.
Sobald der Dermapen 4™ eingeschaltet ist: • Status-LED leuchtet orange • Blinkendes Patronen-Symbol • Gibt einen Doppelton von sich	Nadel-Patronen Fehler erkannt, da Patrone ungültig ist	Ersetzen Sie die Patrone durch eine neue.
Sobald der Dermapen 4™ eingeschaltet ist: • Festes Sync-Symbol • Tage oder Stunden warden auf Tiefen-Indikator angezeigt • Gibt einen Ton ab	Synchronisierungs-Warnung	Synchronisieren Sie den Dermapen 4™ so schnell wie möglich über Bluetooth.
Sobald der Dermapen 4™ eingeschaltet ist: • Status-LED leuchtet orange • Pulsierendes Sync-Symbol wird angezeigt • “SYN” wird auf dem Tiefen-Indikator angezeigt • Gibt einen Doppelton von sich	Letzter Sync ist zu lange her	Synchronisieren Sie den Dermapen 4™ über Bluetooth, um diesen weiterhin benutzen zu können.
Sobald der Dermapen 4™ eingeschaltet ist: • Status-LED leuchtet orange • Blinkendes Sync-Symbol • Gibt einen Doppelton von sich	Dermapen 4™ Konfigurations-Fehler	Synchronisieren Sie den Dermapen 4™ über Bluetooth.
Während der Verwendung des Dermapen 4™: • Status-Led leuchtet orange • Batterie-Symbol wird angezeigt • Gibt Doppeltöne alle 10 Sekunden von sich	Niedriger Batteriestand	Ersetzen Sie die Batterie oder laden Sie sie so bald wie möglich wieder auf. Um den Dermapen weiterhin zu benutzen, wechseln Sie auf den Stromadapter.
Während der Verwendung des Dermapen 4™: • Status-LED leuchtet rot • Blinkendes Batterie-Symbol • Gibt Dreifachton ab • Abschaltung nach 10 Sekunden	Kritischer Batteriestand – Dermapen 4™ hat keine ausreichende Batterieladung, um den Betrieb fortzusetzen.	Laden Sie die Batterie vor dem Neustart wieder auf oder wechseln Sie auf den Stromadapter.
Während der Verwendung des Dermapen 4™: • Status-LED leuchtet orange • Blinkender Geschwindigkeitsindikator • Motor hört auf zu laufen	Motor Fehler – Motor stoppte wegen blockierender Patrone oder wegen möglichem zu hohen Aufdruck auf der Haut.	Drücken Sie die Primärtaste, um den Motor zurückzusetzen. Entfernen Sie die Patrone und setzen Sie sie erneut ein, um sicherzustellen, dass diese korrekt installiert ist. Sollte das Problem weiterhin bestehen, ersetzen Sie die Patrone durch eine neue.

FEHLERBEHEBUNG

DermapenWorld™ Companion App Fehlerbehebung

Problem	Grund	Lösung
App zeigt Fehlercode 303 an	Problem bei der Kommunikation mit dem Dermapen 4™ über Bluetooth	Stellen Sie sicher, dass Bluetooth auf Ihrem Smartphone aktiviert ist und tippen Sie den auf „Wiederholen"
App zeigt Fehlercode 304 an	Registrierungsfehler	Stellen Sie sicher, dass Bluetooth aktiviert ist und versuchen Sie es erneut.

WARNUNGEN & BERÜCKSICHTIGUNGEN

- Es wird empfohlen, den Dermapen 4™ in einer antiseptischen oder sterilen Umgebung zu verwenden.
- Tragen Sie immer Handschuhe, während Sie das Gerät verwenden.
- Um eine Infektion zu umgehen, sollten Sie die Patrone und den DPSleeve kurz vor der Behandlung öffnen und sicherstellen, dass der Dermapen 4™ nichts anderes berührt.
- Desinfizieren Sie die Haut vor und nach jeder Behandlung.
- Die Dermapen 4™ Nadel-Patronen sind sterilisiert und nur für den eimaligen Gebrauch bestimmt. Überprüfen Sie den Verschluss vor dem Gebrauch sorgfältig auf Beschädigungen, und sollten Beschädigungen vorhanden sein, muss die Patrone mit der Originalkappe in einem Sharps-Behälter entsorgt werden.
- Die Patronen nicht wieder verwenden oder resterilisieren.
- Verwenden Sie keine Nadeln nach dem Ablaufdatum.
- Verwenden Sie den Dermapen 4™ nicht in nassen Bereichen oder unter Wasser.
- Um das Stromschlagrisiko oder eine Beschädigung des Systems zu vermeiden, darf der Dermapen 4™ nur mit dem mitgelieferten Stromadapter verwendet werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, etwas nicht ordnungsgemäß funktioniert, es heruntergefallen ist, oder wenn es Flüssigkeiten ausgesetzt wurde.
- Es gibt keine vom Anwender zu wartenden Teile im Dermapen 4™. Modifizieren Sie das Gerät in keiner Weise und wenden Sie sich für technische Unterstützung an den Gerätehersteller.
- Falsche Installation der Batterie im Dermapen 4™ oder im Batterieladegerät ist gefährlich und kann zu Feuer, Verletzungen und Sachschaden führen. Wenn der Dermapen 4™ für eine längere Zeit nicht mehr benutzt wird, sollte die Batterie entnommen werden. Ersetzen Sie diese niemals durch andere Batterien.

Lagerung

- Lagern Sie dieses Produkt an einem trockenen und gut belüfteten Ort bei Raumtemperatur.
- Wenn der Dermapen 4™ für eine längere Zeit nicht mehr benutzt wird, sollte die Batterie entnommen werden.
- Außer Reichweite von Kindern bewahren.

WARNUNGEN & BERÜCKSICHTIGUNGEN

Mögliche Gegenindikation

Patienten, bei denen einer der folgenden aktiven Zustände auftritt, sollten die klinische Dermapen 4™ - Behandlung nicht ohne ärztliche Zustimmung fortsetzen:

Papulopustulöse Rosazea, Akne vulgaris Stadium III-IV, Herpes simplex, Warzen, Sklerodermie, bakterielle-/Pilzinfektion, offene Läsionen, Sonnenkeratose, Hautkrebs und Hämophilie.

Mögliche Nebenwirkungen des Microneedling

- Allergische Reaktion bei Patienten, die an einer kutanen Allergie gegen metallische Produkte leiden.
- Bakterielle Infektion, wenn die Haut vor, während und nach der Behandlung nicht ausreichend desinfiziert wurde.
- Post-entzündliche Hyperpigmentierung bei Hochrisiko-Patienten, die überbehandelt wurden.
- Unregelmäßige fibröse Gewebeablagerungen bei Hochrisiko-Patienten, die keine geeigneten Behandlungsmaßnahmen ergriffen haben.
- Kutane Hautausschläge
- Entzündung, Erythem
- Juckreiz und Brennen
- Herpes simplex

Einsetzen einer Nadel-Patrone

1. Führen Sie das Kugelende der Patrone in den Dermapen 4™ ein.
2. Drehen Sie die Patrone um eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn, um sie festzustellen.
3. Halten Sie die Schutzkappe bis unmittelbar vor der Behandlung in Position.

Eine Patrone kann eingesetzt werden, während der Dermapen 4™ ein- oder ausgeschaltet ist. Der Nadel-Motor läuft jedoch nicht ohne eine installierte Nadel-Patrone.

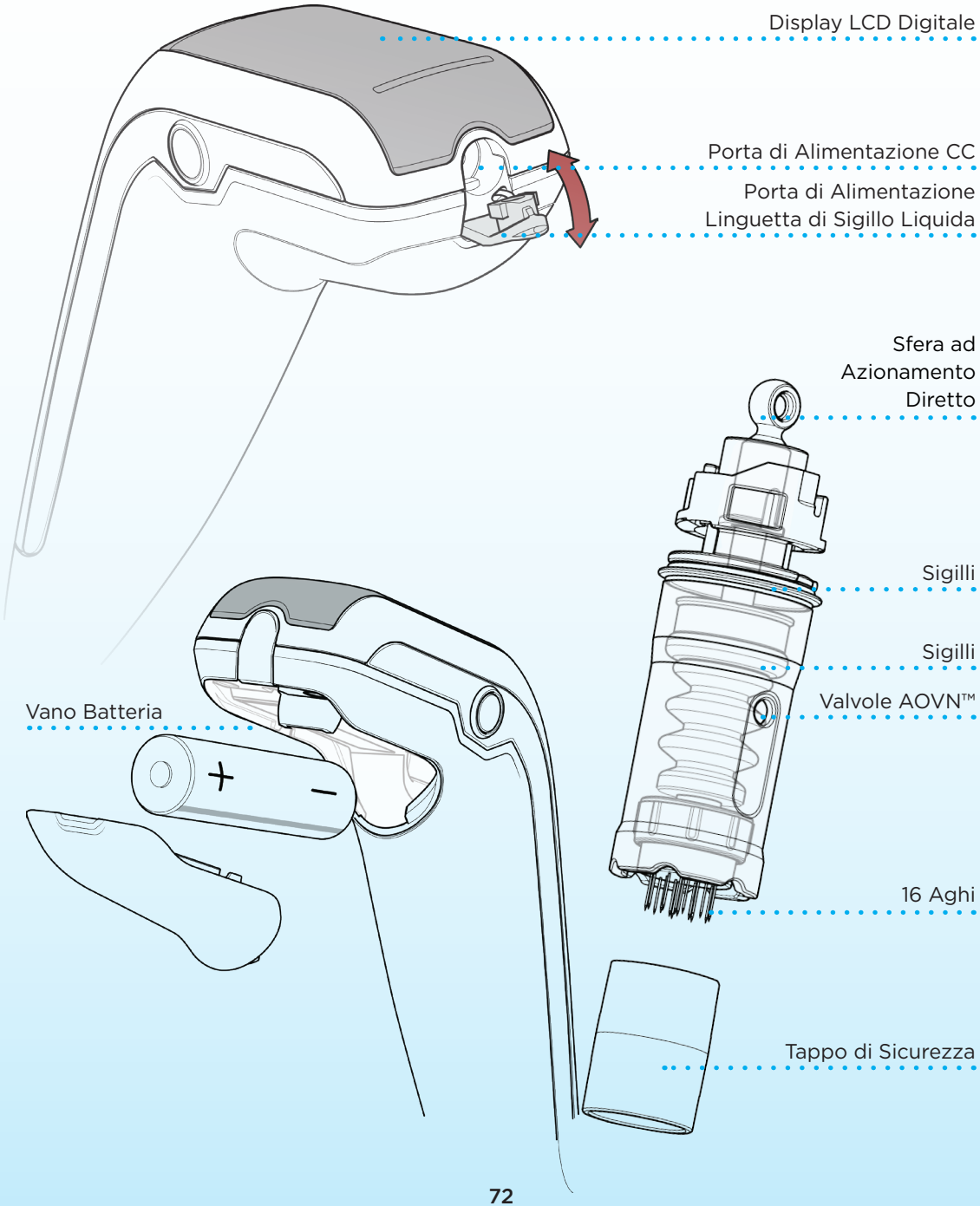
Wenn die Nadel-Patrone nicht richtig eingesetzt wurde,wird auf dem LCD-Display das Patronen-Symbol aufblinken. Der Dermapen 4™ funktioniert erst, wenn die Patrone korrekt sitzt.

Installieren Sie nur eine originale Dermapen 4™ Patrone. Das Einsetzen einer anderen Patrone birgt die Gefahr, dass der Dermapen 4™ beschädigt wird und dass die Garantie erlischt.

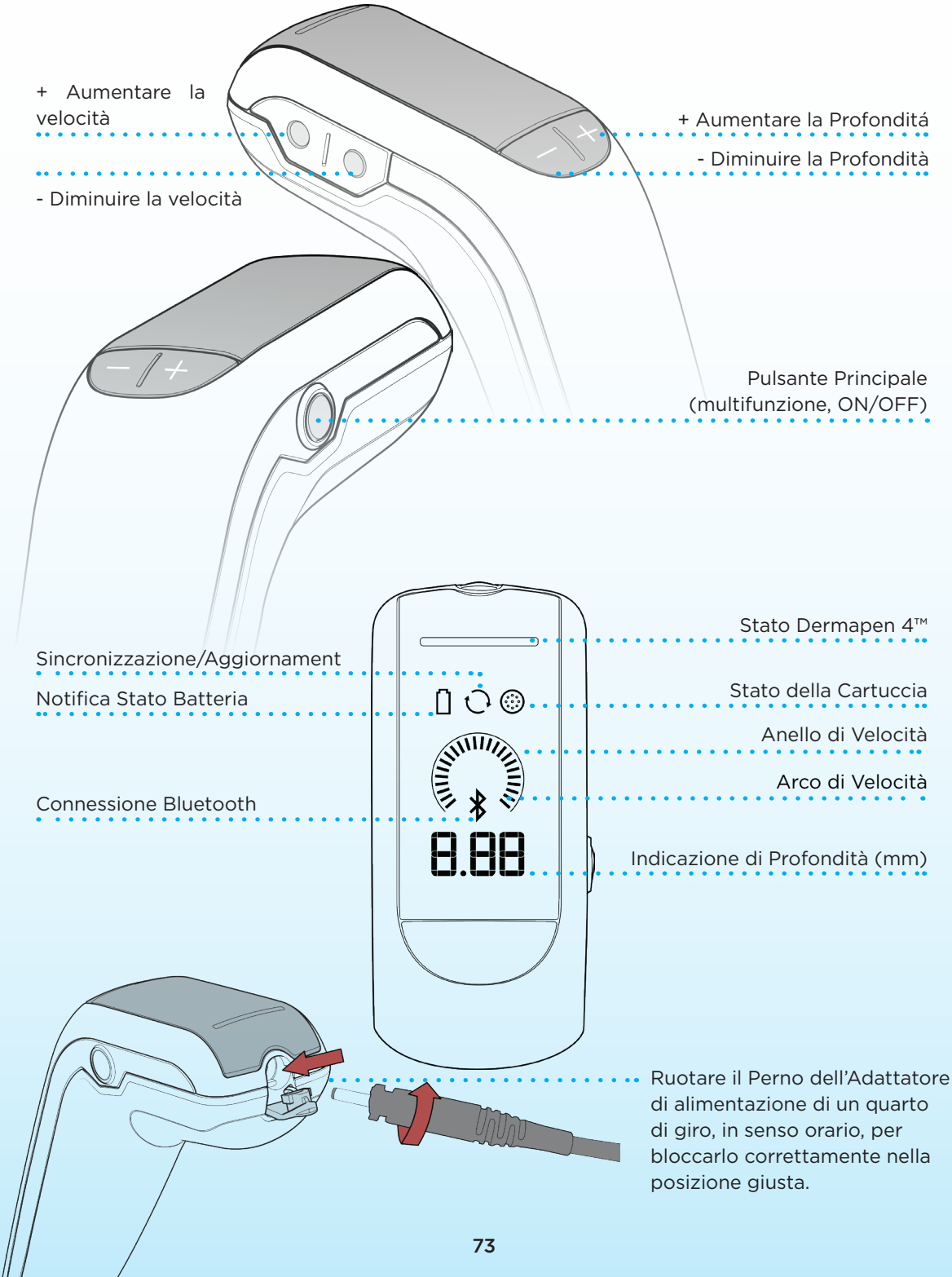
Reinigung und Instandhaltung

- Verwenden Sie immer den mitgelieferten schützenden DPSleeve™, wenn Sie das Gerät betreiben.
- Reinigen Sie die Oberflächen des Dermapen 4™ nach jedem Gebrauch mit 70%-igen Isopropylalkohol-Tüchern.
- Verwenden Sie niemals Wasser oder andere Flüssigkeiten zur Reinigung, da diese das Gerät beschädigen und ein Sicherheitsrisiko darstellen können.
- Legen Sie den Dermapen 4 niemals in Fluessigkeit.

Dermapen 4™ ITALIAN



SISTEMA DERMAPEN 4™



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPOSTAZIONI

Carica della batteria Dermapen 4™ Turbo-Cut

1. Le batterie nuove devono essere ricaricate prima di poter essere utilizzate per la prima volta.
2. Inserire il caricabatterie nella presa di corrente CA. Inserire la batteria nel caricabatterie, rispettando la corretta polarità. Il caricabatterie indica un LED rosso mentre le batterie sono in carica e un LED verde una volta che sono completamente cariche. La batteria impiega circa 2 ore per caricarsi completamente. La batteria in dotazione fornisce una carica sufficiente per 3-5 trattamenti normali.

Installazione della Batteria

1. Rimuovere il coperchio della batteria.
2. Inserire la batteria nel vano batterie rispettando la corretta polarità.
3. Riposizionare il coperchio della batteria e assicurarsi che sia ben chiuso. Se il Dermapen 4™ non funziona, controllare il posizionamento della batteria e assicurarsi che sia completamente carica.

Utilizzo dell'Adattatore di Alimentazione CA con Dermapen 4™

1. Rimuovere la linguetta di sigillo dalla porta di alimentazione CC.
2. Inserire il pin dell'adattatore di alimentazione nella porta di alimentazione Dermapen 4™.
3. Ruotare il perno dell'adattatore di alimentazione di un quarto di giro, in senso orario, per bloccarlo correttamente nella posizione giusta.
4. Collegare l'adattatore di alimentazione a una presa di corrente CA.
5. Se necessario, assicurarsi che l'interruttore della presa di corrente sia acceso.

Il Dermapen 4™ può essere alimentato dall'adattatore di alimentazione CA/CC con o senza batteria installata.

Accensione del Dermapen 4™

1. Tenere premuto il pulsante principale finché il Dermapen 4™ non emetta un segnale acustico. Questo dovrebbe richiedere circa 3 secondi. Il LED di stato si illumina in blu e l'anello di indicazione della velocità inizia a lampeggiare.
2. Una volta acceso il Dermapen 4™, verranno mostrati l'anello di indicazione della velocità e le cifre di indicazione della profondità. Il LED di stato si illumina in blu per indicare che il dispositivo è pronto per il funzionamento normale.
3. Regolare le cifre dell'anello di indicazione della velocità e dell'indicatore di profondità come richiesto.
4. Premere una volta il pulsante principale per attivare la Modalità di Funzionamento.

Il LED di stato indica tre stati diversi

- Blu: Funzionamento Normale
- Arancione: Attenzione

Dermapen 4™ emite los siguientes tonos de sonido

- **Tono Singolo**: Indica che è stato premuto un pulsante
- **Doppio Tono**: Indica che l'impostazione di velocità/profondità è accettata o che è stato attivato un avviso che richiede attenzione
- **Triplo Tono**: Indica un allarme critico della batteria o un errore del motore (Consultare Risoluzione dei problemi).

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPOSTAZIONI

Requisiti di Sistema per le App

- iPhone/iPad con funzionalità iOS 11/12 e Bluetooth, oppure
- Telefono Android con Android 7/8/9 e funzionalità Bluetooth

Installing and Downloading the DermapenWorld™ App

1. Apri l'App Store Apple o Android sul tuo smartphone compatibile
2. Cerca "DermapenWorld"
3. Tocca il pulsante 'Get' o 'Install' sulla pagina dell'applicazione per installarla.

L'applicazione è gratuita e non comporta costi per il download o l'utilizzo.

Registrazione della Clinica - Sede su DermapenWorld™ FREE Clinic Finder

1. Apri l'applicazione DermapenWorld™
2. Nella schermata di accesso, tocca **Create New Account** o Accedi se la tua clinica dispone già di un account DermpenWorld. com **PROZONE**. (Procedere alla Registrazione per Fasi del Dermapen 4™ della clinica)
3. Leggi e conferma **The General Privacy Agreement** e **The Terms and Conditions**
4. Sullo schermo **Create Account** metti il nome della tua clinica, primo nome, cognome, indirizzo email della clinica, parola d'ordine e numero di telefono della clinica. Dopo tocca **Next**
5. Inserisci nome, cognome, indirizzo e-mail e password, e poi clicca su **Next**.
6. Nella schermata Registrazione di una clinica, inserisci il nome e l'indirizzo nella tua clinica. Verifica la posizione sulla mappa e poi clicca su **Next**.

Nota - Si prega di fare attenzione a inserire i dati corretti come indicato dai prompt dell'utente su ciascun campo.

Registrazione di Dermapen 4™ Nella Tua Clinica

1. Verifica che il Bluetooth sia attivato sul dispositivo smart.
2. Accedi all'applicazione con il tuo indirizzo e-mail e la tua password.
3. Nella home page, clicca su **My Pen**.
4. Tocca il pulsante + in alto a destra dello schermo.
5. Clicca su **Register a Pen for an Existing Clinic**, e seleziona la clinica dall'elenco visualizzato.
6. Quando richiesto, tieni premuto il pulsante principale di Dermapen 4™ per 1,5 secondi fino a quando non senti un segnale acustico. Il Dermapen 4™ si accenderà e inizierà la sequenza di accoppiamento Bluetooth.

Durante l'accoppiamento Bluetooth: - Il Dermapen 4™ mostrerà un LED blu di stato, un simbolo di sincronizzazione e un simbolo Bluetooth lampeggiante. Le cifre dell'indicazione di profondità fanno scorrere un tasto di accesso Bluetooth a 6 cifre.

7. Inserisci la chiave di accesso nell'applicazione quando viene richiesto di completare il processo di accoppiamento.
8. Una volta associato, Dermapen 4™ tenterà di sincronizzarsi.
9. Al termine della sincronizzazione, viene visualizzata la schermata **Pen Successfully Registered**.
10. Clicca **Done** per completare la registrazione.

Il Dermapen 4™ è pronto per iniziare i trattamenti, consultare la sezione "Istruzioni per l'Uso".

ISTRUZIONI DI

Sincronizzare il Dermapen 4™ - Perché è importante?

La sincronizzazione e l'aggiornamento del Dermap en 4™ sono fondamentali per la funzionalità e l'accuratezza a lungo termine del dispositivo. Questo processo consente di aggiornare continuamente le tabelle interne di calibrazione degli aghi di Dermapen 4, insieme ad eventuali miglioramenti del firmware.

Accoppiamento e Aggiornamento del Dermapen 4™ via Bluetooth

Dopo la prima accensione o dopo aver collegato il Dermapen 4™ a un altro dispositivo intelligente, il Dermapen 4™ dovrà essere accoppiato tramite Bluetooth e sincronizzato con l'applicazione DermapenWorld™.

Per sincronizzare e aggiornare Dermapen 4™:

1. Assicurati che il Bluetooth sia abilitato sul tuo dispositivo intelligente e che il Dermapen 4™ sia spento.
2. Accedi all'applicazione con il tuo indirizzo e-mail e la tua password.
3. Nella home page, clicca su **My Pen**.
4. Cerca il tuo dispositivo nell'elenco e clicca su **Update Pen**.
5. Quando richiesto, accendi il Dermapen 4™' per iniziare l'aggiornamento.
6. L'applicazione indicherà "Aggiornamento Penna". Non spegnere il Dermapen 4™' mentre sono in corso gli aggiornamenti, in quanto le interruzioni richiedono una nuova sincronizzazione del Dermapen 4™ per riprendere l'uso normale. Si consiglia di utilizzare l'adattatore di alimentazione durante questa procedura.
7. Quando l'applicazione indica "Pen Successfully Updated", clicca su **Done** per completare il processo di sincronizzazione e aggiornamento.

Per accoppiare il Dermapen 4™ via Bluetooth:

Assicurati che il Bluetooth sia abilitato sul tuo dispositivo smart e che il Dermapen 4™ sia spento. Quando richiesto, accendi il Dermapen 4™ per iniziare ad Accoppiare il Dermapen 4™ con il tuo dispositivo smart.

- Il Dermapen 4™ mostrerà un LED blu di stato, un simbolo di sincronizzazione e un simbolo Bluetooth lampeggiante. Le cifre dell'indicazione di profondità faranno scorrere un tasto di accesso Bluetooth a 6 cifre.
- Quando viene richiesto di completare il processo di accoppiamento, inserisci la password nell'app.
- Una volta associato, il Dermapen 4™ tenterà di sincronizzarsi.

Durante la Sincronizzazione/Aggiornamento via Bluetooth:

- Il Dermapen 4™ mostrerà un LED blu di stato, un simbolo di sincronizzazione, un simbolo Bluetooth e la suoneria dell'indicatore di velocità a spirale per indicare che l'aggiornamento è in corso.
- Una volta aggiornato, il Dermapen 4™ sarà pronto per l'uso.

Se sono trascorsi più di 2 mesi dall'ultimo aggiornamento del Dermapen 4™ (ad esempio a causa della mancanza di disponibilità Bluetooth), il Dermapen 4™ ti avviserà emettendo un segnale acustico, mostrando un simbolo di sincronizzazione/aggiornamento ed indicando il tempo rimanente per la sincronizzazione/aggiornamento sulle cifre di indicazione della profondità (in giorni o in ore se rimangono meno di 48 ore). Sincronizzare/Aggiornare il Dermapen 4™ o premere il pulsante principale per riprendere il funzionamento.

Una volta trascorso il periodo di promemoria della sincronizzazione/aggiornamento, Dermapen 4™:

- Mostrerà un LED di stato arancione
- Mostrerà un simbolo lampeggiante/Simbolo di aggiornamento
- Mostrerà 'SIN' sulle cifre di indicazione della profondità
- Emetterà un doppio tono

ISTRUZIONI PER L'USO

Regolazione della Velocità dell'Ago

- Usare i tasti di Velocità +/- per aumentare o diminuire la velocità dell'ago (rispettivamente). Verrà emesso un singolo tono per ogni pressione di un pulsante valido.
- Il Dermapen 4™ emetterà un doppio tono per indicare che il nuovo valore di velocità è stato accettato e che la velocità selezionata verrà visualizzata sull'Anello di Indicazione della Velocità..
- La velocità può essere regolata senza una Cartuccia collegata al Dermapen 4™.

Velocità 1
66htz – 66 giri al secondo

Velocità 2
90htz – 90 giri al secondo

Velocità 3
105htz – 105 giri al secondo

Velocità 4
120htz – 120 giri al secondo

*L'impostazione ST (Scar Setting/Impostazione per le Cicatrici) viene regolata automaticamente a una velocità di - 60htz - 60 giri al secondo a una profondità di 3,0 mm.

Intervalli di Profondità Approvati e Guida della Profondità Sotto la Velocità

- Medico Professionale (Modello Dermapen 4™ 4MD): 0,2 mm - 3 mm
- Estetica Professionale (Modello Dermapen 4™ 4PRO): 0,2 mm - 1,0 mm

Il Dermapen 4™ è in grado di operare a diversi livelli di velocità in base al comfort del paziente e alle preferenze dell'operatore. La maggior parte dei trattamenti sono eseguiti alle velocità 3 o 4 (vedere appendice 4.4.5). Dermapen 4's ST (Scar Treatment) viene calibrato automaticamente a una velocità di 60 Htz/sec. Per pelli sensibili come Rosacea, provare o iniziare alla velocità 2 o 3 prima di procedere alla velocità 3 o 4.

ISTRUZIONI PER L'USO

Regolazione della Profondità dell'Ago

- Usare i pulsanti di Profondità +/- per aumentare o diminuire la profondità dell'ago (rispettivamente). Verrà emesso un singolo tono per ogni pressione di un pulsante valido..
- Il Dermapen 4™ emetterà un doppio tono per indicare che il nuovo valore di profondità è stato accettato e che la profondità selezionata sarà visualizzata sulle Cifre di Indicazione della Profondità.
- La profondità può essere regolata senza una Cartuccia collegata al Dermapen 4™.

Potenziali Intervalli di Profondità per Regione della Pelle

Regione	**Pelli Sottili**	**Pelli Spesse**
Fronte	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Tra le Sopracciglia	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Naso	0.3 mm	0.5 - 0.8 mm
Guancia Ossea	0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
Guancia	0.5 - 1.0 mm	0.8 - 2.5 mm
Area labbro	0.3 - 0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
Impostazione ST - SCAR TREATMENT	**ST (3.0 mm)**	**ST (3.0 mm)**
Smagliatura	1.5 - 2.0 mm	1.5 - 3.0 mm
Cicatrice	1.0 - 1.2 mm	1.2 - 3.0 mm

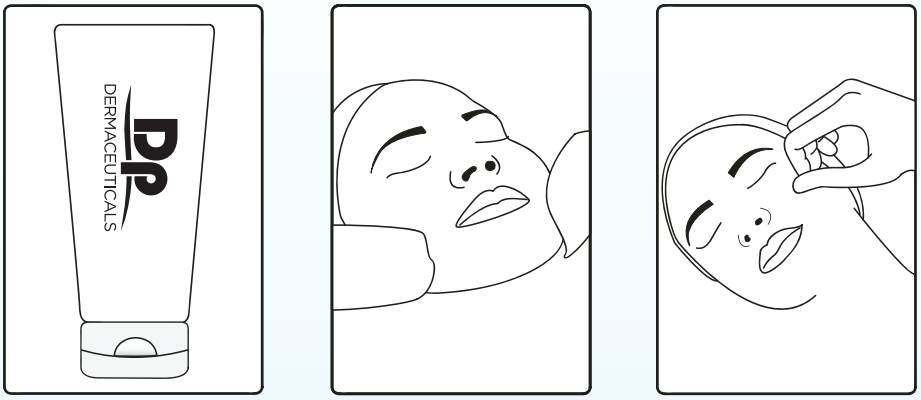
DermapenWorld™ non supporta il trattamento della zona oculistica sensibile all'interno della zona orbitale. Gli endpoint del trattamento devono essere cauti e visibili.

ORDINE DI TRATTAMENTO

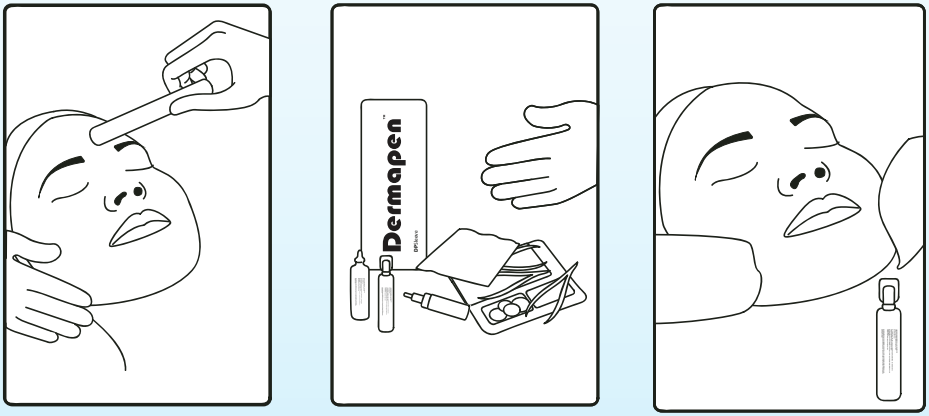
Fase 1 – Pulizia:

Pulire accuratamente la pelle con un prodotto detergente adatto al tipo di pelle che sarà trattata. Si raccomanda di utilizzare **Dp Dermaceuticals Tri-Phase Cleanser™** per una rimozione efficace del trucco di occhi, labbra e viso. Assicurarsi che tutte le tracce di trucco siano completamente rimosse prima del trattamento.

Per un effetto ottimale, si consiglia di rimuovere le cellule morte dello strato corneo con un esfoliante come **Dp Dermaceuticals Micro Derm Exfoliant™** prima di iniziare il trattamento con Dermapen 4™. È inoltre possibile eseguire una lieve microdermoabrasione. Se necessario, rimuovere tutti i residui del detergente con un idoneo toner antisettico o disinfettare con soluzione di cloresidene.



PULIRE, DIAGNOSTICARE E DOCUMENTARE



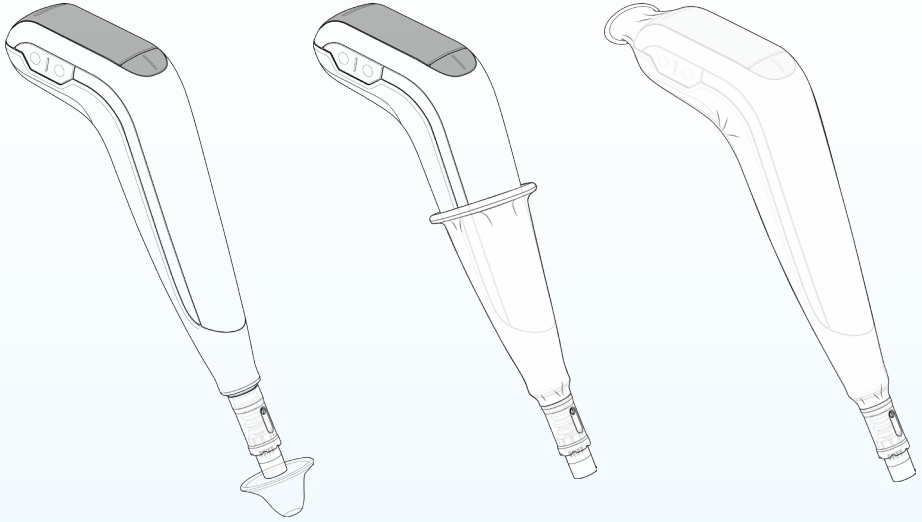
TLA, PROCEDURA STERILE, DISINFETTARE

Fase 2 – Se necessario, applicare un anestetico locale topico (TLA) all'area di trattamento come indicato. Il processo di Anestesia Locale Topica richiede 15-50 minuti prima di essere rimosso. Alcune formulazioni possono richiedere l'occlusione con l'involucro di plastica durante il periodo di attesa per garantire un trattamento efficace. Rimuovere tutti i residui dell'anestetico locale topico, e poi seguire l'applicazione di una soluzione disinfettante per preparare l'area al trattamento.

ORDINE DI TRATTAMENTO

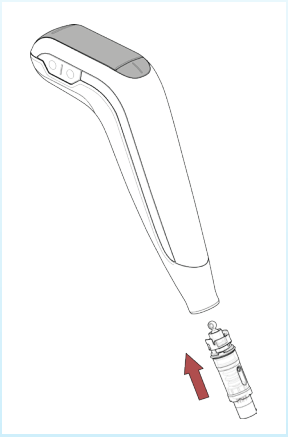
Fase 3 - Trattamento con Dermapen 4™:

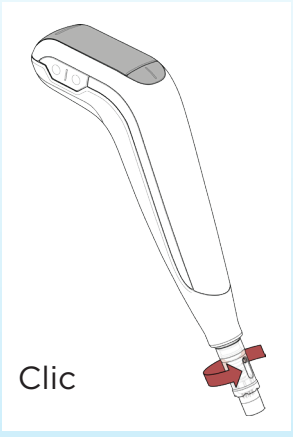
1. Inserire una batteria carica nel Dermapen 4™ o collegare l'adattatore di alimentazione. (Non sostituire mai con altre batterie)
2. Utilizzando guanti, inserire una cartuccia per aghi sterilizzata nella punta del Dermapen 4™.
3. Per prevenire la contaminazione indiretta, allungare il DPSleeve sterile sulla cartuccia e sul Dermapen 4™ come mostrato in figura.

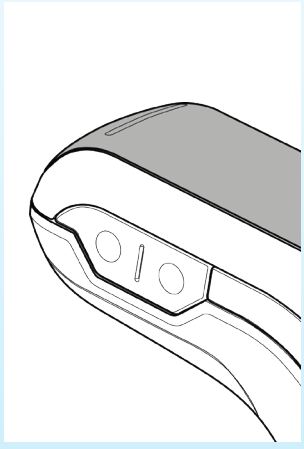


APPLICARE DPSLEEVE AL DERMAPEN 4™

4. Accendere il Dermapen 4™. Se necessario, sincronizzare il Dermapen 4™ via Bluetooth.
5. Selezionare la profondità e la velocità dell'ago del Dermapen 4™ che meglio si adatta all'area di trattamento. Consultare 5.5 - Potenziali Campi di Profondità per Linee Guida.







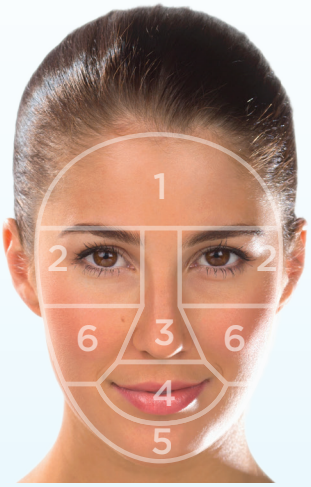
SELEZIONARE LA PROFONDITÀ, LA VELOCITÀ, IL RANGE DI PROFONDITÀ DELL'AGO

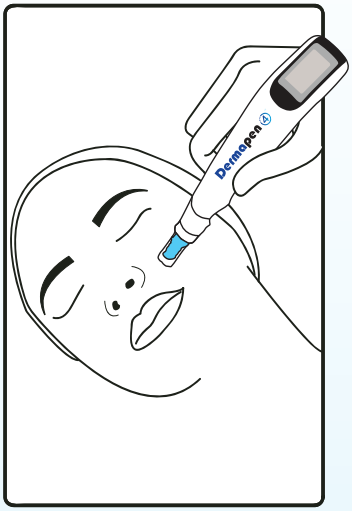
ORDINE DI TRATTAMENTO

Fase 4 - Applicazione e trattamento dei principi attivi:

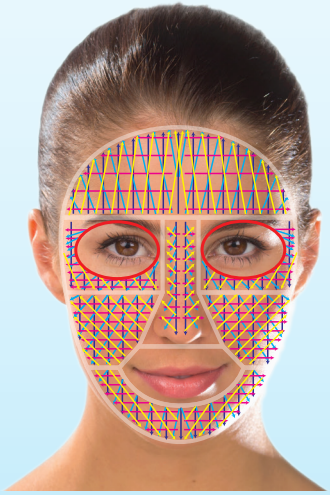
1. Dividere visivamente l'area di trattamento in sei regioni: fronte, mento, guance, contorno occhi, naso e labbra.
2. Applicare uno strato uniforme di **Dp Dermaceuticals Hyla Active™** su un'area di trattamento alla volta. La creazione di minuscoli canali di foratura consente l'infusione di mezzi di procedura e di "meso-glides". *
3. Tenere l'impugnatura del Dermapen 4™ con una mano e tenere delicatamente la pelle tesa con l'altra.

*Per garantire la sicurezza del paziente e risultati ottimali del trattamento, si raccomanda di utilizzare SOLO Dp Dermaceuticals™ durante il trattamento.





HYLA ACTIVE E TRATTAMENTO DELLE ZONE TX



Primo Passaggio: Iniziare con movimenti a strisce, dall'alto verso il basso, sollevando la punta dell'ago tra ogni striscia invece di un movimento a zig zag per evitare inutili reinserimenti. Le oscillazioni o la profondità possono essere regolate durante la procedura. Per un trattamento ottimale, applicare il Dermapen 4™ sulla pelle solo con una leggera pressione.

Secondo Passaggio: Mentre si esercita una pressione uniforme, applicare il trattamento da lato a lato come illustrato di seguito.

Terzo Passaggio: Mentre si esercita una pressione uniforme, applicare il trattamento in direzione diagonale come indicato di seguito.

Quarto Passaggio: Mentre si esercita una pressione uniforme, applicare il trattamento nell'altra direzione diagonale, come mostrato di seguito.

Si sconsiglia di effettuare movimenti circolari. Quando si utilizza l'impostazione Scar Treatment (ST), è possibile implementare un effetto di "stampaggio".

ORDINE DI

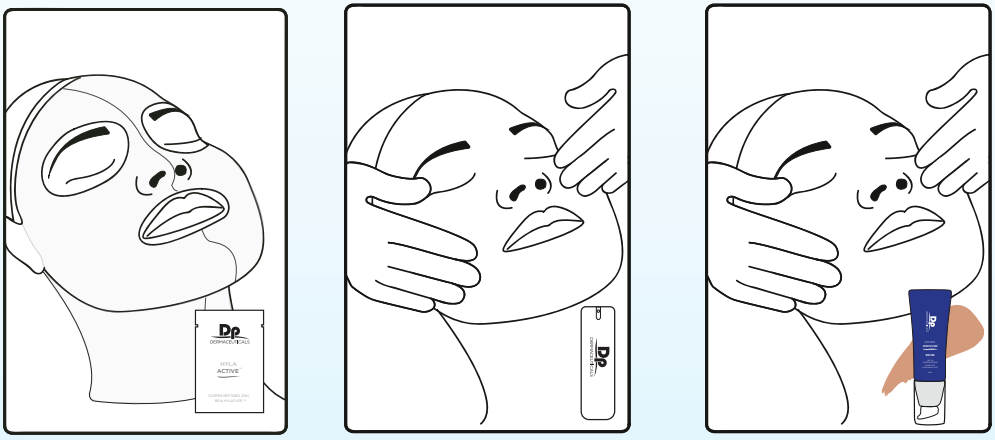
Fase 5 - Trattamento Immediatamente Successivo:

1 – Cure post-operatorie immediate:

- Pulire l'area con garza sterile imbevuta di soluzione salina O applicare **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask™** per 7-30 minuti. Riposizionare il guanto e poi rimuovere la maschera.
- Se necessario, è possibile applicare il protocollo Dp Dermaceuticals Skin Needling Chemical Peel secondo istruzioni o indicazioni distinte, applicare **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask™** per 7-30 minuti per neutralizzare il prodotto.
- Applicare prodotti vitaminici e minerali attivi come il **Dp Dermaceuticals Antioxidant Cocktail™**, seguito dal **Dp Dermaceuticals Vitamin Rich Repair™.**

2 – Copertura Post-operatoria:

- Dopo il trattamento, è necessario prendere precauzioni contro l'esposizione al sole. Applicare il prodotto **Dp Dermaceuticals Cover Recover™** con movimenti di pinzatura delicati utilizzando il miscelatore di silicone Cover Recover™. Assicurarsi che sia selezionata la tonalità corretta e miscelare fino ad ottenere la copertura desiderata. Il prodotto può essere indossato durante il sonno e le operazioni successive.
- Per ottenere risultati ottimali, si consiglia di ripetere i trattamenti superficiali Dermapen 4™ ogni 2-4 settimane e le procedure più profonde ogni 6-8 settimane. Comunque da 4 a 8 procedure possono essere richieste (in base alle preoccupazioni di ogni pazienti).



CURA POST-OPERATORIA

I guanti e le maniche sporchi devono essere sempre depositati in un contenitore a rischio biologico. Non riutilizzare i guanti monouso.
Eliminare la cartuccia dell'ago Dermapen 4™ usata tramite un contenitore per oggetti taglienti.

Spegnimento del Dermapen 4™

- Tenere premuto il pulsante principale per 3 secondi fino a quando il display e il LED di stato non si spengono.
- Il Dermapen 4™ può essere spento in qualsiasi momento, tranne durante un avviso di sincronizzazione Bluetooth o in Modalità Test.
- Se il Dermapen 4™ rimane inattivo per più di 2 minuti, si spegne automaticamente.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Dermapen 4™ Risoluzione dei Problemi

Problema	Causa	Soluzione
Una volta acceso, il Dermapen 4™: • Mostra un LED di stato arancione • Mostra il simbolo di una cartuccia lampeggiante • Emette un doppio tono	Nessuna Cartuccia dell'Ago rilevata	Rimuovere e rimontare la Cartuccia dell'Ago per assicurarsi che sia installata correttamente. Se il problema persiste, sostituire la Cartuccia dell'Ago con una nuova.
Una volta acceso, il Dermapen 4™: • Mostra un LED di stato arancione • Mostra il simbolo di una cartuccia lampeggiante • Emette un doppio tono	Errore nella Cartuccia dell'ago, dovuto ad una cartuccia sbagliata	Sostituire la cartuccia dell'ago con una nuova.
Once powered on, the Dermapen 4™: • Mostra un Simbolo di Sincronizzazione Solido • Mostra i giorni o le ore sulle cifre dell'indicazione di profondità • Emette un segnale acustico	Avviso di Sincronizzazione	Sincronizzare il Dermapen 4™ via Bluetooth il prima possibile.
Una volta acceso, il Dermapen 4™: • Mostra un LED di stato arancione • Mostra un Simbolo di Sincronizzazione lampeggiante • Mostra 'SIN' sulle cifre di indicazione della profondità • Emette un doppio tono	Troppo tempo dall'ultima sincronizzazione	Sincronizzare il Dermapen 4™ via Bluetooth per riprendere il funzionamento.
Una volta acceso, il Dermapen 4™: • Mostra un LED di stato arancione • Mostra un Simbolo di Sincronizzazione lampeggiante • Emette un doppio tono	Errore di configurazione del Dermapen 4™	Sincronizzare il Dermapen 4™ via Bluetooth.
Durante il funzionamento, il Dermapen 4™: • Mostra un LED di stato arancione • Mostra un Simbolo di Batteria • Emette 2 segnali acustici ogni 10 secondi	Batteria Scarica	Sostituire o ricaricare la batteria al più presto. Per proseguire con il funzionamento immediato, passare all'adattatore di alimentazione.
Durante il funzionamento, il Dermapen 4™: • Mostra un LED rosso di stato • Mostra un simbolo batteria lampeggiante • Emette 3 toni acustici • Si spegne dopo 10 secondi	Batteria Critica - Dermapen 4™ non ha una carica sufficiente per continuare il funzionamento.	Caricare la batteria prima di riavviarla, utilizzare o passare all'adattatore di alimentazione.
Durante il funzionamento, il Dermapen 4™: • Mostra un LED di stato arancione • Mostra un anello di indicazione della velocità lampeggiante • Il motore si arresta	Errore del motore - il motore si arresta a causa dell'inceppamento della cartuccia o del motore, eventualmente a causa di una pressione eccessiva sulla pelle	Premere il pulsante principale per resettare il motore. Rimuovere e rimontare la cartuccia per garantire che sia installato correttamente. Se il problema persiste, sostituire la cartuccia dell'ago con una nuova.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Risoluzione dei problemi dell'App DermapenWorld

Problema	Causa	Soluzione
L'applicazione mostra Error Code 303	Problema di comunicazione a Dermapen 4™ tramite Bluetooth	Assicurarsi che il Bluetooth sia attivato sullo smartphone e cliccare su Riprova.
L'applicazione mostra Error Code 304	Errore di Registrazione	Verificare che il Bluetooth sia attivato sullo smartphone e cliccare su Riprova.

AVVERTENZE E CONSIDERAZIONI

- Si consiglia di utilizzare Dermapen 4 in un ambiente asettico o sterile.
- Indossare sempre guanti durante l'utilizzo del dispositivo Dermapen 4™.
- Per evitare infezioni, aprire la cartuccia e la busta DPS poco prima del trattamento e assicurarsi che Dermapen 4™ non entri in contatto con altri oggetti.
- Disinfettare sempre la pelle prima e dopo ogni intervento.
- Le cartucce per aghi Dermapen 4™ sono sterilizzate e progettate per l'uso singolo. Controllare attentamente che la guarnizione non sia danneggiata prima dell'uso. Se la guarnizione è danneggiata o rotta, la cartuccia deve essere conservata con il tappo originale o in un contenitore per oggetti taglienti.
- Non riutilizzare o risterilizzare le cartucce.
- Non utilizzare le cartucce dell' ago dopo la data di scadenza.
- Non utilizzare il Dermapen 4™ in ambienti umidi o sott'acqua.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche o danni al sistema, il Dermapen 4™ deve essere utilizzato solo con l'adattatore di alimentazione in dotazione.
- Non utilizzare mai il Dermapen 4™ se il cavo o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente, se è caduto, se è stato danneggiato o se è stato esposto a liquidi.
- All'interno del Dermapen 4™ non sono presenti parti riparabili dall'utente. Non modificare in alcun modo l'attrezzatura. Contattare il fornitore dell'apparecchiatura per assistenza tecnica.
- L'errata installazione della batteria nel Dermapen 4™ o nel caricabatterie è pericolosa e può provocare incendi, lesioni fisiche e danni materiali. Se il Dermapen 4™ non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere la batteria. Non sostituire mai le batterie con altre.

Conservazione

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e ben ventilato a temperatura ambiente.
- Se il Dermapen 4™ non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere la batteria.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini

AVVERTENZE E CONSIDERAZIONI

Possibili Controindicazioni

I pazienti che soffrono di una delle seguenti condizioni attive non devono procedere con un trattamento clinico Dermapen 4™ senza il consenso del medico:

Rosacea papulopustulare, Acne vulgaris stadio III-IV, Herpes simplex, Verruche, Sclerodermia, Infezioni batteriche/fungini, Lesioni aperte, Cheratosi solare, Cancro della pelle, Emofilia.

Possibili Effetti Collaterali del Microneedling

- Reazione allergica su pazienti che soffrono di allergia cutanea ai prodotti metallici.
- Infezione batterica se la pelle non è adeguatamente disinfettata prima, durante e dopo ogni trattamento.
- Iperpigmentazione post-infiammatoria in pazienti ad alto rischio trattati in modo eccessivo.
- Depositi irregolari di tessuto fibroso in pazienti ad alto rischio che non hanno intrapreso adeguate misure di trattamento.
- Eruzioni cutanee
- Infiammazione, eritema
- Sensazioni di prurito e bruciore
- Eruzione di una piaga fredda (herpes simplex)

Installazione di una Cartuccia ad Ago

1. Inserire l'estremità sferica della cartuccia nel Dermapen 4™.
2. Ruotare la cartuccia di un quarto di giro in senso orario per bloccarla correttamente nella posizione giusta.
3. Tenere il cappuccio protettivo in posizione fino a poco prima del trattamento.

È possibile installare una cartuccia mentre il Dermapen 4™ è acceso o spento; tuttavia, il motore dell'agugliatore non funzionerà senza una cartuccia ad ago installata.

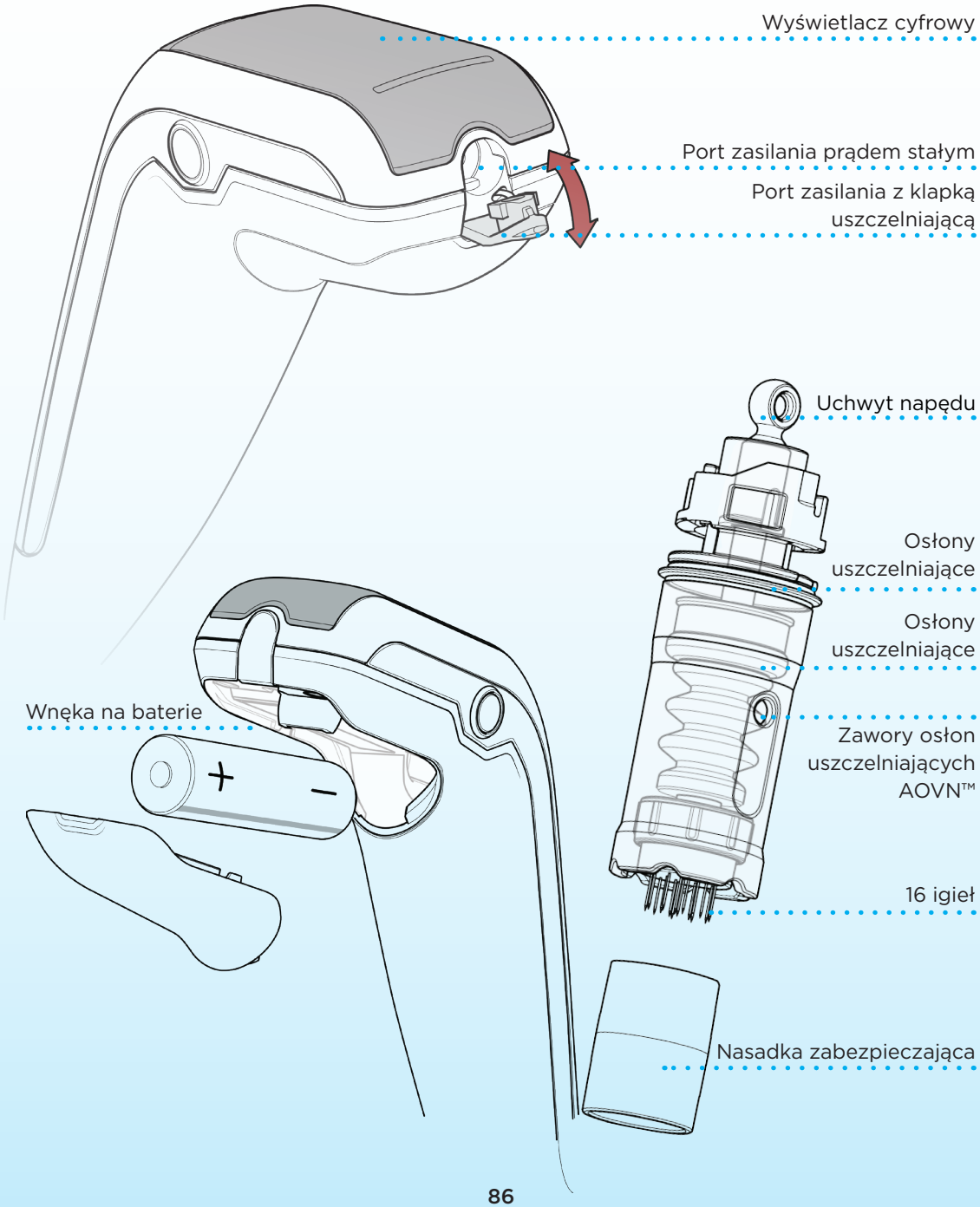
Se la cartuccia dell'ago non è installata correttamente, il display LCD mostrerà il simbolo della cartuccia lampeggiante. Il Dermapen 4™ non funzionerà fino a quando la cartuccia non sarà stata installata correttamente.

Installare sempre solo una cartuccia Dermapen 4™ originale. L'installazione di qualsiasi altra cartuccia potrebbe danneggiare il Dermapen 4™ e l'eventuale annullamento della garanzia.

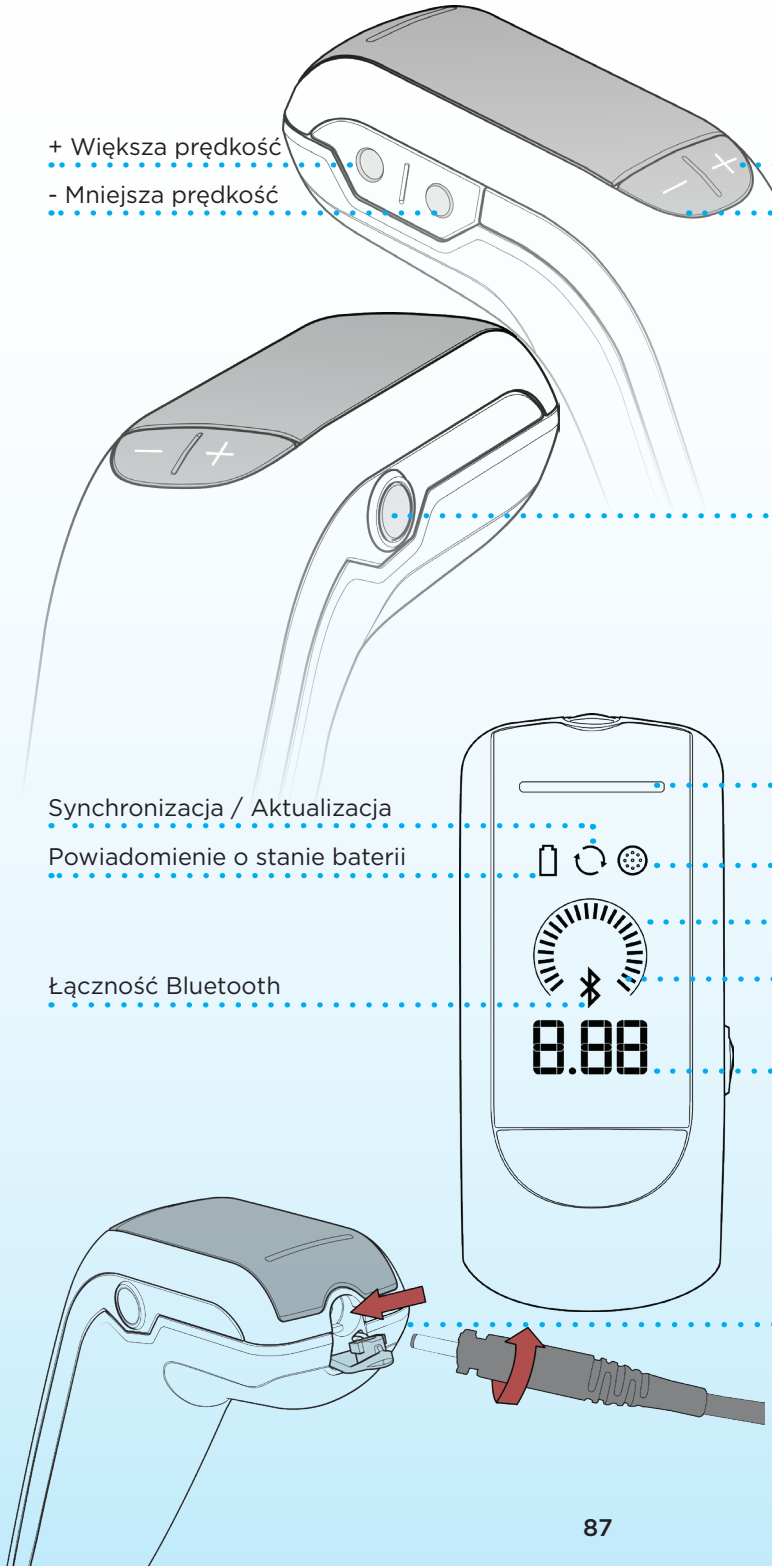
Pulizia e Manutenzione

- Utilizzare sempre il DPSleeve™. protettivo in dotazione.
- Dopo ogni utilizzo, pulire le superfici del Dermapen 4™ con salviette in alcool isopropilico al 70%.
- Non utilizzare mai acqua o altri liquidi di pulizia che potrebbero danneggiare l'apparecchio e mettere a rischio la sicurezza.
- Non immergere mai il Dermapen 4™ in alcuna soluzione liquida.

Dermapen 4™ POLISH



DERMAPEN 4™ SYSTEM



INSTRUKCJA INSTALACJI I KONFIGURACJI

Ładowanie baterii Dermapen 4™ Turbo-Cut

1. Nowe baterie muszą zostać naładowane, zanim będą mogły zostać użyte po raz pierwszy.
2. Podłącz ładowarkę do gniazdka elektrycznego. Włóż baterię do ładowarki, zwracając uwagę na prawidłową biegunowość. Ładowarka wyświetli czerwoną diodę LED podczas ładowania baterii, a zieloną diodę LED po pełnym naładowaniu. Pełne naładowanie baterii zajmuje około 2 godzin. Zawarta w zestawie bateria zapewnia wystarczającą ilość energii dla 3-5 typowych zabiegów.

Instalowanie baterii

1. Usuń pokrywę baterii.
2. Włóż baterię do wnęki na baterie, zwracając uwagę na prawidłową biegunowość.
3. Włóż pokrywę baterii i upewnij się, że jest bezpiecznie zamknięta. Jeśli Dermapen 4™ nie działa, sprawdź położenie baterii i upewnij się, że są w pełni naładowane.

Używanie zasilacza sieciowego z Dermapen 4™

4. Zdejmij klapę uszczelniającą z portu zasilania prądem stałym.
5. Włóż bolec adaptera zasilania do portu zasilania Dermapen 4™.
6. Obróć bolec adaptera o ćwierć obrotu, zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby bezpiecznie zablokować go na swoim miejscu.
7. Podłącz zasilacz do gniazdka elektrycznego.
8. Jeśli jest to konieczne, upewnij się, że włącznik zasilania jest włączony.

Dermapen 4™ może być zasilany z zasilacza AD / DC z zainstalowaną baterią lub bez niej.

Włączanie Dermapen 4™

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk podstawowy, aż Dermapen 4™ wyemituje sygnał dźwiękowy. Powinno to potrwać około **3 sekund**. Dioda LED stanu zaświeci się na niebiesko, a pierścień wskazujący prędkość zacznie migać.
2. Po włączeniu Dermapen 4™ wyświetlone zostaną wskaźniki prędkości i głębokości. Dioda LED stanu zaświeci się na niebiesko, wskazując, że urządzenie jest gotowe do normalnej pracy.
3. Ustaw odpowiednio wskaźniki prędkości i głębokości.
4. Naciśnij przycisk podstawowy raz, aby aktywować tryb pracy.

Dioda LED stanu wyświetla trzy różne komunikaty:

- Niebieski: Normalne działanie
- Pomarańczowy: Uwaga

Dermapen 4™ emituje następujące dźwięki:

- **Pojedynczy dźwięk:** Wskazuje naciśnięcie przycisku
- **Podwójny dźwięk:** Wskazuje na akceptację prędkości / głębokości lub na stan alarmowy wymagający uwagi
- **Potrójny dźwięk:** Wskazuje na krytyczny błąd akumulatora lub błąd silnika (patrz Rozwiązywanie problemów)

INSTRUKCJA INSTALACJI I KONFIGURACJI

Download on the App Store

ANDROID APP ON Google play

Wymagania systemowe aplikacji

- iPhone/iPad z oprogramowaniem iOS 11/12 i Bluetooth, lub
- Telefon z oprogramowaniem Android 7/8/9 i funkcją

Instalacja i pobieranie aplikacji DermapenWorld™

1. Otwórz aplikację Apple Store lub Android Sklep na kompatybilnym smartfonie
2. Szukaj “DermapenWorld”
3. Kliknij ‘Get’ (‘Pobierz’) lub ‘Install’ (‘Instaluj’) na stronie aplikacji, aby zainstalować aplikację. Aplikacja jest bezpłatna. Nie trzeba płacić za jej pobranie oraz jej używanie.

Rejestracja kliniki - lokalizacja w DermapenWorld™ BEZPŁATNE wyszukiwanie klinik

1. Otwórz aplikację DermapenWorld™
2. Na ekranie logowania kliknij **Create New Account (Zarejestruj)** lub Zaloguj się, jeśli twoja klinika ma już konto na DermpenWorld. com **PROZONE**. (Przejdź do etapu: rejestracja Dermapen 4™ w klinice)
3. i potwierdź **The General Privacy Agreement** oraz **The Terms and Conditions**
4. W oknie **Create Account** wpisz nazwę swojej kliniki, imię, nazwisko, adres email kliniki, hasło i numer telefonu do kliniki. Następnie naciśnij **Next**
5. Wpisz swoje imię, nazwisko, adres e-mail i hasło, a następnie wybierz **Next (Dalej)**.
6. Na ekranie Zarejestruj klinikę, wprowadź nazwę i adres swojej kliniki. Sprawdź położenie na mapie, a następnie wybierz **Next (Dalej)**

Uwaga - Prosimy o dokładne wprowadzanie danych zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi dla użytkownika w każdym polu.

Rejestracja Dermapen 4™ w klinice

1. Upewnij się, że na twoim urządzeniu włączona jest funkcja Bluetooth.
2. Zaloguj się do aplikacji adresem e-mail i hasłem.
3. Na stronie głównej kliknij **My Pen**.
4. Naciśnij przycisk + w prawym górnym rogu ekranu.
5. Kliknij **Register a Pen for an Existing Clinic (Zarejestruj Pen w istniejącej klinice)** i wybierz swoją klinikę z przedstawionej listy.
6. Po wyświetleniu podpowiedzi przytrzymaj przycisk podstawowy Dermapen 4™ przez 1,5 sekundy, aż usłyszysz sygnał dźwiękowy. Dermapen 4™ włączy się i rozpocznie sekwencję parowania Bluetooth.

Podczas parowania Bluetooth: - Dermapen 4™ wyświetli niebieską diodę LED stanu, symbol synchronizacji i migający symbol Bluetooth. Wskaźniki głębokości będą wyświetlać 6-cyfrowe hasło Bluetooth.

7. Wprowadź hasło do aplikacji, gdy pojawi się podpowiedz, aby zakończyć proces parowania.
8. Po sparowaniu, Dermapen 4™ podejmie próbę synchronizacji.
9. Gdy synchronizacja zostanie zakończona, wyświetli się ekran **Pen Successfully Registered (Pen pomyślnie zarejestrowany)**.
10. Kliknij **Done** , żeby zakończyć rejestrację.

Twój Dermapen 4™ jest gotowy do rozpoczęcia zabiegów, patrz rozdział “Instrukcja obsługi”.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Synchronizowanie Dermapen 4 ™ - Dlaczego jest to ważne?

Synchronizowanie i aktualizowanie Dermapen 4™ ma kluczowe znaczenie dla długoterminowej funkcjonalności i dokładności twojego urządzenia. Proces ten umożliwia ciągłe aktualizowanie wewnętrznych tabel kalibracji igłowej Dermapen 4 wraz z doskonaleniem oprogramowania układowego.

Parowanie i aktualizowanie Dermapen 4™ przez Bluetooth

Po pierwszym włączeniu lub podłączeniu Dermapen 4™ do innego urządzenia smart, Dermapen 4™ musi zostać sparowany przez Bluetooth i zsynchronizowany z aplikacją DermapenWorld™.

Synchronizowanie i aktualizowanie Dermapen 4™:

1. Upewnij się, że na twoim urządzeniu aktywna jest funkcja Bluetooth, a Dermapen 4™ jest wyłączony.
2. Zaloguj się do aplikacji adresem e-mail i hasłem.
3. Na stronie głównej kliknij **My Pen**.
4. Znajdź Pen na liście i kliknij **Update Pen (Aktualizuj)**.
5. Po wyświetleniu powiadomienia włącz urządzenie Dermapen 4™ , aby rozpocząć aktualizację.
6. Aplikacja wyświetli “Aktualizacja Pena”. Nie wyłączaj urządzenia Dermapen 4™ ‘ podczas aktualizacji, ponieważ przerwa w zasilaniu będzie wymagała ponownego zsynchronizowania Dermapen 4™ w celu wznowienia normalnego użytkowania. Podczas tego procesu zaleca się używanie zasilacza.
7. Gdy aplikacja wyświetla komunikat “Pen Successfully Updated” (“Pen pomyślnie zaktualizowany”), kliknij **Done** , aby ukończyć proces synchronizacji i aktualizacji.

Parowanie Dermapen 4™ przez Bluetooth:

Upewnij się, że na twoim urządzeniu aktywna jest funkcja Bluetooth, a Dermapen 4™ jest wyłączony. Po wyświetleniu powiadomienia włącz urządzenie Dermapen 4™, aby rozpocząć parowanie Dermapen 4™ z urządzeniem.

- Dermapen 4™ wyświetli niebieską diodę LED stanu, symbol synchronizacji i migający symbol Bluetooth. Wskaźniki głębokości będą wyświetlać 6-cyfrowe hasło Bluetooth.
- Wprowadź hasło do aplikacji, gdy pojawi się monit, aby zakończyć proces parowania.
- Po sparowaniu, Dermapen 4™ podejmie próbę synchronizacji.

Podczas parowania i aktualizacji Bluetooth:

- Dermapen 4™ wyświetli niebieską diodę LED stanu, symbol synchronizacji i migający symbol Bluetooth. Pierścień wskaźnika prędkości będzie się obracać, aby wskazać, że trwa aktualizacja.
- Po udanej aktualizacji Dermapen 4™ jest gotowy do użycia.

Jeśli minęło więcej niż 2 miesiące od ostatniej aktualizacji Dermapen 4™ (np. z powodu niedostępności Bluetooth), Dermapen 4™ przypomni Ci o tym, emitując dźwięk, wyświetlając symbol synchronizacji / aktualizacji i wyświetlając czas pozostały do synchronizacji / aktualizacji na wskaźnikach głębokości (w dniach lub w godzinach, jeśli pozostało mniej niż 48 godzin). Synchronizuj / aktualizuj Dermapen 4™ lub naciśnij przycisk podstawowy, aby kontynuować operację.

Po upłynięciu okresu przypomnienia o synchronizacji / aktualizacji Dermapen 4™:

- Wyświetli się pomarańczowa dioda LED stanu
- Wyświetli się pulsujący symbol synchronizacji / aktualizacji
- Wyświetli się “SYN” na wskaźniku głębokościomierza
- Wyemitowany zostanie podwójny dźwięk

INSTRUKCJA UŻYCIA

Dostosowanie prędkości igły

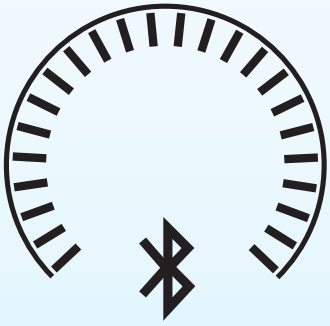
- Użyj przycisków Speed (Prędkość) +/-, aby zwiększyć lub zmniejszyć prędkość igły (odpowiednio). Jeden dźwięk będzie emitowany dla każdego prawidłowego naciśnięcia przycisku.
- Dermapen 4™ wyemituje podwójny sygnał dźwiękowy wskazujący, że nowa wartość prędkości została zaakceptowana, a wybrana prędkość zostanie wyświetlona na pierścieniu wskazania prędkości.
- Prędkość można regulować bez kartridża podłączonego do Dermapen 4™.

Prędkość 1
66Hz – 66 pulsów na sekundę

Prędkość 2
90Hz – 90 pulsów na sekundę

Prędkość 3
105Hz – 105 pulsów na sekundę

Prędkość 4
120Hz – 120 pulsów na sekundę



*Ustawienie ST (Ustawienie blizny) jest automatycznie dostosowywane do prędkości - 60 Hz - 60 pulsów na sekundę na głębokości 3,0 mm.

Zatwierdzone zakresy głębokości i wskazania dotyczące głębokości w stosunku do prędkości

- Profesjonalny medyczny (Model Dermapen 4™ 4MD): 0.2 mm – 3 mm
- Profesjonalny estetyczny (Model Dermapen 4™ PRO): 0.2 mm – 1.0 mm

Dermapen 4™ może pracować na różnych poziomach prędkości, zależnie od komfortu pacjenta i preferencji lekarza. Większość zabiegów wykonuje się przy prędkościach 3 lub 4 (patrz dodatek 4.4.5). Dermapen 4 ST (Leczenie blizn) jest automatycznie skalibrowany z prędkością 60 Hz. Dla wrażliwej skóry, takiej jak przy trądziku różowatym; zacznij od prędkości 2 lub 3, zanim przejdziesz do prędkości 3 lub 4.

INSTRUKCJA UŻYCIA

Dostosowanie głębokości igły

- Użyj przycisków Depth (Głębokość) +/-, aby zwiększyć lub zmniejszyć głębokość igły (odpowiednio). Jeden dźwięk będzie emitowany dla każdego prawidłowego naciśnięcia przycisku.
- Dermapen 4™ wyemituje podwójny sygnał dźwiękowy wskazujący, że nowa wartość głębokości została zaakceptowana, a wybrana głębokość zostanie wyświetlona na pierścieniu wskazania głębokości.
- Głębokość można regulować bez kartridża podłączonego do Dermapen 4™.

Potencjalne zakresy głębokości według rejonu skóry

Rejon	**Cienka skóra**	**Gruba skóra**
Czoło	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Pomiędzy brwiami	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Nos	0.3 mm	0.5 - 0.8 mm
Kość policzkowa	0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
Policzki	0.5 - 1.0 mm	0.8 - 2.5 mm
Okolice ust	0.3 - 0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
Ustawienie ST - LECZENIE BLIZN	**ST (3.0 mm)**	**ST (3.0 mm)**
Rozstępy	1.5 - 2.0 mm	1.5 - 3.0 mm
Blizny	1.0 - 1.2 mm	1.2 - 3.0 mm

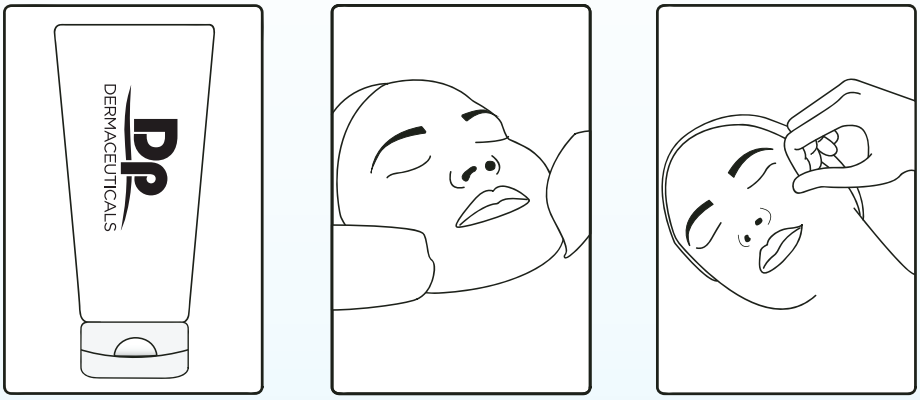
Urządzenie Dermapen 4™ nie jest przeznaczony do leczenia wrażliwych okolic oczu w strefie orbitalnej. Leczenie warunkują ostrożność i wzrokowe punkty końcowe leczonych okolic.

KOLEJNOŚĆ LECZENIA

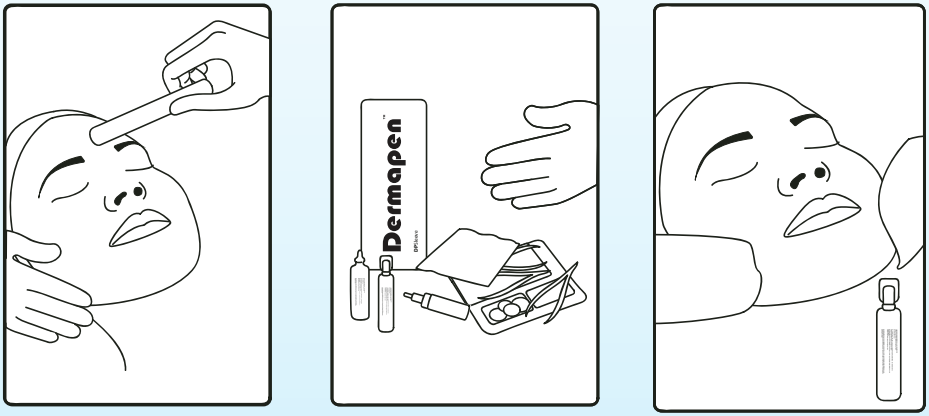
Krok 1 - Oczyszczenie:

Dokładnie oczyść skórę środkiem oczyszczającym, odpowiednim do rodzaju skóry, która ma być poddana zabiegowi. Zaleca się użycie **Dp Dermaceuticals Tri-Phase Cleanser™** dla skutecznego usunięcia makijażu z oczu, ust i twarzy. Przed rozpoczęciem zabiegu upewnij się, że wszystkie ślady makijażu zostały całkowicie usunięte.

Aby uzyskać optymalny efekt, zaleca się usunięcie martwych komórek warstwy rogowej za pomocą środka złuszczającego **Dp Dermaceuticals Micro Derm Exfoliant™**, przed rozpoczęciem zabiegu z użyciem Dermapen 4™. Można również wykonać łagodną mikrodermabrazję. W razie potrzeby usuń wszystkie pozostałości środkiem oczyszczającym z odpowiednim tonerem antyseptycznym lub zdezynfekuj skórę roztworem chlorheksydyny.



OCZYŚĆ, ZDIAGNOZUJ I UDOKUMENTUJ



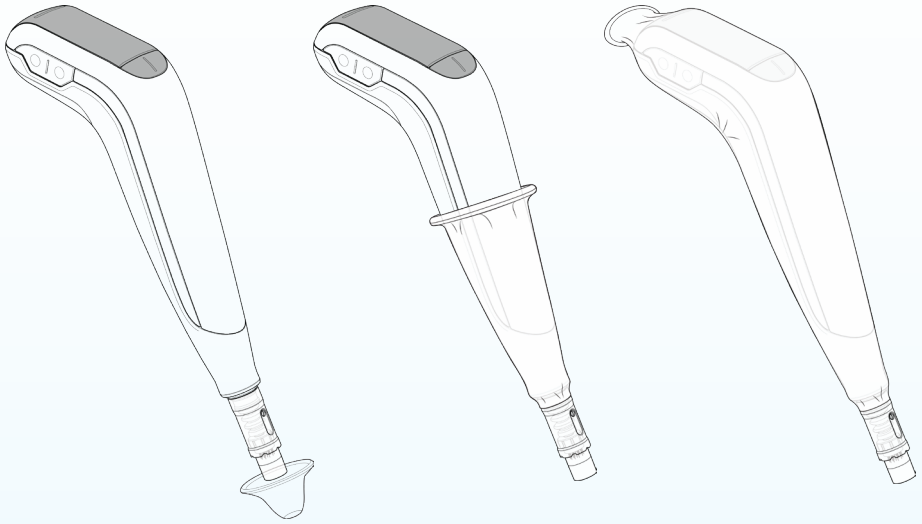
ZNIECZULENIE, PROCEDURA STERYLIZACJI, DEZYFEKCJI

Krok 2 – w razie potrzeby - zastosuj znieczulenie miejscowe (TLA) na leczonym obszarze. Pozostaw środek do znieczulenia miejscowego przez 15 - 50 minut przed usunięciem. Niektóre preparaty mogą wymagać okluzji plastikową folią podczas okresu oczekiwania w celu zapewnienia efektywnego wchłaniania. Usuń pozostałości środka znieczulającego, a następnie zastosuj roztwór dezynfekujący w celu przygotowania obszaru do zabiegu.

6 - KOLEJNOŚĆ LECZENIA

Krok 3 - Leczenie z użyciem Dermapen 4™:

1. Włóż naładowaną baterię do Dermapen 4™ lub podłącz zasilacz. (W żadnym przypadku nie zastępuj innymi bateriami.)
2. Rękami w rękawiczkach włóż sterylny kartridż do końcówki Dermapen 4™.
3. Aby zapobiec zanieczyszczeniu krzyżowemu, naciągnij sterylny mankiet DpSleeve na Dermapen 4™, jak pokazano na rysunku poniżej.



NACIĄGNIJ DPSLEEVE NA DERMAPEN 4™

4. Włącz Dermapen 4™. Jeśli to konieczne, zsynchronizuj Dermapen 4™ przez Bluetooth.
5. Wybierz głębokość i prędkość igły Dermapen 4™, która najlepiej pasuje do obszaru leczenia. Patrz 5.5 - Potencjalne zakresy głębokości według rejonu skóry.

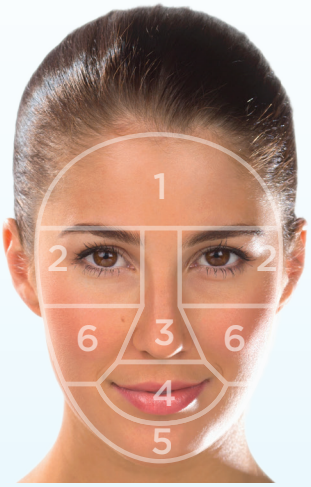
WYBIERZ GŁĘBOKOŚĆ, PRĘDKOŚĆ I ZAKRES GŁĘBOKOŚCI IGŁY

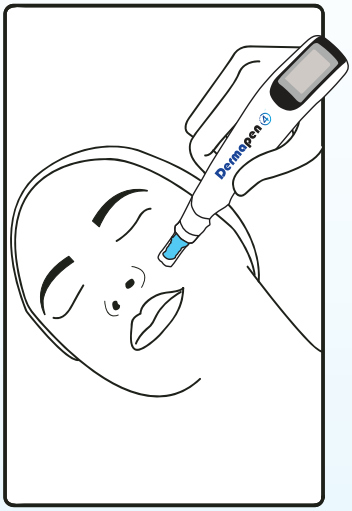
6 - KOLEJNOŚĆ LECZENIA

Krok 4 - Zastosowanie i leczenie z użyciem składników aktywnych:

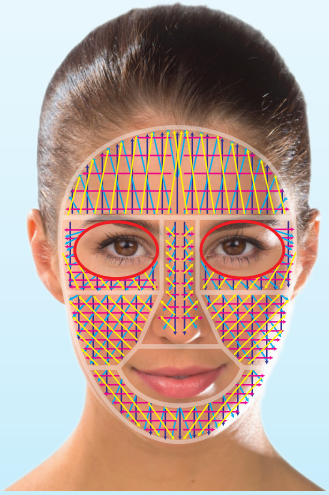
1. Wizualnie podziel obszar leczenia na sześć rejonów; tj. czoło, podbródek, policzki, okolica oczu, okolica nosa i ust.
2. Zastosuj jednorodną warstwę **Dp Dermaceuticals Hyla Active™** w jednym rejonie leczenia w danym czasie. Do tworzących się w wyniku nakłuć mikrokanalików podawane są środki lecznicze i produkty mezoterapeutyczne. *
3. Przytrzymaj uchwyt Dermapen 4™ jedną ręką, a drugą delikatnie przytrzymaj i napinaj skórę.

*W celu zapewnienia bezpieczeństwa pacjentów i dla uzyskania optymalnych wyników leczenia zaleca się stosowanie JEDYNIE produktów z linii Dp Dermaceuticals™.





HYLA ACTIVE W STREFACH I LECZENIE W STREFACH TX



Pierwsze przejście: Zacznij od ruchów posuwistych, od góry do dołu, unosząc końcówkę igły pomiędzy każdym pociągnięciem. Nie wykonuj ruchu zygzakowatego, aby uniknąć niepotrzebnych ponownych wkłuć. Oscylację lub głębokość można regulować w trakcie zabiegu. Aby uzyskać optymalny efekt zabiegu, zastosuj Dermapen 4™ na skórze tylko przy niewielkim nacisku.

Drugie przejście: Wywierając stały nacisk, zastosuj ruchy z boku na bok, jak pokazano poniżej.

Trzecie przejście: Wywierając stały nacisk, zastosuj ruchy po przekątnej, jak pokazano poniżej.

Czwarte przejście: Wywierając stały nacisk, zastosuj ruchy po drugiej przekątnej, jak pokazano poniżej

Nie zaleca się prowadzenia zabiegu ruchami kolistymi. Efekt "stemplowania" można wprowadzić, stosując ustawienie "Leczenie blizn" (ST).

KOLEJNOŚĆ LECZENIA

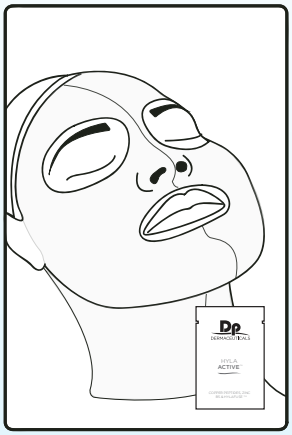
Krok 5 - Natychmiast po zabiegu:

1 – Natychmiastowa opieka pozabiegowa:

- Oczyść obszar sterylną gazą nasączoną roztworem soli fizjologicznej LUB nałóż **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask**™ na 7-30 minut. Zmień rękawiczki i usuń maskę.
- Jeśli jest to konieczne, Dp Dermaceuticals Skin Needling Chemical Peel można stosować zgodnie z oddzielnymi instrukcjami lub wskazaniami, po aplikacji peelingu zastosuj **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask**™ przez 7-30 minut, aby zneutralizować działanie peelingu.
- Zastosuj witaminowe i mineralne produkty aktywne, takie jak **Dp Dermaceuticals Antioxidant Cocktail**™, a następnie **Dp Dermaceuticals Vitamin Rich Repair**™.

2 – Kamuflaż pozabiegowy:

- Po zakończeniu leczenia należy zachować ostrożność, unikając ekspozycji na słońce. Zastosuj **Dp Dermaceuticals Cover Recover**™ - nakładaj go delikatnymi ruchami na całą powierzchnię skóry poddanej zabiegowi. Upewnij się, że wybrano właściwy kolor. W razie potrzeby mieszaj kolory, aż uzyskasz pożądane krycie. Produkt po zabiegu może być pozostawiony na czas snu.
- W celu uzyskania najlepszych efektów zaleca się powtarzanie zabiegów Dermapen 4™ co 2-4 tygodnie i głębszych procedur co 6-8 tygodni. Konieczne może być zastosowanie od 4 do 8 procedur (w zależności od indywidualnych problemów pacjenta).



OPIEKA POZABIEGOWA

Zużyte rękawiczki i DPSleeves należy zawsze wyrzucać do pojemnika na odpady biologiczne. Nie używaj ponownie jednorazowych rękawiczek.
Wyrzucić zużyty kartridż z igłą Dermapen 4™ do pojemnika na ostre przedmioty.

Wyłączanie Dermapen 4 ™

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk podstawowy przez 3 sekundy, aż wyświetlacz i dioda LED stanu zgasną.
- Dermapen 4™ można wyłączyć w dowolnym momencie, z wyjątkiem momentu, gdy pojawiają się ostrzeżenia synchronizacji Bluetooth lub gdy urządzenie jest w trybie testowym.
- Jeśli Dermapen 4™ nie będzie aktywny przez ponad 2 minuty, wyłączy się automatycznie.

ROZWIĄZYWANIE

Rozwiązywanie problemów Dermapen 4™

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Gdy Dermapen 4™ jest włączony: • Wyświetli się pomarańczowa dioda LED stanu • Wyświetli się pulsujący symbol kartridża • Wyemitowany zostanie podwójny dźwięk	Gdy nie wykryty zostanie kartridż z igłami	Usuń i włóż ponownie kartridż z igłami, żeby upewnić się, że jest poprawnie zainstalowany Jeśli problem utrzyma się, wymień kartridż z igłami na nowy.
Gdy Dermapen 4™ jest włączony: • Wyświetli się pomarańczowa dioda LED stanu • Wyświetli się pulsujący symbol kartridża • Wyemitowany zostanie podwójny dźwięk	Błąd kartridża z igłami spowodowany uszkodzeniem kartridża	Wymień kartridż z igłami na nowy.
Gdy Dermapen 4™ jest włączony: • Wyświetli się stały symbol synchronizacji • Wyświetli się data lub godzina na wskaźnikach głębokości • Wyemituje sygnał dźwiękowy	Ostrzeżenie o synchronizacji	Zsynchronizuj Dermapen 4™ przez Bluetooth przy najbliższej okazji.
Gdy Dermapen 4™ jest włączony: • Wyświetli się pomarańczowa dioda LED stanu • Wyświetli się pulsujący symbol synchronizacji • Wyświetli się “SYN” na wskaźniku głębokościomierza • Wyemitowany zostanie podwójny dźwięk	Zbyt długo od ostatniej synchronizacji	Zsynchronizuj Dermapen 4™ przez Bluetooth, aby kontynuować pracę.
Gdy Dermapen 4™ jest włączony: • Wyświetli się pomarańczowa dioda LED stanu • Wyświetli się pulsujący symbol synchronizacji • Wyemitowany zostanie podwójny dźwięk	Błąd konfiguracji Dermapen 4™	Zsynchronizuj Dermapen 4™ przez Bluetooth.
Podczas działania Dermapen 4™: • Wyświetli się pomarańczowa dioda LED stanu • Wyświetli się symbol baterii • Wyemituje podwójny sygnał dźwiękowy co 10 sekund	Niski poziom naładowania baterii	Wymień lub naładuj baterię najszybciej, jak to będzie możliwe. Aby natychmiast kontynuować pracę, przełącz na zasilacz.
Podczas działaia Dermapen 4™: • Wyświetli się czerwona dioda LED stanu • Wyświetli się pulsujący symbol baterii • Wyemituje 3 sygnały dźwiękowe • Wyłączy się po 10 sekundach	Krytyczny stan baterii - Dermapen 4™ ma niewystarczająco naładowane baterie, aby kontynuować pracę.	Naładuj baterię przed ponownym rozpoczęciem pracy, albo przełącz na zasilacz.
Podczas działania Dermapen 4™: • Wyświetli się pomarańczowa dioda LED stanu • Wyświetli się migający pierścień wskazujący prędkość • Silnik przestanie pracować	Błąd silnika - silnik zatrzymał się z powodu zablokowania kartridża lub silnika, prawdopodobnie z powodu zbyt dużego nacisku wywieranego na skórę.	Naciśnij przycisk podstawowy, aby ponowie uruchomić silnik. Usuń i włóż ponownie kartridż z igłami, żeby upewnić się, że jest prawidłowo zainstalowany. Jeśli problem utrzyma się, wymień kartridż z igłami na nowy.

ROZWIĄZYWANIE

Rozwiązywanie problemów z aplikacją towarzyszącą DermapenWorld™

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Aplikacja wyświetla kod błędu 303 (Error Code 303)	Problem z nawiązaniem połączenia Dermapen 4™ przez Bluetooth	Upewnij się, że w smartfonie włączona jest funkcja Bluetooth i kliknij Ponów.
Aplikacja wyświetla kod błędu 304 (Error Code 304)	Błąd rejestracji	Upewnij się, że w smartfonie włączona jest funkcja Bluetooth i kliknij Ponów.

OSTRZEŻENIA I WZGLĘDY BEZPIECZEŃSTWA

- Zaleca się stosowanie Dermapen 4 w aseptycznym lub sterylnym środowisku.
- Podczas obsługi urządzenia Dermapen 4™ zawsze używaj rękawiczek.
- Aby uniknąć infekcji, należy rozszczelnić kartridż i DPSleeve tuż przed rozpoczęciem zabiegu i upewnić się, że Dermapen 4™ nie dotyka innych przedmiotów.
- Zawsze dezynfekuj skórę przed i po każdym zabiegu.
- Igły Dermapen 4™ są wysterylizowane i przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku. Przed użyciem dokładnie sprawdź, czy uszczelka nie jest uszkodzona, a jeśli występują uszkodzenia lub uszczelka jest naruszona, kartridż wraz z oryginalną nasadką należy wyrzucić do pojemnika na ostre przedmioty.
- Nie używaj ponownie ani ponownie nie sterylizuj kartridży.
- Nie używaj kartridży z igłami po upływie ich daty ważności.
- Nie używaj urządzenia Dermapen 4™ w środowisku wilgotnym lub pod wodą.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem lub uszkodzenia systemu, Dermapen 4™ może być używany tylko z załączonym zasilaczem.
- Nigdy nie używaj Dermapen 4™, jeśli ma uszkodzony przewód lub wtyczkę, jeśli nie działa prawidłowo, został upuszczony, uszkodzony lub wystawiony na działanie płynów.
- Wewnątrz Dermapen 4™ nie ma żadnych części, które użytkownik może serwisować. W żaden sposób nie modyfikuj urządzenia. Skontaktuj się z dostawcą sprzętu w celu uzyskania pomocy technicznej.
- Nieprawidłowa instalacja akumulatora w Dermapen 4™ lub ładowarce jest niebezpieczna i może spowodować pożar, obrażenia ciała i uszkodzenie mienia. Jeśli Dermapen 4™ nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterię. W żadnym momencie nie zastępuj innymi bateriami.

Przechowywanie

- Produkt przechowuj w suchym, dobrze wentylowanym miejscu w temperaturze pokojowej.
- Jeśli Dermapen 4™ nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterię.
- Produkt przechowuj poza zasięgiem dzieci.

OSTRZEŻENIA I WZGLĘDY BEZPIECZEŃSTWA

Możliwe przeciwwskazania

Pacjenci, u których występuje którykolwiek z poniższych aktywnych stanów, nie powinni kontynuować leczenia klinicznego Dermapen 4™ bez zgody lekarza:

Grudkowo-krostkowy trądzik różowaty, trądzik pospolity etap III-IV, opryszczka pospolita, brodawki, twardzina, infekcje bakteryjne / grzybicze, zmiany otwarte, rogowacenie słoneczne, rak skóry, hemofilia.

Możliwe efekty uboczne mikronakłuć

- Reakcja alergiczna u pacjentów cierpiących na alergię skórną na produkty metaliczne.
- Zakażenie bakteryjne, jeśli skóra nie zostanie odpowiednio zdezynfekowana przed, w trakcie i po każdym zabiegu.
- Przebarwienia pozabiegowe u pacjentów wysokiego ryzyka, u których wystąpiło nadmierne leczenie.
- Nieregularne złogi tkanki włóknistej u pacjentów wysokiego ryzyka, u których nie podjęto odpowiednich działań terapeutycznych.
- Przejściowe wystąpienie grudek zapalnych
- Zapalenie, rumień
- Uczucie swędzenia i pieczenia
- Nasilenie objawów opryszczki

Instalacja kartridża z igłami

1. Włóż końcówkę uchwytu napędu do urządzenia Dermapen 4™.
2. Obróć kartridż o ćwierć obrotu, zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby bezpiecznie zablokować go na swoim miejscu.
3. Utrzymuj nasadkę ochronną na miejscu, i usuń ją dopiero bezpośrednio przed zabiegiem.

Kartridż można zainstalować, gdy Dermapen 4™ jest podłączony do źródła zasilania lub wyłączony, jednakże silnik igłowy nie będzie działał bez zainstalowanego kartridża igłowego.

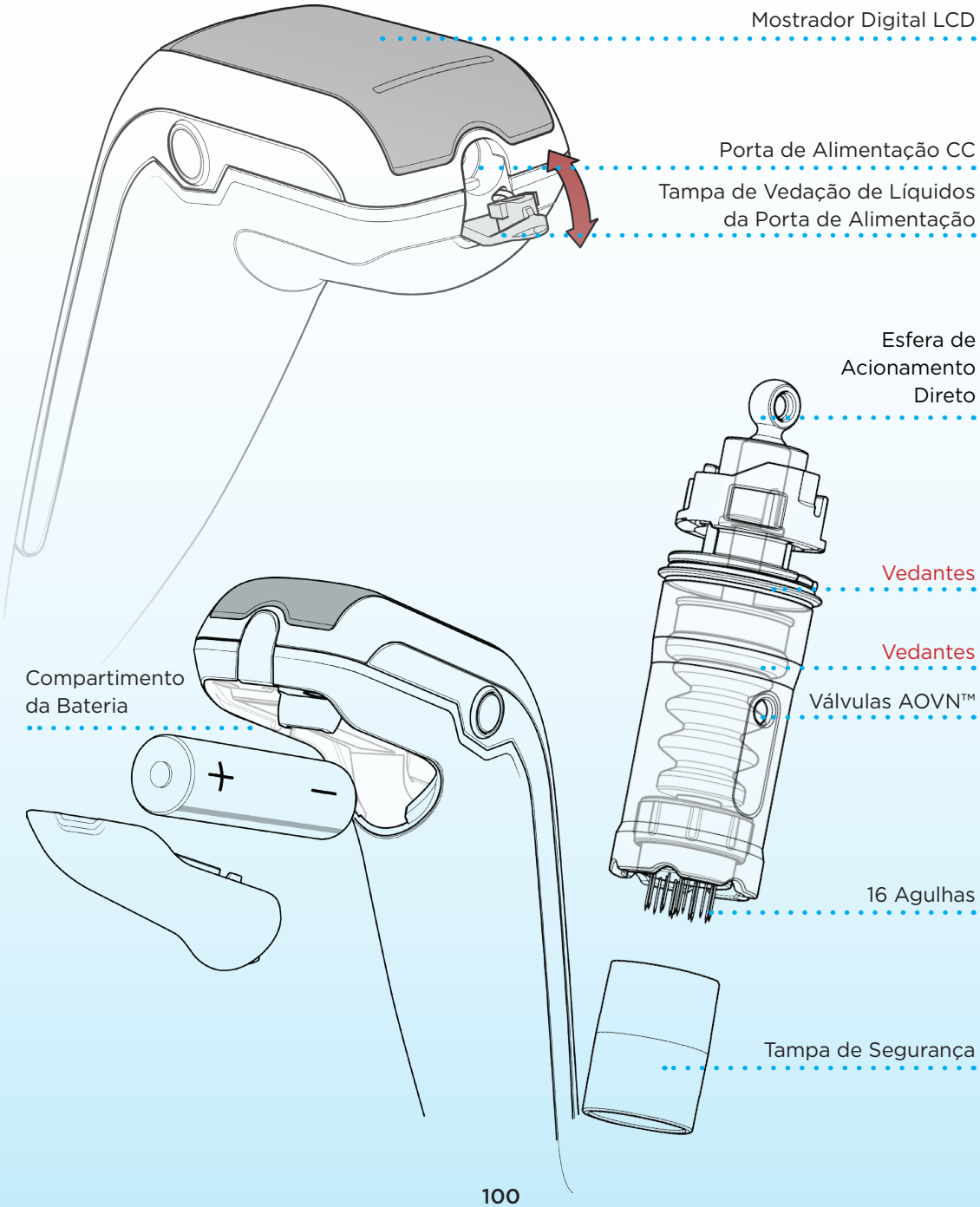
Jeśli kartridż z igłami nie jest prawidłowo zainstalowany, na ekranie LCD pojawi się migający symbol kartridża. Dermapen 4™ nie będzie działał, dopóki kartridż nie zostanie poprawnie zainstalowany.

Zawsze instaluj tylko oryginalny kartridż Dermapen 4™. Zainstalowanie jakiegokolwiek innego kartridża grozi uszkodzeniem Dermapen 4™ i utratą gwarancji.

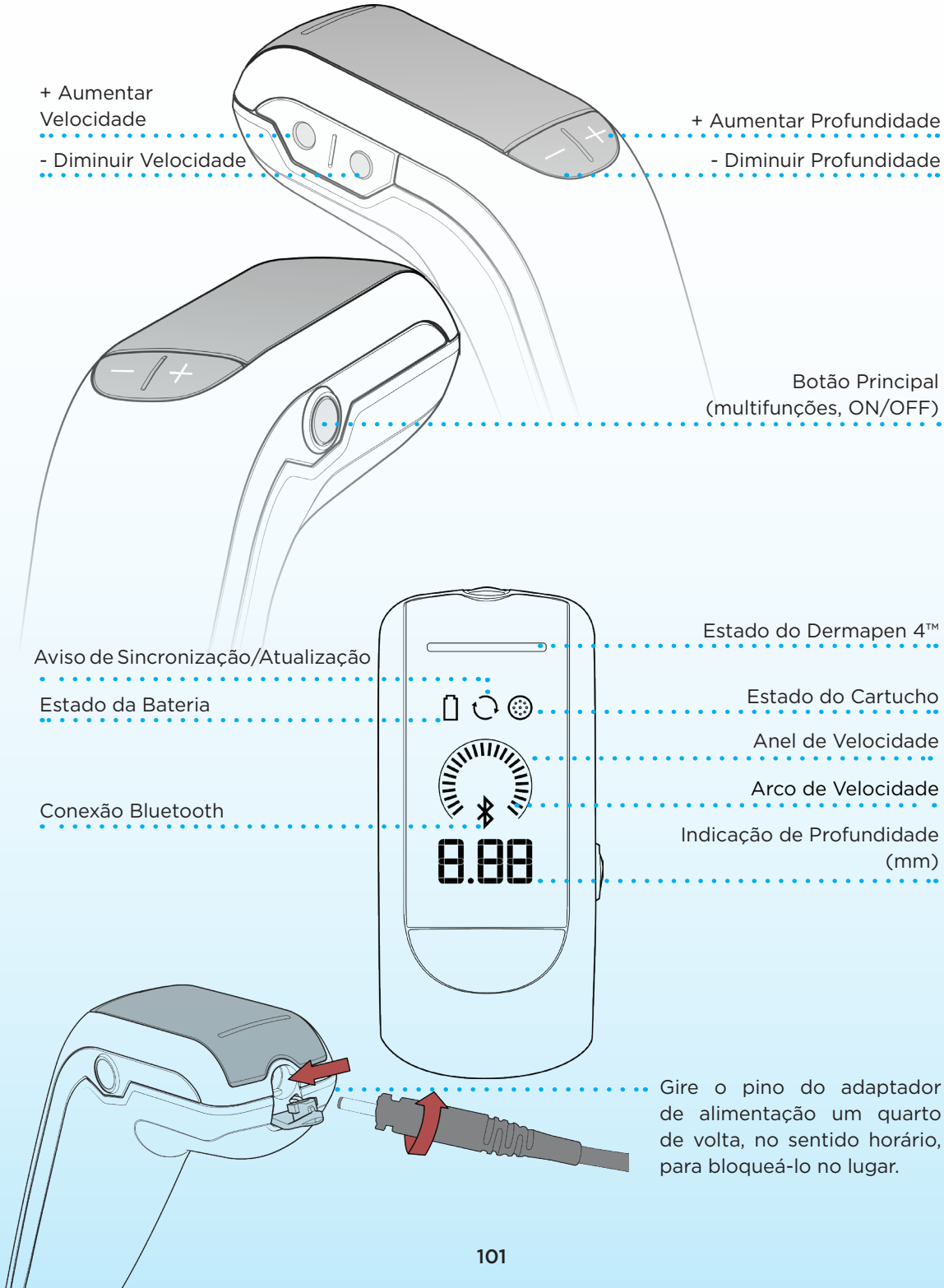
Czyszczenie i konserwacja

- Podczas obsługi urządzenia zawsze używaj ochronnych DpSleeve™.
- Po każdym użyciu wyczyść powierzchnię Dermapen 4™ przy użyciu chusteczek higienicznych o zawartości 70% alkoholu izopropylowego.
- Nigdy nie używaj wody ani innych płynów czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie i spowodować zagrożenie bezpieczeństwa.
- Nigdy nie mocz Dermapen 4™ w żadnym płynnym roztworze.

Dermapen 4™ PORTUGUESE



SISTEMA DERMAPEN 4™



INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E CONFIGURAÇÃO

Carregar a Bateria Dermapen 4™ Turbo-Cut

1. As baterias novas têm de ser carregadas antes de poderem ser utilizadas pela primeira vez.
2. Ligue o carregador à tomada de corrente CA. Insira a bateria no carregador, certificando-se que é respeitada a polaridade correta. O carregador apresenta um LED vermelho enquanto as baterias estiverem a carregar e um LED verde quando estiverem totalmente carregadas. A bateria demora cerca de 2 horas a carregar totalmente. A bateria fornece carga suficiente para 3-5 tratamentos típicos.

Instalar a Bateria

1. Remova a tampa do compartimento da bateria.
2. Insira a bateria no compartimento, certificando-se que é respeitada a polaridade correta.
3. Reponha a tampa do compartimento da bateria e certifique-se que está bem fechada. Se o Dermapen 4™ não funcionar, verifique o posicionamento da bateria e assegure que está completamente carregada.

Usar o Adaptador de Alimentação CA com o Dermapen 4™

1. Remova a tampa de vedação de líquidos da porta de alimentação CC.
2. Insira o pino do adaptador de alimentação na porta de alimentação do Dermapen 4™.
3. Gire o pino do adaptador de alimentação um quarto de volta, no sentido horário, parabloqueá-lo no lugar.
4. Ligue o adaptador de alimentação a uma tomada de corrente CA.
5. Quando necessário, certifique-se que o interruptor da tomada de corrente está ligado.

O Dermapen 4™ pode ser alimentado através do adaptador de alimentação CA/CC com ou sem a bateria instalada.

Ligar o Dermapen 4™

1. Prima e mantenha premido o Botão Principal até o Dermapen 4™ emitir um tom sonoro. Isso deverá demorar cerca de 3 segundos. O LED de estado acende-se a azul e o anel de indicação da velocidade começa a piscar.
2. Uma vez ligado o Dermapen 4™, serão apresentados, o anel de indicação da velocidade e os dígitos de indicação da profundidade. O LED de estado irá acender-se a azul para indicar que o dispositivo está pronto para o funcionamento normal.
3. Ajuste o anel de indicação da velocidade e os dígitos de indicação da profundidade conforme necessário.
4. Prima o Botão Principal uma vez para ativar o modo de funcionamento.

O LED de Estado apresenta três estados diferentes:

- Azul: Funcionamento normal
- Laranja: Atenção

O Dermapen 4™ emite os seguintes tons sonoros:

Um tom: Indica a pressão de um botão

Dois tons: Indica que a configuração de velocidade/profundidade foi aceite ou que existe um alerta que requer atenção

Três tons: Indica um alerta de bateria crítica ou um erro do motor (consultar a secção “Resolução de Problemas”)

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E CONFIGURAÇÃO

Download on the App Store

ANDROID APP ON Google play

Requisitos de Sistema do Aplicativo

- iPhone/iPad com iOS 11/12 e funcionalidade Bluetooth, ou
- Telefone Android com Android 7/8/9 e funcionalidade

Bluetooth Instalar e Baixar o Aplicativo DermapenWorld™

1. Abra a App Store Apple ou Android em seu smartphone compatível
2. Busque “DermapenWorld”
3. Toque no botão ‘Get’ ou ‘Install’ na página de aplicativos para instalar o aplicativo.

O aplicativo é gratuito e não tem de pagar nada para baixar ou usá-lo.

Registro de Clínica - Localização no Pesquisador GRATUITO de Clínicas DermapenWorld™

1. Abra o aplicativo DermapenWorld™
2. No ecrã de Login, toque em **Create New Account** ou Login se a sua clínica já tiver uma conta DermpenWorld.com **PROZONE**. (Proceda ao Registro passo a passo do Dermapen 4™ para a sua clínica)
3. Insira o seu nome, apelido, endereço de e-mail e senha, e depois toque em **Next**.
4. No ecrã Register a Clinic, insira o nome e o endereço de sua clínica. Verifique a localização no mapa e depois toque em **Next**.
5. Será enviado um e-mail de confirmação para o endereço de e-mail que especificou. Toque no link no e-mail para verificar a sua conta e completar o registro da clínica.

Nota – Por favor, tome atenção para inserir os dados corretos, conforme indicado pelos avisos ao usuário sobre cada campo.

Registro do Dermapen 4™ para a sua Clínica

1. Assegure que o Bluetooth está ativado em seu smartphone.
2. Faça login no aplicativo com seu endereço de e-mail e senha.
3. Na página inicial, toque em **My Pen**.
4. Toque no botão + no canto superior direito do ecrã.
5. Toque em **Register a Pen for an Existing Clinic**, e selecione sua clínica na lista apresentada.
6. Quando solicitado, mantenha o Botão Principal do Dermapen 4™ premido durante 1,5 segundos até ouvir um tom sonoro. O Dermapen 4™ irá ligar-se e começar a sequência de emparelhamento por Bluetooth.

Durante o emparelhamento por Bluetooth: - O Dermapen 4™ irá apresentar um LED de estado azul, um símbolo de sincronização e um símbolo de Bluetooth a piscar. Os dígitos de indicação da profundidade irão indicar uma chave de acesso Bluetooth de 6 dígitos.

7. Insira a chave de acesso no aplicativo quando solicitado para concluir o processo de emparelhamento.
8. Uma vez emparelhado, o Dermapen 4™ irá tentar a sincronização.
9. Depois de concluída a sincronização, é apresentado o ecrã **Pen Successfully Registered**.
10. Toque em **Done** para concluir o registro.

Seu Dermapen 4™ está pronto para começar os tratamentos. Consulte a secção “Instruções de Uso”

INSTRUÇÕES DE USO

Sincronizar o Dermapen 4™ - Porque é importante?

Sincronizar e atualizar o Dermapen 4™ é fundamental para a funcionalidade e precisão de seu dispositivo a longo prazo. Este processo permite que as tabelas internas de calibração das agulhas do Dermapen 4 sejam continuamente atualizadas, juntamente com quaisquer melhoramentos de firmware.

Emparelhar e Atualizar o Dermapen 4™ por Bluetooth

Depois de ligar o Dermapen 4™ pela primeira vez ou ao conectá-lo a outro dispositivo inteligente, o Dermapen 4™ deverá ser emparelhado por Bluetooth e sincronizado com o aplicativo DermapenWorld™.

Para sincronizar e atualizar o Dermapen 4™:

1. Assegure que o Bluetooth está ativado em seu smartphone e que o Dermapen 4™ está desligado.
2. Faça login no aplicativo com seu endereço de e-mail e senha.
3. Na página inicial, toque em **My Pen**.
4. Localize sua caneta na lista e toque em **Update Pen**.
5. Quando solicitado, ligue o Dermapen 4™ para começar a atualização.
6. O aplicativo irá apresentar a mensagem “Updating Pen”. Não desligue o Dermapen 4™ enquanto as atualizações estiverem a decorrer, uma vez que as interrupções implicarão uma nova sincronização do Dermapen 4™ para retomar o uso normal. Recomenda-se que use o adaptador de alimentação durante este processo.
7. Quando o aplicativo apresentar a mensagem “Pen Successfully Updated”, toque em **Done** para concluir o processo de sincronização e atualização.

Para emparelhar o Dermapen 4™ por Bluetooth:

Assegure que o Bluetooth está ativado em seu smartphone e que o Dermapen 4™ está desligado. Quando solicitado, ligue o Dermapen 4™ para iniciar o emparelhamento do Dermapen 4™ com seu smartphone.

- O Dermapen 4™ irá apresentar um LED de estado azul, um símbolo de sincronização e um símbolo de Bluetooth a piscar. Os dígitos de indicação da profundidade irão indicar uma chave de acesso Bluetooth de 6 dígitos.
- Insira a chave de acesso no aplicativo quando solicitado para concluir o processo de emparelhamento.
- Uma vez emparelhado, o Dermapen 4™ irá tentar a sincronização.

Durante a Sincronização/Atualização por Bluetooth:

- O Dermapen 4™ irá apresentar um LED de estado azul, um símbolo de sincronização, um símbolo de Bluetooth, e o anel de indicação da velocidade irá girar para indicar que a atualização está em curso.
- Depois de atualizado com sucesso, o Dermapen 4™ está pronto para ser usado.

Se tiver passado mais de 2 meses desde a última atualização do Dermapen 4™ (por exemplo, devido à indisponibilidade do Bluetooth), o Dermapen 4™ irá relembrá-lo emitindo um tom sonoro, apresentando um símbolo de sincronização/atualização e apresentando o tempo restante para a sincronização/atualização nos dígitos de indicação da profundidade (em dias ou em horas se faltarem menos de 48 horas). Sincronize/atualize o Dermapen 4™ ou prima o Botão Principal para continuar a operação.

Uma vez decorrido o período de lembrete da sincronização/atualização, o Dermapen 4™:

- Apresentará um LED de estado laranja
- Apresentará um símbolo de sincronização/atualização a piscar
- Apresentará a mensagem ‘SYN’ nos dígitos de indicação da profundidade
- Emitirá dois tons

INSTRUÇÕES DE USO

Ajustar a Velocidade da Agulha

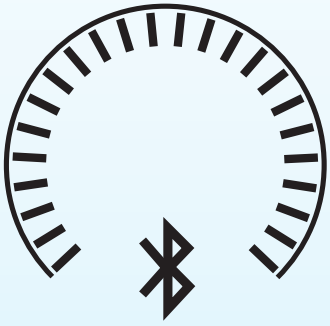
- Use os botões de +/- Velocidade para aumentar ou diminuir a velocidade da agulha (respectivamente). Será emitido um único tom por cada pressão de botão válida.
- O Dermapen 4™ emitirá dois tons para indicar que o novo valor de velocidade foi aceite e a velocidade selecionada será apresentada no anel de indicação da velocidade.
- A velocidade pode ser ajustada sem um cartucho ligado ao Dermapen 4™.

Velocidade 1
66htz – 66 rotações por/seg

Velocidade 2
90htz – 90 rotações por/seg

Velocidade 3
105htz – 105 rotações por/seg

Velocidade 4
120htz – 120 rotações por/seg



*A Configuração ST (Scar Setting - configuração para cicatrizes) é automaticamente ajustada para uma velocidade de – 60htz – 60 rotações por segundo a uma profundidade de 3,0mm

Intervalos de Profundidade Aprovados e Guia de Profundidade segundo a Velocidade

- Profissional Médico (Modelo Dermapen 4™ 4MD): 0,2 mm – 3 mm
- Profissional de Estética (Modelo Dermapen 4™ 4PRO): 0,2 mm – 1,0 mm

O Dermapen 4™ é capaz de operar a diferentes níveis de velocidade em função do conforto do paciente e da preferência do profissional médico. A maioria dos tratamentos são efetuados com as velocidades 3 ou 4. O tratamento Dermapen 4 ST (Scar Treatment) é automaticamente calibrado a uma velocidade de 60 Htz/seg. No caso de peles sensíveis como a rosácea, aconselha-se a efetuar um teste ou começar com a velocidade 2 ou 3 antes de avançar para a velocidade 3 ou 4.

INSTRUÇÕES DE USO

Ajustar a Profundidade da Agulha

- Use os botões +/- Profundidade para aumentar ou diminuir a profundidade da agulha (respectivamente). Será emitido um único tom por cada pressão de botão válida.
- O Dermapen 4™ emitirá dois tons para indicar que o novo valor de profundidade foi aceite e a profundidade selecionada será apresentada nos dígitos de indicação da profundidade.
- A profundidade pode ser ajustada sem um cartucho ligado à Dermapen 4™.

Potenciais Intervalos de Profundidade por Região da Pele

Região	**Pele fina**	**Pele grossa**
Testa	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Entre as sobrancelhas	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Nariz	0.3 mm	0.5 - 0.8 mm
Osso das maçãs do rosto	0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
Maçãs do rosto	0.5 - 1.0 mm	0.8 - 2.5 mm
Zona dos lábios	0.3 - 0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
Configuração ST – SCAR TREATMENT	**ST (3.0 mm)**	**ST (3.0 mm)**
Estrias	1.5 - 2.0 mm	1.5 - 3.0 mm
Cicatrizes	1.0 - 1.2 mm	1.2 - 3.0 mm

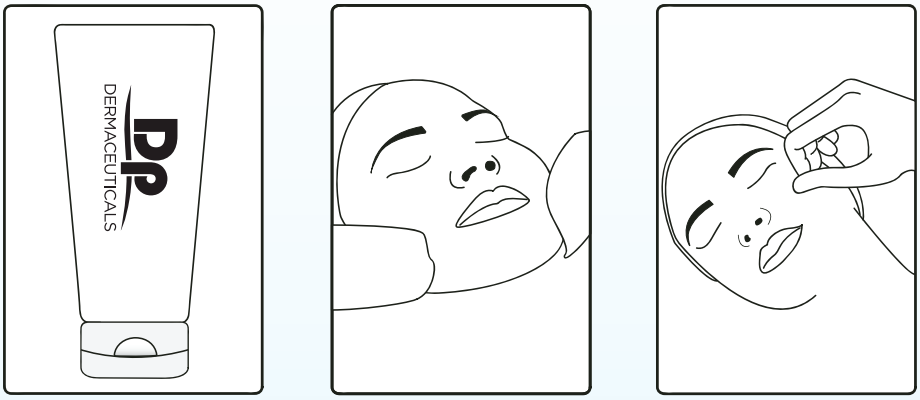
A DermapenWorld™ não recomenda o tratamento da área sensível dos olhos dentro da zona orbital. O tratamento deve ser regulado em função de critérios de prudência e de avaliação visual.

ORDEM DO TRATAMENTO

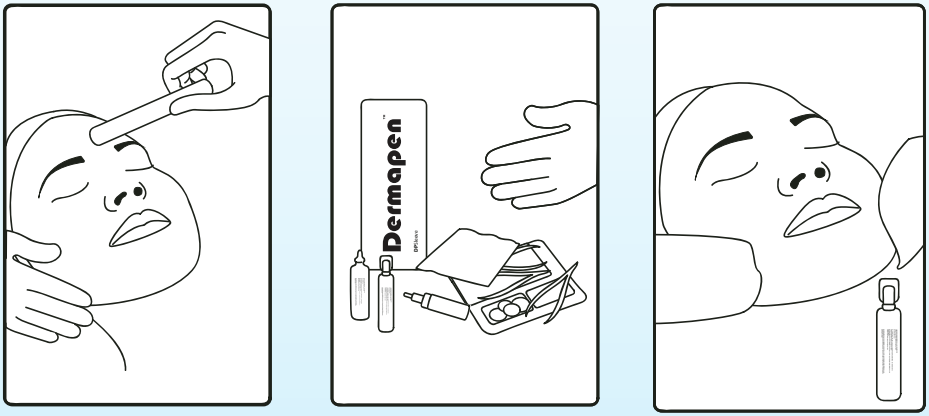
Passo 1 – Limpeza:

Limpe cuidadosamente a pele com um produto de limpeza adequado ao tipo de pele a tratar. Recomenda-se o uso do **Dp Dermaceuticals Tri-Phase Cleanser**™ para a remoção eficaz da maquiagem dos olhos, lábios e rosto. Certifique-se que todos os vestígios de maquiagem são completamente removidos antes de aplicar o tratamento.

Para um efeito ótimo, recomenda-se a remoção das células mortas do estrato córneo com um esfoliante como o **Dp Dermaceuticals Micro Derm Exfoliant**™ antes de iniciar o tratamento com o Dermapen 4™. Também pode ser efetuada uma microdermoabrasão suave. Se necessário, remova todos os resíduos do produto de limpeza com um tônico antisséptico adequado ou desinfete a zona com uma solução de clorexidina.



LIMPAR, DIAGNOSTICAR E DOCUMENTAR



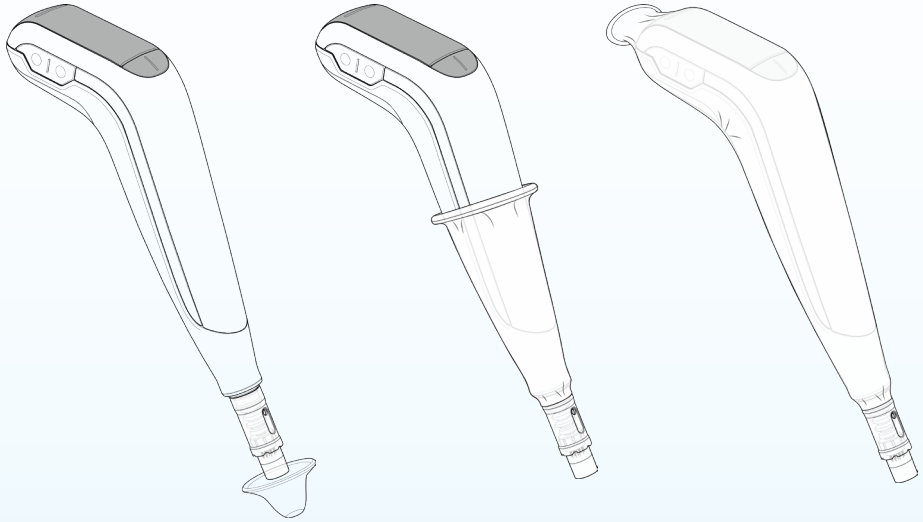
TLA, PROCEDIMENTO ESTÉRIL, DESINFETAR

Passo 2 – Se necessário, aplique um anestésico local tópico (TLA) na área de tratamento conforme recomendado. A anestesia local tópica requer 15-50 minutos de espera antes de ser removida. Algumas formulações podem requerer a oclusão com película de plástico durante o período de espera para garantir um processo eficaz. Remova todos os resíduos do anestésico local tópico e depois aplique uma solução desinfetante para preparar a área de tratamento.

ORDEM DO TRATAMENTO

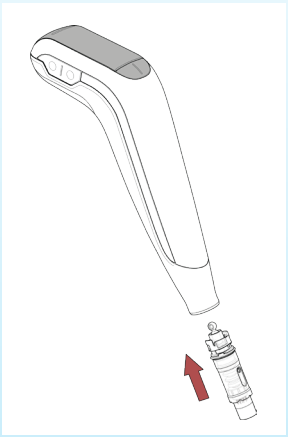
Passo 3 – Tratamento com o Dermapen 4™:

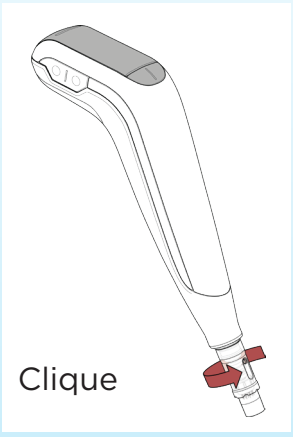
1. Insira uma bateria carregada no Dermapen 4™, ou ligue o adaptador de alimentação. (Nunca substitua por outras baterias.)
2. Utilizando luvas, insira um cartucho de agulhas esterilizado na extremidade do Dermapen 4™.
3. Para prevenir a contaminação cruzada, estique o DpSleeve estéril sobre o cartucho e o Dermapen 4™, conforme ilustrado na figura.

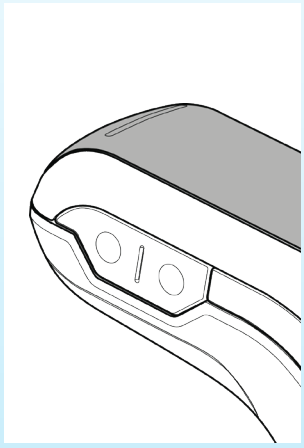


APLICAR O DPSLEEVE NO DERMAPEN 4™

4. Ligue o Dermapen 4™. Se necessário, sincronize o Dermapen 4™ por Bluetooth.
5. Selecione a profundidade da agulha e a velocidade da Dermapen 4™ que melhor se adequa à zona a tratar. Para mais orientações, consulte a secção “Potenciais Intervalos de Profundidade”.







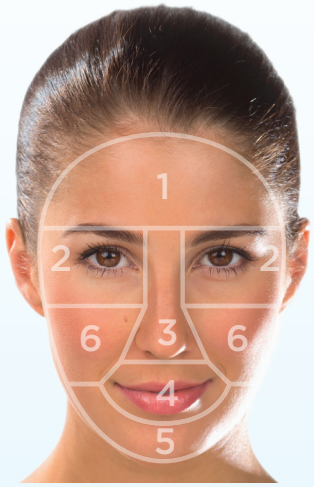
SELECIONE A PROFUNDIDADE DA AGULHA, VELOCIDADE, GAMA DE PROFUNDIDADE

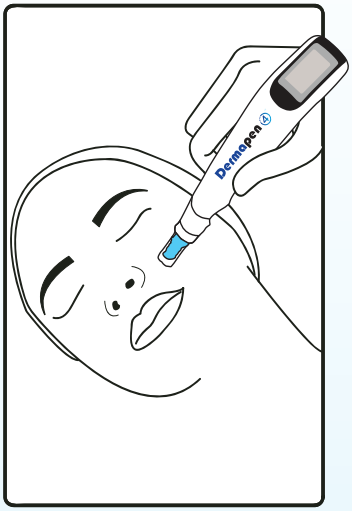
ORDEM DO TRATAMENTO

Passo 4 – Aplicação e tratamento com ingredientes ativos:

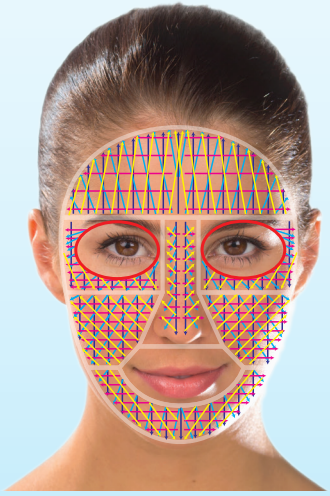
1. Divida visualmente a área de tratamento em seis regiões; ou seja, testa, queixo, maçãs do rosto, zona dos olhos, nariz e zona dos lábios.
2. Aplique uma camada uniforme de **Dp Dermaceuticals Hyla Active™** em uma região de tratamento de cada vez. À medida que são criados minúsculos canais de punção, estes permitem a infusão de meios de procedimento e 'meso-glides'. *
3. Agarre o punho do Dermapen 4™ com uma mão e com a outra mão mantenha a pele ligeiramente esticada.

*Para garantir a segurança do paciente e ótimos resultados de tratamento, recomenda-se que use APENAS Dp Dermaceuticals™ durante o tratamento.





HYLA ACTIVE E TRATAMENTODAS ZONAS TX



- Primeira Passagem: comece por fazer movimentos em forma de linhas, de cima para baixo, levantando a extremidade da agulha entre cada linha, em vez de um movimento em zig-zag para evitar reinserções desnecessárias. A oscilação ou profundidade podem ser ajustadas a meio do procedimento. Para um tratamento ótimo, aplique o Dermapen 4™ na pele apenas com uma ligeira pressão.
- Segunda Passagem: enquanto exerce uma pressão constante, aplique o tratamento de lado a lado, conforme ilustrado na figura.
- Terceira Passagem: enquanto exerce uma pressão constante, aplique o tratamento numa direção diagonal, conforme ilustrado na figura.
- Quarta Passagem: enquanto exerce uma pressão constante, aplique o tratamento na outra direção diagonal, conforme ilustrado na figura.

Não se recomenda o tratamento com movimentos circulares. É possível que seja aplicado um efeito 'estampado' quando se utiliza a configuração Scar Treatment (ST).

ORDEM DO TRATAMENTO

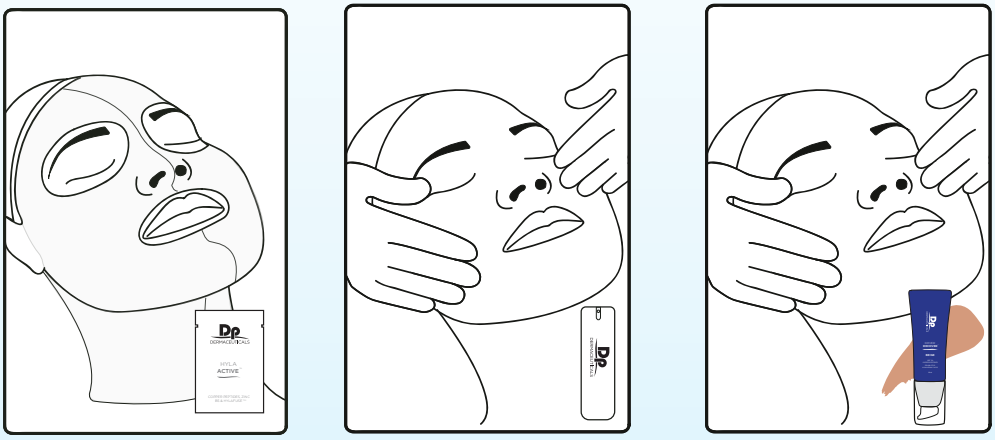
Passo 5 – Imediatamente após o tratamento:

1 – Cuidados pós-operatórios imediatos:

- Limpe a zona com gaze esterilizada embebida em solução salina OU aplique **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask™** durante 7-30 minutos. Coloque novamente as luvas e remova a máscara.
- Se necessário, pode ser aplicado um protocolo Dp Dermaceuticals Skin Needling Chemical Peel de acordo com as respectivas instruções ou indicações; após a esfoliação, aplicar **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask™** durante 7-30 minutos para neutralizar a esfoliação.
- Aplique produtos com vitaminas e minerais ativos como o **Dp Dermaceuticals Antioxidant Cocktail™**, seguido do **Dp Dermaceuticals Vitamin Rich Repair™**.

2 – Camuflagem pós-operatória:

- Após o tratamento, tome precauções contra a exposição solar. Aplique o **Dp Dermaceuticals Cover Recover™** com movimentos de fricção delicados, utilizando o misturador de silicone Cover Recover™. Certifique-se que está selecionada a tonalidade correta e misture até obter a cobertura desejada. O produto pode ser utilizado durante o sono, após os procedimentos.
- Para resultados ótimos, recomenda-se a repetição dos tratamentos superficiais Dermapen 4™ a cada 2-4 semanas e tratamentos mais profundos a cada 6-8 semanas. Podem ser necessários entre 4-8 procedimentos (com base nas preocupações de cada paciente).



CUIDADOS PÓS-OPERATÓRIOS

As luvas sujas e os DpSleeves devem ser sempre eliminados em um recipiente para resíduos de risco biológico. Não reutilize luvas descartáveis.

Elimine o cartucho de agulhas usadas do Dermapen 4™ em um recipiente para objetos pontiagudos.

Desligar o Dermapen 4™

- Prima e mantenha premido o Botão Principal durante 3 segundos até o mostrador e o LED de estado se desligarem.
- O Dermapen 4™ pode ser desligado em qualquer altura, exceto durante um aviso de sincronização por Bluetooth ou durante o modo de teste.
- Se o Dermapen 4™ estiver inativo durante mais de 2 minutos, o mesmo desliga-se automaticamente.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Resolução de Problemas do Dermapen 4™

Problema	Causa	Solução
Uma vez ligado, o Dermapen 4™: • Apresenta um LED de estado laranja • Apresenta o símbolo do cartucho a piscar • Emite dois tons	Não foi detectado nenhum cartucho de agulhas	Remova e reinstale o cartucho de agulhas para assegurar que fica corretamente instalado. Se o problema persistir, substitua o cartucho de agulhas por um novo.
Uma vez ligado, o Dermapen 4™: • Apresenta um LED de estado laranja • Apresenta o símbolo do cartucho a piscar • Emite dois tons	Erro do cartucho de agulhas, devido a um cartucho inválido	Substitua o cartucho de agulhas por um novo.
Uma vez ligado, o Dermapen 4™: • Apresenta um símbolo de sincronização sólido • Apresenta os dias ou horas nos dígitos de indicação da profundidade • Emite um tom sonoro	Aviso de Sincronização	Sincronize o Dermapen 4™ por Bluetooth o mais rapidamente possível.
Uma vez ligado, o Dermapen 4™: • Apresenta um LED de estado laranja • Apresenta um símbolo de sincronização a piscar • Apresenta a mensagem 'SYN' nos dígitos de indicação da profundidade • Emite dois tons	Passou demasiado tempo desde a última sincronização	Sincronize o Dermapen 4™ por Bluetooth para continuar a operação.
Uma vez ligado, o Dermapen 4™: • Apresenta um LED de estado laranja • Apresenta um símbolo de sincronização a piscar • Emite dois tons	Erro de Configuração do Dermapen 4™	Sincronize o Dermapen 4™ por Bluetooth.
Durante o funcionamento, o Dermapen 4™: • Apresenta um LED de estado laranja • Apresenta o símbolo da bateria • Emite 2 tons sonoros a cada 10 segundos	Bateria Fraca	Substitua ou recarregue a bateria o mais rapidamente possível. Para continuar a operação imediata, mude para o adaptador de alimentação.
Durante o funcionamento, o Dermapen 4™: • Apresenta um LED de estado vermelho • Apresenta o símbolo da bateria a piscar • Emite 3 tons sonoros	Bateria crítica – o Dermapen 4™ tem uma carga de bateria insuficiente para continuar a funcionar.	Carregue a bateria antes de continuar a usar ou mude para o adaptador de alimentação.
Durante o funcionamento, o Dermapen 4™: • Apresenta um LED de estado laranja • Apresenta um anel de indicação da velocidade a piscar • O motor pára de funcionar	Erro do Motor – o motor pára devido a um cartucho ou motor encravado, possivelmente devido a demasiada pressão exercida na pele.	Prima o Botão Principal para fazer o reset do motor. Remova e volte a instalar o cartucho para assegurar que está corretamente instalado. Se o problema persistir, substitua o cartucho de agulhas por um novo.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

DermapenWorld™ Companion App Troubleshooting

Problema	Causa	Solução
O aplicativo apresenta a mensagem Error Code 303	Problema de comunicação com o Dermapen 4™ por Bluetooth	Assegure que o Bluetooth está ativado em seu smartphone e toque em Retry.
O aplicativo apresenta a mensagem Error Code 304	Erro de Registro	Assegure que o Bluetooth está ativado em seu smartphone e toque em Retry.

ADVERTÊNCIAS E CONSIDERAÇÕES

- Recomenda-se o uso de Dermapen 4 em um ambiente asséptico ou estéril.
- Use sempre luvas quando operar o dispositivo Dermapen 4™.
- Para evitar infecções, desembale o cartucho e o DpSleeve mesmo antes do tratamento e assegure que o Dermapen 4™ não toca em outros objetos.
- Desinfete sempre a pele antes e após qualquer procedimento.
- Os cartuchos de agulhas do Dermapen 4™ foram esterilizados e concebidos para uma única utilização. Verifique cuidadosamente se o selo está danificado antes de usar e se houver danos ou o selo estiver quebrado o cartucho deve ser eliminado com a sua tampa original ou em um recipiente para objetos pontiagudos.
- Não reutilize ou volte a esterilizar os cartuchos.
- Não utilize cartuchos de agulhas para além do seu prazo de validade.
- Não opere o Dermapen 4™ em ambientes úmidos ou debaixo de água.
- Para evitar o risco de choque elétrico ou danos no sistema, o Dermapen 4™ apenas deve ser usado com o adaptador de alimentação fornecido.
- Nunca utilize o Dermapen 4™ se tiver um cabo ou ficha danificados, se não estiver a funcionar corretamente, se tiver sofrido uma queda, danos, ou tiver estado exposto a fluidos.
- Não existem peças reparáveis pelo usuário dentro do Dermapen 4™. Não modifique o equipamento de qualquer modo. Contate o fornecedor do seu equipamento para obter assistência técnica.
- A incorreta instalação da bateria no Dermapen 4™ ou no carregador de baterias é perigosa e pode resultar em incêndio, lesões pessoais e danos materiais. Se não prever utilizar o Dermapen 4™ durante um longo período de tempo, a bateria deve ser removida. Nunca substitua por outras baterias.

Armazenamento

- Armazene o produto em um local seco e bem ventilado à temperatura ambiente.
- Se não prever utilizar o Dermapen 4™ durante um longo período de tempo, a bateria deve ser removida.
- Mantenha o produto fora do alcance das crianças.

ADVERTÊNCIAS E CONSIDERAÇÕES

Possíveis Contra-indicações

Os pacientes que sofram de qualquer uma das seguintes doenças ativas não devem prosseguir o tratamento clínico com o Dermapen 4™ sem a autorização do médico:

Rosácea papulopustular, Acne vulgaris estágio III-IV, Herpes simplex, verrugas, Esclerodermia, infecções bacterianas/fúngicas, feridas abertas, queratose solar, câncer da pele, Hemofilia.

Possíveis Efeitos Secundários do Microagulhamento

- Reação alérgica em pacientes que sofrem de alergia cutânea a produtos metálicos.
- Infecção bacteriana, se a pele não for adequadamente desinfetada antes, durante e após cada tratamento.
- Hiperpigmentação pós-inflamatória em pacientes de alto risco que tenham sido sobretratados.
- Depósitos de tecido fibroso irregular em pacientes de alto risco que não tenham tomado as medidas de tratamento adequadas.
- Erupções cutâneas
- Inflamação, eritema
- Sensação de comichão e ardor
- Herpes (Herpes Simplex)

Instalar um Cartucho de Agulhas

- Insira a extremidade da esfera de acionamento do cartucho no Dermapen 4™.
- Gire o cartucho um quarto de volta, no sentido horário, para bloqueá-lo no lugar.
- Mantenha a tampa protetora no lugar até imediatamente antes do tratamento.

É possível instalar um cartucho enquanto o Dermapen 4™ está ligado ou desligado; contudo, o motor de agulhamento não funcionará sem um cartucho de agulhas instalado.

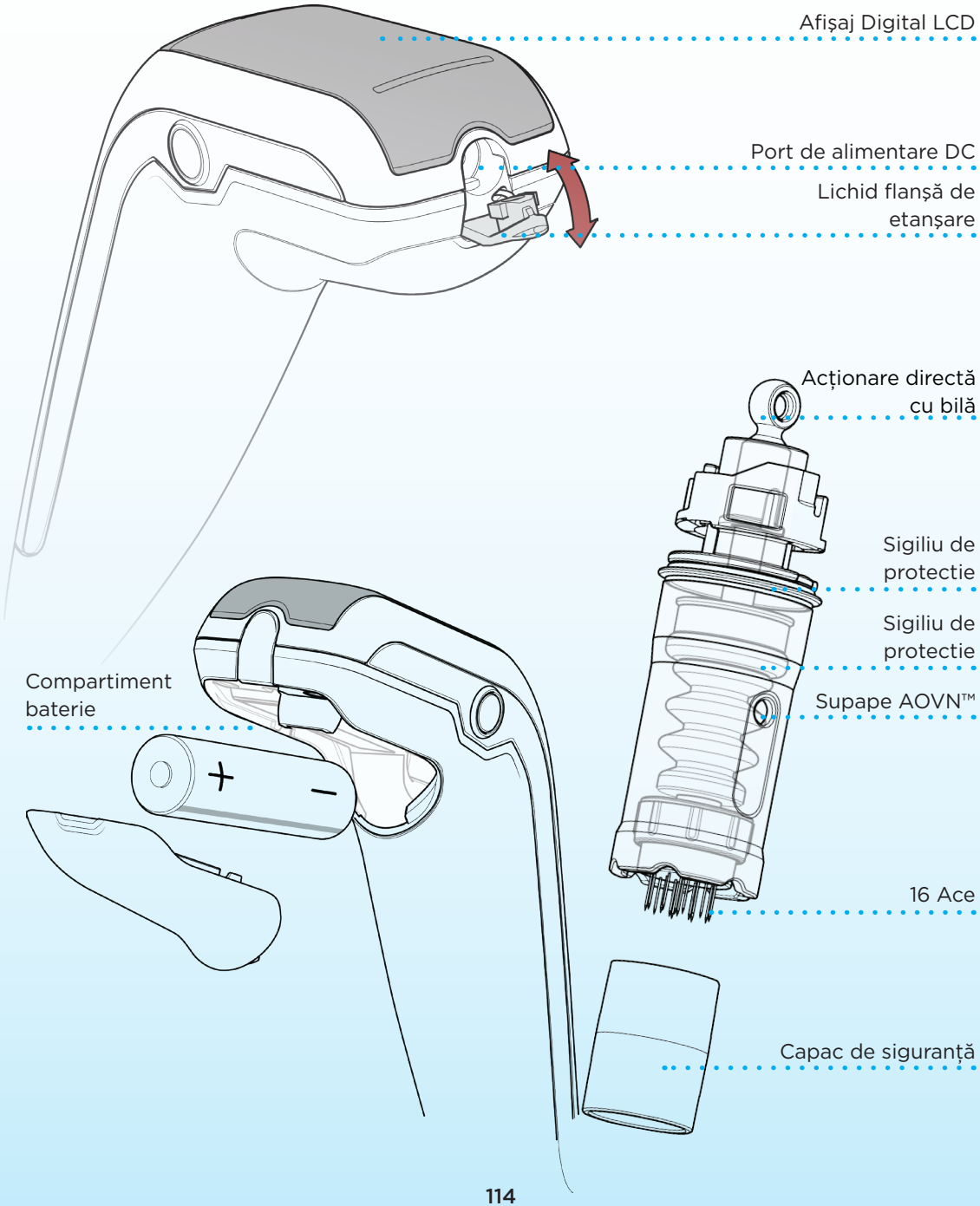
Se o cartucho de agulhas não estiver corretamente instalado, o mostrador LCD irá apresentar o símbolo do cartucho a piscar. O Dermapen 4™ não funcionará enquanto o cartucho não estiver corretamente instalado.

Apenas instale cartuchos Dermapen 4™ originais. A instalação de quaisquer outros cartuchos poderá danificar o Dermapen 4™ e implicar a eventual invalidação da garantia.

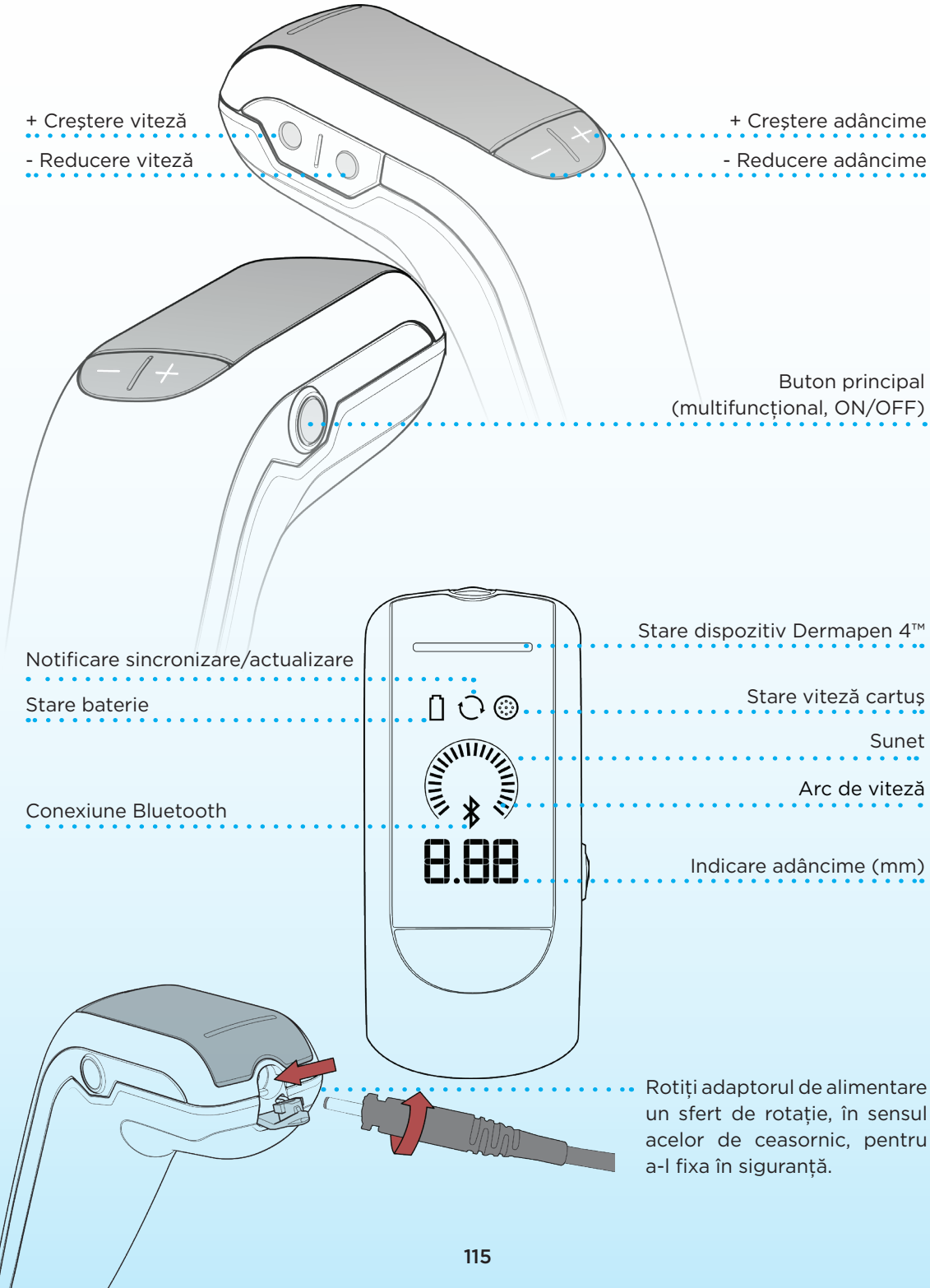
Limpeza e Manutenção

- Use sempre o DpSleeve™ protetor fornecido quando operar o dispositivo.
- Após cada utilização, limpe as superfícies do Dermapen 4™ com toalhetes embebidos em álcool isopropílico a 70%.
- Nunca utilize água ou outros líquidos de limpeza, uma vez que os mesmos podem danificar o dispositivo e causar um risco de segurança.
- Nunca mergulhe o Dermapen 4™ em qualquer solução líquida.

Dermapen 4™ ROMANIAN



SISTEM DERMAPEN 4™



INSTALARE & INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

Încărcarea dispozitivului Dermapen 4™ Baterie Turbo-Cut

1. Bateriile noi trebuie să fie încărcate înainte de a fi utilizate pentru prima dată.
2. Introduceți încărcătorul în alimentarea cu curent alternativ Introduceți bateria în încărcător, asigurând polaritatea corectă. Încărcătorul afișează un LED de culoarea roșie în timp ce bateriile sunt descărcate și un LED verde atunci când sunt complet încărcate. Este nevoie de aproximativ 2 ore pentru o încărcare completă. Bateria încărcată asigură o functionare eficientă pentru 3-5 tratamente caracteristice.

Instalarea Bateriei

1. Scoateți capacul bateriei.
2. Introduceți bateria în compartimentul bateriei, asigurând polaritatea corectă.
3. Închideți capacul bateria și asigurați-vă că este bine închis. În cazul în care dispozitivul Dermapen 4™ nu funcționează, verificați poziționarea bateriei și asigurați-vă că este complet încărcată.

Utilizarea adaptorului de curent alternativ cu dispozitivul Dermapen 4™

1. Scoateți lichidul din flanșa de etanșare din portul de alimentare DC.
2. Introduceți adaptorul de alimentare în portul de alimentare al dispozitivului Dermapen 4™.
3. Rotiți adaptorul de alimentare un sfert de rotație, în sensul acelor de ceasornic, pentru a-l fixa în siguranță.
4. Conectați adaptorul de alimentare în sursa de energie cu curent alternativ AC.
5. Atunci când este necesar, asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare este pornit.

Dispozitivul Dermapen 4™ poate fi alimentat de la adaptorul AD/DC Power cu sau fără ca bateria să fie instalată.

Alimentarea dispozitivului Dermapen 4™

1. Apăsați și țineți apăsat Butonul principal până când dipozitivul Dermapen 4™ emite un ton sonor. Acesta ar trebui să dureze în jur de 3 secunde. LED-ul de stare se aprinde în culoarea albastru, iar Speed Indication Ring va începe să licăre.
2. De îndată ce dispozitivul Dermapen 4™ este pornit, vor fi afișate Speed Indication Ring și Depth Indication Digits. LED-ul de stare se va aprinde în culoarea albastru pentru a indica pregătirea dispozitivului pentru funcționarea normală.
3. Reglați Speed Indication Ring și Depth Indicator Digits după cum este necesar.
4. Apăsați o dată butonul principal pentru a activa Modul de operare.

LED-ul de stare afișează trei stări diferite:

- Albastru: Funcționare normală
- Portocaliu: Atenție

Dispozitivul Dermapen 4™ emite următoarele tonuri sonore:

Un singur ton: Indică o apăsare de buton

Un ton dublu: Indică setarea acceptată a vitezei/profunzimii sau dacă este vreun semnal de alarmă care necesită atenția

Un ton triplu: Indică eroare de alertă critică a bateriei sau eroare de motor (se referă la Depanare)

INSTALARE & INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

Download on the App Store

ANDROID APP ON Google play

Cererile sistemului App

- iPhone/iPad cu iOS 11/12 și funcționalitate Bluetooth sau
- Telefon Android cu Android 7/8/9 și funcționalitate Bluetooth

Instalarea și descărcarea dispozitivului DermapenWorld™ App

1. Deschideți Apple sau Android App Store pe smartpohone-ul dvs. compatibil
2. Căutați "DermapenWorld"
3. Apăsați pe butonul 'Get' sau 'Install' din pagina app pentru a instala aplicația App.

Aplicația App este gratuită și nu va genera costuri suplimentare pentru descărcare sau utilizare.

Înregistrarea clinicii - locație pe DermapenWorld™ FREE Clinic Finder

1. Deschideți aplicația DermapenWorld™
2. Pe ecranul de Login, apăsați **Create New Account** sau Login în cazul în care clinica dvs. are deja un cont DermpenWorld.com **PROZONE**. (Continuați cu Pasul de înregistrare al dispozitivului Dermapen 4™ a clinicii dvs.)
3. Cititi si confirmati **The General Privacy Agreement** si **The Terms and Conditions**
4. In ecranul **Create Account** introduceti numele clinicii, numele si prenumele dumneavoastra, adresa de e-mail a clinicii, parola si numarul de telefon. Apoi apasati **Next**
5. Introduceți numele, prenumele, adresa de e-mail și parola, apoi apăsați **Next**.
6. Pe ecranul de Înregistrează o clinică,introduceți numele și adresa clinicii dvs. Verificați locația pe hartă, apoi apăsați **Next**.

Notă – Vă rugăm să aveți grijă să introduceți datele corecte în fiecare câmp conform instrucțiunilor solicitate de utilizator.

Înregistrarea dispozitivului Dermapen 4™ în clinica dvs.

1. Asigurați-vă că Bluetooth-ul este activat pe dispozitivul dvs.
2. Logați-vă în aplicație cu adresa dvs. de e-mail și parola.
3. Pe pagina principală, tastați **My Pen**.
4. Apăsați butonul din partea de sus a ecranului.
5. Apăsați **Register a Pen for an Existing Clinic** și selectați-vă clinica din lista prezentată.
6. Atunci când vi se solicită, țineți apăsat Butonul principal al dispozitivului Dermapen 4™ timp de 1,5 secunde până când auziți un ton. Dispozitivul Dermapen 4™ va porni și va începe secvența de asociere Bluetooth.

În timpul asocierii Bluetooth : - Dispozitivul Dermapen 4™ va afișa LED-ul de stare de culoarea albastru, un simbol de sincronizare și un simbol Bluetooth intermitent. Depth Indication Digits va efectua un ciclu de introducere a unei parole Bluetooth din 6 cifre.

7. Introduceți parola în aplicație atunci când vi se solicită să finalizați procesul de ascociere.
8. De îndată ce este asociat, dispozitivul Dermapen 4™ va încerca sincronizarea.
9. De îndată ce sincronizarea este completă, este afișat pe ecran **Pen Successfully Registered**.
10. Apăsați **Done** pentru a finaliza înregistrarea.

Dispozitivul dvs. Dermapen 4™ este pregătit de începerea tratamentelor, vedeți secțiunea "Instrucțiuni de utilizare."

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

De ce este importantă sincronizarea dispozitivului Dermapen 4™ ?

Sincronizarea și actualizarea dispozitivului Dermapen 4™ sunt esențiale pentru funcționalitatea și precizia pe termen lung a dispozitivului dvs. Acest proces permite ca tabelele de calibrare interne ale acului dispozitivului Dermapen 4™ să fie actualizate în permanență împreună cu toate evoluțiile soft-ului integrat.

Asocierea și Actualizarea dispozitivului Dermapen 4™ prin Bluetooth

După prima pornire sau conectare a dispozitivului Dermapen 4™ la un alt dispozitiv inteligent, Dermapen 4 ™ va trebui să fie asociat prin Bluetooth și sincronizat cu aplicația DermapenWorld ™.

Pentru a sincroniza și actualiza dispozitivul Dermapen 4™ :

1. Asigurați-vă că Bluetooth-ul este activat pe dispozitivul dvs. și că dispozitivul Dermapen 4™ este oprit.
2. Logați-vă în aplicație cu adresa dvs. de e-mail și parola.
3. Pe pagina principală, tastați **My Pen**.
4. Găsiți-vă stiloul în listă și apăsați **Update Pen**.
5. Atunci când vi se solicită, porniți dispozitivul Dermapen 4™'pentru a începe actualizarea.
6. Aplicația va afișa "Updating Pen". Nu opriți dispozitivul Dermapen 4™' în timp ce actualizările sunt în desfășurare, deoarece întreruperile vor necesita o nouă sincronizare a dispozitivului Dermapen 4™ pentru a relua utilizarea normală. Se recomandă utilizarea adaptorului de alimentare în timpul acestui proces.
7. Atunci când aplicația afișează "Pen Successfully Updated", apăsați **Done** pentru a finaliza procesul de sincronizare și actualizare.

Pentru a asocia dispozitivul Dermapen 4™ prin Bluetooth:

Asigurați-vă că Bluetooth-ul este activat pe dispozitivul dvs. și că dispozitivul Dermapen 4™ este oprit. Atunci când vi se solicită, porniți dispozitivul Dermapen 4™ pentru a începe asocierea dispozitivului Dermapen 4™ cu dispozitivul dvs.

- Dispozitivul Dermapen 4™ va afișa LED-ul de stare de culoare albastru, un simbol de sincronizare și un simbol Bluetooth intermitent. Depth Indication Digits va efectua un ciclu de introducere a unei parole Bluetooth din 6 cifre.
- Introduceți parola în aplicație atunci când vi se solicită să finalizați procesul de asociere .
- De îndată ce este asociat, dispozitivul Dermapen 4™ va începe sincronizarea.

În timpul sincronizării/actualizării Bluetooth:

- Dispozitivul Dermapen 4™ va afișa LED-ul de stare de culoare albastru, un simbol de sincronizare, iar Speed Indicator Ring va scădea pentru a indica actualizarea în curs.
- Atunci când este actualizat cu succes, dispozitivul Dermapen 4™ este pregătit pentru utilizare.

Au trecut mai mult de 2 luni de la ultima actualizare a dispozitivului Dermapen 4™ (e.g. din cauza nedisponibilității Bluetooth), dispozitivul Dermapen 4™ vă va reaminti emiterea unui ton sonor, afișarea unui simbol de sincronizare/actualizare și afișarea timpului rămas pentru sincronizarea/actualizarea pe Depth Indication Digits (în zile sau în ore dacă au rămas mai puțin de 48 de ore). Sincronizați/Actualizați dispozitivul Dermapen 4™ sau apăsați Butonul principal pentru a continua funcționarea.

De îndată ce perioada de atenționare a sincronizării/actualizării a trecut, dispozitivul Dermapen 4™ va:

- Afișa un LED portocaliu de stare
- Afișa un simbol de sincronizare/actualizare de pulsare
- Afișa un 'SYN' pe Depth Indication Digits
- Emite un ton dublu

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Reglarea vitezei acului

- Utilizați butoanele de viteză +/- pentru a crește sau a reduce viteza acului (respectiv). Un singur ton va fi emis pentru fiecare apăsare validă de buton.
- Dispozitivul Dermapen 4™ va emite un ton dublu pentru a indica faptul că valoarea noii viteze a fost acceptată și că viteza selectată va fi afișată pe Speed Indication Ring.
- Viteza poate fi reglată fără a deconecta cartușul dispozitivului Dermapen 4™.

Viteza 1
66htz – 66 rotații/sec

Viteza 2
90htz – 90 rotații/sec

Viteza 3
105htz – 105 rotații/sec

Viteza 4
120htz – 120 rotații/sec

*Setărea ST (Setarea cicatricei) este reglată automat la o viteză de – 60htz – 60 rotații/secundă la o adâncime de 3,0 mm.

Intervale de adâncime aprobate & Ghid de viteză al adâncimii

- Medical Professional (Model Dermapen 4™ 4MD): 0,2 mm – 3 mm
- Professional Aesthetical (Model Dermapen 4™ 4PRO): 0,2 mm – 1,0 mm

Dispozitivul Dermapen 4™ poate să funcționeze la diferite nivele de viteză în conformitate cu confortul pacienților și preferința medicului. Cele mai multe tratamente sunt efectuate la Vitezele 3 sau 4 (vedeți anexa 4.4.5). Tratamentul cicatricei cu dispozitivul ST Dermapen 4 se calibrează automat la viteza de 60 Htz/sec. Pentru pielea sensibilă, precum și pentru acnee și rozacee; testați sau începeți la Viteza 2 sau 3 inainte de a trece la o viteză superioară.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Reglarea adâncimii acului

- Utilizați butoanele de adâncime +/- pentru a crește sau a reduce adâncimea acului (respectiv). Un singur ton va fi emis pentru fieacare apăsare validă de buton.
- Dispozitivul Dermapen 4™ va emite un ton dublu pentru a indica faptul că valoarea noii adâncimi a fost acceptată, iar adâncimea selectată va fi afișată pe Depth Indication Digits.
- Adâncimea poate fi reglată fără conectarea cartușului la dispozitivul Dermapen 4™.

Intervale potențiale de adâncime pe regiunea pielii

Zonă	**Piele subțire**	**Piele groasă**
Frunte	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Între sprâncene	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Nas	0.3 mm	0.5 - 0.8 mm
Maxilar	0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
Obraz	0.5 - 1.0 mm	0.8 - 2.5 mm
Zona buzei	0.3 - 0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
Setarea ST – TRATAMENTUL CICATRICE	**ST (3.0 mm)**	**ST (3.0 mm)**
Vergeturi	1.5 - 2.0 mm	1.5 - 3.0 mm
Cicatrici	1.0 - 1.2 mm	1.2 - 3.0 mm

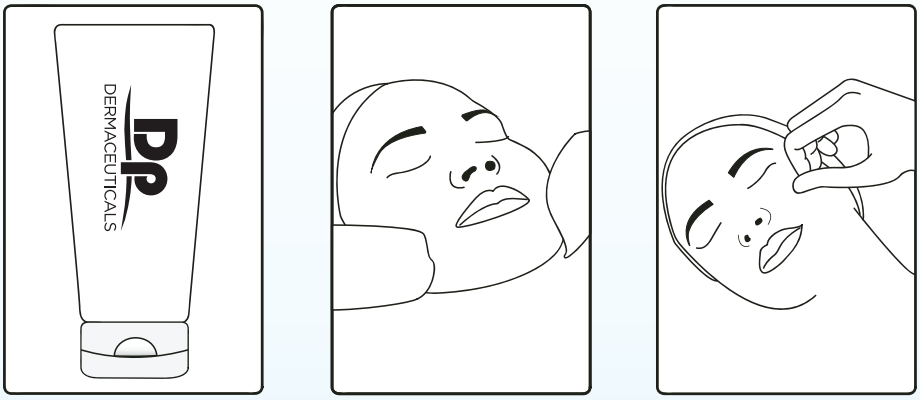
DermapenWorld™ nu recomandă tratamentul în zona perioculară. Tratamentul trebuie efectuat cu mare atenție din partea medicului.

ORDINEA TRATAMENTULUI

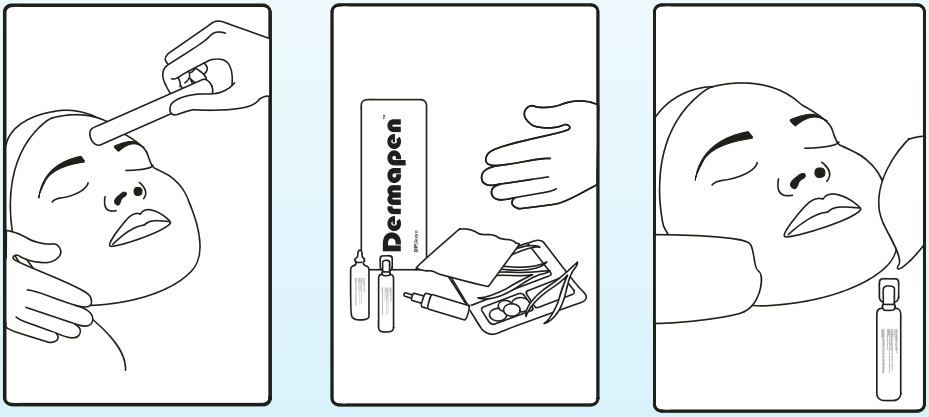
Pasul 1 – Curățarea:

Curățați temeinic pielea cu un produs de curățare potrivit, adecvat tipului de piele ce urmează să fie tratat. Se recomandă utilizarea produsului **Dp Dermaceuticals Tri-Phase Cleanser™** pentru o îndepărtare eficientă a machiajului ochilor, buzelor sau feței. Asigurați-vă că toate urmele de machiaj sunt îndepărtate complet înainte de tratament.

Pentru un efect optim, se recomandă îndepărtarea celulelor moarte din stratul cornos cu produse exfoliante precum Exfoliantul **Dp Dermaceuticals Micro Derm™** înainte de începerea tratamentului cu dispozitivul Dermapen 4™. De asemenea, se poate efectua o ușoară microdermabraziune. În cazul în care este necesar, îndepărtați toate urmele demachierii cu un toner antiseptic adecvat sau dezinfectați cu Soluție de Clorhexidina.



CURĂȚARE, DIAGNOSTIC & DOCUMENTARE



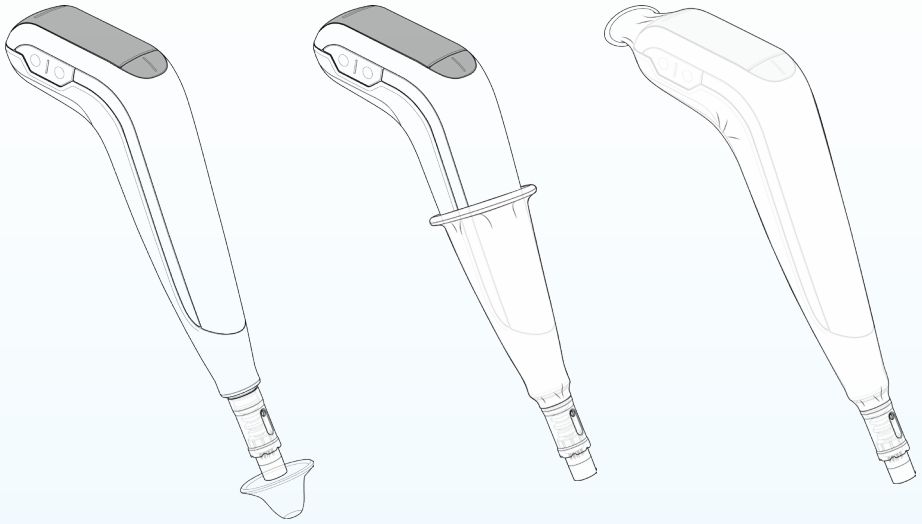
TLA, PROCEDURĂ DE STERILIZARE, DEZINFECTARE

Pasul 2 – În cazul în care este necesar – aplicați cremă anestezică pe zona de tratament conform indicațiilor. Așteptați intre 15 și 50 de minute înainte de îndepărtare. Anumite formule pot necesita folosirea foliei de plastic în timpul perioadei de așteptare pentru a asigura o acțiune mai eficientă. Îndepărtați resturile de anestezic apoi continuați cu aplicarea unei soluții dezinfectante pentru a pregăti zona de tratament.

ORDINEA TRATAMENTULUI

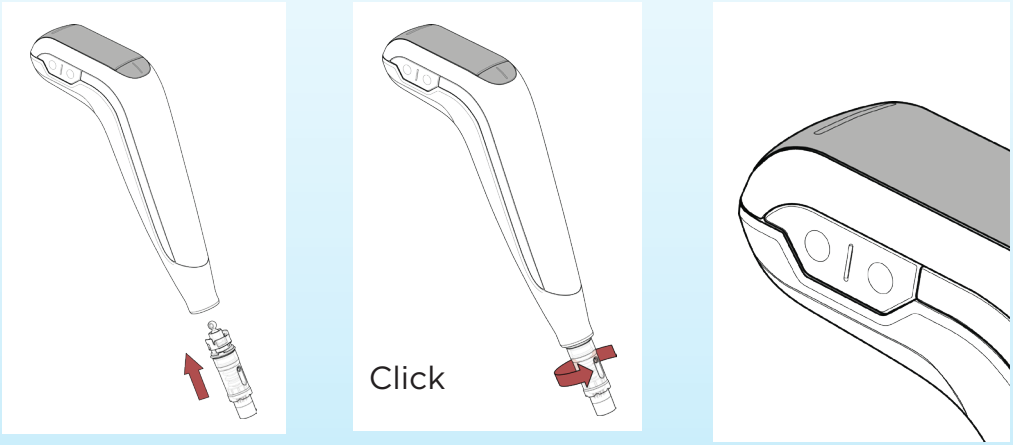
Pasul 3 – Tratament cu dispozitivul Dermapen 4™:

1. Introduceți o baterie încărcată în dispozitivul Dermapen 4™ sau conectați adaptorul de alimentare. (Nu înlocuiți în niciun moment cu alte baterii.)
2. Utilizând mănuși, introduceți un ac steril în vârful cartușului dispozitivului Dermapen 4™ .
3. Pentru a ajuta la prevenirea contaminării încrucișate, întindeți DPSleeve steril peste cartuș și dispozitivul Dermapen 4™ conform imaginii.



APLICAȚI DERMAPEN 4™

4. Activați dispozitivul Dermapen 4™. În cazul în care este necesar, sincronizați dispozitivul Dermapen 4™ prin Bluetooth.
5. Selectați adâncimea acului și viteza dispozitivului Dermapen 4™ care se potrivește cel mai bine zonei de tratament. Consultați secțiunea 5.5 – Intervale de adâncime pentru instrucțiuni.



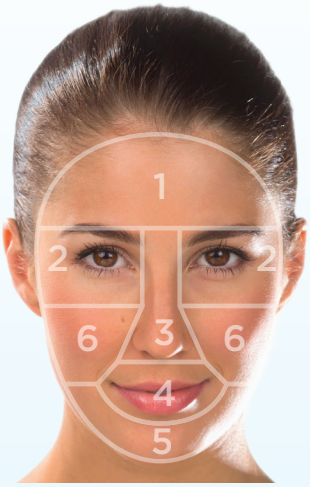
SELECTAȚI ADÂNCIMEA ACULUI, VITEZA, INTERVALUL DE ADÂNCIME

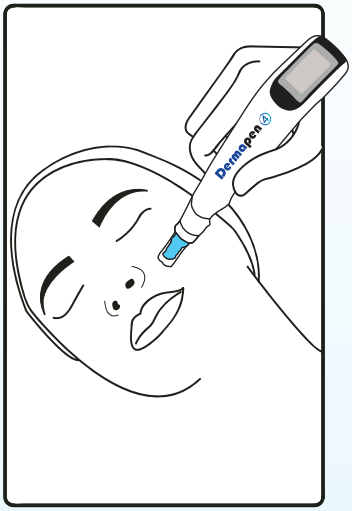
ORDINEA TRATAMENTULUI

Pasul 4 – Aplicarea ingredientelor active & tratament:

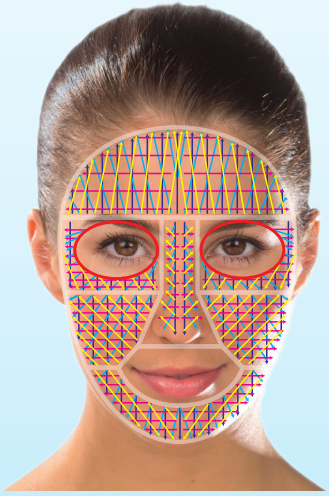
1. Impartirea vizuală a zonei de tratament în șase regiuni: frunte, bărbie, obraji, zona ochiului, nas și zona buzei.
2. Aplicați un strat uniform de **Dp Dermaceuticals Hyla Active™** pe o zonă de tratament. Deoarece sunt create canale minuscule de perforare, este permisă folosirea procedurilor de tratament și 'meso-glides'. *
3. Țineți mânerul dispozitivul Dermapen 4™ într-o mână, iar cu cealaltă întindeți ușor pielea.

*Pentru siguranța pacienților și pentru rezultatele optime ale tratamentului, se recomandă doar utilizarea Dp Dermaceuticals™ ca tratament glide.





HYLA ACTIVE ÎN ZONE & TRATARE ÎN ZONELE TX



Primul pas: Începeți cu mișcări de sus în jos, ridicând vârful acului între fiecare bandă în loc de o mișcare în zig-zag pentru a evita reinserțiile inutile. Oscilația sau adâncimea pot fi ajustate în timpul procedurii. Pentru un tratament optim, aplicați dispozitivul Dermapen 4™ pe piele doar cu o presiune ușoară.

Al doilea pas: În timp ce exercitați o presiune constantă, tratați de la o parte la cealaltă, după cum este prezentat mai jos.

Al treilea pas: În timp ce exercitați o presiune constantă, tratați în direcție diagonală, după cum este prezentat mai jos.

Al patrulea pas: În timp ce exercitați o presiune constantă, tratați în cealaltă direcție diagonal, după cum este prezentat mai jos.

Se recomandă tratarea prin mișcări circulare. Un efect de 'stamping' poate fi efectuat atunci când se utilizează setarea Tratament Cicatrice. (ST).

ORDINEA TRATMENTULUI

Pasul 5 – Imediat după tratament:

1 – Îngrijire post-operatorie imediată:

- Curățați zona cu un pansament steril înmuiat în soluție salină sau aplicați Masca **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask™** pentru7-30 minute. Înlocuiți mănușa, iar apoi îndepărtați masca.
- În cazul în care este necesar un protocol, Dp Dermaceuticals Skin Needling Chemical Peel poate fi aplicat conform instrucțiunilor sau indicațiilor separate, după aplicarea post peel, aplicați **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask™** timp de 7-30 minute pentru a neutraliza descuamarea.
- Aplicați produse pe bază de vitamine și minerale active precum: **Dp Dermaceuticals Antioxidant Cocktail™**, urmat de **Dp Dermaceuticals Vitamin Rich Repair™.**

2 – Mască post-operatorie:

- După tratament, evitați expunerea la soare. Aplicați **Dp Dermaceuticals Cover Recover™** cu mișcări delicate, utilizând buretele din silicon Cover Recover™. Asigurați-vă că ați ales nuanța corectă și aplicați până când se obține acoperirea completă. Produsul poate fi purtat și în timpul somnului, după procedură.
- Pentru cele mai bune rezultate, se recomandă repetarea tratamentelor superficiale Dermapen 4™ la fiecare 2-4 săptămâni și proceduri mai complexe la fiecare 6-8 săptămâni. Pot fi necesare între 4-8 proceduri (în funcție de necesitățile fiecărui pacient).

ÎNGRIJIRE POST-OPERATORIE

Mănușile murdare și DPSleeve trebuie aruncate întotdeauna într-un container cu pericol biologic. Nu reutilizați mănușile de unică folosință.
Îndepărtați Cartușul acului utilizat al dispozitivului Dermapen 4™ într-un container pentru obiecte ascuțite.

Închiderea dispozitivului Dermapen 4™

- Țineți apăsat Butonul principal timp de 3 secunde până când LED-ul afișaj și de stare se vor deconecta.
- Dispozitivul Dermapen 4™ poate fi oprit în orice moment, cu excepția avertismentului de sincronizare Bluetooth sau în timpul Modului de testare.
- În cazul în care dispozitivul Dermapen 4™ este inactiv mai mult de 2 minute, se va opri automat.

DEPANAREA

Depanarea dispozitivului Dermapen 4™

Problemă	Cauză	Soluție
Odată pornit, dispozitivul Dermapen 4™: • Afișează un LED de stare de culoarea portocaliu • Afișează simbolul cartuș de pulsare • Emite un ton dublu	Niciun cartuș cu ac detectat	Scoateți și repoziționați cartușul cu ac pentru a vă asigura că acesta este instalat corect. Dacă problema persistă, înlocuiți cartușul cu ace cu unul nou.
Odată pornit, dispozitivul Dermapen 4™: • Afișează un LED de stare de culoarea portocaliu • Afișează simbolul cartuș intermitent • Emite un ton dublu	Eroare cartuș cu ac, din cauza cartușului invalid	Înlocuiți cartușul cu ace cu unul nou.
Odată pornit, dispozitivul Dermapen 4™: • Afișează un simbol de sincronizare • Afișează zile sau ore pe Depth Indication Digits • Emite un ton sonor	Avertisment de sincronizare	Sincronizarea dispozitivului Dermapen 4™ prin Bluetooth cât mai curând posibil.
Odată pornit, dispozitivul Dermapen 4™: • Afișează un LED de stare de culoarea portocaliu • Afișează un simbol de sincronizare de pulsare • Afișează 'SYN' pe Depth Indication Digits • Emite un ton dublu	Prea mult timp de la ultima sincronizare	Sincronizarea dispozitivului Dermapen 4™ prin Bluetooth pentru continuarea funcționării.
Odată pornit, dispozitivul Dermapen 4™: • Afișează un LED de stare de culoarea portocaliu • Displays a flashing Sync Symbol • Emite un ton dublu	Eroare de configurare dispozitiv Dermapen 4™	Sincronizarea dispozitivului Dermapen 4™ prin Bluetooth.
În timpul funcționării, dispozitivul Dermapen 4™: • Afișează LED-ul de stare de culoarea portocaliu • Afișează simbolul bateriei • Emite 2 tonuri sonore la fiecare 10 secunde	Baterie descărcată	Înlocuiți sau reîncărcați bateria cât mai curând posibil. Pentru a continua funcționarea imediată, schimbați la adaptorul de alimentare.
În timpul funcționării, dispozitivul Dermapen 4™: • Afișează LED-ul de stare de culoarea roșu • Afișează simbolul bateriei intermitente • Emite 3 tonuri sonore • Se oprește după 10 secunde	Alertă critică a bateriei – Dispozitivul Dermapen 4™nu are suficientă baterie pentru a continua funcționarea.	Încărcați bateria înainte de a reîncepe utilizarea sau schimbarea la adaptorul de alimentare.
În timpul funcționării, dispozitivul Dermapen 4™: • Afișează LED-ul de stare de culoarea portocaliu • Afișează Speed Indication Ring intermitent • Motorul se oprește	Eroare de motor – motorul a fost oprit din cauza cartușului blocat sau a motorului, posibil din cauza prea multor presiuni exercitate asupra pielii.	Apăsați Butonul principal pentru a reseta motorul. Scoateți și remontați cartușul pentru a vă asigura că este instalat corect. Dacă problema persistă, înlocuiți cartușul cu ace cu unul nou.

DEPANAREA

DermapenWorld™ Companion App Troubleshooting

Problemă	Cauză	Soluție
Aplicația afișează Codul de eroare 303	Problemă de comunicare cu Dermapen 4™ prin Bluetooth	Asigurați-vă că Bluetooth-ul este activat pe smartphone-ul dvs. și apăsați Retry.
Aplicația afișează Codul de eroare 304	Eroare de înregistrare	Asigurați-vă că Bluetooth-ul este activat pe smartphone-ul dvs. și apăsați Retry.

AVERTIZĂRI & CONSIDERAȚII

- Se recomandă utilizarea dispozitivului Dermapen 4 într-un mediu aseptic și steril.
- Purtați întotdeauna mănuși în timpul utilizării dispozitivului Dermapen 4™.
- Pentru a evita infectarea, dezlipiți cartușul și DPSleeve chiar înainte de tratament și asigurați-vă că dispozitivul Dermapen 4™ nu atinge alte obiecte.
- Dezinfectați întotdeauna pielea înainte și după procedură.
- Cartușele cu ace ale dispozitivului Dermapen 4™ sunt sterilizate și concepute doar pentru o singură utilizare. Verificați cu atenție garnitura de etanșare înainte de utilizare, iar dacă există o deteriorare sau dacă garnitura este stricată, cartușul trebuie să fie aruncat cu capacul original într-un container pentru obiecte ascuțite.
- Nu reutilizați sau sterilizați din nou cartușele.
- Nu utilizați cartușul cu ace după data de expirare.
- Nu utilizați dispozitivul Dermapen 4™ în zone umede sau sub apă.
- Pentru a evita riscul de șoc electric sau deteriorare a sistemului, dispozitivul Dermapen 4™ trebuie utilizat doar cu adaptorul de alimentare furnizat.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul Dermapen 4™ dacă are un cablu sau o mufă deteriorată, dacă nu merge corect, dacă a fost scăpat, deteriorat sau expus la lichide.
- Nu extistă piese în dispozitivul Dermapen 4™ care să poată fi întreținute de utilizator. Nu modificați echipamentul în niciun fel. Contactați-vă furnizorul echipamentului pentru asistență tehnică.
- Instalarea incorectă a bateriei în dispozitivul Dermapen 4™ sau în încărcătorul de baterii este periculoasă și poate provoca incendii, vătămări corporale și deteriorarea bunurilor. În cazul în care dispozitivul Dermapen 4™ nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, bateriile trebuie să fie scoase. Nu înlocuiți niciodată cu alte baterii.

Depozitare

- Depozitați produsul într-un loc uscat și bine ventilat, la temperatura camerei.
- În cazul în care dispozitivul Dermapen 4™ nu este utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp, bateria ar trebui scoasă.
- Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

AVERTISMENTE & CONSIDERAȚII

Contraindicații posibile

Pacienții care se confruntă cu oricare dintre următoarele condiții active nu ar trebui să efectueze un tratament clinic cu dispozitivul Dermapen 4™ fără consimțământul doctorilor:

Rozaceea papulo-pustuloasă, acnee vulgara stadiile III-IV, Herpes simplex, negi, sclerodermie, infecții bacteriene/fungice, Leziuni deschise, Keratoză solară, Cancer de piele, Hemofilie.

Posibile efecte secundare ale tehnicii Microneedling

- Reacție alergică la pacienții care suferă de alergii cutanate la produse metalice.
- Infecție bacteriană dacă peielea nu este dezinfectată în mod adecvat înainte, în timpul și după fiecare tratament.
- Hiperpigmetarea post-inflamatorie la pacienții cu risc ridicat, care au fost supratratați.
- Depunerile de țesuturi fibroase neregulate la pacienții cu risc ridicat, care nu au întreprins măsuri adecvate de tratament.
- Erupții cutanate
- Inflamare, eritem
- Senzații de mâncărime și usturime
- Erupție herpes (herpes simplex)

Instalarea cartșului cu ac

1. Introduceți capătul de acțiunde cu bilă al cartușului în dispozitivul Dermapen 4™.
2. Răsuciți cartușul cu un sfert de rotație în sensul acelor de ceasornic pentru a-l fixa în siguranță.
3. Păstrați capacul de protecție la locul său imediat înainte de tratament.

Un cartuș poate fi instalat în timp ce dispozitivul Dermapen 4™ este pornit sau oprit, cu toate acestea, motorul cu ac nu va funcționa fără instalarea cartușului cu ac.

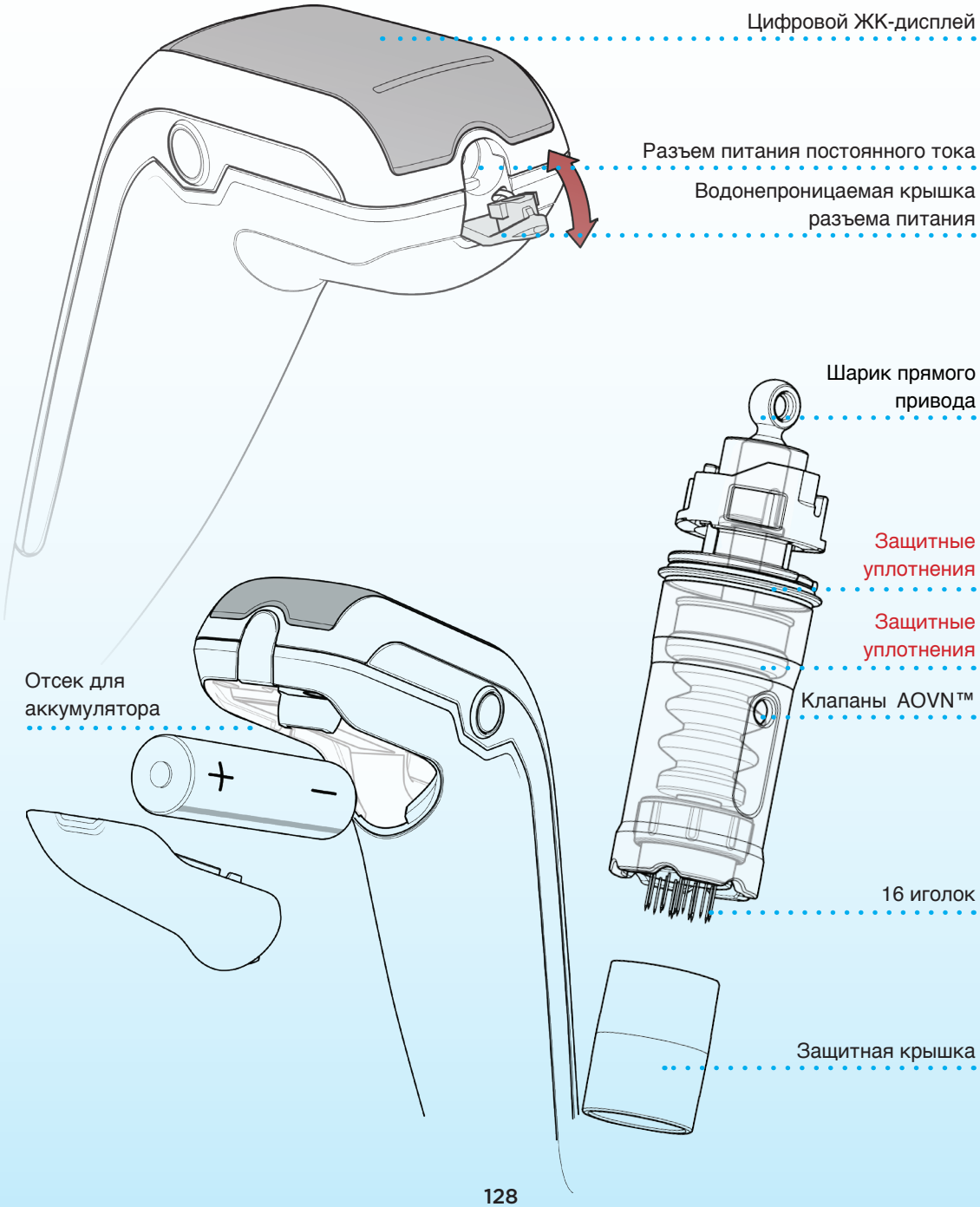
În cazul în care cartușul cu ac nu este instalat corect, ecranul LCD va afișa simbolul cartușului care se stinge și se aprinde. Dispozitivul Dermapen 4™ nu va funcționa până la instalarea corectă a cartușului.

Instalați doar un cartuș original al dispozitivului Dermapen 4™. Instalarea oricărui alt cartuș va periclita deteriorarea dispozitivului Dermapen 4™ și posibila anulare a garanției.

Curățarea și Mentenanța

- Utilizați întotdeauna DPSleeve™ de protecție furnizat atunci când utilizați dispozitivul.
- După fiecare utilizare, curățați suprafețele dispozitivul Dermapen 4™ cu șervețele cu alcool izopropilic de gradul 70 de consum.
- Nu utilizați niciodată apă sau alte lichide de curățare, deoarece acestea pot deteriora dipozitivul și pot provoca un pericol de siguranță.
- Nu scufundați niciodată dispozitivul Dermapen 4™ în nicio soluție lichidă.

Dermapen 4™ RUSSIAN



СИСТЕМА DERMAPEN 4™

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И НАСТРОЙКЕ

Зарядка аккумулятора Dermapen 4™ Turbo-Cut

1. Перед первым использованием новые аккумуляторы необходимо зарядить.
2. Подключите зарядное устройство к розетке переменного тока. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, соблюдая полярность. Зарядное устройство имеет красный светодиод, который горит во время подзарядки, а также зеленый светодиод, который горит при полном заряде. Для полной зарядки аккумулятора требуется приблизительно 2 часа. Поставляемый аккумулятор обеспечивает заряд для 3-5 стандартных обработок.

Установка аккумулятора

1. Снимите крышку аккумулятора.
2. Вставьте аккумулятор в отсек для аккумулятора, соблюдая полярность.
3. Установите крышку отсека для аккумулятора и убедитесь, что она надежно закрыта. Если Dermapen 4 ™ не работает, проверьте расположение аккумулятора и убедитесь, что он полностью заряжен.

Использование адаптера питания переменного тока с Dermapen 4™

1. Снимите водонепроницаемую крышку разъема питания постоянного тока.
2. Вставьте разъем адаптера питания в разъем питания Dermapen 4 ™.
3. Поверните разъем питания на четверть оборота, по часовой стрелке, чтобы закрепить его на месте.
4. Подключите адаптер питания к розетке переменного тока.
5. При необходимости убедитесь, что переключатель сетевой розетки включен.

Dermapen 4™ может работать от адаптера питания переменного/постоянного тока с установленным аккумулятором или без него.

Включение Dermapen 4™

1. Нажмите и удерживайте Главную кнопку до тех пор, пока Dermapen 4 ™ не издаст звуковой сигнал. Это займет около 3 секунд. Светодиод состояния будет гореть синим, а кольцевой индикатор скорости будет мигать.
2. После включения Dermapen 4 ™ будут отображаться Кольцевой индикатор скорости и Цифровой индикатор глубины. Светодиод состояния будет гореть синим, показывая, что устройство готово к нормальной работе.
3. При необходимости отрегулируйте Кольцевой индикатор скорости и Цифровой индикатор глубины.
4. Нажмите Главную кнопку один раз. Чтобы активировать рабочий режим.

Светодиод состояния отображает три разных состояния:

- Синий: Нормальная температура
- Оранжевый: Внимание

Dermapen 4™ издает следующие звуковые сигналы:

Один звуковой сигнал: означает нажатие кнопки

Двойной звуковой сигнал: указывает на то, что значение скорости/глубины принято, или существует предупреждение, требующее внимания.

Тройной звуковой сигнал: указывает на критическое предупреждение о состоянии аккумулятора или на ошибку двигателя (см. Выявление неисправностей).

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И НАСТРОЙКЕ

Download on the App Store

ANDROID APP ON Google play

Системные требования приложения

- iPhone/iPad с iOS 11/12 и функцией Bluetooth, или
- Смартфон с Android 7/8/9 и функцией Bluetooth

Установка и загрузка приложения DermapenWorld™

1. Откройте Apple или Android App Store на вашем совместимом смартфоне
2. Найдите «DermapenWorld»
3. Нажмите кнопку «Get» или «Install» на странице приложения, чтобы установить приложение.

Приложение является бесплатным для загрузки или использования.

Регистрация клиники – расположение в DermapenWorld™ FREE Clinic Finder

1. Откройте DermapenWorld™ app.
2. На экране входа, нажмите **Create New Account** или Login, если ваша клиника уже имеет учетную запись на DermpenWorld. com **PROZONE**. (Перейдите к этапу регистрации Dermapen 4™ в вашей клинике).
3. Введите ваше имя, фамилию, адрес электронной почты и пароль, затем нажмите **Next**.
4. На экране Register a Clinic введите название и адрес вашей клиники. Проверьте местоположение на карте, а затем нажмите **Next**.
5. Письмо с подтверждением будет отправлено на указанный вами адрес электронной почты. Перейдите по ссылке в письме, чтобы подтвердить свою учетную запись и завершить регистрацию клиники.

Примечание – Пожалуйста, введите правильные данные в каждом поле в соответствии с подсказками.

Регистрация Dermapen 4™ в вашей клинике.

1. Убедитесь, что на вашем смартфоне включен Bluetooth.
2. Войдите в приложение с помощью вашего адреса электронной почты и пароля.
3. На Домашней странице нажмите **My Pen**.
4. Нажмите кнопку + в правом верхнем углу экрана.
5. Нажмите **Register a Pen for an Existing Clinic** и выберите свою клинику из представленного списка.
6. При появлении соответствующего сообщения, удерживайте Главную кнопку Dermapen 4™ примерно в течение 1,5 секунды до тех пор, пока не услышите звуковой сигнал. Dermapen 4™ включится и начнется последовательное подключение через Bluetooth.

Во время подключения через Bluetooth: - Светодиод состояния Dermapen 4™ будет гореть синим, будет гореть Символ синхронизации и мигать символ Bluetooth. Dermapen 4™ включится и начнется последовательное подключение через Bluetooth.

7. Введите ключ доступа в приложение, когда будет предложено завершить процесс подключения.
8. После подключения Dermapen 4™ попытается выполнить синхронизацию.
9. После завершения синхронизации отобразится экран **Pen Successfully Registered**.
10. Нажмите **Done** для завершения регистрации.

Ваше устройство Dermapen 4™ готово к использованию, см. раздел «Инструкция по эксплуатации».

Синхронизация Dermapen 4™ - Почему это важно?

Синхронизация и обновление Dermapen 4™ имеют решающее значение для долгосрочной функциональности и точности вашего устройства. Этот процесс позволяет постоянно обновлять таблицы калибровки внутренней иглы Dermapen 4™ вместе с любыми прошивками.

Подключение и обновление Dermapen 4™ через Bluetooth

После первого включения питания или подключения Dermapen 4™ к другому смарт-устройству, Dermapen 4™ должно быть подключено через Bluetooth и синхронизировано с DermapenWorld™ app.

Чтобы синхронизировать и обновить Dermapen 4™:

1. Убедитесь, что на вашем смартфоне включен Bluetooth, а Dermapen 4™ отключен.
2. Войдите в приложение с помощью вашего адреса электронной почты и пароля.
3. На Домашней странице выберите **My Pen**.
4. Найдите ваше устройство в списке и нажмите **Update Pen**.
5. При появлении соответствующего сообщения, включите Dermapen 4™ для начала обновления.
6. Приложение покажет «Updating Pen». Не выключайте Dermapen 4™ во время обновления, так как прерывание потребует повторной синхронизации Dermapen 4™ для возобновления нормальной работы. Во время этого процесса рекомендуется использовать адаптер питания.
7. Когда приложение отобразит «Pen Successfully Updated», нажмите **Done** для завершения процесса синхронизации обновления.

Чтобы подключить Dermapen 4™ через Bluetooth:
Убедитесь, что на вашем смартфоне включен Bluetooth, а Dermapen 4™ отключен. При появлении соответствующего сообщения, включите Dermapen 4™ для подключения Dermapen 4™ к вашему смарт-устройству.

- Светодиод состояния Dermapen 4™ будет гореть синим, будет гореть Символ синхронизации и мигать символ Bluetooth. Цифровой индикатор глубины будет отображать 6-значный ключ доступа Bluetooth.
- Введите ключ доступа в приложение, когда будет предложено завершить процесс подключения.
- После подключения Dermapen 4™ попробует выполнить синхронизацию.

Во время синхронизации/обновления через Bluetooth:

- Светодиод состояния Dermapen 4™ будет гореть синим, будет гореть Символ синхронизации и символ Bluetooth, а Кольцевой индикатор скорости будет крутиться, указывая на то, что обновление продолжается.
- После успешного обновления устройство Dermapen 4™ готово к использованию.

Если с момента последнего обновления Dermapen 4™ прошло более 2 месяцев (например, из-за отсутствия доступа через Bluetooth), Dermapen 4™ издаст звуковой сигнал, покажет Символ синхронизации/обновления, а также покажет оставшееся время до синхронизации/обновления на Цифровом индикаторе глубины (в днях, или часах, если осталось меньше 48 часов). Выполните синхронизацию/обновление Dermapen 4™ или нажмите Главную кнопку, чтобы продолжить работу.

По истечении периода напоминания о синхронизации/обновлении Dermapen 4™ произойдет следующее:

- Светодиод состояния будет гореть оранжевым
- Символ синхронизации/обновления будет мигать
- На Цифровом индикаторе глубины будет показано «SYN»
- Прозвучит звуковой сигнал

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Регулировка скорости иглы

- Используйте кнопки Скорость +/- для увеличения или уменьшения скорости иглы (соответственно). Каждое допустимое нажатие кнопки будет сопровождаться звуковым сигналом.
- Dermapen 4™ издаст двойной звуковой сигнал, указывая на то, что новое значение скорости принято, после чего новая скорость будет отображаться на Кольцевом индикаторе скорости.
- Скорость можно регулировать без подключенного к Dermapen 4™ Картриджа.

Скорость 1
66 Гц – 66 об/с

Скорость 2
90 Гц – 90 об/с

Скорость 3
105 Гц – 105 об/с

Скорость 4
120 Гц – 120 об/с

*Настройка ST (Настройка для шрамов) автоматически устанавливает Скорость в 60 об/с при глубине 3,0 мм.

Одобренные диапазоны глубины и глубина, регулируемая в зависимости от скорости

- Medical Professional (Model Dermapen 4™ 4MD): 0,2 мм – 3 мм
- Professional Aesthetical (Model Dermapen 4™ 4PRO): 0,2 мм – 1,0 мм

Устройство Dermapen 4™ способно работать на разных уровнях скорости в соответствии с комфортом пациента и предпочтениями пользователей. Большинство сеансов обработки выполняется на скоростях 3 или 4. Настройка ST (Обработка шрамов) Dermapen 4™ автоматически устанавливает скорость в 60 об/с. Для чувствительной кожи, например, с красными угрями, сначала проверьте скорость 2 или 3, прежде чем перейти к скорости 3 или 4.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Регулировка глубины иглы

- Используйте кнопки Глубина +/- для увеличения или уменьшения глубины иглы (соответственно). Каждое допустимое нажатие кнопки будет сопровождаться звуковым сигналом.
- Dermapen 4™ издаст двойной звуковой сигнал, указывая на то, что новое значение глубины принято, после чего новая глубина будет отображаться на Цифровом индикаторе глубины.
- Глубину можно регулировать без подключенного к Dermapen 4™ Картриджа.

Потенциальные диапазоны глубины в зависимости от области кожи

Область	Тонкая кожа	Толстая кожа
Лоб	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Между бровями	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Нос	0.3 mm	0.5 - 0.8 mm
Скула	0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
Щека	0.5 - 1.0 mm	0.8 - 2.5 mm
Область губ	0.3 - 0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
Настройка ST– Обработка шрамов	**ST (3.0 mm)**	**ST (3.0 mm)**
Растяжки	1.5 - 2.0 mm	1.5 - 3.0 mm
Шрамы	1.0 - 1.2 mm	1.2 - 3.0 mm

DermapenWorld™ не поддерживает обработку чувствительной области глаз в пределах орбитальной зоны. Во время обработки необходимо соблюдать осторожность и определить визуальные точки обработки.

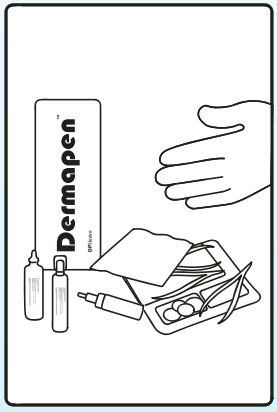
ПОРЯДОК ОБРАБОТКИ

Шаг 1 – Очистка:

Тщательно очистите кожу соответствующим очищающим средством, подходящим для типа обрабатываемой кожи. Рекомендуется использовать **Dp Dermaceuticals Tri-Phase Cleanser™** для эффективного снятия макияжа с глаз, губ и лица. Прежде чем выполнить обработку, убедитесь, что не осталось никаких следов макияжа.

Для достижения оптимального эффекта желательно удалить мертвые клетки рогового слоя с помощью отшелушивающего средства, такого как **Dp Dermaceuticals Micro Derm Exfoliant™** перед началом обработки с помощью Dermapen 4™. Также можно выполнить микродермабразию. При необходимости удалите весь остаток очищающего средства подходящим антисептическим тонером или дезинфицируйте раствором хлоргексидина.

ОЧИСТКА, ДИАГНОСТИКА И ДОКУМЕНТИРОВАНИЕ



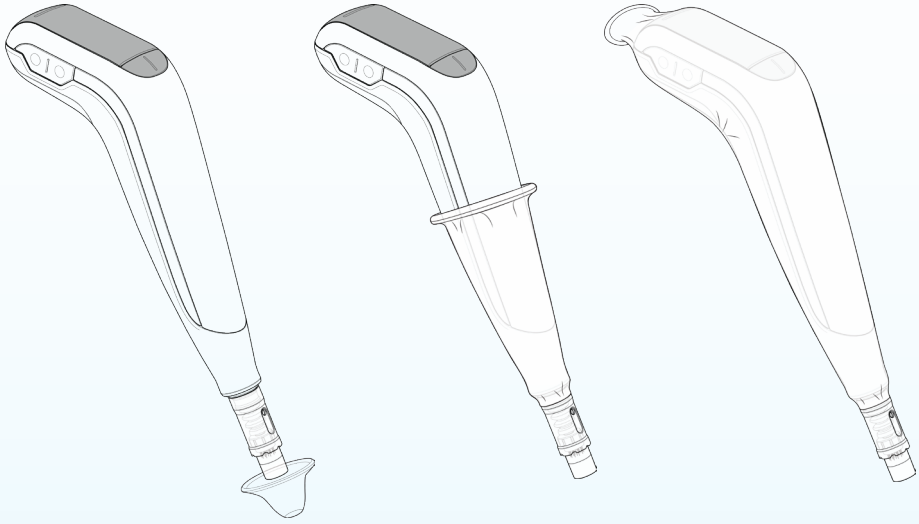
TLA, СТЕРИЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА, ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Шаг 2 – При необходимости – примените местную анестезию (TLA) к обрабатываемой области в соответствии с указаниями. Процесс местной анестезии занимает 15-50 минут перед удалением. При использовании некоторых препаратов может потребоваться окклюзия с помощью полиэтиленовой пленки в течение периода ожидания для обеспечения эффективной обработки. Удалите все остатки местного анестетика, затем примените дезинфицирующий раствор для подготовки обрабатываемого участка.

ПОРЯДОК ОБРАБОТКИ

Шаг 3 – Обработка с помощью Dermapen 4™:

1. Вставьте заряженный аккумулятор в Dermapen 4™, либо подключите адаптер питания. (никогда не заменяйте другими аккумуляторами).
2. Используя перчатки, вставьте стерилизованный Игольчатый картридж в наконечник Dermapen 4™.
3. Чтобы помочь предотвратить перекрестное загрязнение, натяните стерильный DpSleeve на Картридж и Dermapen 4™, как показано на рисунке.



ПРИМЕНЕНИЕ DPSLEEVE К DERMAPEN 4TM

4. Включите Dermapen 4™. При необходимости синхронизируйте Dermapen 4™ через Bluetooth.
5. Выберите глубину и скорость иглы Dermapen 4™, которые лучше всего подходят для обработки. См. Потенциальные диапазоны глубины.

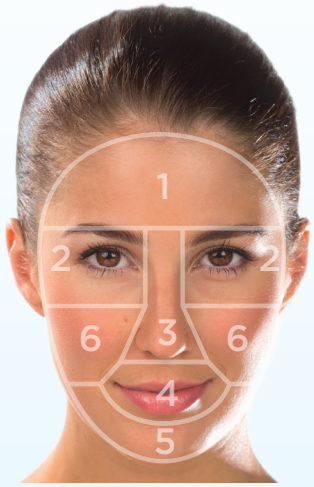
ВЫБЕРИТЕ ГЛУБИНУ, СКОРОСТЬ И ДИАПАЗОН СКОРОСТИ ИГЛЫ

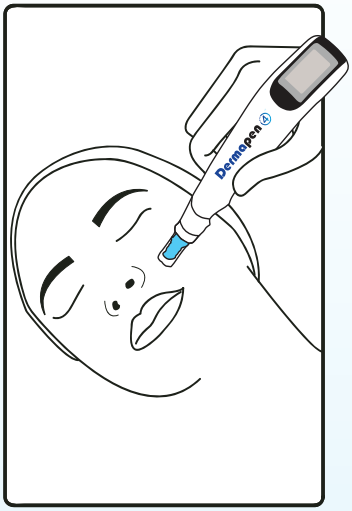
ПОРЯДОК ОБРАБОТКИ

Шаг 4 – Применение активных ингредиентов и обработка:

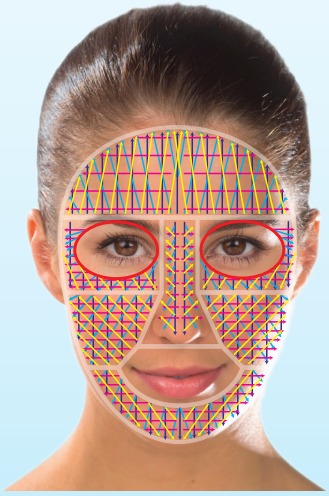
1. Визуально разделите область обработки на шесть зон, т. е. лоб, подбородок, щеки, область глаз, область носа и губ.
2. Нанесите равномерный слой **Dp Dermaceuticals Hyla Active™** на одну обрабатываемую зону за раз. По мере создания каналов с минимальным проколом появляется возможность вливать вещества, используемые в процедуре, и ‘meso-glides’. *
3. Держите Dermapen 4™ в одной руке, аккуратно натягивая кожу другой рукой.

*Для обеспечения безопасности пациента и получения оптимальных результатов для обработки рекомендуется использовать только смазку Dp Dermaceuticals™.





HYLA ACTIVE В ЗОНАХ И ОБРАБОТКА В ЗОНАХ TX



Первый проход: начните с прямых движений сверху-вниз, поднимая кончик иглы между каждым проходом, избегая зигзагообразных движений, чтобы предотвратить ненужное повторение процедуры. Колебания и глубина могут быть отрегулированы во время процедуры. Для оптимальной обработки необходимо лишь слегка придавливать Dermapen 4 ™.

Второй проход: применяя постоянное давление, совершайте движения из стороны в сторону, как показано на рисунке.

Третий проход: применяя постоянное давление, совершайте диагональные движения, как показано на рисунке.

Четвертый проход: применяя постоянное давление, совершайте диагональные движения в противоположном направлении, как показано на рисунке.

Не рекомендуется выполнять обработку с помощью круговых движений. Эффект «вдавливания» может быть достигнут с помощью настройки Обработка шрамов (ST).

ПОРЯДОК ОБРАБОТКИ

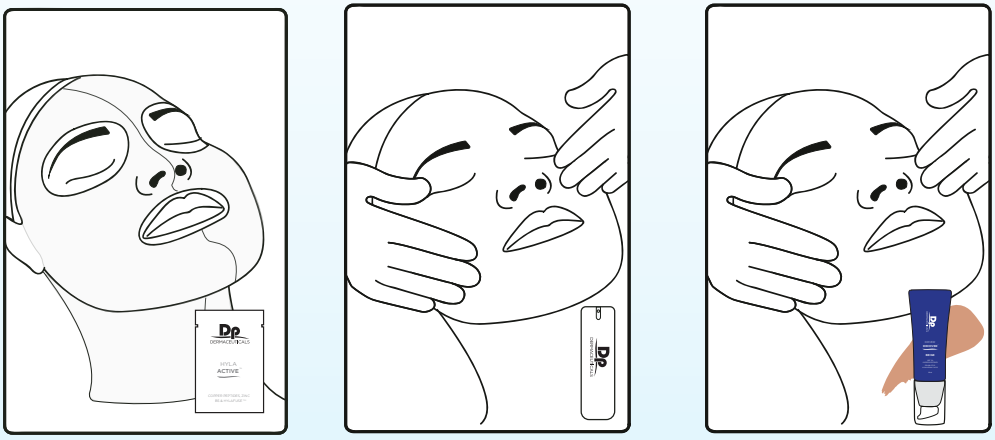
Шаг 5 – Сразу после обработки:

1 – Уход сразу после обработки:

- Очистите область с помощью стерильной марли, смоченной физиологическим раствором, или нанесите **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask™** на 7-30 минут. Замените перчатки, после чего снимите маску.
- Если того требует протокол, Dp Dermaceuticals Skin Needling Chemical Peel может применяться в соответствии с отдельными инструкциями или показаниями. После пилинга нанесите **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask™** на 7-30 минут для нейтрализации корки.
- Примените активные витаминные и минеральные продукты, такие как **Dp Dermaceuticals Antioxidant Cocktail™**, а затем **Dp Dermaceuticals Vitamin Rich Repair™**.

2 – Защита после обработки:

- После лечения необходимо принять меры предосторожности, чтобы защитить кожу от воздействия солнечных лучей. Примените **Dp Dermaceuticals Cover Recover™** плавными движениями, используя силиконовый блендер Cover Recover™. Убедитесь, что выбран правильный оттенок и смешайте его до достижения требуемого покрытия. Продукт можно носить во время сна.
- Для достижения наилучших результатов рекомендуется повторять поверхностные процедуры Dermapen 4™ каждые 2-4 недели, а более глубокие процедуры каждые 6-8 недель. В любом случае может потребоваться от 4 до 8 процедур (исходя из индивидуальных проблем пациентов).



УХОД ПОСЛЕ ОБРАБОТКИ

Загрязненные перчатки и DpSleeves всегда должны утилизироваться в контейнере для опасных биологических отходов. Не используйте одноразовые перчатки.

Утилизируйте использованный Игольчатый картридж Dermapen 4™ в контейнере для биологических отходов.

Выключение Dermapen 4™

- Нажмите и удерживайте Главную кнопку в течение 3 секунд, пока Дисплей и Светодиод состояния не погаснут.
- Устройство Dermapen 4™ можно отключить в любое время, кроме случаев, когда присутствует предупреждение о синхронизации через Bluetooth, или при использовании тестового режима.
- Если устройство Dermapen 4™ неактивно более 2 минут, оно автоматически отключится.

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Выявление неисправностей Dermapen 4™

Проблема	Причина	Решение
После включения Dermapen 4™: • Светодиод состояния горит оранжевым • Символ Картриджа мигает • Раздается двойной звуковой сигнал	Игольчатый картридж не обнаружен	Снимите и повторно установите Игольчатый картридж, чтобы убедиться, что он установлен правильно. Если проблема не устранена, замените Игольчатый картридж новым.
После включения Dermapen 4™: • Светодиод состояния горит оранжевым • Символ Картриджа мигает • Раздается двойной звуковой сигнал	Ошибка Игольчатого картриджа из-за неправильного Картриджа	Замените Игольчатый картридж новым.
После включения Dermapen 4™: • Горит Символ синхронизации • На Цифровом индикаторе глубины показаны дни или часы • Раздается двойной звуковой сигнал	Предупреждение о синхронизации	Выполните синхронизацию Dermapen 4™ через Bluetooth при первой возможности.
После включения Dermapen 4™: • Светодиод состояния горит оранжевым • Мигает Символ синхронизации • На Цифровом индикаторе глубины показано «SYN» • Раздается двойной звуковой сигнал	С момента прошлой синхронизации прошло слишком много времени	Выполните синхронизацию Dermapen 4™ через Bluetooth при первой возможности.
После включения Dermapen 4™: • Светодиод состояния горит оранжевым • Мигает Символ синхронизации • Раздается двойной звуковой сигнал	Ошибка конфигурации Dermapen 4™	Выполните синхронизацию Dermapen 4™ через Bluetooth.
Во время работы Dermapen 4™: • Светодиод состояния горит оранжевым • Горит Символ аккумулятора • Каждые 10 секунд раздаются 2 звуковых сигнала	Низкий заряд аккумулятора	Замените или зарядите аккумулятор при первой возможности. Чтобы немедленно продолжить работу, переключитесь на адаптер питания.
Во время работы Dermapen 4™: • Светодиод состояния горит красным • Мигает Символ аккумулятора • Раздаются 3 звуковых сигнала • Питание отключается через 10 секунд	Критический заряд аккумулятора– Dermapen 4™ имеет недостаточный заряд аккумулятора для продолжения	Зарядите аккумулятор перед повторным использованием или переключитесь на адаптер питания.
Во время работы Dermapen 4™: • Светодиод состояния горит оранжевым • Мигает Кольцевой индикатор скорости • Двигатель перестает работать	Ошибка двигателя – двигатель остановился из-за заевшего картриджа или двигателя, возможно, в связи с избыточным давлением на кожу.	Нажмите Главную кнопку для сброса двигателя. Снимите и повторно установите Картридж, чтобы убедиться, что он установлен правильно. Если проблема не устранена, замените Картридж новым.

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Выявление неисправностей DermapenWorld™ Companion App

Проблема	Причина	Решение
Приложение показывает Код ошибки 303	Проблема при подключении к Dermapen 4™ через Bluetooth	Убедитесь, что Bluetooth включен на вашем смартфоне ни нажмите Retry.
Приложение показывает Код ошибки 304	Ошибка регистрации	Убедитесь, что Bluetooth включен на вашем смартфоне ни нажмите Retry.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

- Рекомендуется использовать Dermapen 4 в асептической и стерильной среде.
- Всегда носите перчатки при использовании устройства Dermapen 4™.
- Чтобы избежать заражения, распечатайте Картридж и DpSleeve непосредственно пред началом обработки и убедитесь, что Dermapen 4™ не контактирует с другими объектами.
- Всегда дезинфицируйте кожу до и после любой процедуры.
- Игольчатый картриджи Dermapen 4™ стерилизованы и предназначены только для одноразового использования. Тщательно проверьте уплотнение на наличие повреждений перед использованием, и, при наличии повреждения или при поломке уплотнения, утилизируйте Картридж вместе с его оригинальной крышкой или в контейнере для биологических отходов.
- Повторное использование или стерилизация картриджей запрещены.
- Не используйте Игольчатый картридж с истекшим сроком годности.
- Не используйте Dermapen 4™ во влажных помещениях или под водой.
- Чтобы избежать поражения электрическим током или повреждения системы, устройство Dermapen 4™ должно использоваться только с предусмотренным адаптером питания.
- Никогда не используйте Dermapen 4™, если шнур или вилка повреждены, если устройство не работает должным образом, если устройство упало, повреждено или было подвергнуто воздействию жидкостей.
- Dermapen 4™ не имеет деталей, которые могут обслуживаться пользователем. Не модифицируйте оборудование каким-либо образом. Обратитесь к поставщику оборудования за технической помощью.
- Неправильная установка аккумулятора в Dermapen 4™ или в Зарядное устройство может привести к возгоранию, травме или повреждению имущества. Если Dermapen 4™ не будет использоваться в течение длительного периода времени, необходимо снять аккумулятор. Никогда не заменяйте предусмотренный аккумулятор другим аккумулятором.

Хранение

- Устройство должно храниться в сухом и хорошо проветриваемом помещении при комнатной температуре.
- Если Dermapen 4™ не будет использоваться в течение длительного периода времени, необходимо снять аккумулятор.
- Держите устройство вдали от детей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

Возможные противопоказания

Пациенты, испытывающие какие-либо из следующих активных состояний, не должны проходить клиническую обработку с помощью Dermapen 4™ без разрешения врача.

Красные угри с папулопустулами, Обыкновенные угри стадии III-IV, Простой герпес, Бородавки, Склеродермия, Бактериальные/грибковые инфекции, Открытые поражения, Солнечный кератоз, Рак кожи, Гемофилия.

Возможные побочные эффекты обработки с помощью микроиглы

- Аллергическая реакция у пациентов, страдающих кожной аллергией на металлические продукты.
- Бактериальная инфекция, если кожа была плохо дезинфицирована до, во время и после каждой процедуры.
- Послевоспалительная гиперпигментация у пациентов с высоким риском, которые подверглись чрезмерной обработке.
- Ненормальное распределение фиброзной ткани у пациентов с высоким риском, в отношении которых не были приняты надлежащие меры предосторожности во время обработки.
- Кожные высыпания
- Воспаление, эритема
- Зуд и жжение
- Проявление лихорадки (простой герпес)

Установка Игольчатого картриджа

1. Вставьте конец Картриджа с шариком в Dermapen 4™.
2. Поверните Картридж на четверть оборота по часовой стрелке, чтобы надежно зафиксировать его месте.
3. Защитный колпачок должен быть установлен до начала обработки.

Картридж может быть установлен, когда устройство Dermapen 4™ включено или отключено, тем не менее, двигатель для движения иглы не будет работать без установленного Игольчатого картриджа.

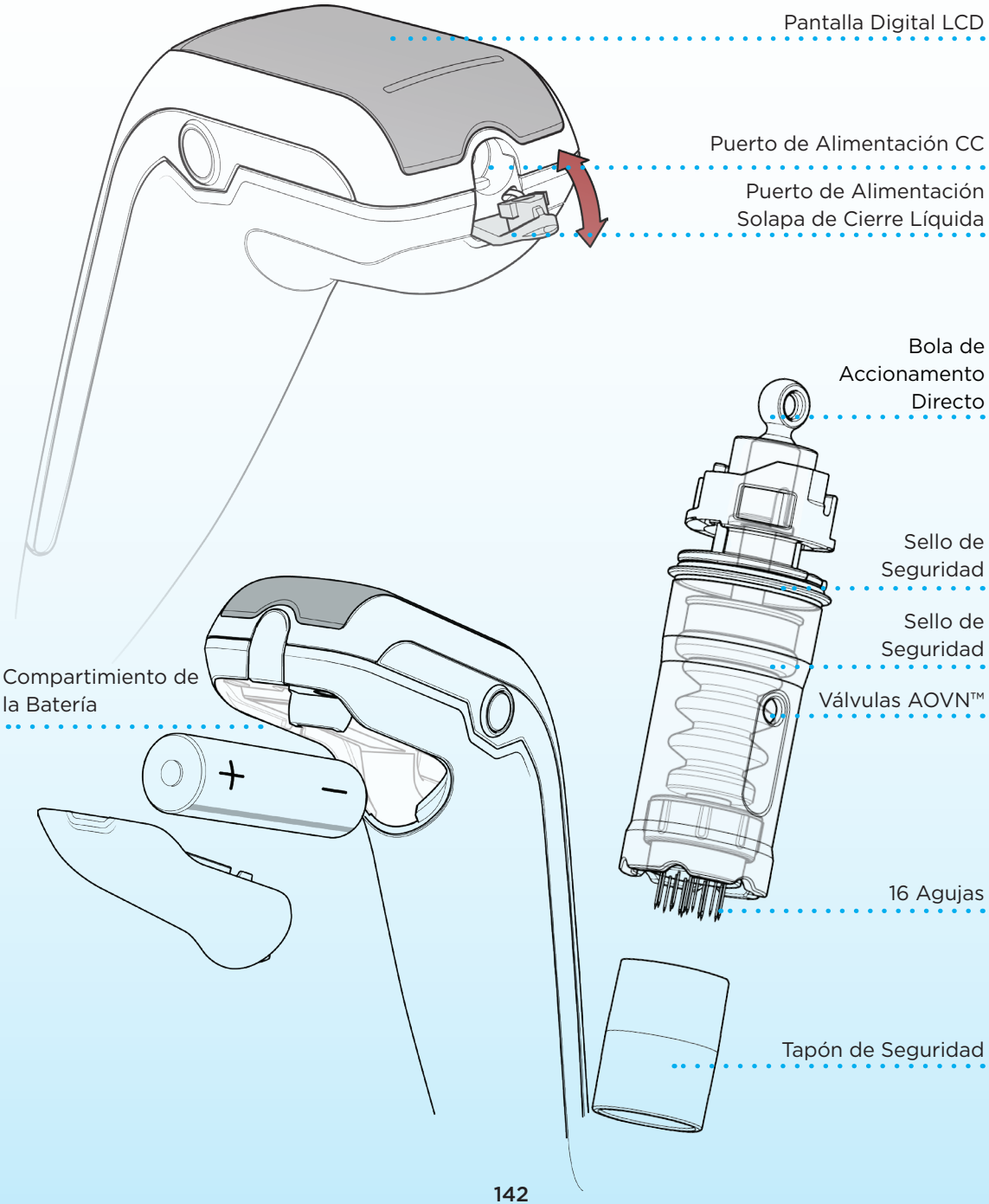
Если Игольчатый картридж установлен неправильно, на ЖК-дисплее отобразится мигающий Символ картриджа. Dermapen 4™ не будет работать до тех пор, пока Картридж не будет установлен правильно.

Всегда устанавливайте в Dermapen 4™ оригинальный Картридж. Установка любого другого Картриджа может привести к повреждению Dermapen 4™ и возможному аннулированию гарантии.

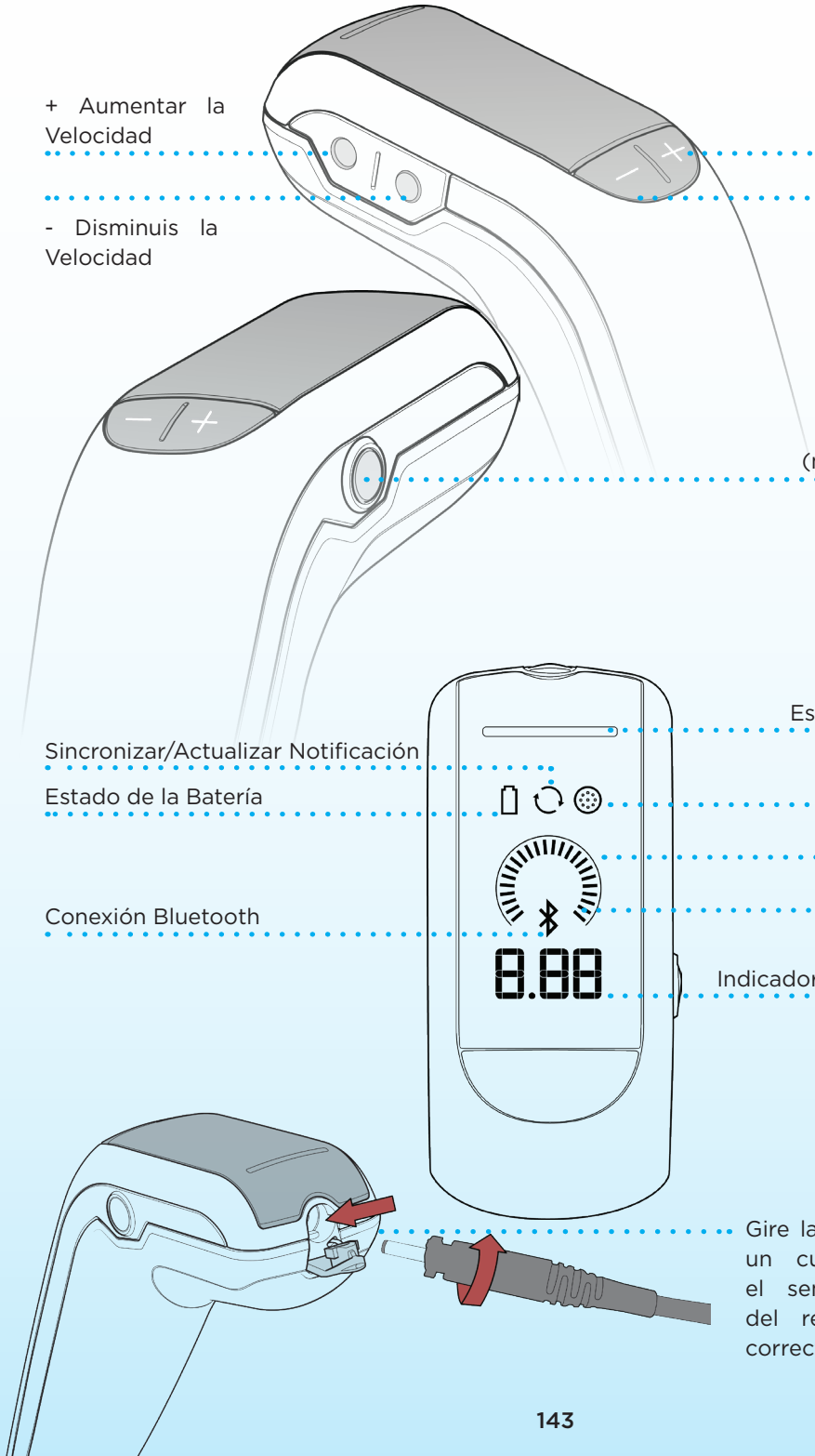
Очистка и техническое обслуживание

- Всегда используйте прилагаемый защитный рукав DpSleeve™ при использовании устройства.
- После каждого использования необходимо очистить поверхность Dermapen 4™ 70%-ным изопропиловым спиртом.
- Никогда не используйте воду или другие жидкие чистящие средства, так как они могут повредить устройство и нарушить безопасность.
- Никогда на замачивайте Dermapen 4™ в любом жидком растворе.

Dermapen 4™ SPANISH



SISTEMA DERMAPEN 4™



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y CONFIGURACIÓN

Cargar la Batería Dermapen 4™ Turbo-Cut

1. Las baterías nuevas se deben cargar antes de utilizarlas por primera vez.
2. Enchufe el cargador en el tomacorriente de CA. Inserte la batería en el cargador, asegurándose de mantener la polaridad correcta. El cargador muestra un LED rojo mientras las baterías se están cargando, y un LED verde una vez que se cargan completamente. La batería tarda aproximadamente 2 horas en cargarse por completo. La batería suministrada proporciona suficiente carga para 3-5 tratamientos típicos.

Instalación de la Batería

1. Retire la tapa de la batería.
2. Inserte la batería en el compartimiento de la batería, asegurándose de mantener la polaridad correcta.
3. Coloque nuevamente la tapa de la batería y asegúrese de que esté bien cerrada. Si el Dermapen 4™ no funciona, compruebe la posición de la batería y asegúrese de que

Uso del Adaptador de CA con Dermapen 4™

1. Retire la tapa del sello líquido del puerto de alimentación de CC.
2. Inserte la clavija del adaptador de alimentación en el puerto de alimentación Dermapen 4™.
3. Gire la clavija del adaptador un cuarto de vuelta, en el sentido de las agujas del reloj, para bloquearlo correctamente en su lugar.
4. Enchufe el adaptador de alimentación en un tomacorriente de CA.
5. Cuando sea necesario, asegúrese de que el interruptor de la toma de corriente esté encendido.

El Dermapen 4™ puede ser alimentado desde el adaptador de corriente CA/CC con o sin la batería instalada.

Para Encender el Dermapen 4™

1. Pulse y mantenga pulsado el botón principal hasta que Dermapen 4™ emita un sonido. Esto debería tomar alrededor de 3 segundos. El LED de estado se iluminará en azul y el anillo de indicación de velocidad comenzará a parpadear.
2. Una vez que el Dermapen 4™ está encendido, el anillo de indicación de velocidad y los dígitos de indicación de profundidad serán mostrados. El LED de estado se iluminará en azul para indicar que el dispositivo está listo para su funcionamiento normal.
3. Ajuste el anillo de indicación de velocidad y los dígitos del indicador de profundidad de acuerdo a sus necesidades.
4. Pulse el botón principal una vez para activar el modo de funcionamiento.

El LED de estado muestra tres estados diferentes

- Azul: Funcionamiento Normal
- Naranja: Atención

Dermapen 4™ emite los siguientes tonos de sonido

Un solo tono: Indica que se ha pulsado un botón

Dos Tonos: Indica que se acepta el ajuste de velocidad/profundidad, o que hay una alerta que requiere atención

Tres Tonos: Indica una Alerta Crítica de Batería o Error de Motor (Consultar la sección de Solución de Problemas)

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y CONFIGURACIÓN

Download on the App Store

ANDROID APP ON Google play

Requisitos de Sistema de la Aplicación

- iPhone/iPad con iOS 11/12 y funcionalidad Bluetooth, o
- Teléfono Android con Android 7/8/9 y funcionalidad Bluetooth

Instalación y Descarga de la Aplicación DermapenWorld™

1. Abra la Apple o la Android App Store en tu smartphone compatible
2. Busque “DermapenWorld”
3. Toque el botón Get o Install en la página de la aplicación

para instalar la aplicación. La aplicación es gratuita y no debe pagar nada para descargarla o utilizarla.

Registro de la Clínica - Ubicación en DermapenWorld™ FREE Clinic Finder

1. Abra la aplicación DermapenWorld™
2. En la pantalla de inicio de sesión, pulse **Create New Account** o Login si su clínica ya posee una cuenta de DermpenWorld. com **PROZONE**. (Proceda a la Sección de Registro Paso a Paso de Dermapen 4™ en su clínica)
3. Leer y aceptar **The General Privacy Agreement** y **The Terms and Conditions**
4. En la **Create Account** pantalla, introducir el nombre de la clínica, nombre, apellidos, dirección de correo electrónico de la clínica, contraseña y número de teléfono de la clínica. Después presionar **Next**
5. Escriba su nombre, apellido, dirección de correo electrónico y contraseña y, a continuación, toque **Next**
6. En la pantalla Register a Clinic, introduzca el nombre y la dirección de su clínica. Compruebe la ubicación en el mapa y, a continuación, toque **Next**

Note – Please take care to enter the correct data as directed by the user prompts on each field.

Registro de Dermapen 4™ en su Clínica

1. Asegúrese de que el Bluetooth esté habilitado en su dispositivo inteligente.
2. Inicie sesión en la aplicación con su dirección de correo electrónico y contraseña.
3. En la página Inicio, haga clic en **My Pen**.
4. Toque el botón + en la parte superior derecha de la pantalla.
5. Haga clic en **Register a Pen for an Existing Clinic**, y seleccione su clínica de la lista presentada.
6. Cuando se le indique, mantenga pulsado el botón principal del Dermapen 4™ durante 1,5 segundos hasta que escuche un sonido. El Dermapen 4™ se encenderá y comenzará la secuencia de asociación Bluetooth.

Durante la asociación de Bluetooth: - El Dermapen 4™ mostrará un LED de estado azul, un símbolo de sincronización y un símbolo de Bluetooth parpadeante. Los dígitos de indicación de profundidad indicarán una contraseña Bluetooth de 6 dígitos.

7. Introduzca la clave de acceso en la aplicación cuando se le pida que complete el proceso de asociación.
8. Una vez acoplado, el Dermapen 4™ intentará sincronizarse.
9. Una vez finalizada la sincronización, aparecerá la pantalla **Pen Successfully Registered**.
10. Pulse **Done** para completar el registro.

Su Dermapen 4™ está listo para comenzar los tratamientos, consulte la sección “Instrucciones de uso”.

INSTRUCCIONES DE

Sincronización el Dermapen 4™ - Por qué es importante?

Sincronizar y actualizar el Dermapen 4™ es fundamental para la funcionalidad y pr ecisión a largo plazo de su dispositivo. Este proceso permite que las matrices internas de calibración de agujas del Dermapen 4 se actualizen continuamente junto con cualquier avance del firmware.

Asociar y Actualizar el Dermapen 4™ vía Bluetooth

Después de encender el Dermapen 4™ por primera vez, o de conectarlo a otro dispositivo inteligente, el Dermapen 4™ tendrá que ser asociado vía Bluetooth, y sincronizado con la aplicación DermapenWorld™.

Para sincronizar y actualizar el Dermapen 4™:

1. Asegúrese de que Bluetooth esté habilitado en su dispositivo inteligente y que Dermapen 4™ esté apagado.
2. Inicie sesión en la aplicación con su dirección de correo electrónico y contraseña.
3. En la página Inicio, pulse **My Pen**.
4. Busque el dispositivo en la lista y haga clic en **Update Pen**.
5. Cuando se le indique, encienda Dermapen 4™' para comenzar la actualización.
6. La aplicación mostrará "Updating Pen". No apague el Dermapen 4™' mientras las actualizaciones estén en progreso, ya que cualquier interrupción implicará que el Dermapen 4™ sea sincronizado nuevamente para reanudar el uso normal. Se recomienda utilizar el adaptador de corriente durante este proceso.
7. Cuando la aplicación muestre "Pen Successfully Updated", pulse **Done** para completar el proceso de sincronización y actualización.

Para asociar el Dermapen 4™ vía Bluetooth:

Cuando se le solicite, encienda el Dermapen 4™ para comenzar a asociar el Dermapen 4™ con su dispositivo inteligente.

- El Dermapen 4™ mostrará un LED de estado azul, un símbolo de sincronización y un símbolo Bluetooth intermitente. Los dígitos de indicación de profundidad indicarán una contraseña Bluetooth de 6 dígitos.
- Introduzca la clave de acceso en la aplicación para completar el proceso de asociación.
- Una vez asociado, el Dermapen 4™ intentará sincronizarse.

Durante la Sincronización/Actualización vía Bluetooth:

- El Dermapen 4™ mostrará un LED de estado azul, un símbolo de sincronización, un símbolo de Bluetooth y el anillo indicador de velocidad en espiral para indicar que la actualización está en progreso.
- Una vez actualizado con éxito, el Dermapen 4™ estará listo para ser utilizado.

Si han pasado más de 2 meses desde la última actualización del Dermapen 4™ (por ejemplo, debido a la indisponibilidad del Bluetooth), el Dermapen 4™ le recordará emitiendo un tono, mostrando un Símbolo de Sincronización/Actualización, y mostrando el tiempo restante para sincronizar/actualizar en los Dígitos de Indicación de Profundidad (en días, o en horas si quedan menos de 48 horas). Sincronice/Actualice Dermapen 4™, o presione el Botón Principal para continuar la operación.

Una vez que el período de recordatorio de sincronización/actualización haya transcurrido, Dermapen 4™:

- Mostrará un LED naranja
- Mostrará un símbolo de Sincronización/Actualización intermitente
- Mostrará 'SIN' en los dígitos de indicación de profundidad
- Emitirá dos tonos

INSTRUCCIONES DE

Ajuste de la Velocidad de la Aguja

- Utilice los botones de Velocidad +/- para aumentar o disminuir la velocidad de la aguja (respectivamente). Se emitirá un solo tono por cada pulsación de botón válida. .
- El Dermapen 4™ emitirá dos tonos para indicar que el nuevo valor de velocidad ha sido aceptado, y la velocidad seleccionada será mostrada en el Anillo de Indicación de Velocidad.
- La velocidad se puede ajustar sin un cartucho conectado al Dermapen 4™.

Velocidad 1

66htz – 66 revoluciones por segundo

Velocidad 2

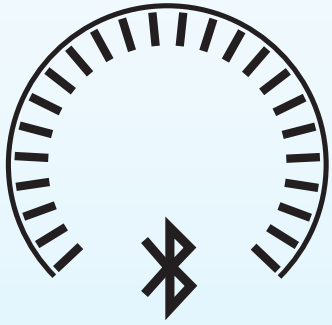
90htz – 90 evoluciones por segundo

Velocidad 3

105htz – 105 evoluciones por segundo

Velocidad 4

120htz – 120 evoluciones por segundo



*La configuración ST (Scar Setting) se ajusta automáticamente a una velocidad de - 60htz - 60 revoluciones por segundo a una profundidad de 3.0mm.

Rangos de Profundidad Aprobados y Guía de Profundidad Bajo Velocidad

- Médico Profesional (Modelo Dermapen 4™ 4MD): 0.2 mm - 3 mm
- Estética Profesional (Modelo Dermapen 4™ 4PRO): 0.2 mm - 1.0 mm

El Dermapen 4™ es capaz de operar a diferentes niveles de velocidad de acuerdo con la comodidad del paciente y la preferencia del médico. La mayoría de los tratamientos se realizan a velocidades de 3 o 4 (ver apéndice 4.4.5). El Dermapen 4's ST se calibra automáticamente a una velocidad de 60 Htz/seg. En el caso de pieles sensibles como la rosácea, es recomendable probar o comenzar con la velocidad 2 o 3 antes de continuar con la velocidad 3 o 4.

INSTRUCCIONES DE

Ajuste de la Profundidad de la Aguja

- Utilice los botones de Profundidad +/- para aumentar o disminuir la profundidad de la aguja (respectivamente). Se emitirá un solo tono por cada pulsación de botón válida.
- El Dermapen 4™ emitirá dos tonos para indicar que el nuevo valor de profundidad ha sido aceptado y la profundidad seleccionada se mostrará en los dígitos de indicación de profundidad.
- La profundidad se puede ajustar sin un cartucho conectado al Dermapen 4™.

Potenciales Rangos de Profundidad por Región de la Piel

Región	**Piel Fina**	**Piel Gruesa**
Frente	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Entre las Cejas	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Nariz	0.3 mm	0.5 - 0.8 mm
Hueso de la mejilla	0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
Mejilla	0.5 - 1.0 mm	0.8 - 2.5 mm
Área del labio	0.3 - 0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
Configuración ST – SCAR TREATMENT	**ST (3.0 mm)**	**ST (3.0 mm)**
Estrías	1.5 - 2.0 mm	1.5 - 3.0 mm
Marca de cicatriz	1.0 - 1.2 mm	1.2 - 3.0 mm

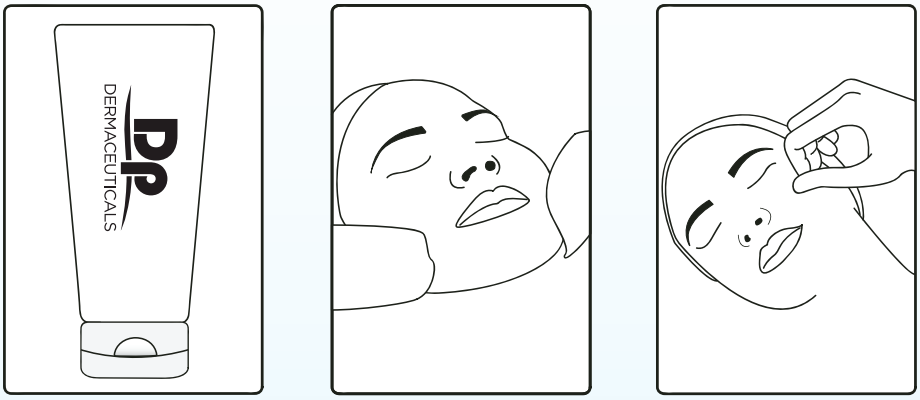
DermapenWorld™ no aprueba el tratamiento del área sensible del ojo dentro de la zona orbital. Las variables principales de evaluación del tratamiento deben ser cautelosas y visibles.

ORDEN DEL TRATAMIENTO

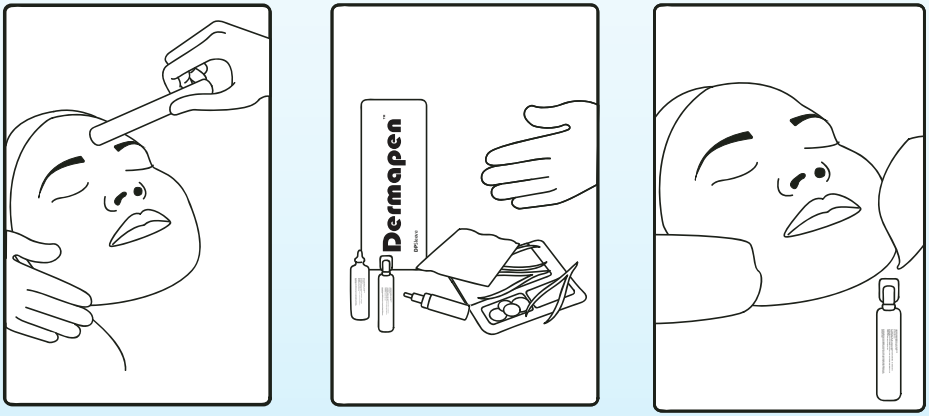
Paso 1 – Limpieza:

Limpie a fondo la piel con un producto de limpieza adecuado al tipo de piel que será tratada. Se recomienda utilizar el **Dp Dermaceuticals Tri-Phase Cleanser**™ para una eliminación eficaz del maquillaje de ojos, labios y cara. Asegúrese de eliminar completamente todos los rastros de maquillaje antes de aplicar el tratamiento.

Para obtener un efecto óptimo, es aconsejable eliminar las células muertas del estrato córneo con un exfoliante como el **Dp Dermaceuticals Micro Derm Exfoliant**™ antes de iniciar el tratamiento con el Dermapen 4™. También es posible aplicar una microdermabrasión leve. Si es necesario, elimine todos los residuos del producto de limpieza con un tónico antiséptico adecuado o desinfecte la zona utilizando una solución de clorhexideno.



LIMPIAR, DIAGNOSTICAR Y DOCUMENTAR



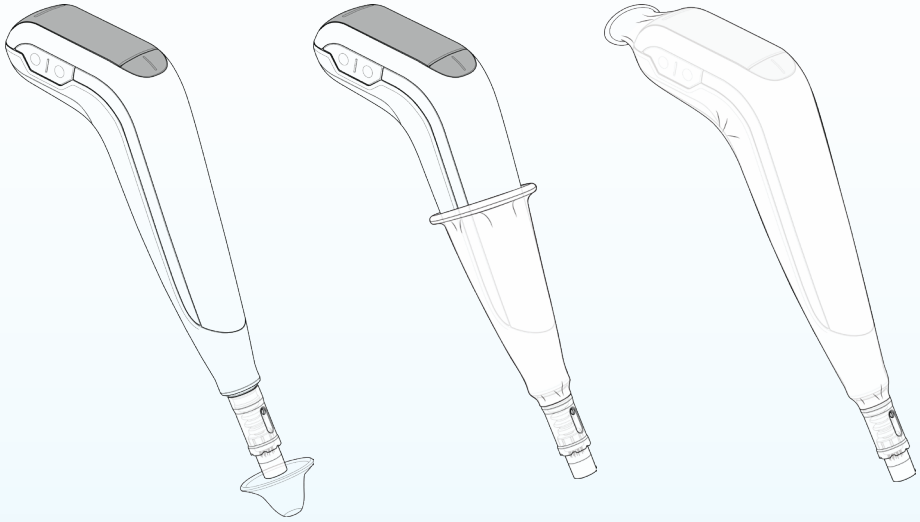
TLA, PROCEDIMIENTO ESTÉRIL, DESINFECCIÓN

Paso 2 – Si es necesario, aplique un anestésico local tópico (TLA) en el área de tratamiento de acuerdo a la prescripción. La anestesia local tópica debe actuar durante 15 a 50 minutos antes de ser removida. Algunas formulaciones pueden requerir oclusión con envoltura plástica durante el período de espera para garantizar un tratamiento eficaz. Retire todos los residuos del anestésico local tópico y luego continúe con la aplicación de una solución desinfectante para preparar el área para el tratamiento.

ORDEN DEL TRATAMIENTO

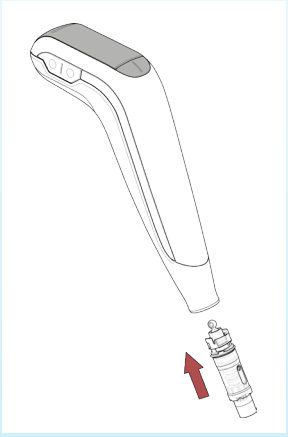
Paso 3 – Tratamiento con el Dermapen 4™:

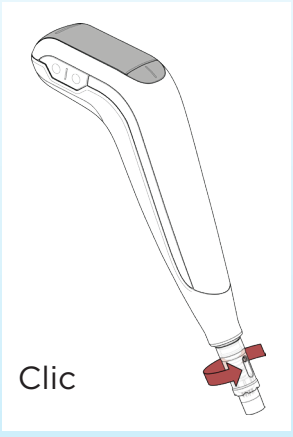
1. Inserte una batería cargada en el Dermapen 4™, o enchufe el adaptador de corriente. (No sustituya las baterías en ningún momento)
2. Utilizando guantes, inserte un cartucho de aguja esterilizado en la punta del Dermapen 4™.
3. Para ayudar a prevenir la contaminación, estire el DPSleeve estéril sobre el cartucho y el Dermapen 4™ como se muestra en la figura.

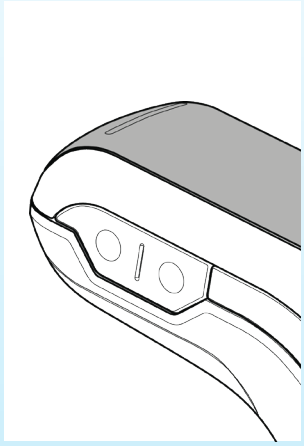


APLICAR EL DPSLEEVE AL DERMAPEN 4™

4. Encienda el Dermapen 4™. Si es necesario, sincronice el Dermapen 4™ vía Bluetooth.
5. Seleccione la profundidad de la aguja y la velocidad del Dermapen 4™ que mejor se adapte a la zona a tratar. Consulte la sección 5.5 - Potenciales Rangos de Profundidad.







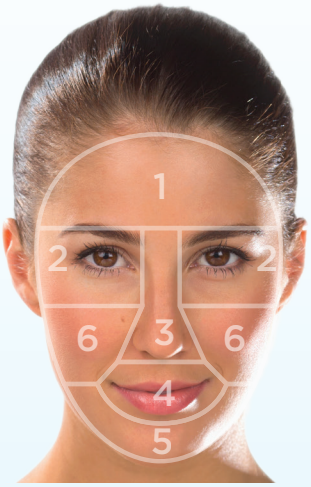
SELECCIONAR LA PROFUNDIDAD DE LA AGUJA, LA VELOCIDAD Y EL RANGO DE PROFUNDIDAD

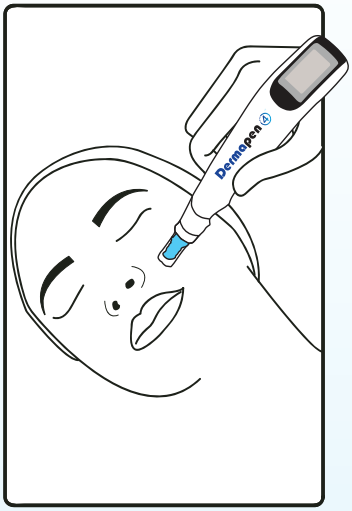
ORDEN DEL TRATAMIENTO

Paso 4 - Aplicación y tratamiento de los ingredientes activos:

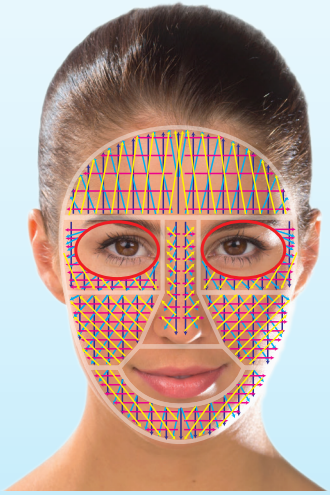
1. Seccione visualmente el área de tratamiento en seis regiones: frente, mentón, mejillas, área de los ojos, nariz y labios.
2. Aplique una capa uniforme del **Dp Dermaceuticals Hyla Active™** en una región de tratamiento a la vez. A medida que se crean minúsculos canales de punción, permiten la infusión de medios de procedimiento y "meso-deslizantes".*
3. Sostenga el mango del Dermapen 4™ con una mano y con la otra mantenga suavemente la piel tensa.

* Para garantizar la seguridad del paciente y obtener óptimos resultados, se recomienda utilizar ÚNICAMENTE el Dp Dermaceuticals™ durante el tratamiento.





HYLA ACTIVE Y TRATAMIENTO EN LAS ZONAS TX



- Primer Paso: Comience haciendo movimientos en forma de franjas, de arriba hacia abajo, levantando la punta de la aguja entre cada franja en lugar de realizar un movimiento en zigzag para evitar reinserciones innecesarias. La oscilación o la profundidad pueden ajustarse a mitad del procedimiento. Para un tratamiento óptimo, aplique el Dermapen 4™ sobre la piel con una ligera presión.
- Segundo Paso: Mientras ejerce una presión constante, aplique el tratamiento de lado a lado como se muestra a continuación.
- Tercer Paso: Mientras ejerce una presión constante, aplique el tratamiento en una dirección diagonal como se muestra a continuación.
- Cuarto Paso: Mientras ejerce una presión constante, aplique el tratamiento en la otra dirección diagonal como se muestra a continuación.

No es recomendable aplicar movimientos circulares. Es posible implementar un efecto de 'estampado' cuando se utiliza la configuración Scar Treatment (ST).

ORDEN DEL TRATAMIENTO

Paso 5 - Inmediatamente Después del Tratamiento:

1 – Cuidados postoperatorios inmediatos:

- Limpie el área con gasa estéril empapada en solución salina O aplique **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask™** durante 7-30 minutos. Colóquese nuevamente el guante y quítese la mascarilla.
- Si es necesario, puede aplicarse un protocolo Dp Dermaceuticals Skin Needling Chemical Peel de acuerdo con las respectivas instrucciones o indicaciones, después de la aplicación de la exfoliación aplicar **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask™** durante 7-30 minutos para neutralizar la exfoliación.
- Aplicar productos activos vitamínicos y minerales como el **Dp Dermaceuticals Antioxidant Cocktail™**, seguido del **Dp Dermaceuticals Vitamin Rich Repair™**.

2 – Post-operative camouflage:

- After treatment, take precaution against sun exposure. Apply **Dp Dermaceuticals Cover Recover™** with gentle stipling motions using the Cover Recover™ silicone blender. Ensure the correct shade is selected and blend until the desired coverage is achieved. The product may be worn whilst sleeping, post procedures.
- For best results it's recommended to repeat Dermapen 4™ superficial treatments every 2-4 weeks and deeper procedures every 6-8 weeks. Anywhere from 4-8 procedures may be required (based on individual patient concerns).

CUIDADOS POST-OPERATORIOS

Los guantes sucios y los DPSleeves siempre deben desecharse en un contenedor para riesgos biológicos. No vuelva a utilizar los guantes desechables.
Deseche el Cartucho del Dermapen 4™ usado en un recipiente para objetos punzantes.

Para Apagar el Dermapen 4™

- Mantenga pulsado el botón principal durante 3 segundos hasta que la pantalla y el LED de estado queden en blanco.
- El Dermapen 4™ puede apagarse en cualquier momento, excepto durante una advertencia de sincronización con el Bluetooth, o cuando opera en modo de prueba.
- Si el Dermapen 4™ está inactivo durante más de 2 minutos, se apagará automáticamente.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Solución de Problemas del Dermapen 4™

Problema	Causa	Solución
Una vez encendido, el Dermapen 4™: • Muestra un LED de estado naranja. • Muestra un símbolo de cartucho intermitente. • Emite dos tonos	No se detecta ningún cartucho de aguja	Retire y vuelva a colocar el cartucho de aguja para asegurarse de que está instalado correctamente. Si el problema persiste, reemplace el cartucho de aguja por uno nuevo.
Una vez encendido, el Dermapen 4™: • Muestra un LED de estado naranja. • Muestra un símbolo de cartucho intermitente. • Emite dos tonos	Error en el cartucho de la aguja, cartucho inválido	Reemplace el Cartucho con uno nuevo.
Una vez encendido, el Dermapen 4™: • Muestra un símbolo de sincronización sólido. • Muestra los días u horas en los dígitos de indicación de profundidad. • Emite un solo tono	Advertencia de Sincronización	Sincronice el Dermapen 4™ vía Bluetooth lo antes posible.
Una vez encendido, el Dermapen 4™: • Muestra un LED de estado naranja. • Muestra un símbolo de sincronización intermitente. • Se muestra 'SIN' en los dígitos de indicación de profundidad • Emite dos tonos	Ha pasado demasiado tiempo desde la última sincronización	Sincronice el Dermapen 4™ vía Bluetooth para seguir trabajando.
Una vez encendido, el Dermapen 4™: • Muestra un LED de estado naranja. • Muestra un símbolo de sincronización intermitente. • Emite dos tonos	Error de Configuración del Dermapen 4™	Sincronice el Dermapen 4™ vía Bluetooth.
Durante el funcionamiento, el Dermapen 4™: • Muestra un LED de estado naranja. • Muestra un símbolo de una batería • Emite 2 tonos cada 10 segundos	Batería baja	Reemplace o recargue la batería lo antes posible. Para continuar con su operación inmediatamente, cambie al adaptador de corriente.
Durante el funcionamiento, el Dermapen 4™: • Muestra un LED de estado naranja. • Muestra un anillo de indicación de velocidad intermitente. • El motor deja de funcionar	Batería crítica - Dermapen 4™ tiene una carga de batería insuficiente para continuar funcionando.	Cargue la batería antes de volver a encenderla, use o cambie al adaptador de corriente.
Durante el funcionamiento, el Dermapen 4™: • Muestra un LED de estado naranja. • Muestra un anillo de indicación de velocidad intermitente. • El motor deja de funcionar	Error del motor - el motor se detiene debido a un cartucho o motor atascado, posiblemente debido a demasiada presión ejercida sobre la piel.	Retire y vuelva a colocar el cartucho para asegurarse de que está instalado correctamente. Si el problema persiste, reemplace el cartucho de aguja por uno nuevo.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Solución de Problemas de la Aplicación DermapenWorld™

Problema	Causa	Solución
La aplicación muestra Error Code 303	Problema de comunicación del Dermapen 4™ a través del Bluetooth	Asegúrese de que el Bluetooth esté habilitado en su smartphone y pulse Reintentar.
La aplicación muestra Error Code 304	Error de registro	Asegúrese de que el Bluetooth esté habilitado en su smartphone y pulse Reintentar.

ADVERTENCIAS Y CONSIDERACIONES

- Se recomienda utilizar Dermapen 4 en un ambiente aséptico o estéril.
- Lleve siempre guantes cuando utilice el dispositivo Dermapen 4™.
- Para evitar infecciones, desenvuelva el Cartucho y el DPSleeve justo antes del tratamiento y asegúrese de que el Dermapen 4™ no entre en contacto con otros objetos.
- Desinfecte siempre la piel antes y después de cualquier procedimiento.
- Los cartuchos de Dermapen 4™ están esterilizados y diseñados para un solo uso. Compruebe cuidadosamente si el sello está dañado antes de usarlo, en caso de que el sello esté dañado o roto, el cartucho debe desecharse con su tapa original o en un recipiente para objetos punzantes.
- No reutilice ni reesterilice los cartuchos.
- No utilice cartuchos de aguja después de su fecha de caducidad.
- No utilice el Dermapen 4™ en áreas mojadas o bajo el agua.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas o daños en el sistema, el Dermapen 4™ sólo debe utilizarse con el adaptador de corriente suministrado.
- Nunca opere el Dermapen 4™ si tiene un cable o enchufe dañado, si no está funcionando correctamente, si se ha caído, dañado o expuesto a fluidos.
- Ninguna de las piezas del Dermapen 4™ pueden ser reparadas por el usuario. No modifique el equipo de ninguna manera. Póngase en contacto con el proveedor de su equipo para obtener asistencia técnica.
- La instalación incorrecta de la batería en el Dermapen 4™ o en el cargador de batería es peligrosa y puede provocar incendios, lesiones personales y daños materiales. Si el Dermapen 4™ no se usará por un largo período de tiempo, la batería debe ser removida.

  No la sustituya en ningún momento por otras baterías.

Almacenamiento

- Almacenar el producto en un lugar seco y bien ventilado a temperatura ambiente.
- Si el Dermapen 4™ no se usará por un largo periodo de tiempo, la batería debe ser removida.
- Mantener el producto fuera del alcance de los niños.

ADVERTENCIAS Y CONSIDERACIONES

Posibles Contraindicaciones

Los pacientes que experimenten cualquiera de las siguientes condiciones activas no deben someterse a un tratamiento clínico con Dermapen 4™ sin el consentimiento del médico: Rosácea papulopustular, Acné común estadio III-IV, Herpes simple, Verrugas, Esclerodermia, Infecciones bacterianas/fúngicas, Lesiones abiertas, Queratosis solar, Cáncer de piel, Hemofilia.

Posibles efectos secundarios del Microneedling

- Reacción alérgica en pacientes con alergia cutánea a productos metálicos.
- Infección bacteriana si la piel no se desinfecta adecuadamente antes, durante y después de cada tratamiento.
- Hiperpigmentación postinflamatoria en pacientes de alto riesgo que han recibido un tratamiento excesivo.
- Depósitos irregulares de tejido fibroso en pacientes de alto riesgo que no han tomado las medidas de tratamiento adecuadas.
- Erupciones cutáneas
- Inflamación, eritema
- Sensación de picor y ardor
- Erupción de herpes labial (herpes simple)

Instalación de un Cartucho de Aguja

1. Inserte el extremo de la bola de accionamiento del cartucho en el Dermapen 4™.
2. Gire el cartucho un cuarto de vuelta en el sentido de las agujas del reloj para asegurarlo en su lugar.
3. Mantenga la tapa protectora en su lugar hasta inmediatamente antes del tratamiento.rt the drive ball end of the Cartridge into the Dermapen 4™.

Es posible instalar un cartucho mientras el Dermapen 4™ está encendido o apagado, sin embargo, el motor no funcionará sin un cartucho de aguja instalado.

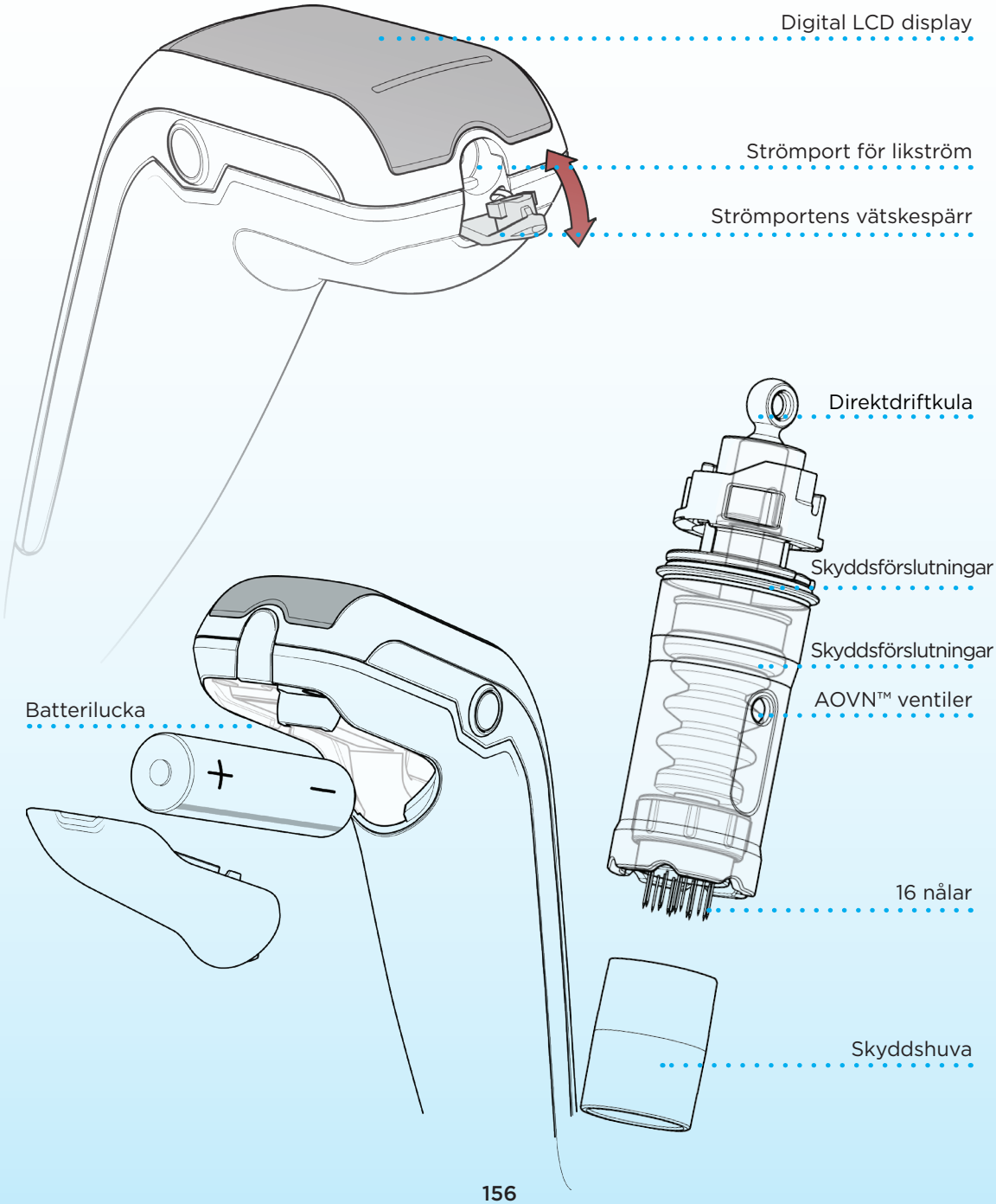
Si el Cartucho de Aguja no está instalado correctamente, la pantalla LCD mostrará el símbolo del Cartucho intermitente. El Dermapen 4™ no funcionará hasta que el Cartucho esté instalado correctamente.

Instale siempre Cartuchos Dermapen 4™ originales únicamente. La instalación de cualquier otro Cartucho implicará el riesgo de dañar el Dermapen 4™ y la posible anulación de la garantía.

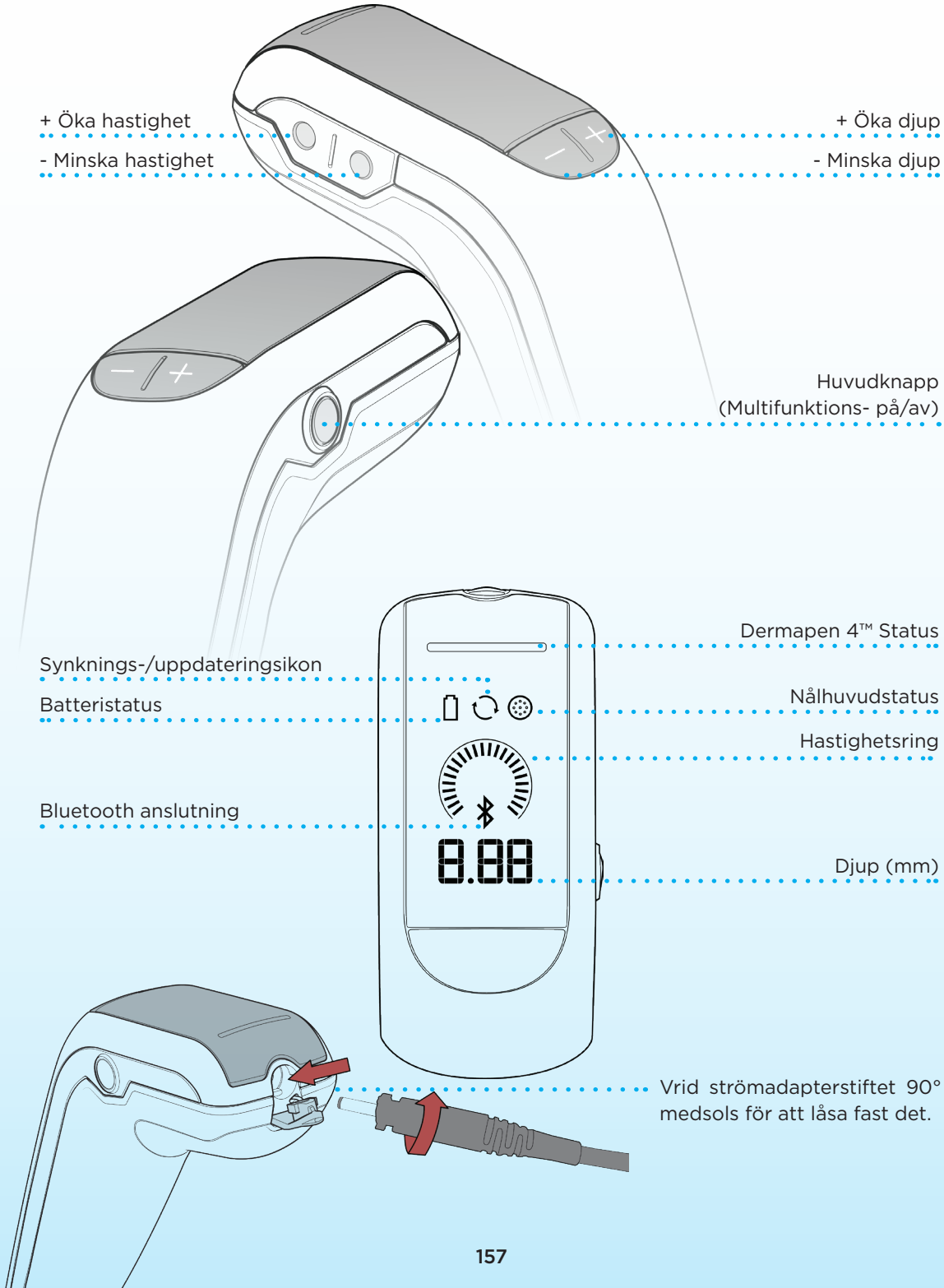
Limpieza y Mantenimiento

- Utilice siempre el DPSleeve™. protectivo suministrado cuando opere el dispositivo.
- Después de cada uso, limpie las superficies Dermapen 4™ con toallitas de alcohol isopropílico al 70%.
- No utilice nunca agua u otros líquidos de limpieza, ya que pueden dañar el aparato y poner en peligro su seguridad.
- Nunca remoje el Dermapen 4™ en cualquier solución líquida.

Dermapen 4™ SWEDISH



DERMAPEN 4™ SYSTEM



INSTALLATIONS & STARTANVISNINGAR

Ladda Dermapen 4™ Turbo-Cut-batteriet

1. Nya batterier måste laddas innan de kan användas för första gången.
2. Anslut laddaren till vägguttaget. Sätt i batteriet i laddaren. Kontrollera att polariteten stämmer. Laddaren lyser rött medan batterierna laddar och grönt när batteriet är fulladdat. Det tar ungefär två timmar för batteriet att laddas. Det medföljande batteriet räcker till omkring 3-5 standardbehandlingar.

Installera batteriet

1. Avlägsna batterilocket.
2. Sätt i batteriet i batteriluckan. Kontrollera att polariteten stämmer.
3. Sätt tillbaka batterilocket och se till att det är ordentligt stängt. Om Dermapen 4™ inte startar, kontrollera att batteriet sitter rätt och är fulladdat.

Använda Dermapen 4™ med strömsladden

1. Avlägsna vätskespärren från strömporten.
2. Anslut strömadapterstiftet till Dermapen 4™:s strömport.
3. Vrid strömadapterstiftet 90° medsols för att låsa fast det.
4. Anslut strömsladden till ett vägguttag.
5. Om tillämpligt, kontrollera att huvudströmbrytaren är påslagen.

Dermapen 4™ kan köras med strömsladd oavsett om batteriet är installerat eller inte.

Sätta på Dermapen 4™

1. Tryck och håll inne huvudknappen tills Dermapen 4™ piper till. Detta bör ta runt tre sekunder. Statuslampan kommer att lysa blått och hastighetsringen kommer att börja blinka.
2. När Dermapen 4™ är påslagen kommer aktuell hastighet och djup att visas. Statuslampan kommer att lysa blått för att visa att enheten är redo att användas.
3. Ställ in önskat djup och hastighet med respektive knappar.
4. Tryck på huvudknappen för att aktivera körläget.

Statuslampan visar tre olika lägen:

- Blått: Standardanvändning
- Orange: Varning

Dermapen 4™ ger ifrån sig följande ljud:

Ett pip: Indikerar knapptryckning
Två pip: Indikerar acceptans av inställt djup/hastighet eller att något bör uppmärksammas
Tre pip: Indikerar kritisk batterivarning eller motorfel (se avsnittet “Felsökning”)

INSTALLATIONS & STARTANVISNINGAR

Appsystemkrav

- iPhone/iPad med iOS 11/12 och bluetooth-funktionalitet eller
- Androidtelefon med Android 7/8/9 och bluetooth-funktionalitet

Installera och ladda ner DermapenWorld™ app

1. Öppna Apple eller Android App Store på en kompatibel smartphone
2. Sök efter “DermapenWorld”
3. Tryck på ‘Get’ eller ‘Install’ på appsidan för att installera den.

Appen är gratis att ladda ner och använda.

Registrera klinik - gå med i DermapenWorld™:s KOSTNADSFRIA kliniksökfunktion

1. Öppna DermapenWorld™ app
2. På inloggningssidan, tryck på **Create New Account** eller logga in om din klinik redan har ett DermapenWorld.com **PROZONE**-konto. (Gå vidare till avsnittet “Koppla Dermapen 4™ till din klinik”.)
3. Läs och godkänn **The General Privacy Agreement** och **The Terms and Conditions**
4. På sidan med **Create Account** skriv klinikens namn, förnamn, efternamn, klinikens E-mail address, password och klinikens telefonnummer. Tryck sedan **Next**
5. Ange för- och efternamn, e-postadress och lösenord och tryck på **Next**.
6. På registreringssidan, ange namn och adress till kliniken. Kontrollera att kartan visar rätt adress och tryck sedan på **Next**.

Observera – följ anvisningarna för varje fält för att säkerställa att informationen du anger är korrekt.

Koppla Dermapen 4™ till din klinik

1. Kontrollera att bluetooth är aktiverat på din smartphone.
2. Logga in på appen med din e-postadress och lösenord.
3. På startsidan, tryck på **My Pen**.
4. Tryck på +-knappen högst upp till höger på skärmen.
5. Tryck på **Register a Pen for an Existing Clinic** och välj din klinik från listan.
6. När du uppmanas till det, håll inne huvudknappen på Dermapen 4™ i 1,5 sekunder tills du hör ett pip. Dermapen 4™ kommer att aktiveras och påbörja bluetooth-kopplingen.

Medan bluetooth-kopplingen pågår: - Dermapen 4™- displayen visar en blå statuslampa, en synkningsikon och en blinkande bluetooth-symbol. Siffrorna som indikerar djup kommer att visa en sexsiffrig bluetooth-kod.

7. Ange koden i appen när du uppmanas till det för att slutföra kopplingsprocessen.
8. När kopplingen är gjord kommer Dermapen 4™ att försöka synka med kliniken.
9. När synkningen är avslutad kommer meddelandet **Pen Successfully Registered** att visas.
10. Tryck på **Done** för att slutföra registreringen.

Din Dermapen 4™ är nu redo att användas under behandlingar, se avsnittet “Bruksanvisning”.

Varför bör Dermapen 4™ synkas?

För att din Dermapen 4™ ska få en så lång livscykel och ge så exakta resultat som möjligt är det väsentligt att du håller den synkad och uppdaterad. Synkningsprocessen möjliggör regelbunden uppdatering av Dermapen 4:s interna nålkalibreringstabeller och inbyggda programvara.

Anslut och uppdatera Dermapen 4™ via bluetooth

Efter att man har använt Dermapen 4™ för första gången eller vill ansluta den till en annan smart enhet måste Dermapen 4™ synkas med DermapenWorld™ app via bluetooth.

För att synka och uppdatera Dermapen 4™:

1. Kontrollera att bluetooth är aktiverad på den smarta enheten och att Dermapen 4™ är avstängd.
2. Logga in på appen med din e-postadress och lösenord.
3. På startsidan, tryck på **My Pen**.
4. Markera din Dermapen i listan och tryck på **Update Pen**.
5. Sätt på Dermapen 4™ när du uppmanas till det för att påbörja uppdateringen.
6. Appen kommer att visa meddelandet “Updating Pen”. Stäng inte av Dermapen 4™ medan uppdateringen pågår, då detta kräver att Dermapen 4™ synkas på nytt för att kunna användas. Vi rekommenderar att man använder strömsladden under den här processen.
7. När appen visar meddelandet “Pen Successfully Updated”, tryck på **Done** för att slutföra synknings- och uppdateringsprocessen.

För att ansluta Dermapen 4™ via bluetooth:

Se till att bluetooth är aktiverad på din smarta enhet och att Dermapen 4™ är avstängd. Sätt på Dermapen 4™ när du uppmanas till det för att påbörja anslutningen av Dermapen 4™ till din smarta enhet.

- Dermapen 4™-displayen visar en blå statuslampa, en synkningsikon och en blinkande bluetooth-symbol. Siffrorna som indikerar djup kommer att visa en sexsiffrig bluetooth-kod.
- Ange koden i appen när du uppmanas till det för att slutföra kopplingsprocessen.
- När kopplingen är gjord kommer Dermapen 4™ att försöka synka.

Under synkning/uppdatering via bluetooth:

- Dermapen 4™-displayen kommer att visa en blå statuslampa, synkningsikonen och bluetooth-symbolen och hastighetsringen kommer att snurra för att visa att uppdatering pågår.
- När uppdateringen är slutförd är Dermapen 4™ redo att användas

Om det har gått mer än två månader sedan Dermapen 4™ senast uppdaterades (t.ex. på grund av anslutningsproblem) kommer enheten att påminna dig genom att ge ifrån sig ett pip, visa synknings/uppdateringsikonen och hur mycket tid som kvarstår till nästa synkning/uppdatering (i dagar eller timmar om mindre än 48 timmar kvarstår). Synka eller uppdatera Dermapen 4™ eller tryck på huvudknappen för att fortsätta använda enheten.

När påminnelseperioden har löpt ut kommer Dermapen 4™ att:

- Lysa orange
- Visa en pulserande synknings-/uppdateringsikon
- Visa meddelandet ‘SYN’ på displayen
- Pipa två gånger

BRUKSANVISNING

Justera nålarnas hastighet

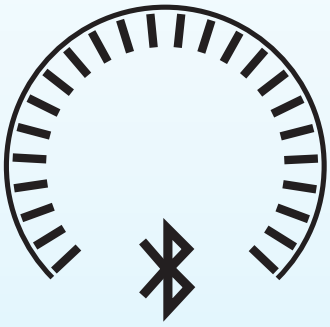
- Använd plus- eller minusknappen för att öka respektive minska hastigheten på nålarna. Enheten piper varje gång en giltig knapptryckning genomförs.
- Dermapen 4™ kommer att pipa två gånger för att indikera att den nya hastigheten har accepterats. Den valda hastigheten kommer att visas i hastighetsringen.
- Hastigheten kan justeras oavsett om man har en patron installerad eller inte.

Hastighet 1
66htz – 66 varv/sekund

Hastighet 2
90htz – 90 varv/sekund

Hastighet 3
105htz – 105 varv/sekund

Hastighet 4
120htz – 120 varv/sekund



*ST-läge (ärrbehandling) ställer automatiskt in hastigheten på 60 htz – 60 varv/sekund för ett djup på 3,0 mm.

Guide till djupspektrum och hastigheter

- Person med medicinsk utbildning (Dermapen 4™ 4MD): 0,2 mm – 3 mm
- Behörig kosmetolog (Dermapen 4™ 4PRO): 0,2 mm – 1,0 mm

Dermapen 4™ kan ställas in på olika hastigheter beroende på patientens komfortnivå och utövarens önskemål. De flesta behandlingar utförs på hastighet 3 eller 4 (se bilaga 4.4.5). Dermapen 4:s ST-läge (ärrbehandling) kalibreras automatiskt för en hastighet på 60 htz/sek. För känslig hud med t.ex. rosacea rekommenderas att starta på hastighet 2 eller 3 innan man ökar till 3 eller 4.

BRUKSANVISNING

Justera nåldjupet

- Använd plus- eller minusknappen för att öka respektive minska hur djupt nålarna går. Enheten piper varje gång en giltig knapptryckning genomförs.
- Dermapen 4™ kommer att pipa två gånger för att indikera att det nya djupet har accepterats. Det valda djupet kommer att visas på displayen.
- Djupet kan justeras oavsett om man har en patron installerad eller inte.

Potentiella djupspektrum efter hudområde

Område	Tunn hud	Tjock hud
Panna	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Mellan ögonbrynen	0.3 - 0.5 mm	0.5 mm
Näsa	0.3 mm	0.5 - 0.8 mm
Kindben	0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
Kind	0.5 - 1.0 mm	0.8 - 2.5 mm
Mun	0.3 - 0.5 mm	0.5 - 0.8 mm
ST-läge – ÄRRBEHANDLING	**ST (3.0 mm)**	**ST (3.0 mm)**
Bristningar	1.5 - 2.0 mm	1.5 - 3.0 mm
Ärr	1.0 - 1.2 mm	1.2 - 3.0 mm

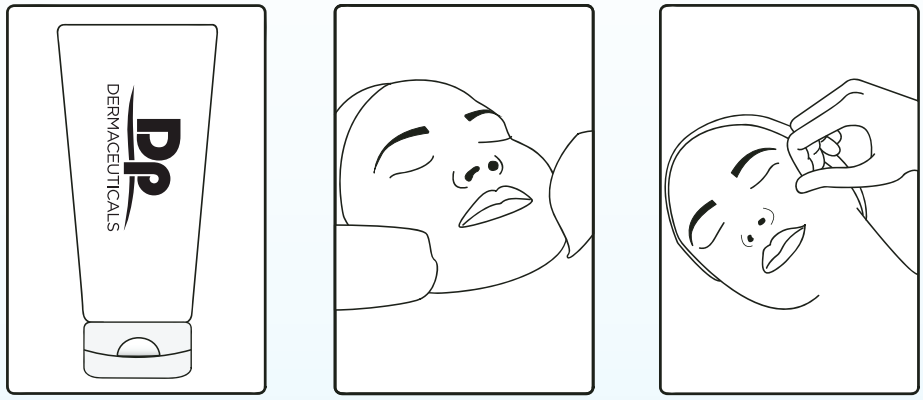
DermapenWorld™ rekommenderar att försiktighet och visuella ändpunkter måste vidtas under behandling av det känsliga området kring ögonhålan.

BEHANDLINGSORDNING

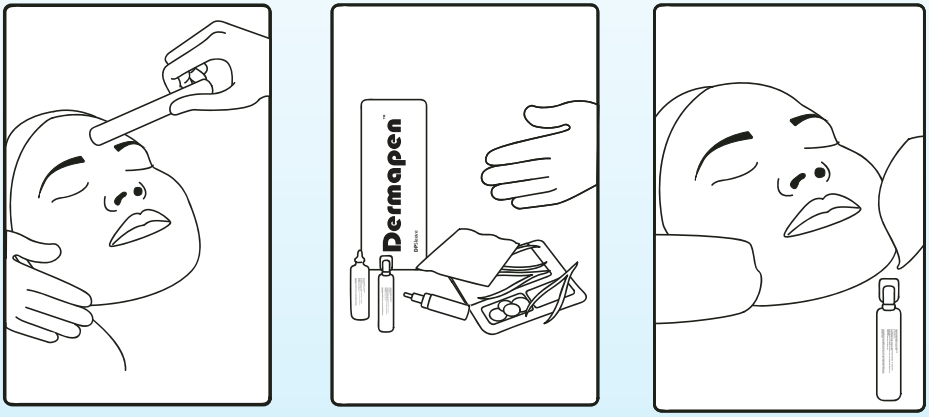
Steg 1 – Rengöring:

Rengör huden noggrant med en lämplig rengöringsprodukt anpassad efter hudtypen. Vi rekommenderar **Dp Dermaceuticals Tri-Phase Cleanser**™ för effektiv rengöring av ögon, mun och ansikte. Kontrollera att allt smink har avlägsnats innan behandlingen påbörjas.

För optimal effekt rekommenderas att man avlägsnar döda hudceller i stratum corneum med en exfolierande produkt som **Dp Dermaceuticals Micro Derm Exfoliant**™ innan man påbörjar behandling med Dermapen 4™. Man kan även göra en skonsam microdermabrasion-behandling. Vid behov kan man avlägsna rengörings-produkten med en lämplig antiseptisk toner eller desinficera med en klorhexidinlösning.



RENGÖR, DIAGNOSTISERA OCH DOKUMENTERA



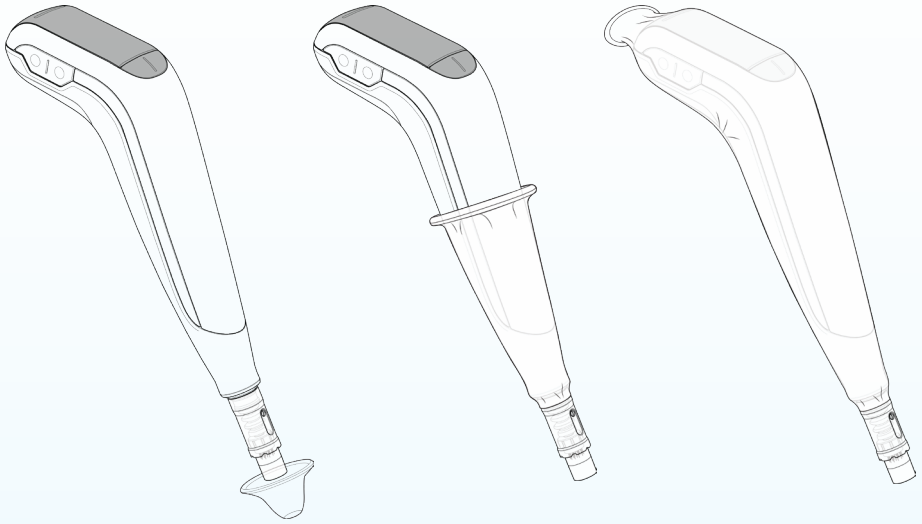
TLA, STERILISERING, DESINFICERING

Steg 2 – Vid behov, applicera bedövning på behandlingsområdet enligt anvisningarna. Behandlingen med bedövning tar 15-50 minuter. En del lösningar kräver ocklusion med plastfolie medan man väntar för att få ett garanterat effektivt resultat. Avlägsna bedövningen och följ sedan upp med en applikation desinficeringsmedel för att göra hudområdet redo för behandlingen.

BEHANDLINGSORDNING

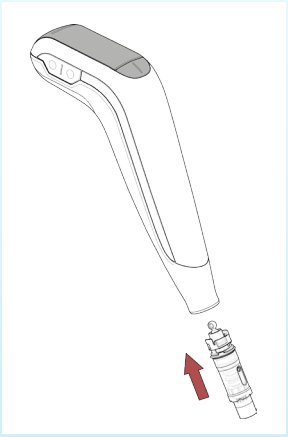
Steg 3 – Behandling med Dermapen 4™:

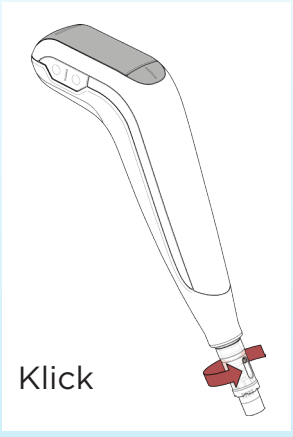
1. Sätt i ett fulladdat batteri i Dermapen 4™ eller anslut strömsladden till vägguttaget. (Sätt aldrig i andra batterier än de angivna.)
2. Sätt på handskar och montera sedan en steril nålpatron på Dermapen 4™-huvudet.
3. För att förebygga korskontaminering, trä över det sterila DPSleeve-skyddet över patronen och Dermapen 4™ enligt bilden.

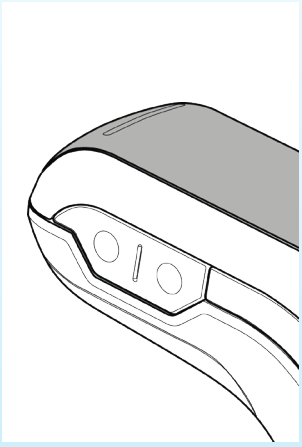


TRÄ ÖVER DPSLEEVE-SKYDDET ÖVER DERMAPEN 4™

4. Sätt på Dermapen 4™. Vid behov, synka Dermapen 4™ via bluetooth.
5. Ställ in önskat djup och hastighet beroende på vilket hudområde som ska behandlas. Se avsnitt 5.5, “Potentiella djupspektrum”, för mer information.







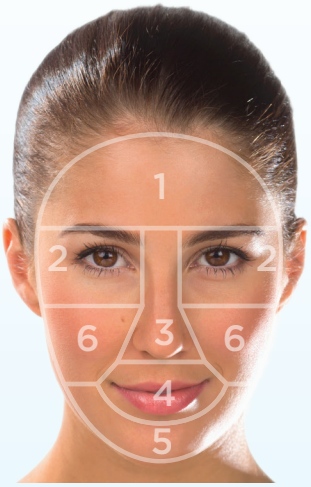
STÄLL IN DJUP, HASTIGHET, DJUPSPEKTRUM

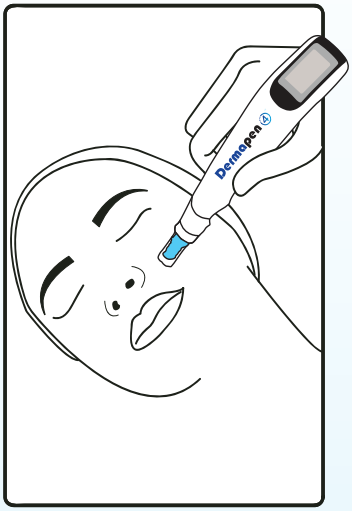
BEHANDLINGSORDNING

Steg 4 - Applikation och behandling med aktiva ingredienser:

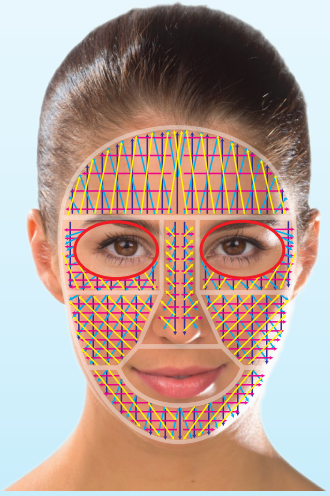
1. Dela visuellt in behandlingsområdet i sex områden: panna, haka, kind, ögon, näsa och mun.
2. Applicera ett jämnt lager **Dp Dermaceuticals Hyla Active™** på ett behandlingsområde i taget. Genom att skapa microkanaler möjliggörs nedslussning av behandlingspreparat och “mesoglides”*
3. Håll Dermapen 4™-handtaget i ena handen och sträck försiktigt ut huden med den andra.

*För att säkerställa patientens säkerhet och behandlingens effektivitet rekommenderas att ENBART använda Dp Dermaceuticals™ som ”mesoglide”, dvs behandlingspreprat.





ANVÄND MESOGLIDES & BEHANDLA I FÖLJANDE RIKTNINGAR



- Första applikationen: Börja med att dra lodräta linjer uppifrån och ner. Lyft nålen mellan varje linje och undvik sick-sack-mönster för att minimera antalet onödiga återinföringar. Nålens hastighet och djup kan justeras under behandlingen. För optimalt behandlingsresultat, håll Dermapen4™ konstant med ett lätt tryck.
- Andra applikationen: Applicera nålen från sida till sida enligt bilden medan du vidhåller ett konstant tryck.
- Tredje applikationen: Applicera nålen i ett diagonalt mönster enligt bilden medan du vidhåller ett konstant tryck.
- Fjärde applikationen: Applicera nålen i ett diagonalt mönster i motsatt riktning enligt bilden medan du vidhåller ett konstant tryck.

Vi rekommenderar att man undviker cirkulära rörelser. När enheten är inställd på ST-läget bör man använda en “stämpel”-rörelse.

BEHANDLINGSORDNING

Steg 5 - Efterbehandling:

1 – Omedelbart efter behandlingen:

- Rengör området med steril gasväv som har doppats i en koksaltlösning ELLER applicera **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask™** och låt sitta i 7-30 minuter. Sätt på dig handskarna igen och avlägsna masken.
- Vid behov kan man applicera Dp Dermaceuticals Skin Needling Chemical Peel enligt anvisningarna. Efter peelingbehandlingen, applicera **Dp Dermaceuticals Hyla Active 3D Sculptured Mask™** och låt sitta i 7-30 minuter för att neutralisera peelingbehandlingen.
- Applicera aktiva vitamin- och mineralprodukter som exempelvis **Dp Dermaceuticals Antioxidant Cocktail™**, följt av **Dp Dermaceuticals Vitamin Rich Repair™**.

2 – Efterbehandlingsskydd:

- Vidta försiktighetsåtgärder mot solexponering. Applicera **Dp Dermaceuticals Cover Recover™** med beauty blender och lätta tryck. Välj korrekt nyans och tryck omsorgsfullt in i huden tills önskad täckning uppnås. Produkten kan användas under natten i efterbehandlingssyfte.
- För att uppnå bästa resultat rekommenderas att man upprepar ytliga behandlingar varannan till var fjärde vecka och djupgående behandlingar var sjätte till var åttonde vecka. Beroende på individuella patientbehov kan man behöva upprepa behandlingen 4-8 gånger.

EFTERBEHANDLINGSVÅRD

Använda handskar och DPSleeves ska alltid slängas i en lämplig behållare för biologiskt avfall. Återanvänd aldrig engångshandskar.
Släng använda Dermapen 4™-nålpatroner i en behållare för vassa föremål.

Stänga av Dermapen 4™

- Tryck och håll inne huvudknappen i tre sekunder tills display- och statuslampan slocknar.
- Dermapen 4™ kan stängas av när som helst, utom under synkningar och när produkten är i testläge.
- Om Dermapen 4™ är inaktiv i över två minuter stängs den av automatiskt.

FELSÖKNING

Felsökning Dermapen 4™

Problem	Orsak	Åtgärd
Aktiverad Dermapen 4™: • Lyser orange • Visar en pulserande patronsymbol • Piper två gånger	Ingen nålpatron kan identifieras	Ta av och sätt tillbaka nålpatronen för att säkerställa att den är korrekt installerad. Om problemet kvarstår, byt ut nålpatronen mot en ny.
Aktiverad Dermapen 4™: • Lyser orange • Visar en blinkande patronsymbol • Piper två gånger	Fel på nålpatron, felaktig nålpatron	Byt ut nålpatronen mot en ny.
Aktiverad Dermapen 4™: • Visar synkningsikonen • Anger dagar eller timmar på djup-displayen • Piper en gång	Synk-varning	Synka Dermapen 4™ via bluetooth så snart som möjligt.
Aktiverad Dermapen 4™: • Lyser orange • Visar en pulserande synkningsikon • Visar meddelandet 'SYN' på djup-displayen • Piper två gånger	För lång tid sedan senaste synkningen	Synka Dermapen 4™ via bluetooth för att kunna fortsätta använda enheten.
Aktiverad Dermapen 4™: • Lyser orange • Visar en blinkande synkningsikon • Piper två gånger	Dermapen 4™ konfigurationsfel	Synka Dermapen 4™ via bluetooth.
I samband med användning av Dermapen 4™: • Lyser orange • Visar batterisymbolen • Piper två gånger var tionde sekund	Lågt batteri	Byt ut eller ladda batteriet så snart som möjligt. För att kunna fortsätta använda enheten, byt till strömsladden.
I samband med användning av Dermapen 4™: • Lyser rött • Visar en blinkande batterisymbol • Piper tre gånger • Stängs av automatiskt efter tio sekunder	Kritiskt låg batterinivå - Dermapen 4™ har inte tillräckligt med batterikraft för att slutföra behandlingen.	Ladda batteriet eller byt till strömsladden.
I samband med användning av Dermapen 4™: • Lyser orange • Visar en blinkande hastighetsring • Motorn stannar	Motorfel - motorn stannar pga blockage, ofta pga att produkten har tryckts för hårt mot huden.	Tryck på huvudknappen för att återställa motorn. Ta ut och sätt tillbaka patronen för att säkerställa korrekt installation. Om problemet kvarstår, byt ut nålpatronen mot en ny.

FELSÖKNING

Felsökning DermapenWorld™ app

Problem	Orsak	Åtgärd
Felkod 303	Problem att kommunicera med Dermapen 4™ via bluetooth	Kontrollera att bluetooth är aktiverad på din smartphone och tryck på Retry.
Felkod 304	Registreringsfel	Kontrollera att bluetooth är aktiverad på din smartphone och tryck på Retry.

VARNINGAR OCH RÅD

- Dermapen 4™ bör användas i en aseptisk eller steril miljö.
- Sätt alltid på dig handskar innan du använder Dermapen 4™.
- För att undvika infektioner, vänta med att packa upp patronen och DPSleeve tills precis innan behandlingen och kontrollera att Dermapen 4™ inte vidrör andra verktyg/produkter.
- Desinficera alltid huden innan och efter behandlingar.
- Dermapen4:s nålpatroner är sterila och designade för att användas vid ett behandlingstillfälle. Kontrollera att skyddet inte är skadat innan användning. Om skyddet är skadat eller trasigt måste patronen slängas i en behållare för vassa föremål med skyddet på.
- Kontrollera att skyddet inte är skadat innan användning. Om skyddet är skadat eller trasigt måste patronen slängas i en behållare för vassa föremål med skyddet på.
- Återanvänd aldrig patroner. Sterilisera aldrig patroner mer än en gång.
- Använd aldrig nålpatronen efter utgångsdatumet.
- Använd inte Dermapen 4™ i våta utrymmen eller under vatten.
- För att minimera risken för elchock och systemskador får Dermapen 4™ endast användas tillsammans med den medföljande strömsladden.
- Använd aldrig Dermapen 4™ om sladden eller kontakten är skadad, om den inte fungerar som den ska, om man har tappat den i golvet, om den är trasig eller har kommit i kontakt med vätska.
- Dermapen 4™ innehåller inga delar som kan repareras av användaren. Undvik att modifiera enheten. Kontakta din återförsäljare om du behöver teknisk assistans.
- Inkorrekt batteriinstallation i Dermapen 4™ eller batteriladdaren är farligt och kan resultera i eldsvåda, personskador eller skada till egendom. Om Dermapen 4™ inte avses användas under en längre period bör batteriet plockas ut. Sätt aldrig i andra batterier än de angivna.

Förvaring

- Förvara produkten i en torr, rumstempererad miljö med bra ventilation.
- Om Dermapen 4™ inte avses användas under en längre period bör batteriet plockas ut.
- Håll produkten utom räckhåll för barn.

VARNINGAR OCH RÅD

Potentiella kontraindikationer

Patienter med någon av följande tillstånd bör inte genomgå en behandling med Dermapen 4™ utan läkares ordination eller godkännande:

papulopustular rosacea, acne vulgaris typ III-IV, herpes simplex, vårtor, scleroderma, bakteriella/svampinfektioner, öppna sår, solkeratos, hudcancer, hemofili.

Potentiella bieffekter av nålbehandling

- Allergiska reaktioner hos patienter som lider av metallallergi.
- Bakteriella infektioner om huden inte desinficeras noggrant innan, under och efter varje behandling.
- Postinflammatorisk hyperpigmentering i högriskpatienter som har genomgått för många behandlingar.
- Oregelbunden ansamling av fibrös vävnad i högriskpatienter som ej har genomgått lämpliga behandlingsåtgärder.
- Kutana utslag
- Inflammation, hudrodnad
- Klåda eller brännande känsla
- Munsår (herpes simplex)

Installera nålpatron

1. Sätt i patronens driftkulände i Dermapen 4™.
2. Vrid patronen 90° medsols för att låsa fast den.
3. Låt skyddshuvan sitta kvar tills precis innan behandlingen startar.

Patronen kan installeras oavsett om Dermapen 4™ är på eller av, nålbehandlingsmotorn kan dock inte köras utan att en nålpatron har installerats.

Om nålpatronen inte har installerats korrekt kommer displayen att visa en blinkande patronsymbol. Dermapen 4™ kan inte användas förrän patronen har installerats korrekt.

Dermapen 4™ får bara användas tillsammans med äkta Dermapen 4™-nålpatroner. Installation av andra patroner kan orsaka skada till produkten och kan leda till att garantin ogiltigförklaras.

Rengöring och underhåll

- Använd alltid det medföljande DPSleeve™-skyddet när du använder produkten.
- Rengör Dermapen 4™ med 70 % isopropylalkoholservetter av konsumentkvalitet efter varje användning.
- Använd aldrig vatten eller andra rengöringsmedel då dessa kan skada produkten och utgöra säkerhetsrisker.
- Låt aldrig Dermapen 4™ komma i kontakt med vätskor.

Dermapenworld™

ORIGINAL TRUSTED
AUSTRALIAN

Head Office	14/13A Narabang Way, Sydney, NSW, 2085, Australia
Phone	+61 2 9889 3636
Email	info@DermapenWorld.com
Website	www.DermapenWorld.com

Job Code: DPWDP48000.1 | Product Code: DP4-MANUAL

Dermapen 4™ is proudly made in Australia exclusively made for DermapenWorld™.